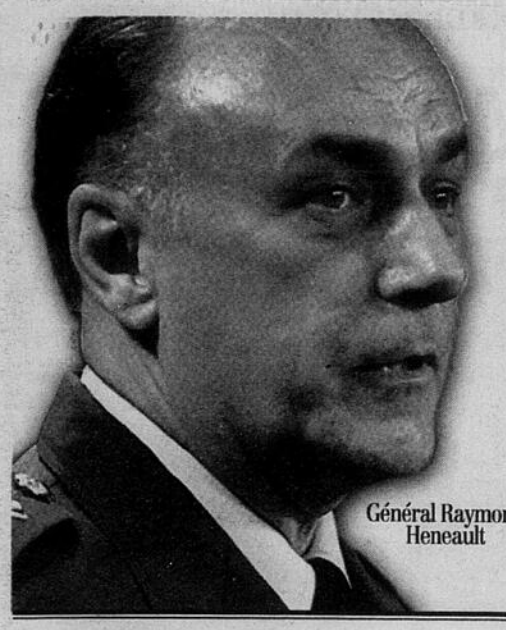


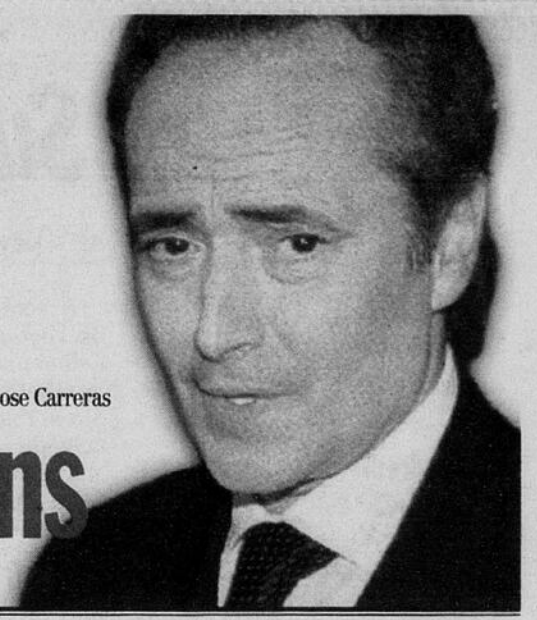
Général Raymond Heneault

Un nouveau chef pour l'armée

PAGE 23

Une voix et une tonne d'émotions

Jose Carreras



PAGE 28

IVe Jeux de la Francophonie
52 jours
Canada

LeDroit

Journal officiel des Jeux de la Francophonie

89e ANNÉE - NUMÉRO 49 • LE MERCREDI 23 MAI 2001 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

613.596.5505 WWW.ACCU-RATE.CA
Accu-Rate Foreign Exchange
Meilleurs taux dans la région pour plus de 170 devises étrangères

L'hôpital de Maniwaki vient de perdre son directeur général. La Régie régionale a décidé de déléguer un consultant pour veiller à la bonne marche de l'établissement.

Zone de turbulences

PAGE 3

Photo JOURNAL LA GATINEAU, Maniwaki

TRADUCTEURS DEMANDÉS

L'une des plus importantes sociétés de traduction au Canada est à la recherche de traducteurs d'expérience (anglais-français) pour travail à temps complet contre rémunération fixe garantie, ou variable, sur place ou à la maison.

TRADUCTIONS TESSIER

Envoyez votre cv par télécopieur ou par courriel à Johanne St-Onge, directrice générale, au **(613) 594-5882.**
Courriel : **johanne.stonge@ttessier.ca**

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui
Pluie et risque d'orages
15/8

Demain
Nuageux avec averses dispersées
17/10

Vendredi
Alternance soleil et nuages
19/8

Samedi
Alternance soleil et nuages
19/8

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui
Pluie intermittente
17/9

Demain
Nuageux avec éclaircies
20/9

Lever du soleil : 5 h 23
Coucher du soleil : 20 h 35

Les records
Maximum : 32,2° (1975)
Minimum : 1,7° (1967)

Les phases de la lune

nouvelle	premier	pleine	dernier
23	29	6	14

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Sommaire

Les arts 28
Bourses 34
Bridge 44
Carrefour 8
Devises 19
Économie 18
Éditorial 16
Forum 17
Horoscope 41
La région 3
Le monde 25
Le pays 23
Les petits bonshommes 53
Loteries 15
Mots croisés 43
Mot mystère 40
Nécrologie 49
Petites annonces 37
Sports 51
Statistiques 54
Vastel, Michel 17

Le manuscrit de Kerouac est vendu pour une somme record

Sur la route adjugé pour 2,43 millions $

AP – New York

Le record établi par le manuscrit du *Voyage au bout de la nuit* de Céline n'aura tenu qu'une semaine. Hier, le manuscrit original de *Sur la route* de Jack Kerouac, livre culte de la Beat Generation, a été vendu aux enchères par Christie's à New York pour 2,43 millions $ (18,4 millions de ff / 2,8 millions d'euros).

Vendu à 2,2 millions $, le manuscrit de Kerouac a finalement gagné 226 000 $ de commission (1,7 million ff, 261.000 euros).

Avec un prix estimé à 1,5 million $ (11,4 millions de ff/1,7 million d'euros), les spécialistes jugeaient que le manuscrit de Kerouac ne devait pas battre le record établi le 15 mai dernier par le manuscrit du *Voyage au bout de la nuit* de Louis-Ferdinand Céline, vendu 12,1 millions de FF à la Bibliothèque nationale de France.

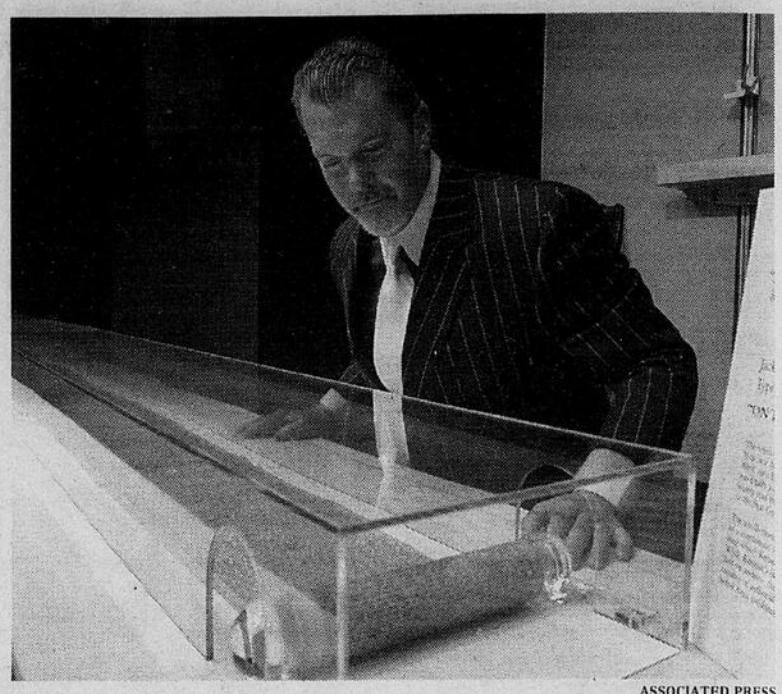
Mais les prévisions ont été déjouées hier par le richissime propriétaire de l'équipe de football américain des Colts d'Indianapolis, Jim Irsay, 41 ans, qui a acquis le document pour une somme record pour un manuscrit littéraire vendu aux enchères. Irsay souhaite l'exposer au public et peut-être même l'emmener en tournée à travers les États-Unis à l'occasion des 50 ans de sa rédaction.

Le manuscrit de *Sur la route* est en lui-même une curiosité. C'est un rouleau de papier jauni, long de 36,5 mètres et presque transparent sur lequel le texte original du roman a été tapé en rang serré à la machine. Chose étonnante, il n'y a pas de paragraphe. Le document comporte des annotations de l'auteur, qui a effacé des passages en tapant par-dessus ou en les rayant au crayon.

L'oeuvre a été écrite lors d'une session marathon de 20 jours entre le 2 et le 22 avril 1951 à New York. A l'époque, Kerouac cherchait un moyen de coucher sur le papier le flot de son inspiration sans être coupé dans son élan. Il a donc collé des bandes de papier-calque de 3,6 mètres de long pour créer le rouleau. «Il a commencé à repenser son approche de l'écriture et a eu l'idée du rouleau afin de libérer sa créativité», résume Chris Coover, un expert de Christie's.

M. Coover souligne que Kerouac aimait tellement le résultat qu'il a utilisé des rouleaux pour écrire plusieurs autres livres, dont *Les Clochards célestes*, *Big Sur et Les Souterrains*.

Sur la route s'inspire des pérégrinations de l'auteur dans l'Amérique de l'après-guerre entre 1947 et 1950, une odyssée qui l'a conduit de New York à Los Angeles en passant par le Mexique.



ASSOCIATED PRESS

Rouleau de papier jauni presque transparent, long de 36,5 mètres, le manuscrit de Sur la route *est une curiosité en lui-même.*

Aucun éditeur ne s'intéressa au roman avant 1957 mais, à sa sortie, le livre devait acquérir le statut d'oeuvre culte et devenir un symbole de la *Beat Generation*. Le manuscrit était resté dans la famille de la troisième épouse de Kerouac, Stella Sampas, décédée en 1990.

«C'est un livre culte qui retranscrit vraiment l'énergie de Kerouac», souligne l'expert britannique Theo Stephens. «Et le fait qu'il ait été écrit en une seule session sur une seul morceau de papier a ajouté à sa légende».

Accusé du meurtre du jeune Alexandre Livernoche

Début du procès de Mario Bastien

PC – Longueuil

La fouille de chacun des individus qui voulaient assister au début du procès de Mario Bastien, accusé du meurtre du jeune Alexandre Livernoche, survenu à Sorel, en août dernier, était la règle hier.

Les responsables de la sécurité du palais de justice de Longueuil voulaient ainsi éviter les débordements qui ont eu lieu lors des apparitions préliminaires de Bastien, 30 ans, devant les tribunaux. À Sorel, l'automne dernier, une foule colérique s'était manifestée.

Hier, cependant, tout le monde est demeuré calme, même si la nervosité des parents et amis de la jeune victime était palpable.

Dans la salle de cour, le juge Réjean Paul a accueilli les avocats Denys Noël, du ministère public, et Éric Nadeau et Pierre Gagnon, qui défendent l'accusé.

Le magistrat a ensuite revu avec les membres du tribunal le contenu de la conférence préparatoire du 8 février dernier, avant de rappeler aux nombreux représentants des médias qu'aucune information ne peut être diffusée ou publiée concernant les travaux en cours, ainsi que tout élément de la preuve relative à cette affaire.

Une fois ce rappel terminé, le juge a demandé à ce que Bastien soit formellement mis en accusation pour le meurtre au premier degré d'Alexandre Livernoche, âgé de 12 ans.

L'accusé s'est alors levé et a affirmé fermement ne pas être coupable du meurtre qu'on lui reproche. Puis il s'est rassis, observé attentivement par Mme Sylvie Girard, la mère d'Alexandre.

Le tribunal passera la semaine à examiner et à discuter de points de droit et ce n'est pas avant lundi prochain que les candidats jurés seront appelés à se présenter en cour.

Si le procès a lieu à Longueuil, plutôt qu'à Sorel, c'est qu'on espère être en mesure d'y trouver plus facilement les individus capables de composer un jury impartial.

Correction

Dans le texte publié dans notre édition d'hier, qui relatait un vol par effraction perpétré à Gatineau, il aurait fallu lire que le crime a été commis au 157 de la rue Champlain, et non pas au 164.

Publi-reportage

La FJCF invite les jeunes de la Francophonie

La **Fédération de la jeunesse canadienne-française** (FJCF), en collaboration avec **CKTF**, organise une journée d'activités, de démonstrations et de musique, destinée à la jeunesse francophone du monde entier. Intitulé *Confèt'y*, l'événement aura lieu de midi à 23 h au parc des chars d'assaut à Hull, le 21 juillet prochain. La FJCF invite les jeunes de 15 à 30 ans de la région d'Ottawa-Hull et de partout au Canada à se joindre à ceux des pays et gouvernements participants aux IVes Jeux de la Francophonie.

Le public est aussi invité aux activités prévues en après-midi soit jeux gonflables et démonstrations acrobatiques et gymnastiques, de même que les spectacles des groupes ***Rudimental***, du Manitoba et ***Zéro Degré Celsius*** du Nouveau-Brunswick. En soirée, ***CKTF Band*** de la région de l'Outaouais prendra la scène avant l'arrivée de l'artiste surprise qui sera le clou de la soirée.

La FJCF, organisme à but non lucratif basé à Ottawa, est un représentant de la jeunesse francophone qui agit en tant que porte-parole national. L'un de ses principaux buts est de véhiculer et promouvoir la langue française chez les jeunes. La FJCF est un Ami des Jeux, catégorie Argent. Pour informations : Chantal Bérard au (613) 562-4624.

www.jeux2001.ca

IVes Jeux de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001

Canada

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit
www.ledroit.com
FONDE LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111
Salle de rédaction (613) 562.0333

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada nº de convention : 455180

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508

Le directeur de l'établissement démissionne

Turbulences à l'hôpital de Maniwaki

Paul Charbonneau n'est plus à la barre de l'hôpital de Maniwaki, qui demeure confronté à un manque de médecins et d'infirmières, ainsi qu'un déficit qui va en augmentant.

PIERRE JURY
Le Droit

Celui qui a supervisé la fusion de l'hôpital, du CLSC et du Centre de soins de longue durée a soumis sa démission, vendredi dernier, et le conseil d'administration l'a acceptée lors d'une réunion extraordinaire, lundi soir.

Hier matin, un gestionnaire intérimaire, Raynald Bergeron, occupait le bureau de M. Charbonneau.

Il sera en poste jusqu'à l'arrivée d'un nouveau directeur général, ce qui devrait se faire au mois d'octobre, a prédit le président du conseil d'administration de l'hôpital, Jacques Maurice.

Lors d'une conférence de presse, hier après-midi, le conseil a soutenu que M. Charbonneau quittait ses fonctions «afin de réorienter sa carrière».

«Paul Charbonneau a mis beaucoup d'énergie ici, a reconnu M. Maurice. Après huit années à la barre, il a pensé qu'il serait peut-être temps de passer à autre chose, quelque chose d'un peu moins stressant...»

M. Charbonneau n'a pu être rejoint, hier, pour livrer sa version des faits.

Dans un entretien avec *Le Droit*, M. Maurice a mis beaucoup d'accent justement sur la tâche herculéenne qu'a nécessité la fusion de l'hôpital, du CLSC et du foyer pour personnes âgées. Le complexe est connu sous l'acronyme CLSC-CH-CHSLD des Forestiers.

«Une fusion, ce n'est pas facile. Cela a créé des tensions et il faut du temps pour panser les plaies. Cette fusion n'est d'ailleurs pas complètement terminée mais elle exigeait peut-être trop d'énergie d'un seul homme.»

La fusion, auront cru certains, aiderait à équilibrer le budget de soins de santé en Haute-Gatineau. Avoisinant les 500 000 $, avant la fusion, il a atteint les 600 000 $, l'an dernier, a confirmé Jacques Maurice. Sur un budget global d'environ 18 millions $ et dans un climat différent, créé par la nouvelle loi interdisant les déficits dans les institutions publiques. Tout déficit d'exploitation doit être assumé par les institutions en place et ne peut plus être reporté comme avant.



Photos JOURNAL LA GATINEAU, MANIWAKI

Raynald Bergeron, à gauche, occupe présentement le poste de gestionnaire intérimaire du Centre hospitalier de Maniwaki à la suite de la démission de Paul Charbonneau. Le président du CA, Jacques Maurice, à droite, affirme que M. Charbonneau quitte «afin de réorienter sa carrière»

Au lieu d'aller en s'améliorant, la situation financière du CLSC-CH-CHSLD des Forestiers allait en empirant. En ce sens. Paul Charbonneau n'avait peut-être pas eu le choix de remettre sa démission.

La Régie régionale de la santé et des services sociaux, qui a aidé à recruter M. Bergeron pour le poste intérimaire, reconnaît qu'elle «s'inquiétait» de la situation.

Paul Charbonneau est par ailleurs le huitième dirigeant du système de santé à partir en Outaouais en un an à peine.

En avril dernier, *Le Droit* avait soulevé la pénurie de cadres dans le secteur, après celle du personnel médical. Paul Moreau, Gilles Gélinas, Bernard Piché, André Dupuis, Jacques Pelletier, Guy Charpentier et Jean-Pierre Allard seront tous remplacés par de nouveaux titulaires que l'on dit toujours plus difficiles à recruter, compte tenu des sévères exigences dans un milieu en profonde mutation.

Entente avec le gouvernement

Un contrat pour les statisticiens

PATRICE GAUDREAULT
Le Droit

Après des mois d'intenses négociations, l'Association des employés en sciences sociales (AESS) vient de conclure une entente de principe avec le Conseil du Trésor.

Fort de quelque 7200 membres — dont près de 90 % travaillent dans la région de la capitale — l'AESS représente les statisticiens et les économistes du gouvernement fédéral (ES), de même que les employés de soutien en sciences sociales (SI).

L'entente provisoire, qui sera soumise à l'approbation des membres dans la semaine du 12 juin, prévoit des «augmentations salariales notables» et des améliorations sur le plan des congés.

Le contrat de travail prévoit des hausses salariales de 2,5 % par an pour les trois prochaines années, de même qu'une valeur de 2,5 % intégrée à l'échelon supérieur de toutes les fourchettes salariales.

«Cette série de négociations a été exigeante et difficile, mais sous sommes heureux du résultat, a expliqué le président de l'AESS, Bill Krause. L'employeur a été communicatif et s'est montré disposé à tenir compte de nos préoccupations.»

L'AESS et le Conseil du Trésor ont également réussi à intégrer les échelles de rémunération distinctes des groupe ES et SI en une échelle salariale unique, ce qui se traduira par des hausses salariales significatives.

Si l'on tient compte des augmentation des taux de rémunération résultant de cette harmonisation des salaires, certains membres pourraient voir leur salaire grimper de près de 20 % au cours de la durée de la convention collective.

Les membres de l'AESS étaient sans contrat de travail depuis le 22 juin 2000.

Le Centre hospitalier de Maniwaki pourra-t-il se le permettre?

Le scanner arrivera... ou non?

PIERRE JURY
Le Droit

Dans les couloirs du CLSC-CH-CHSLD des Forestiers, l'important déficit menacerait-il l'arrivée d'un nouvel équipement, d'un scanner, prévue en juin?

C'est ce que la population soupçonne, a confié le Dr André Therrien, directeur des services professionnels par interim.

«Nous sommes préoccupés par la qualité des soins offerts à la population. Les gens ne sont pas riches, ici, et ils ont travaillé fort pour se payer cet équipement. Nous voyons bien des boîtes dans les environs mais on se demande si tous les morceaux seront là...»

Le scanner et son installation coûte 1,2 million $.

La population, dit le Dr Therrien, craint que l'argent amassé pour le scanner n'aille pour renflouer les coffres de l'hôpital.

Bernard Chagnon, de la Régie régionale de la santé, s'est voulu rassurant. «Tous les achats d'équipement sont approuvés par Québec. Une fois cette étape passée, l'argent ne peut pas servir à autre chose, elle est déjà réservée dans le budget à une fin. Donc, l'arrivée d'un scanner à Maniwaki ne devrait pas être menacée par ce qui se passe.»



Concours Entrepreneur à tout âge

Des entrepreneurs de 7 à 77 ans sont couronnés

Le filon est vendable et original? Peu importe l'âge de son instigateur, 7 ou 77 ans, le Concours québécois Entrepreneur à tout âge a récompensé encore neuf d'entre eux cette année dans la région de l'Outaouais, lors de la troisième édition de son gala annuel hier soir.

JOSÉE DESCÔTEAUX
Le Droit

«Dans la catégorie Initiatives entrepreneuriales, qui s'adresse aux élèves et étudiants des institutions primaire à universitaire, les candidats devaient soumettre un projet, organistaion de soirée, livre scolaire... indique Adèle Gauthier, coordonnatrice de la région Outaouais. Dans la catégorie Création d'entreprises, les entreprises présentaient leur plan d'affaires.»

Seules les bourses locales et régionales étaient remises au gala d'hier soir (l'autre niveau est provincial), auquel ont assisté près de 300 personnes au Collège de l'Outaouais. Des jurys de sélection régionaux choisissaient les lauréats.

«Le concours incite le développement de l'esprit d'entreprise», signale la coordonnatrice en précisant que l'état de l'économie décourage un peu la création d'entreprise au profit des emplois dans le secteur public, entraînant cette année une légère diminution d'environ 5 % des inscriptions au concours.

Des 25 candidats de la catégorie Initiatives entrepreneuriales, quatre ont reçu une bourse de 350 $: Les entreprises 1000 pattes, Pégaz, Promotion des formations professionnelles du Centre Compétences Outaouais, et Organisation Haïti 2001.

Dans la catégorie Création d'entreprises, les lauréats (parmi 37 candidats) sont: Cacao Design (catégorie exploitation, transformation, production), Promart (services), Khewa (commerce), Troupe de théâtre Apichou (économie sociale) et Recherche et sauvetage via satellite (innovation technologique). Ils se sont vu décerner une bourse de 1000 $.

Les organisateurs du concours bénéficient de l'appui de nombreux commanditaires et partenaires.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

De gauche à droite, Mélodie Coutou et Nathalie Coutou, de Kewa, ont remporté les honneurs dans la catégorie commerce, Philippe Lalonde de la troupe de théâtre Apichou a été honoré dans la catégorie économie sociale et Anne-Marie Tremblay et Pierre Lortie de Cacao Design ont reçu le trophée dans la catégorie exploitation, transformation et production.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

L'escouade anti-bombes de la police d'Ottawa a été dépêchée sur place, hier, à l'école secondaire catholique Garneau. Un élève a placé un colis dans une salle de bains des garçons et forcé l'évacuation de l'école.

Les policiers d'Ottawa désamorcent l'engin

Un plaisantin place un colis suspect à l'école Garneau

Le long congé de la fête de Dollard s'est prolongé d'une journée, hier, pour les 800 étudiants de l'école secondaire catholique Garneau. Un mauvais plaisantin a forcé l'évacuation complète de l'établissement, en avant-midi, en plaçant un colis suspect dans une salle de bains des garçons.

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

Une dizaine d'agents de la police d'Ottawa ont passé l'avant midi dans l'école à désamorcer l'engin. L'escouade anti-bombes a finalement déterminé, un peu avant l'heure du midi, que la boîte ne contenait rien d'explosif.

«Les enquêteurs croient qu'il s'agit tout simplement d'un canular», dit le sergent Denis Cléroux, de la police d'Ottawa.

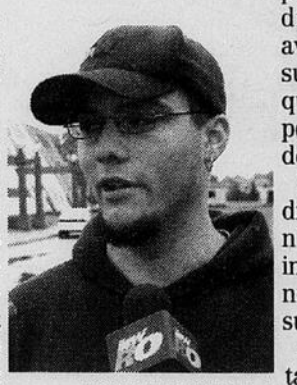
Un étudiant de 12e année, Dan Ampleman, a découvert le colis suspect en se rendant aux toilettes, vers 8 h 45.

«C'était ma période libre et je m'étais rendu à l'école pour m'avancer dans mes devoirs. Je me suis rendu à la salle de bains et j'ai vu cette boîte de souliers Adidas brune, juste à côté de la cuve», raconte-t-il.

La boîte en question était accompagnée de deux cartons explicatifs. Le premier disait qu'il y avait peu de temps à perdre. Le second, auquel on avait collé une montre, indiquait que la boîte contenait une bombe.

«Je ne savais pas si je devais prendre l'avertissement au sérieux. Il y a eu plusieurs fausses alertes à l'école dans le passé. J'ai fini par déterminer qu'il valait mieux prévenir que guérir; je suis donc allé chercher le directeur», explique Dan Ampleman.

Quelques minutes plus tard, la direction de l'école ordonnait à tous les élèves d'évacuer les lieux et de revenir sur l'heure du midi.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Dan Ampleman a découvert le colis suspect.

Les quelques dizaines de braves qui sont revenus à l'école ont finalement été renvoyés chez eux. Les cours reprendront ce matin.

Il s'agit de la deuxième alerte à la bombe à survenir à l'école Garneau depuis le début de l'année.

Le 1er mars dernier, l'école avait été évacuée immédiatement après le début des cours.

Après avoir reçu un coup de téléphone anonyme, les dirigeants de l'école avaient cherché le colis suspect pendant quelques heures avant de permettre aux étudiants de retourner en classe.

La plupart des étudiants rencontrés hier n'étaient pas très impressionnés par cette nouvelle alerte au colis suspect.

Plusieurs plaisantaient à cet effet. Certains ont invoqué une «guerre de canulars» qui mettrait aux prises certains étudiants de l'école.

«Ça ne donne pas une très belle réputation à notre école», a néanmoins affirmé l'un d'entre eux.

Air Canada inaugure son vol Ottawa-Orlando

Le Droit

Air Canada se positionne à l'avance sur le marché des vacances d'hiver en annonçant dès maintenant l'instauration d'un vol Ottawa-Orlando (et de plusieurs autres à partir de Montréal et de Toronto) à compter du 28 octobre prochain.

La compagnie aérienne offrira un vol entre la capitale et le centre de la Floride le samedi, et un autre le dimanche.

Le porte-parole de l'Aéroport international d'Ottawa, Laurent Benoît, s'est réjoui de cette annonce. Il a rappelé que les voyageurs pourraient obtenir plus de liaisons directes à partir d'Ottawa s'ils le demandaient, au lieu d'accepter de partir de Montréal ou de Toronto.

La SQ dresse un bilan positif du long week-end

De la vitesse, mais pas de tragédie

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

La Sûreté du Québec trace un bilan positif de son opération routière du long week-end de la fête de Dollard.

Les patrouilleurs du corps policier provincial ont émis 153 contraventions de vitesse excessive sur les routes de l'Outaouais, du 18 au 21 mai.

Il s'agit d'un nombre important, mais pas inhabituel pour cette période de l'année.

La direction de la SQ se réjouit néanmoins en constatant que personne n'a été blessé ou tué sur les routes de la région au cours de la fin de semaine.

Les trois accidents qui sont survenus n'ont entraîné que des dommages matériels.

Les policiers ont également profité du week-end pour ériger de nombreux barrages routiers, histoire d'intercepter les conducteurs ivres.

Plus de 300 voitures ont été interceptées. Personne n'a été arrêté.

«C'est exceptionnel», lance l'agent Marc Ippersiel, du service des communications de la SQ.

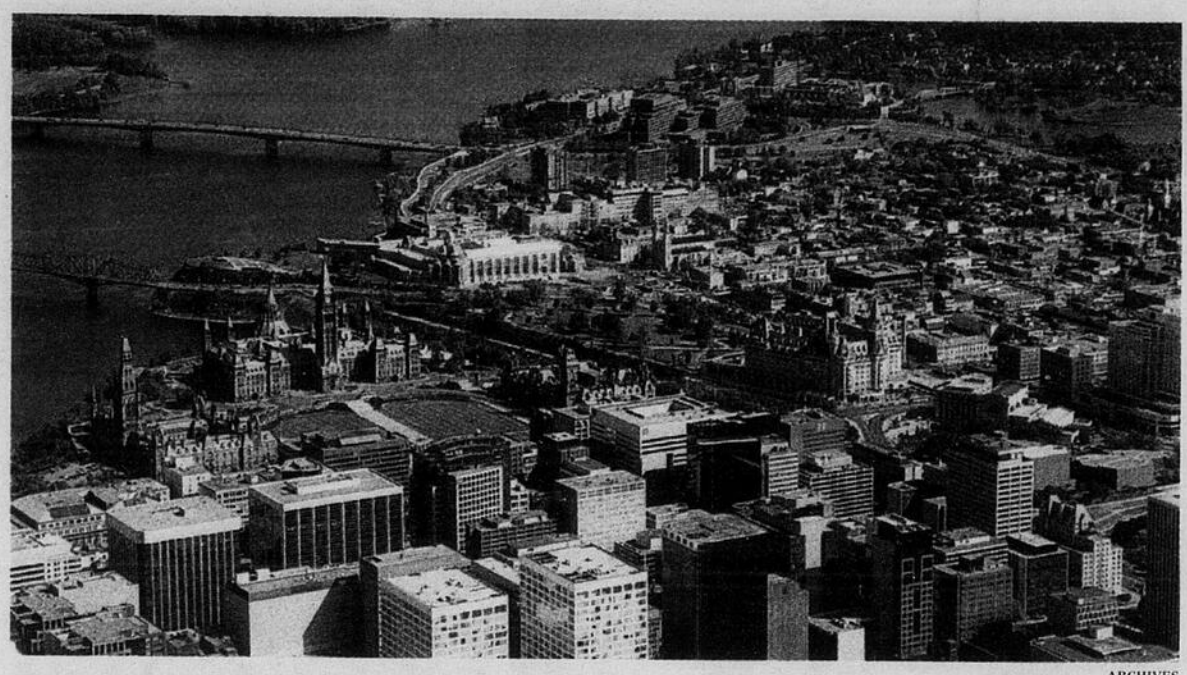
«Ça veut dire que les gens répondent de mieux en mieux aux messages qui sont lancés. L'alcool et la vitesse constituent les deux principales causes de décès sur les routes», rappelle l'agent Ippersiel.

Une étude prévoit une explosion de la population

Ottawa: un million d'habitants d'ici 2011

La population de la ville d'Ottawa pourrait passer de 790 000 habitants à près d'un million d'habitants d'ici 2011 et pourrait plus que doubler en l'espace de 30 ans, selon un rapport sur les projections de croissance de 1996 à 2031. En fait, selon différentes projections, la population atteindrait entre 1,1 million et 1,7 million d'habitants d'ici 2031.

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit



ARCHIVES

Selon l'étude, la population d'Ottawa pourrait atteindre un million d'habitants dans 10 ans et même doubler d'ici 2031. Cette explosion démographique entraînera aussi la création de nombreux nouveaux emplois.

Les quatre scénarios de croissance présentés dans le rapport font tous état d'une croissance plus importante que prévue puisque jusqu'ici, les prévisions démographiques envisageaient une population possible d'un million d'habitants en 2021.

Intitulé *Projections de croissance de la population, de l'emploi, des ménages et des unités d'habitation à Ottawa, de 1996 à 2031*, le rapport préparé par le Centre for Spatial Economics indique également qu'entre 4700 et 9400 nouveaux emplois pourraient être créés dans le secteur de la haute technologie d'ici 2008, à Ottawa. Le rapport sera présenté au Comité de l'urbanisme et de l'aménagement, demain. L'étude avait été commandée par la Région d'Ottawa-Carleton en octobre 2000. Les conclusions sont dévoilées à ce moment-ci afin qu'elles puissent être utilisées dans le cadre du Sommet sur la croissance intelligente Ottawa 20/20 qui se déroulera à Ottawa du 14 au 18 juin.

Après le Sommet, la Ville devra identifier lequel des quatre scénarios proposés elle utilisera dans le développement de son nouveau plan directeur, lequel fera état des besoins de la Ville pour faire face à la croissance anticipée.

Quant aux ménages, le nombre passerait de 312 000 en 2001 à 498 000 selon le scénario le plus prudent et à 741 000 selon le scénario le plus optimiste. La fonction publique fédérale connaîtrait pour sa part la création de 15 000 nouveaux emplois, passant de 90 000 postes en 2000 à 105 000 en 2031. Le nombre d'unités de logement subirait lui aussi un bond important, variant entre 8800 à 13 800 nouvelles unités de logement par année jusqu'en 2011. Le défi sera de taille, est-il écrit dans le rapport que présentera l'expert-conseil Tom McCormack. La Ville devra non seulement avoir suffisamment d'espace pour la construction de ces unités de logement, mais elle devra s'assurer de fournir les routes, le transport en commun, les services communautaires et de loisirs, les services d'eau et d'égout et tout l'espace nécessaire pour la construction de nouveaux lieux de travail. La Ville doit planifier pour une période de croissance sans précédent, et ce, même si ce sont les projections les plus prudentes qui se concrétisent.

Présidente du Regroupement des gens d'affaires (RGA), Diane Desaulniers voit cette croissance d'un bon œil en autant que cette «croissance exponentielle» soit bien gérée.

«Il faut faire en sorte que les décisions d'aujourd'hui aient un impact qui se fait sentir dans 15 ou 20 ans... Il faut poser les gestes adéquats et arrêter de penser qu'Ottawa est une petite ville», précise Mme Desaulniers. La Ville, ajoute-t-elle, doit planifier ses infrastructures de façon appropriée et gérer la croissance de façon stratégique. L'expansion de l'aéroport, la construction d'un nouveau centre de congrès, un meilleur accès à la main-d'œuvre compétente et qualifiée et le nombre croissant de sans-abri sont quelques-uns des facteurs dont la Ville doit tenir compte. La présidente du RGA ajoute que la Ville devra pouvoir compter sur des investissements majeurs de la part des gouvernements provincial et fédéral afin de bien gérer la croissance.



· Une décision de Québec est à l'origine de la dispute entourant la nouvelle école du Plateau

Une politique qui cause des maux de tête

La dispute entre la ville de Hull et la Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais (CSPO) au sujet de la deuxième école du Plateau s'explique en partie par la décision du gouvernement du Québec de ne plus subventionner l'achat de terrains pour la construction de nouvelles écoles.



MATHIEU TURBIDE
Le Droit



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Depuis quelques années, le ministère de l'Éducation du Québec ne finance plus l'achat de terrain, mais seulement la construction de l'école. C'est en partie cette décision qui est la source de la dispute entre la ville de Hull et la Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais au sujet de la future école du Plateau. Ci-dessus, le terrain qui a été offert par la ville à l'angle du chemin Pink et du futur boulevard des Grives.

Au milieu des années 1990, le ministre de l'Éducation Jean Garon a formulé une nouvelle règle budgétaire qui oblige les commissions scolaires à se trouver un terrain gratuitement. La règle est claire: le ministère de l'Éducation (MEQ) ne financera plus l'achat de terrain, mais seulement la construction de l'école.

Les commissions scolaires doivent donc quémander des terrains aux municipalités. Comme les promoteurs immobiliers sont tenus de céder 10 % de leurs terrains à la municipalité pour fins de parcs, les villes utilisent normalement ces terrains pour les offrir aux commissions scolaires.

Mais selon le directeur régional du MEQ, Francis Culée, rien n'oblige les villes à donner des terrains aux commissions scolaires.

«Il n'y a pas de loi en ce sens. Il y a une règle budgétaire qui spécifie que les commissions scolaires doivent chercher à obtenir des terrains auprès des autorités municipales», précise-t-il.

Or, dans le cas du secteur du Plateau, la Ville de Hull s'est retrouvée avec un problème. L'explosion démographique particulièrement intense qu'a connu le secteur fait en sorte que le nombre d'enfants d'âge scolaire est beaucoup plus important que prévu. De plus, lorsque la Commission scolaire lui a demandé un terrain, la municipalité n'en avait pas.

«Nous n'avions pas de terrain dans le secteur du Plateau. Et la plupart des promoteurs immobiliers concernés nous avaient déjà cédé tout ce qu'ils devaient nous céder. Il fallait donc trouver une autre solution», explique le directeur général adjoint de la Ville de Hull, Jean-Pierre Chabot.

Pour tenter de satisfaire la Commission scolaire, la Ville a donc obtenu un terrain dans le secteur du Plateau en procédant à un échange avec l'un des promoteurs immobiliers du quartier, Développements Immobiliers Gamelin.

Le terrain obtenu, à l'angle du chemin Pink et du futur boulevard des Grives, a été offert à la CSPO, mais celle-ci hésite à l'accepter, puisqu'il est situé en secteur commercial et qu'une station-service doit être construite sur un terrain voisin.

«On ne construit pas une école à côté d'une pétrolière, soutient la commissaire scolaire du secteur, Suzanne Saint-Jacques. Et pas dans un secteur commercial, près d'un boulevard à quatre voies.»

L'opinion de M^me^ Saint-Jacques est partagée par plusieurs résidants du secteur et par d'autres commissaires, qui ont exigé par voie de résolution, au début du mois, que la Ville exproprie le terrain voisin, où pourrait être construite la station-service.

Mais la Ville refuse d'exproprier, considérant qu'elle a déjà suffisamment donné en offrant un terrain d'une valeur de plus de 600 000 $ à la Commission scolaire. Le maire Yves Ducharme suggère même à la CSPO d'exproprier elle-même le terrain voisin si celui-ci pose problème.

De fait, même si certains commissaires soutiennent que la Commission scolaire n'a pas le pouvoir d'expropriation, la CSPO pourrait fort bien procéder elle-même à l'expropriation du terrain.

«La Commission a le pouvoir d'exproprier, au même titre qu'une municipalité. C'est inscrit dans la Loi sur l'instruction publique, confirme le directeur général de la CSPO, René Nadeau. C'est une décision politique de demander que ce soit la Ville qui procède à l'expropriation et qui en débourse les frais.»

Si la CSPO décidait d'exproprier elle-même, elle devrait trouver l'argent quelque part, souligne Francis Culée, puisque le MEQ ne subventionne plus l'achat de terrain. «Il faudrait que la Commission utilise des budgets alloués à d'autres fins. Ce sont des choix difficiles à faire», souligne-t-il.

Son président veut rencontrer les autorités de la ville

La Commission scolaire tentera de dénouer l'impasse

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Le président de la Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais (CSPO) veut rencontrer les autorités de la ville de Hull pour tenter de débloquer l'impasse dans laquelle se retrouve le dossier de la construction d'une nouvelle école primaire dans le secteur du Plateau.

Jocelyn Blondin espère pouvoir tenir cette rencontre avec le maire Yves Ducharme et le conseiller Alain Grenier avant la prochaine réunion des commissaires de la CSPO, le 13 juin prochain.

«J'aimerais qu'on puisse s'asseoir et négocier calmement pour trouver un terrain d'entente. J'espère qu'on pourra se rencontrer avant le 13 juin afin de pouvoir ramener les résultats de les négociations à la table de la Commission scolaire», a expliqué M. Blondin.

Démission

Si la rencontre avait lieu avant le 30 mai, la commissaire scolaire du quartier, Suzanne Saint-Jacques, devrait y assister, a indiqué M. Blondin. M^me^ Saint-Jacques, qui s'est vertement objectée au terrain offert par la Ville à l'angle du chemin Pink et du futur boulevard des Grives, a remis sa démission, récemment, et elle doit quitter son poste de commissaire le 29 mai.

La Commission scolaire a déjà adopté une résolution, le 8 mai dernier, pour refuser le terrain offert par la municipalité, à moins que la Ville n'exproprie un terrain voisin, dont le zonage permet l'implantation d'une station-service.

Toutefois, comme l'offre officielle de la Ville de Hull n'a été signifiée à la CSPO que le 15 mai dernier, il est possible que le conseil des commissaires de la CSPO se penche à nouveau sur cette offre.

Ducharme: les villes devraient gérer la construction des écoles

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Le maire de Hull, Yves Ducharme, croit que les récents démêlés avec la Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais (CSPO) au sujet de la construction d'une nouvelle école dans le secteur du Plateau démontrent qu'il est temps que les municipalités gèrent elles-mêmes les immeubles scolaires.



ARCHIVES

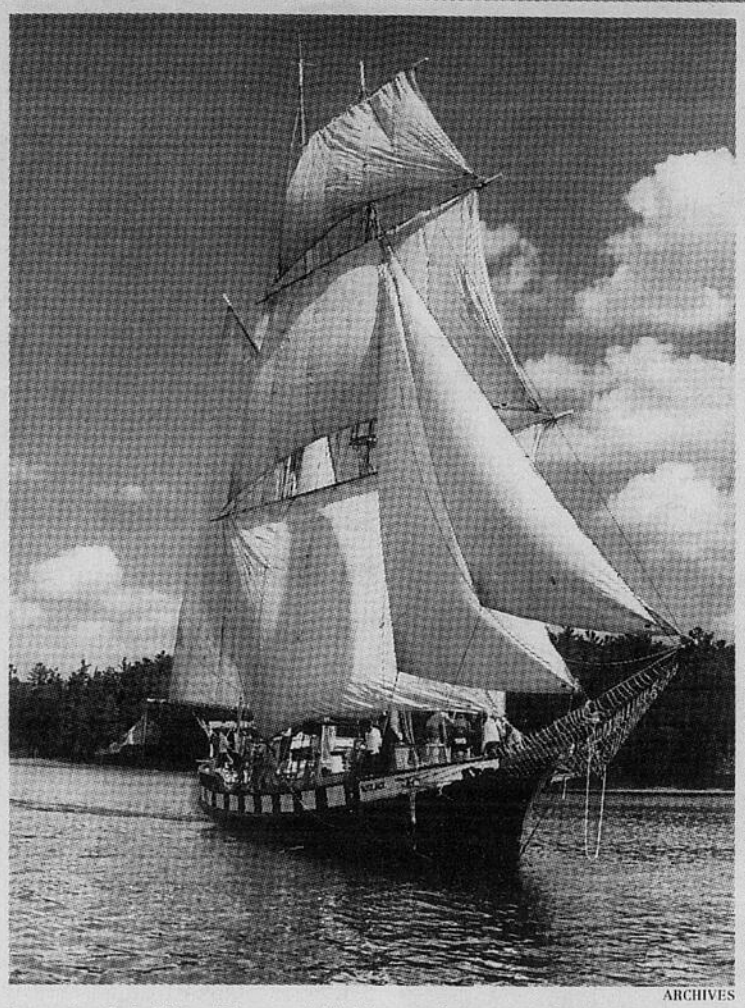
Le maire de Hull Yves Ducharme

Selon lui, les municipalités sont les mieux placées pour planifier et gérer la construction et l'entretien des écoles, puisque ce sont elles qui contrôlent les plans d'urbanisme et de développement à long terme. «Les commissions scolaires devraient continuer à s'occuper des professeurs et de la gestion de l'enseignement, mais les villes sont mieux équipées pour gérer les immeubles et intégrer la planification des écoles avec le développement résidentiel», dit-il.

Ce n'est pas la première fois que la Ville de Hull réclame que le gouvernement provincial délègue cette responsabilité aux municipalités.

La Ville de Hull le demande depuis près de 10 ans, à la condition, précise le maire Ducharme, que Québec fournisse aux villes les budgets inhérents à la gestion des ces actifs immobiliers.

Le *Fair Jeanne* au Tall Ships Challenge



ARCHIVES

Le maire Bob Chiarelli a procédé, hier, au lancement du Fair Jeanne, *un grand voilier d'une hauteur de 110 pieds appartenant à la famille Fuller d'Ottawa, avant qu'il ne quitte Ottawa pour participer à la série 2001 Tall Ships Challenge. Une équipe de 148 jeunes représentant Ottawa travailleront à bord du* Fair Jeanne *au cours du Challenge qui comprend quatre courses prévues sur les Grands Lacs entre des voiliers du Canada et des États-Unis. Ces jeunes sont des ambassadeurs de la ville, a déclaré le maire d'Ottawa, lors de la cérémonie qui s'est déroulée aux écluses Hartwell, à Ottawa. La famille Fuller, par le biais du Capitaine Thomas Fuller, a créé la fondation sans but-lucratif Bytown Brigantine Inc. afin d'offrir aux jeunes des expériences d'aventure et de formation sur un grand voilier.*

Ces derniers dénoncent l'inertie des gouvernements

L'Association des camionneurs appelle au boycott de Esso

PATRICE GAUDREAULT
Le Droit

Devant la «hausse injustifiée» des prix du carburant, l'Association nationale des camionneurs artisans (ANCAI) a invité ses quelque 5000 membres à boycotter la pétrolière Esso.

Ce faisant, l'ANCAI se joint au mouvement lancé la semaine dernière par la Coalition pour la défense des consommateurs de carburant, mené par le maire de Jonquière Daniel Giguère.

Le porte-parole de l'Association de camionneurs propriétaires, Gabriel Berberi, dénonce l'inertie des gouvernements face à «ce cartel évident des compagnies qui contrôlent entièrement la production, le raffinage et la distribution du pétrole».

Du même souffle, l'ANCAI accuse la pétrolière Esso d'être l'initiatrice des hausses des prix du carburant, au même titre que la compagnie Shell.

Citant le maire de Jonquière, M. Berberi ajoute qu'«Ottawa et Québec observent un mutisme absolu parce qu'ils encaissent encore plus de milliards de dollars en taxes chaque année prélevées sur les ventes de carburant».

Fort de quelque 600 membres en Outaouais, l'ANCAI souhaite que le prix de l'essence diesel, qui oscille présentement autour de 74 cents en Outaouais, baisse à près de 0,50 $ le litre.

«Nos membres utilisent en moyenne près de 1000 litres d'essence par semaine, explique Gabriel Berberi, de l'ANCAI. Plusieurs dizaines d'entre eux ont déjà fait faillite, tandis que d'autres sont acculés au pied du mur. On ne peut pas rester indifférents. Il faut faire comprendre aux grandes pétrolières, qui affichent des bénéfices records, que ça ne peut plus durer.»

Outre cet appel au boycott, l'ANCAI pourrait entreprendre d'autres moyens de pression afin de faire baisser le coût du carburant. «On va devoir s'entretenir avec la coalition du maire de Jonquière, question d'établir s'il faut aller plus loin, estime M. Berberi. Est-ce que la solution doit passer par le blocage des raffineries de Montréal et de Saint-Romuald? Peut-être.»

BIEN DORMIR???
Oui c'est possible!!!



Oreiller + TEMPUR



- Effet thérapeutique confirmé
- Perméable à l'air
- Hypoallergéniques
- Garantie de 3 ans

Equipements ERGOSANTÉ 1993 INC.
595-9225
766, boul. St-Joseph, Hull
www.ergosante.com

Venez essayer une de nos sportives en promotion


0$ Comptant
2000 Mustang décapotable
Modèle très bien équipé
25 995 $**
464,58$* /mois


0$ Comptant
2000 Cougar
Modèle très bien équipé avec cuir
21 995 $**
393,10$* /mois


0$ Comptant
2000 Mustang décapotable
Modèle très bien équipé
25 995 $**
464,58$* /mois


0$ Comptant
2000 Cougar
Modèle très bien équipé
20 995 $**
375,22$* /mois


0$ Comptant
2000 Mustang décapotable
Modèle très bien équipé
26 495 $**
473,52$* /mois

☆ ☆ ☆ NOS OCCASIONS DE LA SEMAINE ☆ ☆ ☆

1999 Taurus S.E. Wagon	1999 Suburban	1999 Escort S.E.	1999 Ranger Super Cab XLT	1998 F-150 4X4	1998 Cavalier	(4) Focus S.E. 2000	1994 Chevy Van
de couleur bleu, transmission automatique, bien équipé	de couleur bleu, transmission automatique, très bien équipé	de couleur verte, seulement 30 000 km	de couleur bourgogne, 49 900 km	de couleur noire, 37 500 km	de couleur verte, 28 500 km	à partir de	Diesel
16 995 $**	29 995 $**	13 495 $**	17 495 $**	22 995 $**	11 995 $**	16 500 $**	9 995 $**

778-2751
1-888-603-2376
949, boul. St-Joseph, Hull, Qc
www.duportage.com
*Les paiements mensuels sont basés sur un taux d'intérêt à 8,69% sur 72 mois, taxes en sus.
**Taxes en sus.
DUPORTAGE FORD LINCOLN

MULTI-PRÊTS HYPOTHÈQUES
- Courtier immobilier agréé
- Conseiller en financement hypothécaire

MEILLEURS TAUX HYPOTHÉCAIRES DU JOUR

1 AN	3 ANS	5 ANS	10 ANS
6,05 %	6,20 %	6,50 %	7,25 %

AVEC NOUS VOUS OBTENEZ...
- Les meilleurs taux d'intérêt
- Les meilleures conditions
- Un service de préqualification
- Un taux hypothécaire protégé à long terme
- Un transfert d'hypothèque sans frais

SERVICE GRATUIT
(819) 775-2590
1-800-798-PRÊT
(7 jours/semaine)
www.multi-prets.com

carrefour

Yves Rouleau



Souper bénéfice pour le Gîte Ami

Dans le cadre de ses efforts d'autofinancement, le Gîte Ami tiendra un souper-bénéfice sans alcool le 7 juin, à l'agora Gilles-Rocheleau de la Maison du Citoyen de Hull.

Le thème de la soirée sera «L'Écho de la rue». Les journalistes **Danielle Young** et **Yves Poirier** sont les invités d'honneur de la soirée et le professeur d'université et commentateur de l'actualité **Clinton Archibald** animera la soirée.

Le Gîte Ami rappelle qu'il s'occupe de réinsertion sociale, de prévention et de service de base. Dans le sillage du désengagement des gouvernements, ses responsabilités de fournir un gîte, des vêtements, de la nourriture et la possibilité d'un départ vers une nouvelle vie se sont accrues.

Il est possible d'obtenir des billets en composant le (819) 776-5953 ou en se rendant aux Galeries de Hull du 28 mai au 3 juin.

Appel de participation à la Fête nationale

L'organisation et la tenue d'un événement comme la Fête nationale du 24 juin demande beaucoup d'implication de la part de la communauté et les organisateurs de l'Outaouais invitent les personnes intéressées à se joindre à eux pour les festivités à lex contacter.

Ainsi, les bénévoles qui veulent prendre part aux grandes festivités nationales peuvent composer le (819) 684-8460 ou s'adresser à Imperatif@synapse.net

Il n'est pas trop tard par ailleurs pour soumettre une demande écrite afin de mettre une activité au calendrier des festivités nationales en envoyant sa demande écrite par télécopieur au (819) 684-5902.

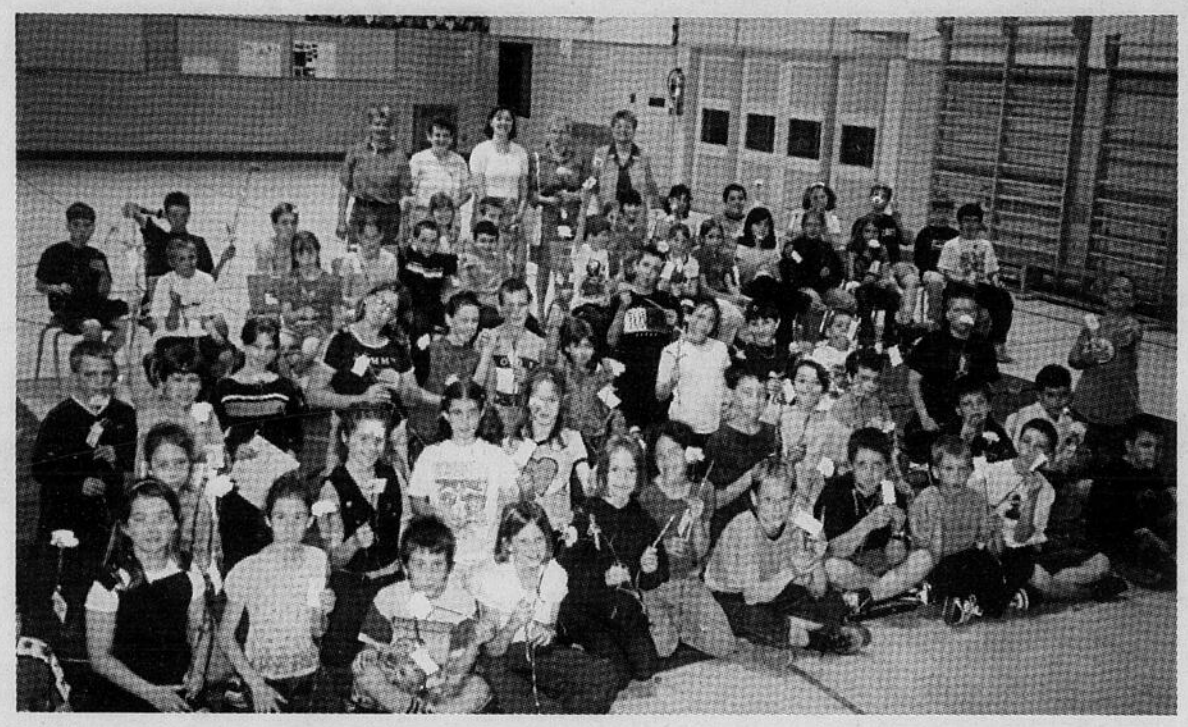
Les artisans ou commerçants qui veulent vendre leurs oeuvres ou produits aux grandes festivités nationales de l'Outaouais en fête sont pour leur part priés de communiquer au (819) 684-8460.

On peut encore se joindre au grand défilé écologique du 24 juin. Le rassemblement a lieu à 13 h aux Galeries d'Aylmer.

Défi transport

L'événement marquant du Défi transport 2001 sera le relais du navetteur écolo, le lundi 7 juin, dont le départ sera donné au Musée des civilisations.

Cette activité, qui se veut un événement de promotion du transport écologique, mettra en présence des équipes de quatre personnes qui effectueront un trajet tour à tour en autobus, à vélo, à pied puis en patin à roues alignées ou à trottinette.



Ces élèves de 4e année de l'école St-Michel de Buckingham sont parmi les 740 enfants de 16 écoles de l'Outaouais qui ont envoyé des messages aux décideurs de la région pour faire valoir la nécessité de l'entraide. Cette activité intitulée Matinée de l'entraide était une initiative de Centraide Outaouais.

Chacun aura compris qu'il ne s'agit aucunement d'une course mais une activité de sensibilisation.

Ce Défi transport se déroulera durant la Semaine nationale de l'environnement du 3 au 8 juin. Pendant cette période, les gens seront invités à délaisser leur voiture en faveur de moyens plus favorables à l'environnement.

Financement pour l'école St-Paul

L'association des Intrépides du quartier Georges-Vanier à Hull organise une vente de garage au profit de l'école St-Paul, dont c'est le 35e anniversaire de fondation.

L'activité se déroulera le samedi 2 juin, de 8 h à 16 h, dans la cour de l'école à l'intersection de Chouinard et Jolicoeur.

Le barbecue fonctionnera toute la journée et les participants pourront également se procurer diverses croustilles.

Les personnes qui voudraient louer une table peuvent communiquer avec **Robert Séguin** au 298-7654 ou **Réjean Legault** au 776-4726.

En cas de mauvais temps, l'activité est remise au lendemain 3 juin.

Clinique de sang

Les élèves du CPO de l'École secondaire de Casselman tiendront une clinique de sang le 31 mai, de 17 h 30 à 20 h, à l'école.

La Société canadienne du sang rappelle qu'il est possible de donner du sang dès l'âge de 17 ans. Pas moins de 600 000 Canadiens donnent de leur sang à chaque année.

Pour obtenir plus d'information concernant cette clinique, on peut appeler **Jean-François** au 764-3712 ou **Martin** au 764-5525.

Bénévoles pour Portage en fête

Le comité organisateur de la quatrième édition de Portage en fête le dimanche 10 juin, une journée de festival en pleine Promenade du Portage à Hull, invite les personnes intéressées à agir en tant que bénévole pour cet événement à communiquer avec eux.

Les services exigés sont très variés, on saura sans aucun doute trouver une occupation qui conviendra à chaque personne. Les intéressés peuvent communiquer avec **Gilles Deschênes** au 778-2207.



Le centre d'hébergement vacances pour les aînés en perte d'autonomie HébergeVac Desjardins a tenu à souligner la participation financière de cinq Caisses Desjardins de la région de l'Outaouais en remettant une photo-souvenir du groupe subventionné. Sur la photo, le président d'HébergeVac Desjardins ***Raymond Cholette*** *entouré des représentants des caisses.*

Talents régionaux en spectacle

La quinzième édition du spectacle Franc-Maniac d'Adojeune afin de mettre en évidence les jeunes talents locaux se tiendra le samedi 26 mai, à 19 h 30, au centre du 1259 boulevard Maloney à Gatineau.

Adojeune s'adresse aux 12 à 17 ans. L'organisme met sur pied diverses activités pour les impliquer.

Cette fois, il s'agit d'une activité pour faire ressortir les talents d'interprétation artistique.

Il y aura en outre un tirage de planche à roulettes au cours de la soirée.

Pour obtenir plus de détails, on peut appeler Adojeune au 568-4499.

Souper pour le Centre alimentaire

Le Centre alimentaire d'Aylmer tiendra un souper-bénéfice le samedi 2 juin, à 17 h 30, au restaurant la Vieille caserne du 100 rue Principale à Aylmer.

Ainsi, le Centre veut récolter de l'argent pour réduire l'insécurité alimentaire qui affecte plusieurs familles. L'argent servira également à financer des services comme la cafétéria communautaire, le centre de distribution et d'autre projets spéciaux.

Les billets sont en vente au Centre alimentaire et à La Vieille Caserne. Pour obtenir plus d'informations, on peut appeler le 684-0163 ou le 685-9111.

La Printanière

Le club cycliste Vélo Plaisirs tiendra sa traditionnelle grande randonnée du début de saison appelée La Printanière les 2 et 3 juin. Il s'agit pour l'édition 2001 d'un trajet Hull/Maniwaki/Hull, qui se déroule sous la présidence d'honneur du conseiller municipal hullois, **Claude Bonhomme**.

Il y aura d'ailleurs une soirée d'information sur cette grande randonnée le jeudi 31 mai, à 19 h, à la salle de la Terrasse Henri-Masson.

Les personnes intéressées peuvent contacter **Claude Lemay** au (819) 775-5774 ou au claude.lemay@sympatico.ca.

Par ailleurs, le club Vélo Plaisirs organise son pique-nique du début de saison le 3 juin, de 12 h à 15 h, à la terrasse extérieure de la Maison du Citoyen, afin d'accueillir les nouveaux membres et les participants à La Printanière.

Les membres sont priés de réserver leur place en appelant le 770-8356.

Téléphone: **663-3526** Télécopieur: **663-2246** **carrefour@ledroit.com**

Loi sur la faillite

Le Hullois Serge Simard fait face à 32 chefs d'accusation

Pas moins de 32 chefs d'accusation en vertu de la Loi sur la faillite ont été déposés contre le Hullois Serge Simard qui, avant de déclarer faillite, aurait acheté des biens pour près de 60 000 $, lesquels biens il aurait omis de déclarer au syndic de faillite.

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

L'ex-vendeur d'automobiles de 30 ans est accusé d'avoir, entre le 19 novembre 1999 et le 2 février 2000, illégalement aliéné des biens, d'avoir faussement répondu aux questions du syndic et d'avoir caché des biens à ce dernier lors de sa faillite déclarée le 22 février 2000 et qui se chiffrait alors à près de 80 000 $.

Selon les plaintes dont il est la cible, Simard aurait acheté à crédit des biens divers de plusieurs marchands de la région en utilisant son crédit qu'il a poussé à la limite dans chaque cas.

La preuve colligée par les enquêteurs montre que l'accusé n'aurait effectué aucun versement sur tous les achats à crédit qu'il a réalisés alors que tous ces biens auraient été immédiatement revendus par l'accusé.

Ce dernier utilisait, semble-t-il, les petites annonces du quotidien *Le Droit* pour revendre tout le matériel préalablement acquis grâce à son crédit.

Les achats effectués par l'accusé consistaient principalement en des appareils ménagers mais dans le lot figurent également un ordinateur, une souffleuse, un bracelet et des alliances ainsi qu'un perroquet en bois.

Serge Simard devra se représenter en cour le 18 juin alors que son procureur, Me Jacques Belley devrait alors recevoir copie de la divulgation de la preuve amassée par la Couronne.

Changement d'avocat

Par ailleurs, dans une autre cause, l'accusé ayant refusé l'offre de règlement présentée par la Couronne, Me André Nault s'est retiré, hier, du dossier de Michel Dupuis, qui fait face à sept accusations dont une de tentative de meurtre sur la personne du nouvel ami de coeur de son ex-conjointe.

Me Nault a indiqué au tribunal que le mandat que lui avait confié Dupuis se limitait à tenter d'obtenir le meilleur règlement possible à défaut de quoi Dupuis lui avait demandé de lui dénicher un nouveau procureur.

Michel Dupuis, 33 ans, ayant rejeté la sentence proposée par le Ministère public, c'est un nouveau procureur qui devrait entrer au dossier, probablement un avocat de l'aide juridique, ce qui entraînera nécessairement un nouveau délai puisque le nouvel appelé ne pourra être en mesure de procéder le 31 mai tel que prévu.

Rappelons que le 21 juin 2000, Dupuis avait causé tout un émoi en se présentant au chalet du nouveau copain de son ex-épouse où il avait séquestré le couple pour ensuite menacer de tout faire sauter en ouvrant le gaz.

Dupuis avait finalement causé des dommages importants à la propriété en fonçant sur le chalet avec son camion.

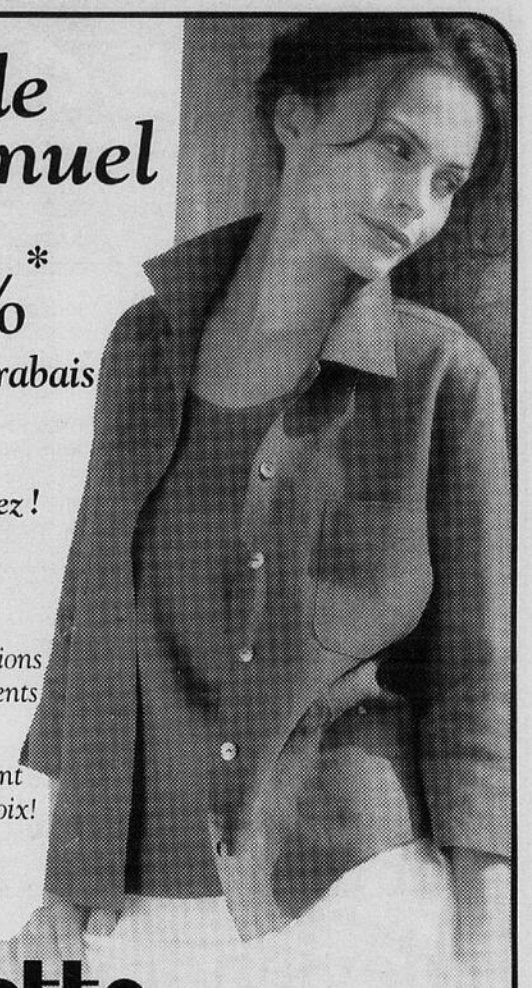
En annonçant qu'il avait l'intention de retenir les services d'un nouvel avocat avant la tenue de son procès, Michel Dupuis a dit espérer que le tribunal lui accorderait aussi la possibilité de tout reprendre la procédure à zéro, alléguant que certaines erreurs avaient été commises par l'avocat qui l'avait représenté avec Me Nault.

La demande de l'accusé n'a évidemment pu être accueillie et l'avocat qui acceptera de le représenter devra prendre le dossier dans son état actuel.

On devrait connaître aujourd'hui le nom de l'avocat qui défendra maintenant Michel Dupuis ainsi que la nouvelle date de procès de ce dernier.

GAUVREAU TOP SOIL
LIVRAISON GRATUITE avec 8 verges et plus
Venez vous procurer sur place l'un de nos produits en vrac tels:
(Cueillette possible avec camionnettes, remorques et bacs)
• Sable à mortier, à piscine, à compaction • Roche de rivière • Terre noire
• Terre à jardin (1/2 terre noire; 1/2 top soil) • Top soil tamisé • Compost • Paillis local
• Terre mixte (1/3 top soil; 1/3 terre noire; 1/3 compost) • Pierres concassées • Concassés de couleur
À 2 minutes du secteur du Plateau de la Capitale
930, ch. Vanier, Aylmer
Aylmer 682-1735 • Hull 778-1735


FABRICVILLE
www.fabricville.com
5 JOURS SEULEMENT! Mer. 23 mai au dim. 27 mai 2001 seulement
ABONNEZ-VOUS! La carte escompte Élite vous donne...
GRANDES ÉCONOMIES sur les TISSUS comme ceux-ci... 40% de rabais sur le prix cour.
Non-membres: 30 % de rabais
TOUTES LES TABLES TOUS LES NOUVEAUX TISSUS MODE ÉTÉ 2001
TOUTES LES TABLES DE TISSUS À DRAPERIE, RECOUVREMENT ET LITERIE en magasin
TOUTES LES FOIS QUE VOUS UTILISEZ CE BILLET RABAIS...
Valide du 23 au 27 mai 2001 seulement
Billet Rabais 40% de rabais
GARNITURES - GLANDS ATTACHES 60% de rabais
Kirsch QUINCAILLERIE À DRAPERIES 75% de rabais
1 jour seulement - samedi le 26 mai
Tous les TISSUS DE BASE 50% de rabais
Tous les ARTICLES DE COUTURE 50% de rabais
Non-membres: 33⅓% de rabais
Le symbole "Elite, c'est payant" indique les prix membres Elite. Escomptes non-membres aussi disponibles.
FABRICVILLE Meilleure qualité, meilleurs prix
920, Maloney Ouest à Gatineau
120 magasins d'un océan à l'autre
Des magasins "cousus" d'aubaines
Lundi-mardi 9h30 à 17h30
Merc. jeudi et vend. 9h30 à 21h
Samedi 9h à 17h
Dimanche 12h à 17h
(819) 568-2405

Solde annuel
jusqu'à 50%* de rabais
La vente que vous attendiez !
Économisez jusqu'à 50%* sur toutes nos collections de couturiers, vêtements habillés, sport.
Venez dès maintenant pour un meilleur choix!
* Sauf quelques exceptions

joenette
• 240 Sparks 238-7451
STATIONNEMENT GRATUIT LE SAMEDI ET LE DIMANCHE AVEC ACHAT
Présentez cette annonce et recevez un autre 10 % de rabais sur le prix déjà réduit
Solde annuel Aussi chez Elisa G.
Jusqu'à 50% de rabais
Sauf quelques exceptions
Ouvert dimanche de 12 h à 17 h
240, rue Sparks 236-6640

ALTIMA
1,8%** FINANCEMENT À L'ACHAT
DÉTENEZ LE POUVOIR
279$ PAR MOIS location 48 mois*
0$ comptant disponible
· TRANSMISSION AUTOMATIQUE
· ENSEMBLE ÉLECTRIQUE
· RADIO AM/FM/CD
· ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 H
· CLIMATISEUR
· SIÈGE DU CONDUCTEUR À 8 RÉGLAGES
· MOTEUR 2,4 L DE 155 CHEVAUX
· MOULURES LATÉRALES
· TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
*Location de 48 mois pour l'Altima GXE 2001 (T4RG51 AE00). Acompte ou échange équivalent de 2 995$. Limite de 19 500 km par année avec 0,10$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Taux de financement à partir de 1,8% à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Voir Carrefour Nissan pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.
CARREFOUR HULL NISSAN TOUJOURS PLUS LOIN. 959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL carrefournissan.com 776-0100

Culture: La Petite-Nation établit ses priorités

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

Les intervenants du secteur culturel de la Petite-Nation ont finalement décidé de mettre en place un comité ad hoc qui sera chargé de coordonner le plan d'action régional commun, dans lequel seront incluses les grandes orientations qui ont été priorisées lors d'une journée de consultation qui s'est tenue hier.

Selon le directeur général du Centre local de développement (CLD) de Papineau, Richard Charlebois, la cinquantaine d'intervenants ont identifié pas moins d'une soixantaine de pistes d'action lors de ce colloque et ont décidé de se regrouper autour de trois priorités de développement dans le domaine de la culture.

Si le besoin d'une maison de la culture et d'une salle de spectacles a remporté la palme dans l'échelle des priorités, les intervenants n'ont pas oublié également d'établir des priorités pour des projets de moindre envergure, mais qui sont pratiquement incontournables.

Étant tous des bénévoles, ils verraient effectivement d'un bon oeil qu'une personne-ressource soit embauchée de façon permanente pour piloter les dossiers relatifs aux grandes priorités et coordonner le plan d'action et ils souhaiteraient la mise en place d'un calendrier régional d'activités pour éviter les dédoublements.

«Ça faisait longtemps que le monde de la culture nous demandait du support et de l'aide dans différents dossiers, mais il était difficile de l'aider parce que l'on voyait bien qu'il n'y avait pas de consensus dans ce secteur», a dit M. Charlebois.

Vous avez le diplôme



NOUS AVONS LA TENUE POUR LE BAL

10$ de rabais
sur location de tenue de soirée
Offre en vigueur jusqu'au 27 mai 2001

GÉNÉRATION Arbrad
VÊTEMENTS POUR HOMMES ET JEUNES HOMMES
400, RUE NOTRE-DAME, GATINEAU
663-5000

SOLDE
15$
LES MONTURES
SELECTION EXCLUSIVE

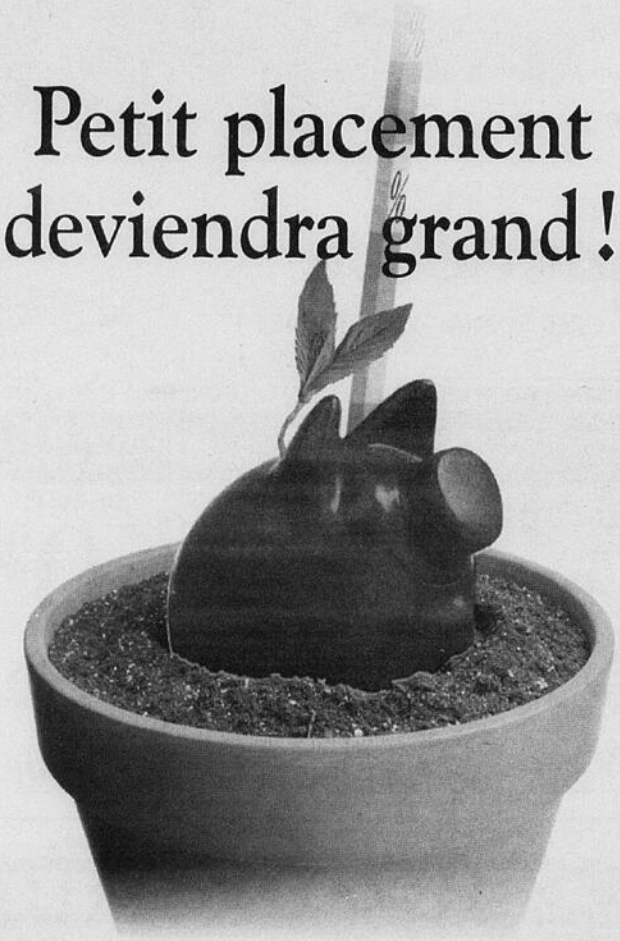


Optique Laurier
*Renseignez-vous au magasin.

Jusqu'à
7,50%
la dixième année
LES OBLIGATIONS À TAUX PROGRESSIF PLACEMENTS QUÉBEC
www.placementsqc.gouv.qc.ca

Pour favoriser la croissance de vos placements, les Obligations à taux progressif Placements Québec sont l'assurance d'un bon rendement. Obtenez des taux avantageux garantis pendant 10 ans et bénéficiez de la garantie sans limites du gouvernement du Québec. Profitez aussi de leur flexibilité puisqu'elles sont encaissables à leur date anniversaire, sans pénalité.

Petit placement deviendra grand !



1 800 463-5229
Pour la région de Québec, composez le 521-5229.
Heures d'ouverture :
du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h
et les samedis de mai, de 10 h à 16 h.
Québec Placements Québec



CS COOP et SHOPPERS DRUG MART présentent
Festival canadien des tulipes — Canadian Tulip Festival
Vive les Tulips

Un hommage à la Grande-Bretagne

Un grand merci à tous!

Le Festival canadien des tulipes de 2001 a été un succès retentissant grâce aux efforts concertés des bénévoles, des commanditaires, des partenaires de la programmation, des partenaires gouvernementaux, de nos amis et de tous les festivaliers et festivalières.

Nous aimerions remercier **le haut-commissariat de la Grande-Bretagne, le British Council et la British Tourist Authority** ainsi que tous nos nouveaux amis britanniques d'avoir appuyé notre célébration sous le thème Vive les tulipes! Un hommage à la Grande-Bretagne.

Le Festival canadien des tulipes ne pourrait avoir lieu sans l'appui de nos généreux commanditaires présentateurs, **la CS CO-OP** et **Shoppers Drug Mart** ainsi que de nos principaux commanditaires, **Clarica, le Ottawa Citizen, le Casino de Hull** et **Rogers Television**. Nous aimerions aussi remercier nos nombreux commanditaires des médias ainsi que des secteurs privé et touristique.

Nous sommes particulièrement reconnaissants envers la Commission de la capitale nationale, **les villes d'Ottawa** et de **Hull** ainsi que **le ministère du Tourisme, de la culture et des loisirs de l'Ontario** pour leur collaboration et leur soutien. Nous remercions également **le gouvernement du Canada** qui nous appuie par l'entremise de **Patrimoine canadien** et de **Développement des ressources humaines Canada**.

En terminant, **le Festival canadien des tulipes**, qui est avant tout une organisation communautaire sans but lucratif, n'existe que par la bonne volonté et les efforts de ses **1 200 bénévoles des secteurs communautaire et privé**, dirigés par notre **conseil d'administration bénévole**. **Ensemble, ils assurent le succès et la pérennité du Festival canadien des tulipes.**

Nous avons déjà hâte à l'année prochaine alors que le Festival canadien des tulipes célébrera son 50e anniversaire en présentant un programme allongé du 3 au 20 mai 2002. Soyez des nôtres avec tous vos amis et votre famille!

Merci à tous de votre appui!

Ce festival est appuyé par la ville d'Ottawa

du 11 au 21 mai 2001
Région de la capitale nationale
Ottawa-Hull

www.tulipfestival.ca
Tulip Hotline (613) 567-4447 Rogers AT&T

Ontario Tourisme Tout à découvrir

Major Sponsors / Commanditaires majeurs
CLARICA · Ottawa Citizen · Casino de Hull · Rogers television

National Capital Commission / Commission de la capitale nationale

Pénurie dans l'approvisionnement de la forêt publique

Turpin réduit son personnel de moitié

Les Produits forestiers Turpin vient d'éliminer un quart de travail à sa scierie de bois feuillu de Thurso parce que l'entreprise éprouve des difficultés d'approvisionnement dans le secteur de la forêt publique.

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
THURSO

Ce sont en réalité 75 employés qui ont été graduellement mis à pied, laissant ainsi l'usine fonctionner au ralenti avec seulement un quart de travail.

«Les contrats d'approvisionnement et d'aménagement forestiers (CAAF) des usines de transformation font présentement l'objet d'une révision de la part du ministère des Ressources naturelles (MRN). Tant que nous ne connaîtrons pas sa décision, nous ne pourrons nous approvisionner dans la forêt publique», explique France Chartrand, directrice aux finances de l'entreprise.

Selon elle, la perspective que le gouvernement du Québec compte accepter, vers la mi-juin, l'entrée en vigueur du régime forestier révisé pourrait avoir une incidence directe sur la situation incertaine qui prévaut actuellement face à l'approvisionnement en secteur public.

«En attendant une réponse du ministère concernant la prochaine saison, nous continuerons à fonctionner avec seulement un quart de travail pour transformer le reste du bois de la dernière saison qui a été accumulé dans la cour», poursuit-elle.

Jusqu'en juillet

Ces 75 employés sont donc assurés de demeurer en fonction jusqu'en juillet, mais pourraient se retrouver dans la même situation que leurs collègues de travail si Turpin n'obtenait pas les autorisations nécessaires du MRN pour exploiter ses CAAF sur les différentes aires communes de la forêt publique.

Sachant que c'est la Coopérative forestière Papineau-Labelle qui alimente Turpin en matière première dans le secteur de la forêt publique, cette entreprise devrait donc également être touchée par des mises à pied. Cependant, *Le Droit* n'a pu joindre la direction de la coopérative pour obtenir ses commentaires.

Du côté du ministère des Ressources naturelles, Catherine Rooney avoue être un peu dépassée par cette situation.

«La direction des Produits forestiers Turpin ne nous a jamais contactés pour nous faire part que la scierie ne pouvait plus s'approvisionner dans la forêt publique, car l'entreprise dispose toujours de ses CAAF. Cependant, il se peut qu'elle ait utilisé tout le volume de bois qu'elle disposait, comme le prévoyait son permis de la dernière saison», dit-elle.

Quant à l'émission du permis d'exploitation forestière annuel de l'entreprise, M^me^ Rooney a affirmé qu'il lui sera remis dès que les spécialistes auront terminé l'analyse du plan annuel qu'elle a soumis au MRN.

CLSC & CHSLD de Gatineau

Nomination CLSC et CHSLD de Gatineau

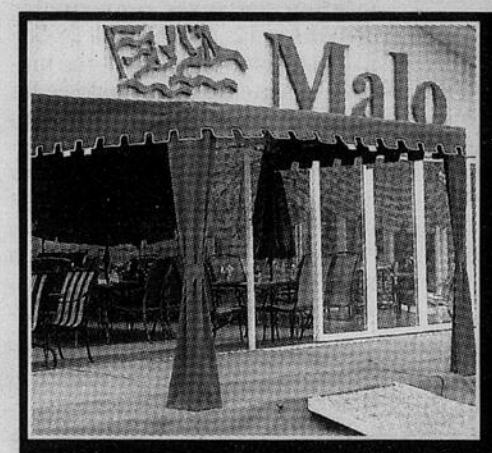


Madame Claudette Gatien

Monsieur Marcel Primeau, président du conseil d'administration du CLSC et CHSLD de Gatineau est heureux d'annoncer la nomination de Madame Claudette Gatien au poste de directrice générale.

D'abord diplômée en assistance sociale, madame Gatien détient un Baccalauréat ès arts de l'Université d'Ottawa, un Certificat en animation de l'Université St-Paul et une Maîtrise en administration publique de l'ÉNAP.

Elle était auparavant directrice régionale de la santé mentale et sociale à la Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais où elle a œuvré pendant plus de 25 ans.



Patio Malo
Balançoires-gazebos- auvents-meubles de bois et aluminium
AUVENT
60 couleurs toutes les grandeurs
voisin du Pont Alonzo Wright,
Chelsea 778-2884

Dr Jacques Vinson
OPTOMÉTRISTE
41, boul. Montclair
Hull, Québec
776-4113

EMMAÜS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
Oeuvre de l'Abbé Pierre
Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull



✓ Fonds de placements à rendements supérieurs à long terme
✓ Placements garantis
JEAN-PIERRE BERNARD**
Conseiller en sécurité financière Ass. de personnes et ass. collective de personnes
R.E.E.R.
ASSURANCE-VIE
Pour conseils professionnels
INDUSTRIELLE ALLIANCE^MC
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS
Tél. : (819) 246-2150
Domicile : (819) 669-0344

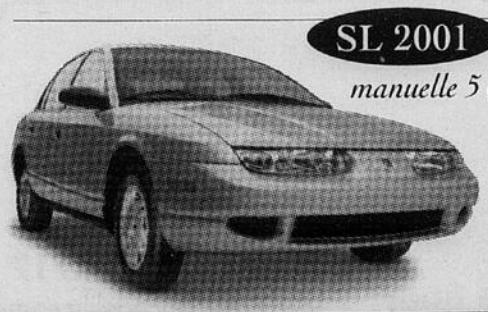
AKZO sikkens
VENTE
Cetol DEK^MD
Un nouveau revêtement de haute qualité pour votre plate-forme
Sikkens Cetol DEK a été spécialement créé pour donner à votre plate-forme une finition digne de l'ameublement tout en la protégeant du soleil et d'une humidité excessive.
Il forme une barrière protectrice qui ne laisse pas pénétrer l'eau, tandis que ses pigments spéciaux réfléchissent les rayons ultra-violets, évitant ainsi la décoloration et la détérioration du bois.
Pour une finition translucide qui laisse apparaître le fil du bois et en rehausse la beauté naturelle, utilisez Sikkens Cetol DEK.



GÉO MONTPETIT
CENTRE SPÉCIALISÉ SIKKENS DEPUIS PLUS DE 20 ANS!

GÉO montpetit Ltée.
Depuis 1928
Pour un service en grand, c'est «Montpetit» magasin spécialisé en peinture et décoration.
DESIGNER CERTIFIÉ SUR PLACE ET À DOMICILE.
Boutique spécialisée SICO
59 rue Eddy à Hull (819) 777-3583

SL 2001
manuelle 5 vitesses



Incroyablement Saturn...
2,9% Location 48 mois ou financement jusqu'à 60 mois.
Location 214$* par mois/ 48 mois
0 comptant transport et préparation à la route inclus
Achat 14 988$*
*Taxes en sus.
• Consommation : 8.0 L/100 km 53 mi/gal (route)
• Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe propulseur
• Garantie de remboursement de 30 jours
• ★★★★★ 5 étoiles à l'impact frontal
• Panneaux de polymère
www.saturnaylmer.com
Le service est maintenant ouvert le Samedi entre 8 h et 14 h
SATURN AYLMER 500 ch. McConnell Aylmer 684-5555 ou 1-888-831-5555

Le conseiller veut mettre fin à ce qu'il qualifie de traitement fiscal «injuste et inéquitable»

Jacques Legendre se porte à la défense des locataires

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

Le conseiller Jacques Legendre demande au conseil municipal d'Ottawa d'arrêter le traitement fiscal «injuste et inéquitable» des locataires de la ville d'Ottawa.

À l'heure actuelle, les locataires d'un logis dans un immeuble de plus de six unités de logement paient par le biais de leur frais de location des taxes municipales deux fois plus élevées que ce que paient les propriétaires d'une unité de logement en copropriété. En fait, l'écart est un facteur de 2,3359.

«Les locataires ne sont pas au courant parce que la facteur est caché dans le prix du loyer», déplore le conseiller. Les taxes municipales multi-résidentielles sont imposées ainsi depuis plus de 50 ans, explique M. Legendre. «Il semblerait qu'à l'époque, on considérait le propriétaire d'un édifice à logement comme étant un petit commerçant», précise le conseiller.

M. Legendre va présenter, aujourd'hui, une résolution afin de demander au Conseil d'adopter la recommandation du personnel prévoyant une réduction des impôts fonciers des immeubles pour l'année 2001. Il souhaite par ailleurs que cette même réduction soit appliquée au cours des sept prochaines années de façon à rendre les impôts fonciers des immeubles à logements de plus de six unités au même niveau que le propriétés à logement unique. L'écart serait éliminé au terme de cette période de huit ans.

«Les individus de notre société qui sont défavorisés financièrement sont plus souvent qu'autrement des locataires, note M. Legendre.

«Entre 15 % à 20 % du loyer payé par les locataires est alloué directement aux impôts fonciers. Historiquement, les locataires des immeubles à logement de plus de six unités ont payé une part disproportionnée des impôts fonciers à partir de leur loyer».

«Il est grand temps d'arrêter ce traitement inéquitable et injuste des locataires», a déclaré M. Legendre.

La réduction des impôts fonciers pour les locataires n'entraînerait pas de perte de revenus pour la ville puisque que la Ville devra percevoir plus d'impôts auprès des propriétaires pour rétablir l'équité.

Nous faisons tout ce qui est
POSSIBLE
afin que votre vie
ROULE EN DOUCE

Entretien en prévision de l'été
• Lubrification, huile et filtre • Inspection en 15 points comprenant batterie, antigel, pneus, essuie-glace, tuyaux et courroies • Permutation des pneus • Inspection des freins • Ajout de liquides • Réglage de la pression de gonflage des pneus
39,95 $



L'événement de pneus «un-deux»
POSE ET ÉQUILIBRAGE GRATUITS
Les prix comprennent pose, équilibrage, valve, protection de 4 ans contre les risques routiers et inspection et permutation à vie à tous les 10 000 km. En plus, garantie de 80 000 km sur l'usure de la bande de roulement sur les pneus Uniroyal® Tiger Paw® ASC™.

UNIROYAL® TIGER PAW® ASC™ P185/75R14 — 64,95 $ Un pneu — 124,95 $ Deux pneus — CONVIENT À LA PLUPART DES SUNBIRD ET CAVALIER 1990-94
UNIROYAL® TIGER PAW® ASC™ P195/70R14 — 70,95 $ Un pneu — 135,95 $ Deux pneus — CONVIENT À LA PLUPART DES ACHIEVA ET GRAND AM 1995-98
UNIROYAL® TIGER PAW® ASC™ P205/70R15 — 77,95 $ Un pneu — 149,95 $ Deux pneus — CONVIENT À LA PLUPART DES FOURGONNETTES TRANS SPORT ET LUMINA 1992-98
LAREDO® AWP™ P235/75R15 — 108,95 $ Un pneu — 209,95 $ Deux pneus — CONVIENT À LA PLUPART DES SILVERADO, SIERRA, S-10 ET SONOMA 1995-00

MICHELIN GOODYEAR UNIROYAL BFGoodrich

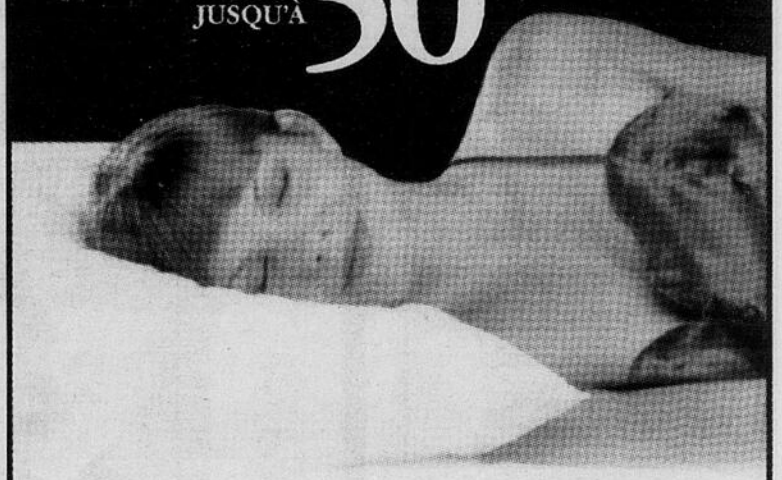
ÉVITEZ LA RUÉE EN PRÉVISION DE L'ÉTÉ.
FAITES INSPECTER VOTRE SYSTÈME DE CLIMATISATION DÈS AUJOURD'HUI.

CHEVROLET Oldsmobile PONTIAC BUICK GMC Cadillac

Service Goodwrench GM
Bien fait. À temps.
goodwrench.gmcanada.com 1-800-GM-DRIVE

Les concessionnaires GM participants peuvent déterminer leurs propres prix. Taxes en sus. La vidange d'huile comprend jusqu'à 5 litres d'huile moteur GM de première qualité, offre en vigueur pour la plupart des véhicules GM. Offres réservées aux particuliers. Voyez le conseiller technique pour de plus amples détails ou composez le 1-800-GM-DRIVE. Pour un temps limité seulement. Jusqu'à épuisement des stocks.

SOLDE de blanc
RABAIS JUSQU'À 50 %



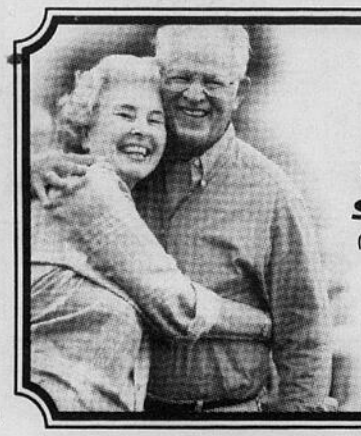
Dépêchez-vous plus de 25 spéciaux!

Serviettes «Martex» en ratine de coton — En solde 4,99 $ Format bain — Cour. 9,99 $
Draps en percale de coton — En solde 9,99 $ Format jumeau — Cour. 14,99 $
Housse de couette en percale de coton — Au choix 39,99 $ Tous formats même king — Cour. jusqu'à 79,99 $
Oreillers en fibres «Classic» — Au choix 4,99 $ Support doux, moyen et ferme — Cour. 9,99 $
Couettes en duvet d'oie blanche — En solde 99,99 $ Format jumeau — Cour. 199,99 $

beddington's
Trésor de la literie

Service à la clientèle : Lun. au ven., 9h à 17h
1-888-233-0808 poste 10

Gatineau — 25, chemin de la Savane (Plaza Toys "R" Us) — 568-2000
Nepean — 194, rue Robertson (Village Mews Plaza) — 828-5000
Ottawa Sud — 1708, rue Bank (1 rue sud d'Héron) — 521-5000
Ottawa Est — 560, rue Montréal (à St-Laurent) — 741-5000
Orléans — Mall Place d'Orléans (2e étage à côté de la foire alimentaire) — 824-7550



La Résidence de l'Île
Pour personnes retraitées autonomes

Court séjour (Pour un essai) — à partir de 30$ par jour — 1-2 jours, 1 ou 2 semaines.
Chambres à partir de 995$/mois

INCLUANT LES SERVICES SUIVANTS :
• Trois repas par jour avec choix de menus
• Sécurité 24 h • Entretien ménager
• Service de prévention médicale
• Programme récréatif
• Service religieux régulier • Salle de lavage
• Stationnement
CRÉDIT D'IMPÔT DISPONIBLE

Informez-vous pour un court séjour de convalescence après votre sortie de l'hôpital.
à partir de 45$ /jour

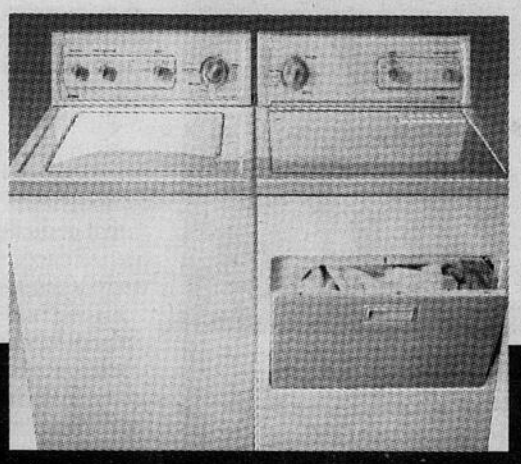
Résidence de l'Ile
223, rue St-Rédempteur
(819) 778-8717
www.residencedelile.com

SEARS

rabais 290$ sur duo

DUO LESSIVE KENMORE

Laveuse à moteur à 3 vitesses. N° 20702. Rég. Sears 769,99. **599,99**
Sécheuse à fonction Wrinkle Guard^MD. N° 60702.
Rég. Sears 589,99. **469,99**



899,99

RÉFRIGÉRATEUR KENMORE DE 20,5 PI³

2 tablettes pleine largeur en verre. 2 hydrateurs dont 1 à réglage d'humidité. N° 65132. Rég. Sears 1099,99.
En blanc et biscuit



TOUS LES GROS APPAREILS MÉNAGERS ET ASPIRATEURS KENMORE SONT

en solde

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 3 JUIN OU, SI SEARS EST FERMÉ, AU SAMEDI 2 JUIN 2001



De plus, avec la carte Sears, gagnez le double de points du Club Sears* pour tous les gros appareils ménagers et aspirateurs Kenmore^MD

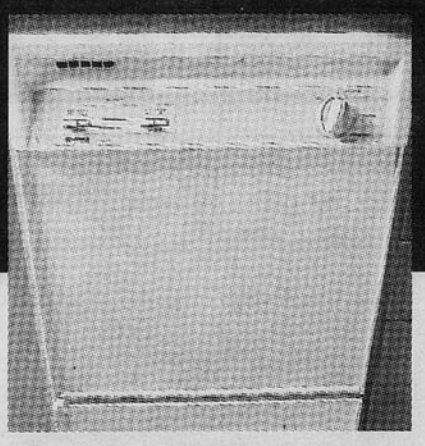
Kenmore®/MD



569,99

CUISINIÈRE KENMORE À NETTOYAGE FACILE

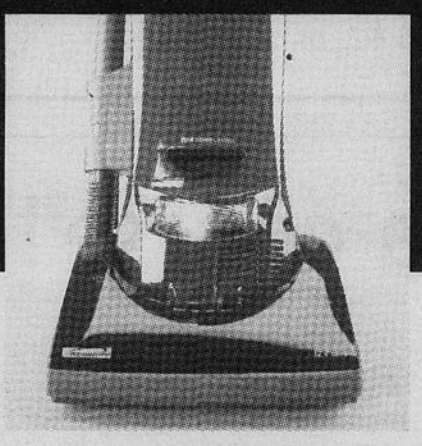
Grilloir à ondulations standard. N° 57490.
Rég. Sears 699,99.
Aussi en blanc et noir sur amande



499,99

LAVE-VAISSELLE KENMORE LAVAGE ULTRA

4 cycles, insonorisation 'Quiet Guard' et lavage sur 3 niveaux. N° 15592. Rég. Sears 579,99.
En noir et blanc



moitié prix

ASPIRATEUR VERTICAL KENMORE 12 A

Tuyau extensible, filtre en mousse. N° 31100.
Rég. Sears 299,99. **149,99**

NP0540401

Il y a des magasins Sears près de chez vous

Gros appareils ménagers disponibles dans les magasins suivants:

Alma
Centre commercial Carrefour Alma (418) 662-2222

Baie-Comeau
Magasin-concession de Baie-Comeau (418) 589-9991

Chicoutimi
Place du Saguenay (418) 549-8240

Drummondville
Les Promenades de Drummondville (819) 478-1381

Gaspé
Magasin-concession de Gaspé (418) 368-5562

Hull
Les Galeries de Hull (819) 770-6300

Matane
Magasin-concession de Matane (418) 562-4345

Québec
Les Galeries Chagnon Lévis (418) 833-4711
Place Fleur de Lys (418) 529-9861
Place Laurier (418) 658-2121
Magasin de meubles et d'électroménagers de Québec, Boulevard de la Capitale et autoroute 40, (418) 260-9084

Rimouski
Magasin-concession de Rimouski (418) 724-7111

Rivière du Loup
Magasin-concession de Rivière du Loup (418) 862-9350

Sept-Îles
Magasin-concession de Sept-Îles (418) 962-9811

Sherbrooke
Magasin de meubles et d'électroménagers de Sherbrooke Autoroute 410 et boulevard de Portland (819) 564-3010

St-Georges-de-Beauce
La Carrefour St-Georges (418) 228-2222

Trois-Rivières
Centre Commercial LesRivières (819) 379-5444
Magasin de meubles et d'électroménagers de Trois-Rivières Autoroute 40 et boulevard des Recollets (819) 379-0992

Victoriaville
La Grande Place des Bois Francs (819) 357-4000



Gros appareils ménagers en ligne au www.sears.ca

*Avec la carte Sears, gagnez le double de points du Club Sears pour tous les gros appareils ménagers et aspirateurs Kenmore. Sur approbation de votre crédit. L'offre ne s'applique pas aux frais de contrat d'entretien, de livraison ou d'installation. À l'exclusion des articles de nos Centres et magasins de liquidation et des achats par catalogue. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 3 juin ou, si Sears est fermé, au samedi 2 juin 2001. Renseignez-vous.

SEARS

SEARS. CHOIX. SERVICES. RÉCOMPENSES.

Copyright 2001. Sears Canada Inc.



Bowater devant le BAPE

PATRICE GAUDREAULT
et PIERRE JURY
Le Droit

Le bruit et la pollution de l'air sont au coeur des inquiétudes formulées, hier soir, lors de la première séance d'audiences publiques du BAPE sur le projet de cogénération de l'usine Bowater.

Seule personne à réclamer la tenue de telles audiences publiques, Stéphane Renaud n'a pas été tendre envers le projet, le comparant à «une cigarette géante plantée au milieu d'une ville».

Autrement, la première soirée d'audiences n'a pas suscité les passions, alors qu'à peine vingt personnes se sont déplacées à la cocathédrale Saint-Jean-Marie-Vianney.

Même s'il n'a pas jugé bon de demander la tenue de ces audiences, le Conseil de l'environnement et du développement durable de l'Outaouais (CREDDO) a tout de même tenu à être présent.

«Nos craintes portent essentiellement sur le bruit qu'entraînera l'augmentation du transport lourd dans le secteur de l'usine, a expliqué sa présidente, Nicole Desroches. Nous ne sommes cependant pas ouvertement opposés au projet. C'est évident qu'on préférerait que les émissions nocives soient nulles, mais elles demeurent bien en dessous des normes.»

Ces audiences publiques du BAPE, qui se poursuivent ce soir, à 19 h, sont une procédure obligatoire pour tout projet de production d'électricité supérieur à 10 mégawatts.

Les intentions de la papetière Bowater est de transformer la vapeur produite à l'usine en énergie électrique. Pour un coût d'environ 15 millions $, Bowater souhaite installer une turbine de 20 mW qui sera mue par la vapeur. Cette turbine créerait ainsi de l'électricité qui serait utilisée pour alimenter une partie de l'usine de Gatineau.

Le ministère de l'Environnement doit donner son aval au projet avant que Bowater n'aille de l'avant.

Selon Bowater, cette installation de cogénération n'aura pratiquement aucun effet négatif au plan sonore, avait confié Michael Groves, directeur, environnement et génie, chez Bowater. Le promoteur prédit que le plus gros impact sera sur la circulation, pendant l'aménagement de l'usine de cogénération.



Namur
Projet de feux clignotants

Le conseil des maires de Papineau a fourni son appui au projet de la municipalité de Namur qui vise l'installation d'un feu de circulation à l'intersection des routes 323 et 315.

En effet, les membres du conseil municipal considèrent que le ministère des Transports devrait installer des feux clignotants à cet endroit puisque cette intersection a été la cause d'accidents routiers de plus en plus fréquents dans le passé et que le débit de la circulation est constamment en croissance.

Si les multiples demandes effectuées par la municipalité sont demeurées sans effet depuis 1975, le ministère des Transports a finalement installé un panneau d'arrêt sur la route 315 pour accroître la sécurité.

«Même avec le panneau d'arrêt, un autre accident mortel s'est produit à cette intersection, il y a deux ou trois ans, car le conducteur en provenance du lac Simon ne l'avait pas vu avant de s'engager sur la route 323», a dit le maire, Gilbert Dardel.

Pour sa part, le ministère a soutenu que la dernière demande de la municipalité, datant de 1996, a été refusée parce que cette intersection ne répondait pas à certains critères pour assurer la mise en place de feux clignotants.

«Que la municipalité effectue une nouvelle demande et nous verrons si la situation a changé depuis la dernière demande», a expliqué Denis Carrier, porte-parole de la direction régionale.

Aylmer
Essais policiers

Les agents de la Sûreté du Québec entreprennent ces jours-ci à Aylmer une période d'entraînement avec leurs nouvelles armes de poing. Entre les mois de mai et de juin, les agents se rendront à la carrière Deschênes afin d'apprendre à manier leurs nouvelles armes de calibre 9 mm. Ces armes seront bientôt adoptées par tous les policiers de la SQ. «Nous avons pris toutes les précautions pour que nos tirs ne présentent aucun danger pour la population», assure l'agent Marc Ippersiel. Les résidants du secteur pourraient néanmoins entendre des coups de feu au cours des prochains mois.

MRC de Papineau
Partenariat avec le Chili

Des représentants de la MRC de Papineau se rendront au Chili, pour une deuxième année consécutive, afin de relancer le partenariat établi avec l'Association des municipalités précordillières du Chili.

La préfet-suppléante, Paulette Lalande, sera accompagnée de trois techniciens afin de dispenser une formation en aménagement du territoire à des représentants de quelques municipalités chiliennes. Cette formation devrait s'étendre sur une quinzaine de jours, en novembre prochain.

«Si cet échange ne présente pas d'avantages pour nous dans l'immédiat, on croit qu'à plus long terme il pourrait en résulter des ententes économiques intéressantes pour notre MRC», de laisser savoir M^me^ Lalande.

C'est en fait la Fédération canadienne des municipalités qui a encouragé la MRC de Papineau à procéder à cet échange puisque cette dernière fait figure de pionnière au Québec en matière d'aménagement du territoire grâce à sa carte écologique qui est utilisée comme outil de référence à la décision. Par conséquent, la Fédération s'est engagée à défrayer toutes les dépenses des représentants de la MRC.

D'autre part, Paulette Lalande se rendra plus tard à Angers, en France, afin de présenter ce projet d'échange à ses hôtes français dans le cadre d'une visite effectuée par l'Association des Villes et Villages en santé du Québec.

«Quand il est question d'aménagement du territoire, on ne peut exclure son impact sur la santé publique. Une bonne planification du territoire aura toujours des effets positifs sur la santé.»

L'EFFICACITÉ AU TRAVAIL !

6 PAR MAGASIN • UN PAR FAMILLE

XEROX
COPIEUR/ IMPRIMANTE NUMÉRIQUE XE80
• 6 copies/minute
• Laser numérique de qualité supérieure
• Réduction/agrandissement de 50 % à 200 %
• Économisez jusqu'à 30 % avec le mode d'économie du toner
45183
UNITÉS REMISES À NEUF - GARANTIE DE 3 ANS
279,88

brother
CENTRE MULTIFONCTIONNEL COULEUR MFC7300C
RABAIS
• Imprime 12 pages/min en noir, 10 pages/min en couleurs
• 1200 x 1200 points/pouce
• Fonctionne avec le système d'exploitation Windows®/Mac®
• Modem 14,4 BPS, alimentation de 20 pages, plateau de papier de 100 pages
441061
Notre prix 499,92
Rabais postal 75,00
Prix après rabais 424,92

RUBAN GRATUIT AVEC CET ACHAT
brother
ÉTIQUETEUSE PT1800
• Imprime en 4 largeurs, jusqu'à 3 lignes
• Imprime 12 tailles de caractères et 9 styles de caractères
• Numérotage auto et impression répétée
388850
CODE DU BON : 9658000000000000
*N° de stock 31004 - ruban noir sur blanc 12 mm
120$

Canon
À L'ACHAT DE 2 CARTOUCHES, OBTENEZ-EN 1 GRATUITEMENT*
*ACHETEZ 2 CARTOUCHES IDENTIQUES ET RECEVEZ GRATUITEMENT UNE CARTOUCHE PAREILLE ILLUSTRÉE ICI !

RECHARGE D'ENCRE NOIRE BCI-21
• Pour les imprimantes de série BJC-2000/4000
27296 10,90
CODE DU BON : 9657600000000000

RECHARGE D'ENCRE COULEUR BCI-21
• Pour les imprimantes de série BJC-2000/4000
27298 26,94
CODE DU BON : 9657700000000000

CARTOUCHE D'ENCRE NOIRE BC-02
• Pour les imprimantes à bulles d'encre BJ-200/BJC-250
19617 31,86
CODE DU BON : 9657500000000000

CARTOUCHE D'ENCRE COULEUR BC-05
• Pour les imprimantes BJC-210/250
30787 39,93
CODE DU BON : 9657900000000000

CARTOUCHE D'ENCRE NOIRE BC-20
• Pour les imprimantes de série BJC-4000/BJC-4500
• Grande capacité
27299 42,95
CODE DU BON : 9657800000000000

GATINEAU 200, boul. Greber
GLOUCESTER 2016 Ogilvie
HULL 35, boul. du Plateau
HEURES D'OUVERTURE
Lun. au vend. : 8 h à 21 h
Sam. : 9 h à 17 h Dim. : 10 h à 17 h
BUREAU EN GROS
Articles de bureau • Bas prix d'entrepôt
www.bureauengros.com

MAIGRIR EN SANTÉ
J.-M. Marineau m.d.
Omnipraticien
Consultant pour diverses cliniques



MAIGRIR RAPIDEMENT FAIT-IL GROSSIR RAPIDEMENT?

C'EST UNE AFFIRMATION TOUT À FAIT GRATUITE QUE DE DIRE QU'ON REPREND EN TOUTE VITESSE LES LIVRES PERDUES RAPIDEMENT. POUR CONSERVER UN POIDS ACQUIS, ON DOIT RESPECTER CERTAINES CONDITIONS.

UNE MALADIE CHRONIQUE

L'obésité est souvent une maladie chronique à laquelle il faut appliquer un traitement chronique. Donc, quel que soit le régime suivi, quelle que soit la rapidité ou la lenteur avec laquelle vous perdrez votre surplus de poids, si vous ne faites pas de phase de maintien, vous serez assuré de reprendre votre poids dans un court laps de temps.

N'ACCUSEZ PAS LE MÉTABOLISME

Des études récentes dont celles des professeurs Phinney et Foster ont démontré que le métabolisme de base diminuait de 10 à 20 p. cent au cours du **JEÛNE PROTÉINÉ**, mais qu'il se rétablissait rapidement pendant la phase de réalimentation tout comme dans le cas des régimes basses-calories.

PERDRE RAPIDEMENT, C'EST POSSIBLE

En suivant la méthode du **JEÛNE PROTÉINÉ** qui consiste à se nourrir, pendant la journée, exclusivement de **PROTÉINES PURES** auxquelles sont ajoutés **DES VITAMINES, DES SELS MINÉRAUX ET DES FIBRES,** votre amaigrissement s'effectue rapidement. Cette méthode qui nécessite un suivi médical continu comporte de grands avantages :

1. **LA FAIM.** Elle disparaît généralement après 48 à 72 heures.
2. **LA RAPIDITÉ.** Elle permet une perte de **3 à 5** livres par semaine.
3. **LA MOTIVATION.** Elle est excellente car la perte rapide la renforce constamment.

Avant de vous soumettre à ce régime, votre médecin vous expliquera ses autres avantages, ses indications, ses limites, le peu de risque qu'il comporte et son taux de réussite à long terme.

COMMENT MAINTENIR?

1. Il faut une **MOTIVATION SÉRIEUSE**
2. Il faut augmenter son **ACTIVITÉ PHYSIQUE**
3. Il faut changer ses **HABITUDES ALIMENTAIRES**
4. Il faut réagir différemment devant la **NOURRITURE**
5. Il faut changer son **STYLE DE VIE**
6. Il faut accepter d'être **SUIVI PENDANT DEUX À CINQ ANS** par une équipe médicale.

Clinique médicale d'amaigrissement

HULL 773-7373
4, Taschereau, bureau 510
Plusieurs autres cliniques au Québec

loto-québec résultats

Banco — Tirage du 2001-05-22
03 11 13 22 24
30 32 38 40 46
47 48 51 53 56
57 60 64 69 70

La Quotidienne — Tirage du 2001-05-22
3 4
691 0945

Extra — Tirage du 2001-05-22
NUMÉRO: 453834

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Rédacteur en chef
Michel Gauthier
562-7704

Destination plaisir

Murray Maltais

L'Outaouais ou la ville à la campagne

Avec la fonction publique fédérale et les industries reliées aux technologies de l'information, le tourisme est devenu le troisième point du triangle économique outaouais, dont l'importance ne cesse de croître.

Pourquoi faire du tourisme? Il y a autant de touristes que de réponses à cette question. Mais si on préfère une destination à une autre, c'est à cause de ses attractions.

Il y a une quantité phénoménale de paradoxes dans cette industrie. Le touriste veut la tranquillité, mais pas trop. Il veut aussi être surpris, mais pas au point d'en faire une commotion. Plusieurs affichent de l'indifférence envers des événements qui attirent des milliers de visiteurs. Pourtant, on n'a aucun mal à les convaincre d'y participer.

Pour que le tourisme contribue encore plus à notre croissance, il ne faut pas que la bonne volonté des organismes du milieu et des municipalités. Les gouvernements supérieurs doivent intervenir et à cet égard, l'Outaouais bénéficie depuis 1989 de la présence du Musée canadien des civilisations, qui a contribué à faire de la région un haut lieu de destination touristique. L'ouverture du Casino de Hull, en 1996, a été le second point tournant. Québec dotait alors notre région d'un levier de développement à nul autre pareil et depuis ce temps, le nombre de visiteurs ne cesse d'augmenter.

Le troisième élément qui aide puissamment l'Outaouais, c'est évidemment son voisinage avec la capitale fédérale. Il aurait été suicidaire, sur le plan du marketing, de tenter de vendre la région toute seule sans tenir compte qu'Ottawa se trouve à un jet de pierre. Nos lacs, nos vallées et nos rivières ont beau s'avérer d'une beauté exceptionnelle, ils ne sont pas uniques et ne sauraient suffire à faire la différence.

Il faut parcourir l'Outouais urbain à pied et en vélo pour se rendre compte qu'il possède les avantages de la ville et de la campagne, sans souffrir de la plupart de leurs inconvénients. Ici, pas de cohue, pas de ruée, si ce n'est vers les ponts aux heures de pointe; pas de circulation automobile dense et généralisée qui pollue les poumons et l'environnement; absente, cette impression de manque d'espace qui donne l'impression d'étouffer dans les grands centres, où on jurerait que l'utilisation du moindre centimètre carré a été étudié, calculé, prévu, planifié. Sur ce plan-là, nous jouissons d'avantages peu communs dont nous ne sommes pas toujours conscients. Nous vivons encore dans une heureuse insouciance, mais elle ne sera pas éternelle.

Un autre aspect du tourisme dont on ne parle pas suffisamment, c'est la découverte de l'Outaouais par ceux-là mêmes qui y habitent! Combien quittent une région qu'ils connaissent à peine pour se hâter vers une autre où l'herbe leur paraît plus verte, l'eau des lacs plus bleue? On devrait tenter de promouvoir plus énergiquement le tourisme pour et par les gens d'ici, comme on fait périodiquement des campagnes d'achat chez nous.

Cet été, la tenue des IV[es] Jeux de la Francophonie va devenir un temps fort pour la région. Elle va devenir le point de mire des médias de nombreux pays. Il s'agit d'une chance historique pour l'Outaouais de se faire valoir, une chance que toutes les régions du Québec, y compris celle de Montréal, lui envient. On veut bien admettre que la façon d'y parvenir ne va pas de soi. Mais plus nous laisserons de bonnes et de durables impressions, plus on voudra venir ou revenir nous voir.

La meilleure manière de développer l'industrie touristique, c'est encore de se mettre à la place de celui qui la fait tourner. Or, l'accueil et l'hébergement ne cessent de s'améliorer en Outaouais; bientôt, un hôtel de classe internationale ouvrira ses portes à côté du Casino; nos tables gastronomiques se multiplient et ne cessent de rafler des prix. Certes, nous ne pouvons prétendre à la richesse culturelle d'autres pays. Mais nous sommes tournés résolument vers l'avenir.

Que de chemin parcouru depuis le défunt Festival des Raftmen de Hull, que certains aimeraient voir revivre!

Pour que le tourisme prenne encore plus d'expansion, il faudra que se développent des infrastructures, dont la 50 et l'aéroport de Gatineau, compléter l'axe Laramée-McConnell. Dès que le conseil de la nouvelle ville sera élu, ces outils essentiels devront apparaître en haut de ses priorités.

Clous de cercueil

Une enquête de Santé Canada révèle que les commerçants québécois déjouent plus souvent la loi que ceux des autres provinces en vendant du tabac à des mineurs.

Il y a des lois difficiles à appliquer.

Nous ne parvenons pas à persuader les jeunes que fumer conduit plus rapidement à l'hôpital et au cimetière. Tous les interdits n'y peuvent rien.

Ce sont d'abord des jeunes qui pourront en persuader d'autres des dangers du goudron et de la nicotine. La question est de savoir comment s'y prendre. À l'évidence, les spots publicitaires ne suffisent pas.

M.M.



À vous la parole

Se tenir debout

Réponse à Michel Gauthier

Il est carrément faux et odieux de comparer M. Harris à Bernard Landry en ce qui regarde le respect des minorités.

Au Québec, la loi 170 respecte pleinement les droits des Anglo-Québécois.

Ce que M. Gauthier ne semble pas comprendre, c'est que la dynamique linguistique au Québec est à l'opposé de celle de l'Ontario.

Au Québec, la minorité anglophone s'est toujours gonflée de l'assimilation des allophones anglicisés; malgré la loi 101, six allophones sur 10 s'assimilent encore à la minorité anglophone.

Imaginez alors ce que c'était avant la loi 101! Carrément scandaleux!

En Ontario, c'est tout à fait le contraire, la majorité anglophone s'engraisse non seulement de 100 % des immigrants, mais aussi d'une assimilation de 40 % des francophones.

Et malgré ce fait, l'Ontario trouve encore le moyen de persécuter les Franco-Ontariens en leur enlevant Montfort et en gardant le statu quo mitigé du bilinguisme de la Ville d'Ottawa.

Il est grand temps que le Québec serve au reste du Canada la même médecine, quoique encore très douce, en matière linguistique.

Le Québec doit enfin se tenir debout et indiquer clairement à ses immigrants qu'ils doivent s'intégrer à la majorité comme cela est normal dans le monde entier.

M. Gauthier devrait repasser son histoire du Canada, la vraie.

La réalité linguistique n'a jamais été le ciment de la fédération canadienne.

Au contraire, les Anglo-Canadiens se sont toujours comportés en vainqueurs et en majorité persécutrice et oppressive de ses minorités francophones et autochtones.

Lors de la rédaction de la constitution, en l867, alors que les francophones représentaient 40 % de la population, il n'y avait que deux représentants francophones sur 12, et quels représentants!

Cartier, plus britannique que les Britanniques, et Langevin.

La Constitution a établi alors que seule la province de Québec devait être bilingue.

Où est le ciment?

Nos bons pères de la fédération ont même rejeté du revers de la main les demandes des évêques francophones qui exigeaient que l'Ontario soit bilingue selon la constitution.

Et la constitution de l982 a démoli la loi 101 pour imposer une fois de plus la domination anglo-canadienne au Québec.

Avec une telle constitution, pas surprenant que la fédération marche tout croche depuis plus d'un siècle.

Douze lois anti-françaises entre l870 et l927, seulement!

La démonstration de M. Gauthier ne fera que donner raison aux Anglo-Ontariens qui prétendent mieux traiter la minorité francophone que le Québec ne traite la minorité anglophone.

M. Gauthier sait très bien que cela est faux et odieux.

Et la grande majorité des Franco-Ontariens aussi.

Normand Rousseau,
Gatineau

Suggestion montferrandoise

Élégance, noblesse, inspiration, ne sont-elles pas les valeurs qui émergent spontanément dans notre esprit lorsque nous entendons l'appellation Montferrand?

Le souvenir de Joseph Montferrand (1802-1864) alimente notre psyché collective et rayonne à l'extérieur de notre région, à l'échelle du Québec et au-delà.

En effet, ses exploits lui valurent la désignation de «maître» de la rivière des Outaouais.

Souple et athlétique, doué d'une excellente mémoire et d'un sens de la stratégie hors de pair, Montferrand défendit la dignité humaine et résista à l'injustice sans relâche.

Il personnifie la vaillance réfléchie.

Les «Anglais» le considéraient comme un gentleman.

Le nom de notre maître-draveur rendrait hommage aux participants de l'épopée forestière outaouaise.

Marc Labelle,
Hull

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Forum

Un terrain d'école

Par les propos tenus dans votre lettre dans *Le Droit*, le 15 mai dernier et au conseil municipal ce jour-là, il m'apparaît que certains aspects du dossier de la deuxième école du Plateau vous échappent.

Je représente le district LaFontaine. Je me préoccupe de la sécurité des enfants de notre quartier. Je vous assure de l'entière collaboration du maire à ce niveau et nous sommes sensibles aux défis de planification auxquels fait face la Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais dans le Plateau.

La première chose à établir est qu'il n'est pas de juridiction municipale de construire des écoles ou de fournir des terrains pour ces fins.

Depuis le début des années 1990, le ministère de l'Éducation du Québec s'attend à ce que les commissions scolaires négocient avec les municipalités pour obtenir des terrains et des contributions.

La réalité est que la CSPO a fait sa première demande à la ville pour un don de terrain en octobre dernier.

Comme les terrains du Plateau sont les plus convoités et que la ville ne détenait pas de terrain suffisamment grand, c'est à la limite de Hull-Aylmer que Hull, en collaboration avec Aylmer, proposait un terrain.

La CSPO s'y est opposée, objectant qu'il ne répond pas aux besoins de la clientèle du Carrefour des Brises et du Plateau.

C'est avec ces nouvelles contraintes que j'ai négocié le terrain Pink /Des Grives.

Nous aimerions tous voir nos enfants fréquenter une école à l'abri de toutes influences ou distractions externes. La réalité nous impose des choix plus complexes. Plusieurs écoles sont construites à proximité de stations-services et autres commerces.

Ce terrain n'est pas seulement le meilleur que la ville peut offrir gratuitement, il est le seul.

La ville a exécuté un tour de force en se portant acquéreur d'un terrain évalué à 600 000$ — plus de 800 000 $ incluant les services.

Il répond à tous les besoins de la population du Plateau, offre au Carrefour des Brises une école dans leur quartier, permettra l'aménagement sécuritaire du boulevard des Grives et du chemin Pink.

Nous croyons avoir répondu au cri du quartier et avons fourni rapidement une solution à la CSPO.

Si les gens votent pour des élus (municipaux, scolaires ou autres) c'est pour qu'ils les représentent et pour qu'ils prennent, au nom de tous, les meilleures décisions possibles.

Les règles qui dictent les négociations nécessitent un certain degré de discrétion. Mes rencontres quotidiennes avec les résidants permettent à ces derniers de s'exprimer régulièrement, m'assurant une communication constante.

Je vous invite à approfondir votre réflexion quant au traitement, que vous qualifiez de seconde classe, réservé aux citoyens et citoyennes du Plateau.

J'en connais plusieurs, et je me compte fièrement parmi eux, qui se considèrent chanceux d'être Hullois et de vivre dans le Plateau.

Alain Grenier,
conseiller,
district La Fontaine
Hull

En profond désaccord

La qualité de l'éditorial de Michel Gauthier du 18 mai s'apparente à un papier de cégépien rédigé en trois temps et trois mouvements au bistrot du coin pour le journal de l'école, et ce entre quatre bières, un match de hockey et le flirt amoureux du moment...

Les mots me manquent pour qualifier l'incompétence abyssale (ou l'extrême mauvaise foi, ce qui revient au même en bout de piste) qui émane de ce texte.

Manifestement, M. Gauthier ne sait pas du tout de quoi il parle. Aussi se contente-t-il de déblatérer en comparant insidieusement MM. Harris et Landry, ainsi que la politique retenue par les deux gouvernements qu'ils représentent vis-à-vis de leur minorité linguistique respective.

C'est tellement gros qu'il devient d'emblée parfaitement ridicule d'argumenter sur le fond. On ne sait même plus s'il faut en rire ou en pleurer.

Jean-Luc Gouin,
Ex-citoyen de l'Outaouais désormais «libéré» de cette atmosphère médiapolitique délétère et ô combien «locale», Québec

Allophones ou anglophones?

Comment pouvez-vous accepter que les allophones soient considérés comme des anglophones? Comparer l'attitude de Mike Harris avec celle de Bernard Landry est pour le moins surprenant.

Que l'Ontario accorde aux francophones le dixième de ce que les anglophones ont au Québec et cela sera révolutionnaire.

Votre souci d'équilibre vous porterait-il à avaler n'importe quelle absurdité ?

L'«étroitesse d'esprit et la mesquinerie» qui teintent vos propos étonnent. S'agit-il d'une astuce de votre part ?

Quel message voulez-vous envoyer aux immigrants ? Que la langue anglaise est prioritaire au Québec ?

On a déjà vu mieux comme éditorial dans *Le Droit*.

Jacques Poisson,
président,
Mouvement estrien pour le français



Michel Vastel
Le Droit

Jeux diplomatiques et Francofolies

Si on voulait se convaincre que, dans un gouvernement de Bernard Landry, plus rien ne sera jamais comme avant, on peut s'attarder à la petite histoire des Jeux de la Francophonie.

Douze ans après la première édition de Rabat, en 1989, le Canada ne baisse pas pavillon, mais Québec a enfin le droit de montrer ses couleurs.

Les Jeux de la Francophonie sont nés en 1987 au Sommet du Cap diamant. Le Québec étant un «gouvernement participant» dans ces réunions internationales des pays ayant en commun l'usage du français, il fallait bien lui faire une place dans les stades. C'était la grande époque de la coexistence pacifique entre les gouvernements de Brian Mulroney et de Robert Bourassa. Le représentant personnel du Canada était un certain Lucien Bouchard, et son ministre des Sports, Jean Charest.

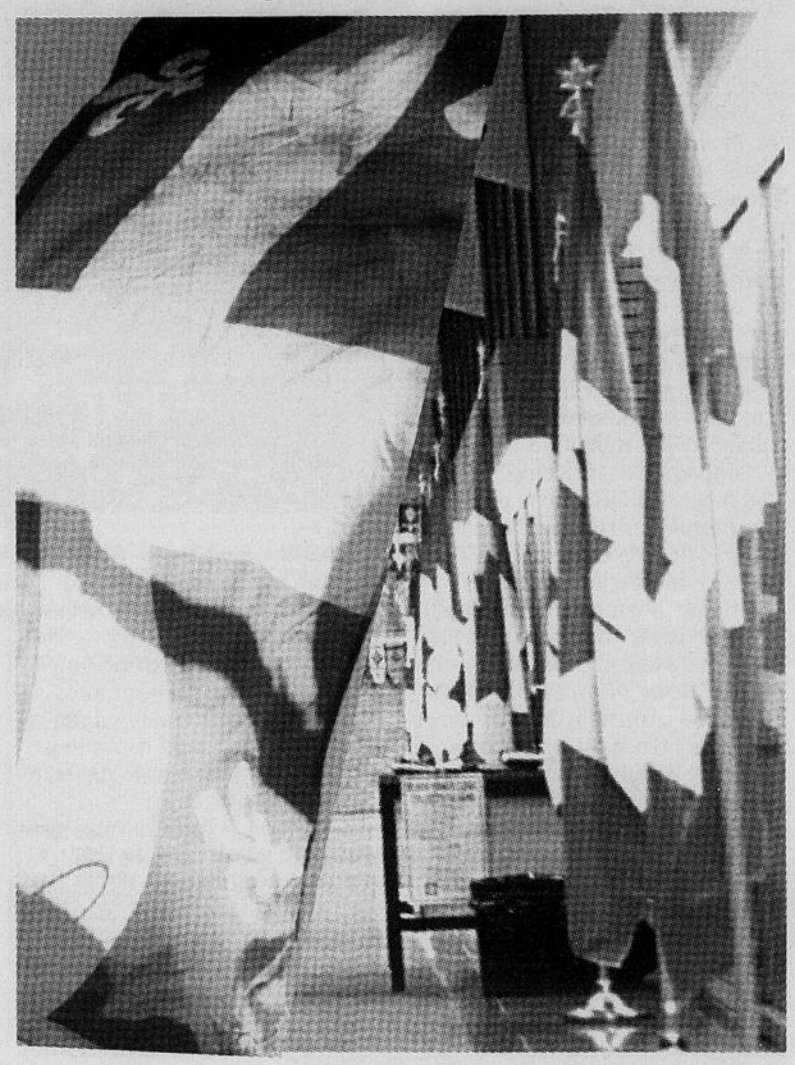
Le gouvernement du Québec, pourtant jaloux de ses privilèges diplomatiques au sein de la Francophonie internationale, s'est laissé embarquer dans une invraisemblable négociation digne de Clochemerle.

Rebaptisé «Canada-Québec», ses athlètes devinrent une «composante» de l'équipe canadienne. On leur donna «des uniformes identiques comportant la feuille d'érable et un écusson distinctif.» Et en cas de victoire d'un athlète du Canada-Québec, selon la formule négociée par Lucien Bouchard, «le drapeau du Canada est hissé et on joue l'hymne national du Canada... Le drapeau de la composante est placé derrière le podium du gagnant sur une hampe d'une hauteur de 3 mètres.» Inutile de préciser que la hampe du Canada avait quatre mètres!

«Je fus contraint de négocier avec M. Bourassa lui-même, raconte, M. Bouchard, où et à quelle hauteur — au pouce près — flotteraient respectivement les drapeaux du Québec et du Canada. Pour ridicules qu'ils puissent paraître, ces marchandages pointilleux mettent en cause plus qu'une simple question de visibilité. Ils ont été précédés par 20 ans de luttes inégales, le plus souvent livrées entre Québécois francophones, les uns recrutés par Ottawa, les autres mobilisés par Québec...»

On aura une idée du «pointillisme» des diplomates fédéraux en relisant le protocole de 1997, signé sous un gouvernement de... Lucien Bouchard à Québec! La grande peur référendaire est alors passée, Stéphane Dion est ministre à Ottawa et le Plan B est en opération.

Cette fois, on ne laisse rien au hasard: «Dans le cas d'une victoire de la composante Canada-Québec, (son) drapeau est placé au préalable sur une hampe d'une hauteur de 4 mètres, en autant que la hauteur de cette hampe ne soit pas plus élevée que le dispositif cérémonial de présentation des drapeaux utilisés pour la remise des médailles et s'harmonise avec ce dispositif. Cette hampe aura été placée à un mètre maximum derrière l'unifolié arboré, à la gauche de celui-ci, la gauche étant celle du point de vue d'un spectateur regardant le gagnant...»



Guerre de drapeaux ou querelles de chiffons?

Eh oui, on paie des fonctionnaires pour négocier et rédiger des textes semblables!

Arrive le mois de février 2001. Lucien Bouchard a été remplacé par Bernard Landry et Louise Beaudoin dirige la diplomatie québécoise.

«Attachez vos tuques!» pourrait-on dire. Menaçant de ne pas participer aux IV^es^ Jeux de la Francophonie, qui se déroulent partiellement en territoire québécois — les autres, dans la partie ontarienne du Canada, s'appelant «The Games of la Francophonie» — la ministre québécoise a remis les pendules à l'heure: les athlètes du Canada-Québec auront leur propre uniforme, de même coupe mais de couleur différente, la feuille d'érable, «toute petite» précise-t-on, sera reléguée sur l'épaulette du veston tandis que la fleur de lys sera bien en évidence sur la poitrine de nos fiers athlètes!

Les drapeaux seront maintenant hissés à la même hauteur quoique que celui du Canada montera «légèrement» plus vite que celui du Québec, et qu'il descendra «légèrement» moins vite (sic!). Il ne reste plus à Louise Beaudoin qu'à soudoyer un jeune patriote pour qu'il fasse un noeud dans la coulisse du drapeau du Canada... Ne riez pas, cela s'est déjà fait!

Maintenant que le Québec a droit à une «équipe» distincte, M^me^ Beaudoin s'emploie à lui donner un «hymne national». Puis à la faire reconnaître comme l'équipe du «Québec», ce qui lui permettrait de défiler à la lettre «Q» — entre la Pologne et la Roumanie — plutôt qu'entre le Canada-New-Brunswick et le Congo comme c'est le cas aujourd'hui.

Lucien Bouchard avait raison: c'est navrant qu'on en soit là. Mais avant de rire de ces querelles de chiffons, il faudrait regarder ailleurs ce qui se fait. Par exemple, la Belgique a l'élégance de ne pas présenter d'équipe aux Jeux de la Francophonie, laissant sa place à la Communauté française. Et aux Commonwealth Games, dont le nom n'est pas traduit contrairement à celui des «Games of la Francophonie», le Royaume-Uni laisse sa place à l'Angleterre, au Pays de Galles et à l'Écosse, dont les noms apparaissent aux lettres «E-England», «W -Wales» et «S-Scotland».

Le Canada s'effacera-t-il un jour devant le Canada-Québec et le Canada-New-Brunswick, rebaptisés pour la circonstance «Québec» et «Acadie»?

Ce serait une sorte de normalisation puisque, sans ses «composantes», le Canada ne ferait pas partie de la Francophonie. La preuve: le ministre canadien chargé des relations avec la francophonie, Ron Duhamel, et celui qui préside le Comité organisateur des Jeux de 2001, Don Boudria, viennent de provinces — le Manitoba et l'Ontario —, qui ne sont pas acceptées aux réunions des pays «ayant en commun l'usage du français»...

L'économie

Éventuel contrat de 6 milliards $ avec Northwest Airlines

Bombardier n'a pas demandé l'aide d'Ottawa

PC – Ottawa

Bombardier n'a pas demandé de mesure particulière au gouvernement fédéral pour l'aider à obtenir un éventuel contrat de 5,8 milliards $ avec Northwest Airlines. Toutefois, à Ottawa, on ne s'attend pas à ce que l'avionneur le fasse.

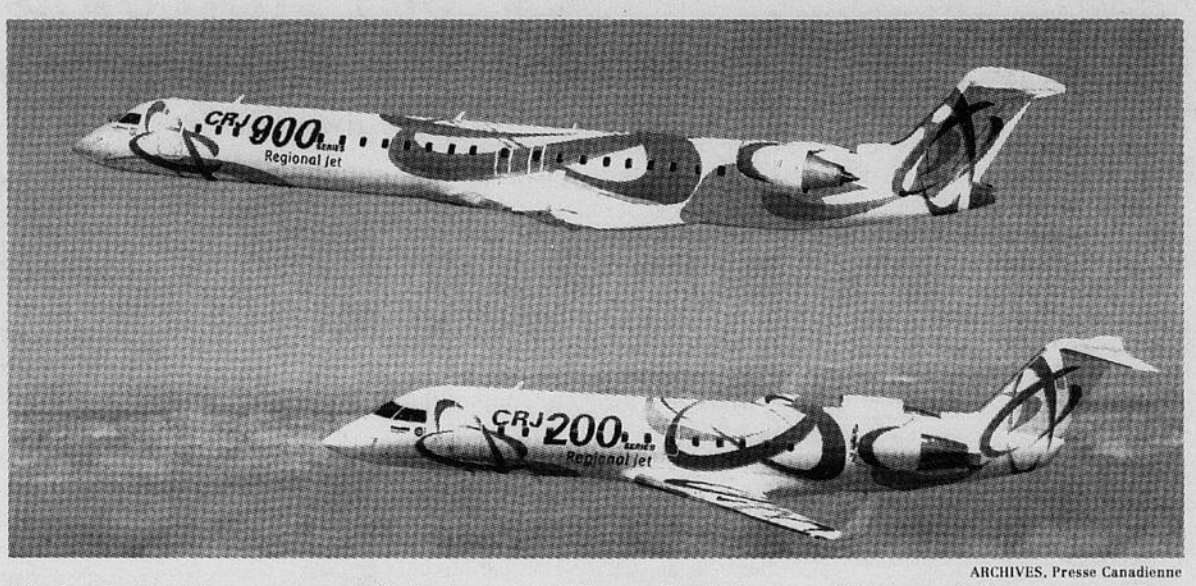
En janvier dernier, le fédéral avait annoncé qu'il financerait 75 % d'un contrat de 3 milliards $ avec Air Wisconsin. Cette aide permettrait d'offrir des taux d'intérêt plus bas que ceux du marché, ce qui, dans les faits, représentait un rabais de 300 millions $ accordé à la compagnie américaine.

La mesure a été conçue par Ottawa comme des représailles contre le Brésil dans le cadre du différend avec le constructeur Embraer.

Hier, un porte-parole fédéral a indiqué que le ministère de l'Industrie n'avait été saisi d'aucune demande de Bombardier pour l'éventuel contrat avec Northwest Airlines. On a rappelé que le ministre Brian Tobin avait indiqué en janvier que le contrat avec Air Wisconsin était un «cas exceptionnel» pour Ottawa.

Selon le *Journal de Montréal*, l'avionneur montréalais négocierait la vente de 75 jets régionaux CRJ 200, assortie d'une option pour 125 autres appareils. Le contrat, qui serait le plus important jamais réalisé par Bombardier, permettrait de créer 1000 nouveaux emplois aux installations de Dorval où est construit l'appareil. La commande ferme totaliserait 2,3 milliards $ et les options 3,5 milliards $.

La porte-parole de la compagnie Dominique Dionne a refusé de faire des commentaires, mais elle a expliqué que Bombardier avait bien compris que l'aide accordée par le fédéral pour l'entente avec Air Wisconsin était exceptionnelle.



ARCHIVES, Presse Canadienne

Bombardier tient le gouvernement fédéral au courant de ses négociations avec Northwest Airlines au sujet de l'obtention d'un contrat de 50 à 75 appareils Regional Jet, mais il n'a cependant pas encore décidé s'il allait demander une aide gouvernementale

Ottawa et Brasilia sont engagés depuis quelques années dans un bras de fer au sujet des subventions octroyées à leurs fabricants d'appareils régionaux.

Le Canada a gagné à peu près toutes les manches de ce différend qui s'est joué devant l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Ainsi, il a obtenu la permission de l'OMC d'imposer de lourdes représailles au Brésil, à cause de ses pratiques anticoncurrentielles. Les représailles n'ont pas encore appliquées, sauf dans le cas d'Air Wisconsin, où le Canada a employé le même genre de régime de subvention que le Brésil pour financer le contrat.

On croit dans les milieux diplomatiques que le différend tire à sa fin: Embraer serait prêt à renoncer aux subventions gouvernementales, car il a atteint son but de contrôler 50 % du marché mondial des avions régionaux.

Premier trimestre chez Bombardier

Des revenus de 4 milliards $

PC – Montréal

Les revenus de Bombardier ont augmenté de 23 % au premier trimestre de l'exercice 2002, alors que le bénéfice net s'est accru de 24 %.

Les revenus consolidés de Bombardier ont atteint 4 milliards $ au premier trimestre de 2002, comparativement à 3,2 milliards $ au premier trimestre de l'exercice précédent.

Le bénéfice net a atteint 241,0 millions $, ou 0,17 $ par action, au premier trimestre de l'exercice 2002, qui prenait fin le 31 janvier 2001. Le bénéfice net était de 147,4 millions $, ou 0,10 $ par action, au premier trimestre de l'exercice 2001.

«Ces solides résultats sont conformes aux objectifs de Bombardier en terme de croissance des revenus et d'une croissance du bénéfice par action de 30 à 40 % pour l'exercice 2002», a déclaré le président et chef de la direction de Bombardier, Robert Brown, dans un communiqué émis hier.

Il a précisé que la croissance des revenus provenait surtout d'une hausse du nombre de livraisons d'avions. L'amélioration du bénéfice net découle principalement de l'augmentation des revenus du secteur de l'aéronautique et de marges bénéficiaires plus élevées dans ce secteur et dans celui des produits récréatifs.

Avec la modernisation de ses usines

Ivaco profitera de la reprise économique

PC – Montréal

Après avoir investi 305 millions $ en cinq ans dans la modernisation et l'expansion de ses usines, Ivaco s'attend à bénéficier pleinement d'une reprise économique au deuxième semestre.

«À long terme, je vois un bel avenir pour Ivaco», a déclaré le président-directeur général de l'acierie, Paul Ivanier, à l'occasion de l'assemblée générale hier.

Il a expliqué qu'aux prises avec des dettes importantes, les compétiteurs d'Ivaco n'avaient pas les fonds nécessaires pour moderniser leur équipement ou élargir leur gamme de produits.

M. Ivanier a fait remarquer qu'Ivaco avait été une des rares acieries d'Amérique du Nord à déclarer des profits au premier trimestre de l'exercice 2001, en dépit du ralentissement économique aux États-Unis.

Le chiffre d'affaires d'Ivaco a diminué de neuf pour cent par rapport au premier trimestre de 2000, passant de 244,6 millions $ à 222,3 millions $.

Le bénéfice net a diminué de sept pour cent, passant de 6,1 millions $, ou 0,07 $ par action, à 5,7 millions $, ou 0,06 $ par action.

«Nous aimerions faire plus d'argent, mais au moins, nous en faisons», a déclaré M. Ivanier.

Il a indiqué que les usines de fil machine et de tréfilés d'Ivaco fonctionnaient à plein régime. Il y a eu un certain ralentissement au niveau des boulons et écrous, mais les commandes ont commencé à reprendre de la vigueur au mois de mai.

«Cela nous amène à croire que nous pourrions bientôt retourner à des niveaux de production plus normaux dans le secteur des éléments de fixation», a-t-il déclaré.

Ivaco pourra également bénéficier d'une augmentation du prix du fil machine, prévue pour le 1er juillet prochain.

Parallèlement à son programme d'investissement, Ivaco a procédé à la vente de propriétés non essentielles et de participations dans des entreprises non stratégiques.

Ainsi, depuis le début de 2000, l'entreprise a vendu pour près de 21 millions $ de propriétés. Elle a également obtenu 7,6 millions $ en vendant sa participation de 50 % dans Bakermet et 7,2 millions $ en cédant son investissement dans Clôture Bel-Air.

En 1999, Ivaco avait réalisé un gain net de 101,4 millions $ en vendant sa participation de 50 % dans IPEX. Elle avait également obtenu des billets garantis totalisant 87 millions $ à titre de paiement partiel pour la vente d'un terrain à Atlanta.

Ivaco recevra le paiement de ces billets le 30 août prochain. L'entreprise n'a pas encore décidé de ce qu'elle fera de ces liquidités.

Il y a un an, M. Ivanier avait exprimé la possibilité de racheter des actions privilégiées de second rang.

«L'économie nord-américaine était beaucoup plus stable qu'elle ne l'est actuellement», a déclaré M. Ivanier. Nous avons l'intention de reporter notre examen de la situation des actions privilégiées de second rang jusqu'à ce que nous ayons la certitude que l'économie nord-américaine soit revenue à la normale.»

RYTHME DES AFFAIRES

Toronto

8395,31 (124,76)

Les cours étaient en hausse dans une séance active, hier à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 est monté de 124,76 points, à 8395,31. Le volume était de 170,1 millions d'actions transigées.
Parmi les industrielles, Nortel Networks a gagné 1,75 $ à 23,95 $; la Banque TD a perdu 0,35 $ à 39,65 $ et la Banque de Montréal a perdu 0,35 $ à 38 $. Les industries C-Mac ont gagné 6 $ à 58,25 $. Research In Motion a également gagné 6,25 $ à 61,55 $.

Wall Street

11 257,24 (80,68)

Hier, à la bourse de New York, le Dow Jones des 30 valeurs industrielles a perdu 80,68 points à 11 257,24.
L'indice Standard & Poors 500 a perdu 3,45 points à 1309,38; le composite Nasdaq a progressé de 8,26 points à 2313,85. Le volume des transactions au NYSE était de 3,331 milliards d'actions.

Bourse et fonds communs de placement en p. 34

64,91 $US

OR 438 $

ARGENT 7,258 $

TAUX D'ESCOMPTE 5,00 %

COTES RÉGIONALES

Alcatel Net. Corp.	48,75 $	2,75
BCE Inc.	40,75 $	(0,60)
Bowater Canada	77,60 $	(0,30)
Calian Tech.	3,00 $	0,15
Crosskeys Soft.	0,88 $	-
Can. Bank Note	1,60 $	-
Cognos	30,00 $	0,79
Corel	4,02 $	0,17
Domtar	15,45 $	(0,08)
Haley	1,80 $	(0,20)
I-Stat*	16,75 $	0,21
Inter. Data casting	0,89 $	0,04
JDS Uniphase	39,03 $	2,95
Jetform	3,44 $	0,19
Linmor	0,34 $	0,02
GSI Lumonics	16,75 $	1,02
MDS Inc.	22,35 $	0,10
Mitel Corp	14,90 $	1,34
Mosaid Tech Inc.	37,08 $	0,88
Nexfor Inc.	8,08 $	0,08
Nortel Net. Corp.	23,95 $	1,75
Nuvo Net. Man.	0,39 $	(0,03)
Plaintree Syst.	0,64 $	0,01
Seprotech Syst.	0,21 $	0,11
Spar Aerospace	13,58 $	(0,12)
SR Telecom	1,75 $	0,06
Thermal Energy	1,89 $	0,17
Timminco Ltd.	0,31 $	-
Tundra Semic.	23,60 $	2,50
World Heart Corp.	7,80 $	(0,19)
- : Inchangée	-	-
*en devise U.S.	-	-

Les cotes sont colligées par la firme

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE D'OTTAWA

Les devises

Voici les taux des devises étrangères pour mardi, tels que fournis par la maison Nesbitt Burns. Les taux sont en devise canadienne et ils sont nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre.
x-Taux mensuel.

PC — Toronto

Afrique du Sud (rand)	0,2034
Allemagne (mark)	0,7062
Arabie saoudite (riyal)	0,4270
Australie (dollar)	0,8388
Autriche (schilling)	0,1003
Bahamas (dollar)	1,5594
Bahreïn (dinar)	4,2097
Barbade (dollar)	0,8052
Belgique (franc)	0,03404
Bermudes (dollar)	1,5594
Brésil (real)	0,6849
Bulgarie (lev)	0,7062
Caraïbes (dollar)	0,6026
Chili (peso)	0,00261
Chine (renminbi)	0,1927
Chypre (livre)	2,3886
Colombie (peso)	0,000684
Corée (won)	0,001225
Costa Rica (colon)	0,004878
Danemark (couronne)	0,1859
Égypte (livre)	0,4088
É.A.U. (dirham)	0,4321
Espagne (peseta)	0,00836
États-Unis (dollar)	1,5406
Europe (euro)	1,3325
Fidji (dollar)	0,7148
Finlande (mark)	0,2331
France (franc)	0,2114
Grèce (drachme)	0,004158
Guyane (dollar)	0,008792
Hong Kong (dollar)	0,2038
Hongrie (forint)	0,00534
Inde (roupie)	0,0346
Indonésie (roupie)	0,000146
Irlande (livre)	1,7570
Israël (shekel)	0,3834
Italie (lire)	0,000718
Jamaïque (dollar)	0,0368
Japon (yen)	0,012554
Kenya (shilling)	0,0200
Koweït (dinar)	5,2309
Liban (livre)	0,001048
Malaisie (ringgit)	0,4283
Mexique (peso)	0,1834
Norvège (couronne)	0,1745
Nouvelle-Zélande (dollar)	0,6817
Pakistan (roupie)	0,0265
Pays-Bas (florin)	0,6277
Philippines (peso)	0,0314
Pologne (zloty)	0,3979
Portugal (escudo)	0,006973
Rép. dominicaine (peso)	0,0980
Rép. tchèque (couronne)	0,0403
Roumanie (leu)	0,000056
Royaume-Uni (livre)	2,1995
Russie (rouble)	0,0546
Singapour (dollar)	0,8729
Slovaquie (couronne)	0,0319
Slovénie (tolar)	0,006355
Sri Lanka (roupie)	0,01753
Suède (couronne)	0,1546
Suisse (franc)	0,9001
Taïwan (dollar)	0,0475
Tanzanie (shilling)	0,001790
Thaïlande (baht)	0,0348
Trinité-Tobago (dollar)	0,2605
Turquie (livre)	0,00000143
Ukraine (hryvna)	0,2932
Venezuela (bolivar)	0,00222

Avis de demande de permis de vente d'alcool

Ontario

L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool:**

Demande relative à des installations supplémentaires
Trattoria Caffe
250-254 Preston Street
Ottawa (intérieure et zone de plein air)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **23 juin 2001**. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.
Remarque: La CAJO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à:
Service d'inscription et de délivrance des permis
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario
20, rue Dundas o., 7e étage, Toronto ON M5G 2N6
Télécopieur: (416) 326-5555
Courrier électronique: licensing@agco.on.ca

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Registration Department
Alcohol and Gaming Commission of Ontario
20 Dundas St. W., 7th Floor, Toronto ON M5G 2N6
Fax: (416) 326-5555
E-mail: licensing@agco.on.ca

CS COOP
Services financiers communautaires

CS CO-OP établit une alliance avec Charles Schwab Canada



Services financiers communautaires CS CO-OP a le grand plaisir d'annoncer l'établissement d'une alliance avec Charles Schwab Canada, une maison de courtage offrant des services de placement en ligne, de conseils et de gestion de portefeuille.

Dès maintenant, les sociétaires CS CO-OP qui cherchent une maison de courtage pourront s'adresser à Charles Schwab. Les formulaires d'inscription et des renseignements détaillés seront disponibles prochainement dans les succursales et le site web CS CO-OP.

« Grâce à cette alliance, nos sociétaires auront accès à bien plus de choix en matière d'investissement ainsi que la confiance de traiter avec une institution bien solide, affirme monsieur Gary M. Seveny, président et chef de la direction de CS CO-OP. Reconnue à l'échelle internationale, la maison de courtage Charles Schwab joue un rôle unique au Canada en raison de la panoplie de choix qu'elle offre. C'est pour nous un grand plaisir d'aider nos sociétaires à réaliser leurs objectifs d'investissement par l'entremise de cette alliance. »

Monsieur Jim Ivers, gestionnaire du patrimoine à CS CO-OP, ajoute : « Tout comme CS CO-OP, Charles Schwab s'engage à offrir des services de qualité supérieur. Bientôt nos sociétaires auront directement accès aux services de Charles Schwab à partir du site web CS CO-OP. »

Avec un actif de plus d'un billion de dollars, répartis entre 6,1 millions d'investisseurs actifs autour du globe, la société Charles Schwab est l'un des plus grands fournisseurs de services financiers au monde. Elle a des bureaux aux États-Unis, en Amérique Latine, dans les Caraïbes, au Royaume-Uni, en Australie et à Hong Kong, aussi bien qu'au Canada.

CS CO-OP est la première coopérative de crédit de l'Ontario, dévouée au service de ses quelque 147 000 sociétaires. Sa gamme complète de services financiers, englobant un service d'opérations bancaires par téléphone et par Internet, ainsi qu'un centre d'appels, est maintenant à la disposition de pratiquement tous les résidents de l'Ontario. En 2000, CS CO-OP a établi une filiale à 100%, la Banque CS Alterna (www.alterna.ca), qui offre une alternative aux services bancaires traditionnels, tout en se nourrissant de ses racines communautaires, à l'aide de succursales au Québec et en Ontario.

RAPT 2001 au profit de LA SOUPE POPULAIRE DE HULL 12 200 $

- *Merci à CJRC 1150 et à CKTF 104,1*
- *Merci au quotidien Le Droit*
- *Merci aux Galeries de Hull*
- *Merci à la Ballonnerie de Hull*
- *Merci au Fonds de bienfaisance des Policiers de Hull*
- *Merci à la Société canadienne du cancer, section Outaouais*
- *Merci à P. Kloosterman pour la musique à l'accordéon*
- *ET SURTOUT, merci à nos prisonniers(ères) et à leurs supporteurs car tous ont dépassés leur objectif*



Denise Gagné, conseillère municipale, est libérée par **Robert Meloche**, cuisinier-formateur à la Soupe populaire et par son collègue, **Pierre Philion**, responsable de la cueillette de sa rançon. Elle a triplé son objectif.



Jacques Bélanger, président du Conseil particulier de la St-Vincent-de-Paul de Hull, est kidnappé par **Michel Olivier**, président de la Soupe populaire de Hull, en flagrant délit de « don » devant les locaux de l'organisme.



Carol Hamel, directeur du service de sécurité au Casino de Hull, s'est fait passer les menottes (... pour vrai!) à la cafétéria des employés du Casino par son chef de la sécurité, **Luc Vallière** (à gauche), assisté du chef des enquêtes, **Paul Thériault** (à droite).



Françoise Boivin a été capturée sur les ondes pendant son émission « Le choc des idées » à CJRC par deux futurs policiers, **Philippe et Didier**, assistés de **Robert Meloche**, un ancien « pro » des ondes...



Martin Grenier animateur à CKTF, avait tellement hâte d'aider la Soupe populaire que nos deux futurs policiers ont dû contrôler son ardeur. Sa participation a été fructueuse.



Jacques Poirier, homme d'affaires bien connu a été à la hauteur de la situation : sa collecte préalable chez différents marchands a été plus que rentable. Il a réussi à capter l'attention des passants, qui ont donné de bon cœur.



Jerry Allain, gérant du magasin Sears, a pu payer sa rançon grâce à la collecte effectuée par ses employés. Si l'on considère le montant amassé, on peut conclure qu'il est un BON PATRON. D'ailleurs, un de ses adjoints, **Mathieu Trahan**, s'est empressé de venir le libérer.



Sœur Marie-Ange Lemire (à gauche), ne savait pas qu'en venant encourager son ancienne élève, **Françoise Boivin**, elle se ferait kidnapper à son tour. Une délégation de sa communauté, Les Sœurs de la Charité d'Ottawa, a fait un don substantiel à la Soupe populaire de Hull.



Simone Leduc, présidente de la Manne de l'Île et épouse du conseiller municipal **Pierre Leduc**, a aussi triplé son objectif de rançon. Elle a été tellement populaire et « rentable » que les kidnappeurs l'ont gardée (avec son accord bien sûr) une heure de plus sous les verrous.



Claude Bélanger, président du Conseil central de la St-Vincent-de-Paul, a été libéré par sa femme et son fils. Mentionnons que plusieurs conférences St-Vincent-de-Paul de la région se sont portées à son secours et il a pu atteindre son



Anne Pelletier, gérante du Petit Comptoir vestimentaire de la Soupe populaire, a pris les moyens pour se faire remarquer des passants aux Galeries de Hull. Assistée d'une de ses bénévoles, **Maria Dubois**, ainsi que de l'aide de la BALLONNERIE DE HULL, une belle collecte s'est effectuée sans qu'elle ait eu à dire grand chose..



Gilles Normandin, de chez Mont-Bleu Ford, a réussi à convaincre **Lucie Filiatrault**, des Galeries de Hull, à passer une heure en prison avec lui. Avec un talent de comédiens qu'on ne leur connaissait pas, ils ont joué des rôles de prisonniers tellement pathétiques que les gens ne pouvaient s'empêcher de contribuer.



Pierre Cousineau, ou « Monsieur Communication Québec », est finalement libéré par **Denise Gagné et Marie Néron**, intervenante au Centre Frédéric-Ozanam de la Soupe populaire. Une idée n'en attendant pas une autre afin d'arrêter les passants et de les convaincre de la cause qu'il défendait, en l'occurrence la survie de la Soupe populaire de Hull.



John Farnand, un des directeurs de la Société canadienne des postes, reçoit les instructions de **Michelle Larocque**, coordonnatrice au Centre Frédéric-Ozanam de la Soupe populaire de Hull, précédant son emprisonnement. Il doit être fort sympathique car il semblerait que des dons lui sont parvenus d'un peu partout au Canada, de d'autres succursales.

Solde de liquidation 3 jours ouvert au public

Notre concept d'entrepôt unique signifie moins de frais généraux pour nous et donc plus d'économies pour vous, chers clients! Des articles valant jusqu'à 1 000 $ sont offerts à des prix de 25 à 75 % moins chers que ceux des compétiteurs. Pour tous les articles, les premiers arrivés sont les premiers servis. Vous pouvez emporter vos achats avec vous immédiatement ou encore profiter de notre MISE DE CÔTÉ GRATUITE garantie!

GRAND
FURNITURE WAREHOUSE

Mobilier 7 pièces pour salon



Attrayant canapé modulaire à doux recouvrement aspect suède sans souci et facile à nettoyer. Offert avec garantie protège-tissu à vie : s'il ne peut être nettoyé, nous vous en donnerons un nouveau. Sa conception fort polyvalente permet de l'installer en module ou encore en duo pour convenir à tout salon. Les table à café et de bout assorties sont rehaussées d'un motif corné doré. L'ensemble comprend aussi deux lampes en céramique. De quoi meubler le salon au complet!

Valeur de 949$

629$

Futon-lits superposés



Trois-en-un! Ce modèle polyvalent, aérodynamique et économiseur d'espace, aux lignes soignées, est tout simplement génial! Il s'agit d'un lit-futon 2 places surmonté d'un lit 1 place. Le futon escamotable se transforme en canapé le jour. Rien de mieux pour toute chambre d'enfant. Nous offrons une grande variété de matelas pour futon et lits superposés, bien sûr.

279$

Fini pin



Mobilier 4 pièces au fini pin comprenant : commode, miroir, panneau de chevet 1 place/2 places et monture de lit en acier massif. Chiffonnier et tables de chevet également en vente en tout temps.

229$

Valeur de 349$

MATELAS ET SOMMIER DE LA FAMEUSE SÉRIE POSTURE

FLAMBANTS NEUFS, ENCORE DANS L'EMBALLAGE SCELLÉ DE L'USINE!

Vendus en ensembles – Mise de côté fait référence à notre politique de maintien des prix

Nous avons des magasins partout au Canada, aux États-Unis et à Puerto Rico

POSTURE PLUS FERME

29$ GARANTIE LIMITÉE DE 5 ANS

1 place ....$29 la pièce G 2 place ..$68 la pièce
2 place ....$48 la pièce TG 2 place .$68 la pièce

POSTURE PROFILE

64$ GARANTIE LIMITÉE DE 5 ANS

1 place ....$64 la pièce G 2 place .$108 la pièce
2 place ....$88 la pièce TG 2 place $108 la pièce

IMPERIAL EXTRA FERME

74$ GARANTIE LIMITÉE DE 10 ANS

1 place ....$74 la pièce G 2 place .$139 la pièce
2 place ....$99 la pièce TG 2 place $139 la pièce

POSTURE EXTRA DE LUXE

84$ GARANTIE LIMITÉE DE 15 ANS

1 place ....$84 la pièce G 2 place .$149 la pièce
2 place ...$124 la pièce TG 2 place $149 la pièce

POSTURE ELEGANCE SUPER

99$ GARANTIE LIMITÉE DE 20 ANS

1 place ....$99 la pièce G 2 place .$164 la pièce
2 place ...$144 la pièce TG 2 place $159 la pièce

PLATEAU-COUSSIN DE LUXE

124$ GARANTIE LIMITÉE DE 25 ANS

1 place ...$124 la pièce G 2 place .$214 la pièce
2 place ...$184 la pièce TG 2 place $199 la pièce

Mobilier Marbelina

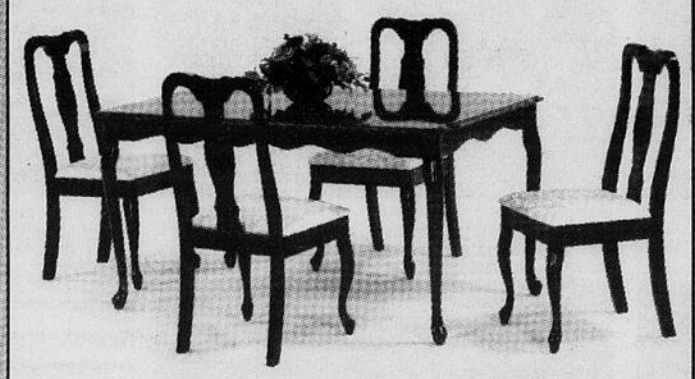
Mobilier contemporain 4 pièces pour chambre à coucher comprenant : commode, miroir, panneau de chevet et monture de lit en acier massif. Les charnières européennes à ressorts en acier inoxydable ajoutent style et côté pratique. La commode polyvalente est dotée de tiroirs et d'une armoire de rangement. La garniture dorée sur toutes les pièces en rehausse le riche fini similimarbre. Vendues séparément : chiffonnier-armoire et table de chevet.

359$

Valeur de 549$



Mobilier Diplonat



Mobilier 5 pièces pour coin-repas au superbe style classique d'allure 18e siècle et au riche fini de qualité aspect cerisier. Les superbes coussins blancs peuvent recevoir un traitement contre les taches. Plateau de table au fini étincelant, de nettoyage facile et à l'épreuve du gauchissement.

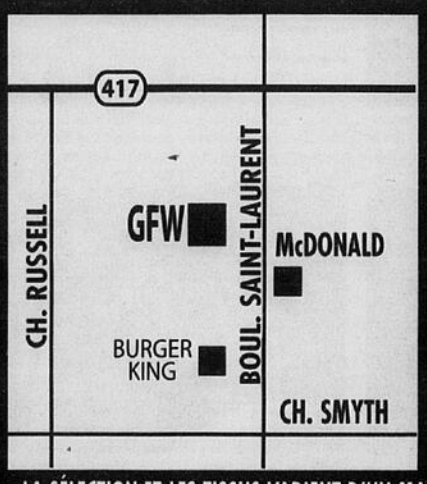
399$

Valeur de 599$

GRAND
FURNITURE WAREHOUSE

LUN.-JEU. 12 H – 20 H, VEN. 10 H – 20 H, SAM. 10 H – 18 H ET DIM. 12 H – 18 H
NOUS ACCEPTONS : COMPTANT, CHÈQUE ET PAIEMENT DIRECT

VISITEZ-NOUS SUR LE WEB À L'ADRESSE :
www.nationwidewarehouse.com



OTTAWA
1800, BOUL. SAINT-LAURENT
(613) 247-7888

2 km au sud de l'autoroute 417, en face du McDonald et du Musée des sciences et de la technologie
NOUS SOMMES OUVERTS LE DIMANCHE

LA SÉLECTION ET LES TISSUS VARIENT D'UN MAGASIN À L'AUTRE * RAMASSAGE OU LIVRAISON LE MÊME JOUR ET MISE DE CÔTÉ GARANTIE GRATUITE!

Telus vend sa division des annuaires téléphoniques à Verizon

PC – Montréal

Telus vend sa division de services d'annuaires à une filiale du géant américain Verizon, dans le cadre d'une transaction de 810 millions $ entièrement au comptant.

Une fois la transaction acceptée par le Bureau de la concurrence, Verizon Information Services intégrera les activités de cette division à celles de deux entreprises qu'elle possède déjà au Canada dans ce secteur, soient Les Annuaires du Québec et Dominion Information Services, en Colombie-Britannique.

La transaction est assortie d'une entente de 30 ans concernant les droits d'impression des annuaires de Telus.

Le directeur général des Annuaires du Québec, Benoît Jalbert, a dit que la transaction changeait peu de choses pour son entreprise, dont 95 % du chiffre d'affaires provient de Telus Québec (anciennement QuébecTel). Les deux entreprises étaient déjà étroitement liées, a précisé M. Jalbert, d'autant plus que Verizon est actionnaire à hauteur de 22 % de Telus.

Les Annuaires du Québec, qui ont leur siège social à Rimouski (tout comme Telus Québec), comptent présentement 45 employés. M. Jalbert a dit croire que la transaction se traduira par une croissance de l'effectif «à moyen terme».

«Présentement, nous ne desservons qu'environ 6 % du marché québécois, a dit M. Jalbert. Puisque les choses vont présentement très bien pour Telus au Québec, nous voulons les accompagner dans leur croissance.

«Nous voulons prendre de l'expansion vers l'ouest, alors que notre siège social, Dominion Information Services, veut gagner du terrain vers l'est. On voudrait se rejoindre à la frontière du Québec et de l'Ontario», a ajouté M. Jalbert.

Deuxième compagnie de téléphone au pays, derrière Bell Canada, Telus tente de s'établir en dehors de son château fort de l'Ouest.

Elle a acquis l'année dernière une participation de 70 % dans QuébecTel, en plus de mettre la main sur Clearnet Communications, un fournisseur national de téléphonie sans fil.

Les 810 millions $ obtenus pour la division des services d'annuaires, ainsi que 325 millions $ provenant de la vente d'actifs immobiliers au cours des six derniers mois, permettront à Telus de réduire le fardeau de sa dette.

Air Canada hausse ses prix

PC – Toronto

Air Canada majore les prix des billets pour certains vols en vue de la saison estivale, surtout dans l'est du pays.

La hausse des prix s'appliquera pour les billets à prix régulier, du 16 juin au 4 octobre, selon les informations fournies hier par une porte-parole du transporteur, Nicole Couture-Simard.

Ainsi, le tarif pour un vol de Halifax vers Montréal augmente de 70 $, passant de 299 $ à 369 $. L'augmentation n'est que de 10 $ pour un vol de Toronto vers Halifax, dont le billet coûtera 399 $ cet été.

«Chaque marché est traité différemment, a dit M^me^ Couture-Simard en entrevue. À tous les printemps nous procédons à cet exercice. Nous ajustons les tarifs en vue de l'augmentation prévue de l'achalandage, en tenant compte de la demande et des conditions du marché.»

URGENT

RÉSIDENCE NOTRE-DAME

- Infirmièr(e) autorisé(e) demandé(e) avec licence de l'OIIQ pour poste de coordonnateur/coordonnatrice
- Animateur/animatrice en loisirs pour coordonner activités quotidiennes des résidants

Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 778-3352

Laurentian Laurentienne
UNIVERSITY•UNIVERSITÉ

VICE-RECTEUR OU VICE-RECTRICE
à l'enseignement et à la recherche
(Affaires francophones)

L'Université Laurentienne sollicite des candidatures et des mises en candidature au poste de vice-recteur ou de vice-rectrice à l'enseignement et à la recherche (Affaires francophones), dont la date d'entrée en fonction est négociable.

Un établissement bilingue qui préconise l'excellence dans l'enseignement et la recherche, l'accessibilité à l'éducation et possède des visées nationales et internationales, l'Université Laurentienne comprend trois universités fédérées (Huntington, Sudbury, Thorneloe) et deux collèges affiliés (Algoma à Sault Ste. Marie et Hearst). Elle assure des services à près de 4 000 étudiants à plein temps, dont 1 200 habitent sur le campus. Son budget de fonctionnement de base est de 56 000 000 $.

Située sur un beau campus de quelque 750 hectares donnant sur trois lacs, l'Université Laurentienne offre plus de 100 programmes dans les humanités, les sciences sociales, les sciences et le génie et par l'entremise des Écoles professionnelles, de la Division des études supérieures et de la nouvelle Faculté de médecine. Elle soutient sept centres de recherche et prend des dispositions spéciales à l'égard des Franco-Ontariens. Elle jouit d'une réputation internationale grâce à son travail dans le domaine de l'enseignement à distance dans le nord-est de l'Ontario et à ses activités de recherche axées sur son environnement.

Le vice-recteur ou la vice-rectrice à l'enseignement et à la recherche (Affaires francophones) est responsable de tous les aspects du secteur francophone, y compris la planification universitaire, l'enseignement et la recherche, l'élaboration des programmes d'études, l'embauche du personnel enseignant, les promotions, le développement professionnel et les services de soutien aux étudiants. Les personnes intéressées doivent être titulaires d'un Ph.D. ou l'équivalent, posséder un solide dossier en enseignement et recherche, avoir démontré des capacités administratives aux paliers hiérarchiques supérieurs et s'exprimer avec aisance en français et en anglais.

Prière de faire parvenir sous pli confidentiel, d'ici le 20 juin 2001, les candidatures accompagnées d'un curriculum vitae à jour à :

M. Jean Watters, recteur
Université Laurentienne
Chemin du lac Ramsey
Sudbury (Ontario) P3E 2C6

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez consulter la page Web du Bureau du recteur de l'Université Laurentienne à :
www.laurentienne.ca/President/index_f.asp.

L'Université Laurentienne souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et incite toutes les personnes qualifiées, y compris les femmes, les Autochtones, les membres des minorités visibles et les personnes handicapées à poser leur candidature. Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, cette offre s'adresse d'abord aux citoyens canadiens et aux résidents permanents.

METROLERT PETIT PAGE

Un chef de file dans le domaine des télécommunications d'affaires commerciales pour la petite, moyenne et grande entreprise depuis 1976, est à la recherche de

REPRÉSENTANT(E)S POUR LA RÉGION DE L'ONTARIO

POUR LA VENTE DE : SERVICE DE MESSAGERIES VOCALES, SERVICES D'APPEL, TÉLÉ-AVERTISSEURS ET TÉLÉPHONES CELLULAIRES.

Les personnes retenues auront comme tâches de solliciter des entreprises et de desservir la clientèle existante; posséder un véhicule fiable. Salaire de base et avantages sociaux. L'entreprise fournit un programme de formation complet. Dites-nous pourquoi vous êtes la personne de choix et

S.V.P. faire parvenir votre C.V. par télécopieur au (613) 248-9605.

L'INSTITUT PROFESSIONNEL DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA

CONCOURS 01/14

TRADUCTEUR/TRADUCTRICE

LE POSTE :
L'institut professionnel de la fonction publique du Canada, un syndicat représentant quelque 40 000 employés scientifiques et professionnels des secteurs publics fédéral, du Manitoba, du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario recherche un **traducteur** pour son bureau national à Nepean (Ontario). Sous la direction du chef des Communications et avec l'aide professionnelle du traducteur principal, il faut traduire une grande variété de textes et publications, surtout de l'anglais au français, mais parfois du français à l'anglais. À l'occasion, le traducteur pourrait devoir faire de l'interprétation.

QUALITÉS REQUISES :
- diplôme universitaire en traduction ou une discipline connexe;
- minimum de cinq (5) ans d'expérience récente et continue comme traducteur;
- la maîtrise du français et de l'anglais (compréhension écrite, expression écrite et interaction orale) est essentielle dans ce poste;
- connaissance de la terminologie utilisée dans les conventions collectives, les relations du travail et la fonction publique;
- connaissance de l'organisation et de la structure de l'Institut;
- connaissance approfondie du style, de la présentation, de la syntaxe, de la grammaire et de la ponctuation en français et en anglais;
- bonne connaissance des références utilisées à des fins de traduction;
- capacité d'analyser et d'évaluer c'est-à-dire de comprendre le document de départ afin de refléter avec exactitude le contenu, l'intention et la signification du texte à traduire;
- capacité de respecter des échéanciers de production, de s'ajuster aux échéanciers et de répartir la charge de travail;
- capacité d'effectuer à l'occasion un peu d'interprétation;
- capacité de communiquer avec les employés et les administrateurs de l'Institut pour obtenir des renseignements et en fournir;
- aptitudes à utiliser un traitement de textes.

SALAIRE : 42 234 $ à 62 825 $

L'ENDROIT : Bureau national, Nepean (Ontario)

Vous devez faire parvenir votre demande accompagnée de votre curriculum vitae au plus tard à 17 heures, le 1er juin 2001. Vous devez indiquer clairement la mention « Concours 01/14 » sur votre enveloppe et envoyer le tout à :

Sue Baribeau
Agente de dotation et d'administration
L'Institut professionnel de la fonction publique du Canada
53, promenade Auriga
NEPEAN (ONTARIO)
K2E 8C3
Tél. : 1-800-267-0446 ou 1 613-228-6310
Télécopieur : (613) 224-2294

Vous pouvez obtenir l'énoncé de qualités et la description de travail sur notre site Web à : www.pipsc.ca

Afin de faciliter la lecture du texte, le masculin est utilisé pour désigner à la fois les hommes et les femmes.

Quand la haute technologie discute marketing



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le président et chef de direction de BitFlash Corporation, Antoine Paquin, et le président et chef de direction de Chrysalis-ITS, Steve Baker, étaient les conférenciers invités du Forum régional de l'innovation, hier soir, au Château Laurier.

Les entreprises de haute technologie de la capitale devront peaufiner leurs compétences en marketing stratégique, si elles veulent continuer à jouer dans la cour des grands.



PATRICE GAUDREAULT
Le Droit

C'est l'une des conclusions de l'étude, menée par le Centre régional de l'innovation, qui sera dévoilée aujourd'hui à la VIe table ronde du Forum régional de l'innovation.

Près de 200 chefs de file de l'innovation au pays sont réunis au Château Laurier, depuis hier, afin de discuter des activités de vente et de marketing, versions high-tech.

«Le Forum de cette année s'appuie sur les tables rondes des années antérieures et se concentre sur un élément-clé de tout bon plan d'affaires, qui est pourtant trop souvent négligé par de nombreuses sociétés de technologie de pointe, c'est-à-dire le marketing et les communications», a expliqué Arthur Carty, président du Conseil national de recherche du Canada (CNRC).

«Nous observons présentement un immense fossé entre le savoir-faire technologique des entreprises locales et leurs habilités de marketing, ajoute Doug Church, associé de la compagnie Phase 5 et co-organisateur du Forum. Pour demeurer le leader d'une industrie, il faut non seulement investir dans la recherche, mais aussi dans une mise en marché efficace.»

Photonique

Ce midi, le Conseil national de recherche du Canada, qui chapeaute le Forum, signera un protocole d'entente avec une société ontarienne pour la création d'un Centre canadien de fabrication des dispositifs photoniques.

La photonique — la science et la technologie qui ont pour but d'exploiter l'énergie que dégage la lumière — trouve des applications dans les communications par fibre optique, le stockage d'information, les capteurs et les lasers.

Située à Ottawa, cette nouvelle installation du CNRC sera vouée à la fabrication de nouvelles composantes, ainsi qu'à la formation de personnel hautement qualifié dont ce secteur de pointe a un urgent besoin.

Ce centre sera accessible aux entreprises, aux universités et à d'autres groupes de recherche du Canada.

La sixième table ronde prendra fin, ce soir, par une cérémonie de remise de prix régionaux, au cours de laquelle seront honorés l'innovateur de l'année, le créateur de l'innovation de l'année et l'innovateur émérite pour l'ensemble de sa carrière.

Le programme complet du Forum peut être consulté à l'adresse suivante : http://www.nrc.ca/confserv/roundtablevi/

BANQUE CS ALTERNA
Simplement unique.

La Banque CS Alterna établit une alliance avec Charles Schwab Canada



La Banque CS Alterna a le grand plaisir d'annoncer l'établissement d'une alliance avec Charles Schwab Canada, une maison de courtage offrant des services de placement en ligne, de conseils et de gestion de portefeuille.

Dès maintenant, les clientes de la Banque CS Alterna qui cherchent une maison de courtage pourront s'adresser à Charles Schwab. Les formulaires d'inscription et des renseignements détaillés seront disponibles prochainement dans les succursales et le site web de la Banque CS Alterna.

« Grâce à cette alliance, nos sociétaires auront accès à bien plus de choix en matière d'investissement ainsi que la confiance de traiter avec une institution bien solide, affirme monsieur Gary M. Seveny, président et chef de la direction de la Banque CS Alterna. Reconnue à l'échelle internationale, la maison de courtage Charles Schwab joue un rôle unique au Canada en raison de la panoplie de choix qu'elle offre. C'est pour nous un grand plaisir d'aider nos clients à réaliser leurs objectifs d'investissement par l'entremise de cette alliance. »

Monsieur Jim Ivers, gestionnaire du patrimoine à la Banque CS Alterna, ajoute : « Tout comme la Banque CS Alterna, Charles Schwab s'engage à offrir des services de qualité supérieur. Bientôt nos clients auront directement accès aux services de Charles Schwab à partir de notre site web. »

Avec un actif de plus d'un billion de dollars, répartis entre 6,1 millions d'investisseurs actifs autour du globe, la société Charles Schwab est l'un des plus grands fournisseurs de services financiers au monde. Elle a des bureaux aux États-Unis, en Amérique Latine, dans les Caraïbes, au Royaume-Uni, en Australie et à Hong Kong, aussi bien qu'au Canada.

La Banque CS Alterna est une filiale à 100% de Services financiers communautaires CS CO-OP, l'une des plus grandes coopératives de crédit de l'Ontario. La Banque CS Alterna croit réellement que ses clients doivent être au premier rang des priorités. À l'aide de succursales au Québec et en Ontario, elle offre une vaste gamme de services financiers, dont un centre d'appels et un service d'opérations bancaires dans Internet.

Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario

L'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario est l'organisme d'autoréglementation qui compte le plus grand nombre de membres au Canada. L'Ordre a pour mandat de certifier, de régir et de réglementer la profession enseignante en Ontario.

POSTE D'ENQUÊTEUR

Nous sommes à la recherche d'une enquêteur ou d'un enquêteur ayant de l'expérience dans la gestion de cas délicats et parfois complexes ayant trait à la faute professionnelle. Cette personne s'exprime très bien à l'oral et à l'écrit et fait enquête sur les allégations de faute professionnelle, d'incompétence et d'aptitude professionnelle. Être membre de l'Ordre et pouvoir travailler en français et en anglais sont des atouts. Échelle salariale: 51 157 $ - 70 513 $

L'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario offre un salaire et des avantages sociaux concurrentiels et un milieu de travail moderne. Pour poser votre candidature, envoyez curriculum vitae par courriel, par télécopieur ou par la poste en prenant soin de mentionner le poste visé, au plus tard le 1er juin 2001, à l'attention de Frank McIntyre, Ressources humaines, Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario, 121, rue Bloor est, 6e étage, Toronto (Ontario) M4W 3M5, télécopieur : 514-961-8822, courriel : fmcintyre@oct.on.ca.

Tous ensemble, nous bâtissons l'avenir.

Groupe Investors

DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE

ÊTES-VOUS PRÊTS POUR LE PROCHAIN NIVEAU?

Découvrez la société de placement qui connaît la plus forte croissance à l'aube du 21e siècle. Nous sommes à la recherche de planificateurs financiers.

Est-ce que vous :
- voulez être maître de votre destin ?
- voulez réussir ?
- êtes considéré comme un leader par vos collègues ?
- voulez joindre le bureau #1 au Canada ?

Découvrez comment nous formons nos conseillers pour en faire les meilleurs du secteur financier :
- soutien de spécialistes en hypothèque, en assurance et en valeurs mobilières
- soutien en planification financière avancée
- environnement de défis et de succès
- soutien et structure administrative du réseau le plus important au Canada
- technologie de pointe exclusive qui vous aidera à gérer les complexités d'une clientèle moderne
- valeur assurée par le Groupe Investors pour votre clientèle.

Le Groupe Investors, un des chefs de file du secteur des services financiers personnels au Canada, offre des conseils financiers judicieux et pratiques depuis 1940. En fait, notre actif géré dépasse maintenant 43 milliards de dollars.

Programme de formation de 9 semaines, service de courtage à escompte, service de consolidation, soutien professionnel dans les domaines fiscal et juridique.

Bénéfices sociaux très avantageux.

Faites parvenir votre C.V. par télécopieur ou courrier électronique à :
Les Services Investors, 205-160 boul. De l'Hôpital, Gatineau, Qc J8T 8J1
Télécopieur : (819) 243-6471 Courriel : suzanne.delima@investorsgroup.com
à l'attention de :
Suzanne De Lima
Coordonnatrice

St-Joseph
GROUPE D'IMPRIMERIE/PRINT GROUP

Coordonnateur des ressources humaines
(homme ou femme)

Le groupe d'imprimerie St-Joseph est présentement à la recherche d'un professionnel dans le but de compléter son équipe des ressources humaines pour la région d'Ottawa-Hull.

Ce poste qui assure les services de première ligne, relève de la directrice des ressources humaines et est responsable des activités quotidiennes du service en aidant les associés et les gestionnaires à aborder toutes les questions relatives aux ressources humaines: relations avec les associés, rémunération et avantages sociaux, évaluation des postes, gestion du rendement, coaching, etc. Le coordonnateur des ressources humaines aura également la responsabilité de gérer des projets à court et à long terme et à contribuer au développement des programmes et des services.

La personne idéale devra s'exprimer couramment en français et en anglais avec (5) années d'expérience progressive en tant que généraliste dans les ressources humaines. Cette position requiert une personne qui sait prendre les devants et qui sera capable de travailler avec autonomie dans un environnement d'équipe structurée.

Si vous êtes à la recherche d'une opportunité de vous développer et de grandir dans un environnement dynamique, s.v.p. veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur ou par courriel à:

Fatima Da Costa
Groupe d'imprimerie St-Joseph
45 boul. St-Joseph
Hull (Québec)
Télécopieur : (819) 779-2373
hrrh@ccgsj.com

Le pays

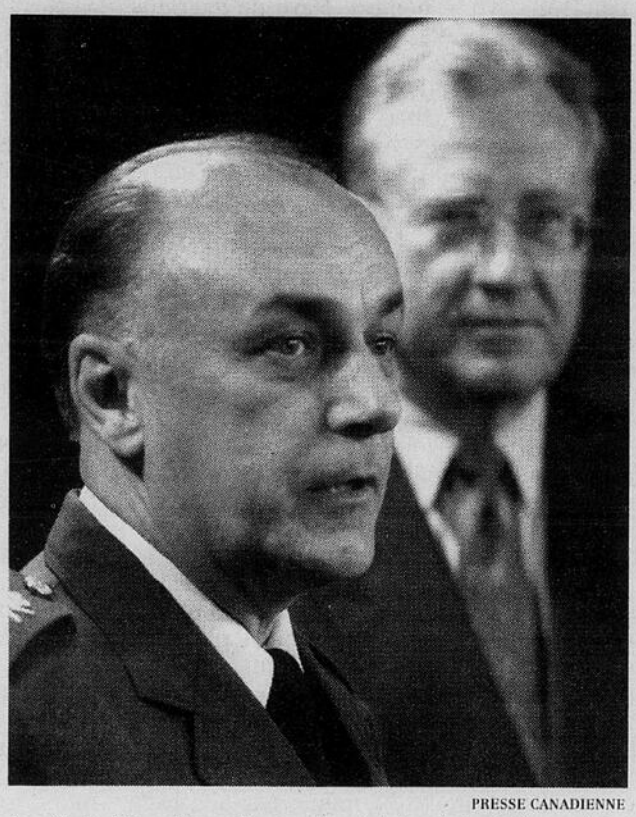
Un Franco-Manitobain à la tête des forces armées

Presse Canadienne

Raymond Henault, militaire de carrière au sein des forces aériennes et originaire de Winnipeg, a été promu général hier et nommé chef d'état-major de la défense des Forces armées canadiennes.

M. Henault remplace ainsi le général Maurice Baril, qui prend sa retraite à l'âge de 57 ans. Le nouveau numéro un de l'armée entrera en fonction le 28 juin.

Le nouveau chef d'état-major de la défense débutera ses nouvelles fonctions dans une période de relative stabilité financière au sein de l'armée, même s'il devra faire face à des problèmes déconcertants, entre autres du côté du recrutement, ainsi qu'à de possibles réductions dans la main-d'oeuvre et l'équipement.



PRESSE CANADIENNE

Le général Ray Henault avec le ministre de la Défense Art Eggleton

Le nouveau général a commenté sa nomination, hier, en soutenant simplement qu'il tentera de tenir le rythme.

«Nous avons fait des changements significatifs qui, selon moi, ont fait avancer les Forces canadiennes. Je ne vois pas le besoin, pour l'instant, de faire des annonces importantes», a-t-il dit.

Ray Henault, 52 ans, s'est fait connaître au Canada en 1999 en tant que sous-chef d'état-major de la défense durant la campagne de l'OTAN au Kosovo. La façon dont il a géré les points de presse au sujet des opérations militaires là-bas aurait impressionné les responsables politiques.

«Je crois qu'il a prouvé qu'il était un bon communicateur, et cela est très important pour les Forces armées», a soutenu hier le ministre fédéral de la Défense, Art Eggleton.

C'est le premier ministre Jean Chrétien qui a le dernier mot quant à la personne qui sera nommée au plus haut poste du commandement militaire.

La nomination de Ray Henault est le septième changement de garde au poste de chef d'état-major de la défense en neuf ans. Occuper ce poste est devenu périlleux à la suite du scandale de la Somalie, en 1992, alors que des militaires canadiens avaient tué un adolescent somalien.

John de Chastelain venait à peine de quitter cette fonction lorsque le scandale a éclaté et son successeur, l'amiral John Anderson, en a été la première victime.

John de Chastelain a repris cette fonction après la victoire des libéraux fédéraux, en 1993.

Son successeur, Jean Boyle, a remis sa démission après un an à peine, lui aussi victime du scandale somalien. Le vice-amiral Larry Murray a occupé par la suite ce poste sur une base intérimaire, sans toutefois être officiellement nommé chef d'état-major.

En décembre 1997, Maurice Baril a pris la relève et a sorti l'armée canadienne de cette crise.

Ray Henault s'est joint aux forces armées en 1968, à l'âge de 19 ans. Il a débuté sa carrière militaire en tant que pilote de CF-101 *Voodoo*.

Durant les années 1980, il a séjourné à l'étranger, toujours au sein d'unités aériennes, avant de revenir au Manitoba où il a été responsable de la base militaire de Portage La Prairie, qui a depuis fermé ses portes.

Depuis 1998, il occupait les fonctions de lieutenant-général et de sous-chef d'état-major de la défense.

Le sous-chef étant responsable de plusieurs opérations, Ray Henault a oeuvré sur plusieurs déploiements internationaux de l'armée canadienne, notamment au Kosovo, au Timor oriental, en Éthiopie-Érythrée ainsi qu'en Bosnie.

La situation sera difficile dans les hôpitaux, admet Trudel

Presse Canadienne
Québec

Comme l'an dernier, l'été ne sera pas facile dans les hôpitaux du Québec et particulièrement à Montréal.

Le ministre de la Santé, Rémy Trudel, a admis à l'Assemblée nationale hier que «la situation sera difficile à gérer» mais que les infirmières avaient droit, comme tout le monde, à des vacances estivales.

«Nous avons à doubler d'énergie parce que, oui, ce sera difficile, mais il y a des moyens. Nos plans de contingence et les ressources ont été réaffectées pour que les infirmières puissent, elles aussi, avoir des vacances raisonnables avec leur famille», a déclaré M. Trudel, en réplique à l'opposition libérale qui l'accusait à nouveau de n'avoir pas de plan d'action à soumettre aux hôpitaux.

Il n'y aura pas ajout d'infirmières, a fait comprendre M. Trudel, mais un certain nombre d'entre elles seront libérées du «travail dit manuel» qui devra plutôt être effectué par d'autres catégories de personnel.

Les infirmières effectueront surtout des «actes pour lesquels leur formation les a préparées», a précisé le ministre, et non plus à faire ou refaire les lits ou distribuer la nourriture aux malades.

Pour le critique libéral en matière de santé, le député de Châteauguay, Jean-Marc Fournier, ce ne sont que des mots creux. D'aucune manière, a-t-il ajouté, le ministre ne respecte-t-il ses engagements d'embaucher des infirmières comme cela avait été prévu le 5 mars.

«Ces plans, ce sont des mots vides, sans suivi, sans action, c'est scandaleux», a protesté le député Fournier.

M. Trudel a rappelé que, l'an dernier, les hôpitaux montréalais avaient prévu fermer 1225 lits. «Parce que tout le monde a fait des efforts», a-t-il précisé, seulement 1006 lits ont finalement été fermés.

M. Trudel souhaite donc que ce scénario se répète cette année. Il a signalé que 10 lits seront ajoutés aux 900 lits que comptera le Centre hopitalier de l'Université de Montréal, cet été. Une bien mince consolation pour la population et le personnel hospitalier, a rétorqué le député Fournier.

Dépêches

Un vote crucial pour Day, selon Klein

Presse Canadienne — Edmonton

La pression en faveur de la démission du leader de l'Alliance, Stockwell Day, se maintient. Et elle pourrait s'accentuer si les membres de l'association de comté de Deborah Grey votent en faveur d'une révision anticipée de son leadership, cette semaine, prédit le premier ministre albertain, Ralph Klein.

M^me^ Grey est l'une des députées les plus populaires de son parti et la façon dont son comté votera jeudi influencera les autres associations de comté de l'Alliance à travers le pays, a affirmé M. Klein.

Des votes similaires sur la tenue d'un congrès hâtif de révision du leadership se tiennent dans d'autres organisations de comté, mais toute l'attention — y compris celle des médias nationaux — sera concentrée sur celle de M^me^ Grey, Edmonton North.

M^me^ Grey, qui est âgée de 49 ans, jouit d'une grande autorité auprès des partisans alliancistes, particulièrement les ex-membres du Parti réformiste et ceux qui ont voté en faveur de Preston Manning au moment de la course au leadership de l'Alliance, l'an dernier. Première réformiste élue à la Chambre des communes en 1989, elle a déjà été leader intérimaire du parti.

Hausse moyenne de 43 % pour les grands chefs

Presse Canadienne — Toronto

Les chefs de direction des principales entreprises canadiennes ont obtenu une hausse de salaire moyenne de 42,9 % en 2000, selon une étude du *Financial Post* et de la firme de sondages William Mercer.



PRESSE CANADIENNE

Jacques Bougie, qui vient de quitter Alcan Aluminum, et John Hunkin, le président du conseil et chef de la direction de la banque CIBC

John Roth, de Nortel Networks, mène le bal avec des compensations directes, en salaire et bonis, ayant atteint 70,8 millions $. C'est 91 % de plus que son salaire de 1999.

Jacques Bougie, qui vient de quitter Alcan Aluminum, a pour sa part obtenu 32,8 millions $, ce qui représente plus du triple de ce qu'il a empoché en 1999.

Les chefs des cinq grandes banques du Canada ont aussi connu des hausses de salaire importantes. John Hunkin, le président du conseil et chef de la direction de la banque CIBC, était le plus grassement payé avec des émoluments totaux de 12,2 millions $. Anthony Comper, patron de la Banque de Montréal, fait quant à lui figure de parent pauvre du groupe, en 2000, avec ses 6,3 millions $.

Les banquiers ne jouaient cependant pas dans les mêmes eaux que Dominic D'Alessandro, le président et directeur exécutif de la Financière Manuvie. Celui-ci a engrangé la troisième plus forte rétribution avec une rémunération directe de 17,8 millions $.

L'un des facteurs ayant entraîné à la hausse la rémunération des chefs d'entreprises canadiens est — et cela n'a rien de surprenant — une augmentation similaire des salaires corporatifs aux États-Unis.

Marois promet de l'aide aux joueurs pathologiques

Presse Canadienne — Québec

Responsable des activités de Loto-Québec au sein du gouvernement, la ministre Pauline Marois s'est engagée hier à présenter sous peu une politique gouvernementale pour venir en aide aux joueurs pathologiques.

«Nous investissons déjà 20 millions $ pour faire de la prévention, pour contrer le jeu pathologique autant chez les jeunes que chez les adultes. Nous intervenons pour offrir des services et nous travaillons présentement sur d'autres avenues que nous dévoilerons bientôt», a déclaré en Chambre la ministre d'État à l'Économie et aux Finances.

Interrogée par le porte-parole libéral Russell Williams sur les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour inciter Loto-Québec à adopter des mesures plus restrictives d'accès au jeu, M^me^ Marois a promis l'intervention de plusieurs de ses collègues dans ce dossier.

Les faussaires s'essaient sur les nouveaux 10 $

Presse Canadienne

Les nouveaux billets canadiens de 10 $ incorporant des caractéristiques de haute technologie sont devenus très populaires ces temps-ci auprès des faux-monnayeurs.

Quelque 140 fausses coupures de 10 $ ont été remises aux agents de la Gendarmerie royale du Canada depuis l'introduction du nouveau billet, à la mi-janvier.

«Leur qualité varie de bonne à médiocre et ils ont été saisis à travers tout le Canada, indique le porte-parole de la GRC, Paul Marsh. Dans un cas, deux jeunes de 19 ans qui imprimaient des faux 10 $ dans le sous-sol de la maison de leurs parents ont été arrêtés par la police de Niagara.»

«Nous en avons eu quatre en notre possession, a indiqué un commerçant d'Ottawa qui a requis l'anonymat. Mon fils en a reçu un d'un jeune homme et dès qu'il l'a touché, il l'a rendu au client en lui disant que c'était un faux.»

Selon M. Marsh, les gens doivent s'informer au sujet des nouvelles coupures de 10 $. «Il y aura des problèmes si le public ne prend pas le temps d'examiner l'argent. C'est relativement facile de se faire passer un faux quand on ne fait pas attention», a-t-il déclaré.

L'accusé du meurtre de la petite Jessica comparaît sans regarder la famille

Presse Canadienne
Lethbridge, Alberta

Sous les yeux de la famille endeuillée, l'homme accusé de l'enlèvement et du meurtre de la petite Jessica Koopmans a comparu en cour, à Lethbridge, en Alberta, hier.

Il a été renvoyé en détention jusqu'à la semaine prochaine.

La mère, le père et le grand-père de la fillette de cinq ans, entre autres, ont assisté à la première et brève comparution de Harold Anthony Gallup, un ami de la famille âgé de 31 ans.

Debout derrière une vitre à l'épreuve des balles, au banc des accusés, Gallup n'a jamais regardé aucun des membres de la famille Koopmans, qui occupaient deux rangées de sièges.

Gallup a été accusé samedi d'enlèvement et de meurtre prémédité par la police de Lethbridge.

Il était détenu depuis le 12 mai, date à laquelle il avait été accusé du cambriolage d'une voiture, à High River.

La cause a été reportée au 28 mai, pour laisser le temps à l'accusé de se trouver un avocat.

GRATUIT Visez juste! POUR LES RÉSIDANTS DU QUÉBEC

IL N'EST PAS TROP TARD POUR VOUS INSCRIRE

Faites vite



IMPRIMERIE
DEP 1350 heures

- Programme entièrement axé sur les besoins du marché du travail
- Conduite des différents types de presse
- Production d'imprimés mono-couleurs, bicouleurs, sérigraphiques
- Entretien des presses

- Formation dans un environnement à la fine pointe de la technologie
- Programme offert en alternance travail-études

COIFFURE
DEP 1455 heures

- Quelques éléments du programme :

– Coupe de cheveux – coloration – permanente
– styles de coiffure – mèches – mise en plis
– taille et rasage – etc.

ESTHÉTIQUE
DEP 1350 heures

- Quelques éléments du programme :

– soins du visage – maquillage
– soins esthétiques des mains et des pieds – cosmétologie
– épilation à la cire – notions de gestion et vente, etc.

DESSIN DE BÂTIMENT
DEP 1 800 heures

- Quelques éléments du programme :

– Acquérir les compétences nécessaires pour la réalisation sur la table à dessin ou à l'ordinateur de plans d'architecture, de structure et de mécanique du bâtiment (ventilation, plomberie, électricité); avoir les compétences essentielles pour la réalisation des plans d'ensemble d'un bâtiment résidentiel et commercial.

VENTE DE VOYAGES
DEP – 1 245 heures

- Quelques éléments du programme :

– Produits de voyage de tous les continents – produits de voyage soleil – vente de voyages d'affaires – systèmes de réservation des compagnies aériennes – langue seconde – traitement informatique de données – besoins et sollicitation des clientèles, etc.

- Programme offert en alternance travail-études

Programmes admissibles aux prêts et bourses
Test d'admission pour tous les candidats
Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40 $

INFORMATION ET INSCRIPTION
CENTRE COMPÉTENCES OUTAOUAIS
361, boul. Maloney ouest, Gatineau
643-2000

Commission scolaire des Draveurs
Découvrir, grandir, devenir

Ménard ordonne une enquête sur les détentions au Sommet

Presse Canadienne
Québec

Le ministre de la Sécurité publique, Serge Ménard, ordonne une enquête administrative sur les emprisonnements à la prison d'Orsainville, lors du Sommet des Amériques.

Mais il n'est pas question de déclencher une vaste enquête publique, comme le réclament certains groupes à l'instar d'Amnistie internationale. C'est un «moyen disproportionné» que le ministre Ménard assimile à «une bombe atomique». Une telle enquête est trop longue et coûte cher, a-t-il fait valoir hier, à sa sortie de l'Assemblée nationale.

Des rapports, qui ont fait la manchette des quotidiens en début de semaine, ont révélé que des détenus arrêtés lors du Sommet des Amériques avaient été entassés à cinq ou six dans des cellules conçues pour recevoir un seul pensionnaire.

Les médias d'information ont aussi fait état que les détenus soumis aux gaz lacrimogènes ont été décontaminés par un arrosage à l'eau froide après avoir dû se dévêtir devant les autres.

C'est sur ces sujets que le ministre a déclenché une enquête administrative dont le rapport sera vraisemblablement rendu public.

Mais, avant d'utiliser «la bombe atomique» d'une commission publique d'enquête, le ministre Ménard juge plus valable «de faire preuve de retenue» comme les policiers l'ont fait lors du Sommet, déplorant que certains «ont besoin d'explosifs pour tuer des mouches».

Enquête fédérale demandée

Par ailleurs, une centaine de groupes sociaux à travers le Canada estiment qu'il est nécessaire d'instaurer une enquête fédérale vu le nombre élevé de flagrants cas d'abus des droits de la personne, probablement commandés en haut lieu, pendant le Sommet de Québec.

«Nous voulons savoir pourquoi nos dirigeants ont permis un tel usage excessif de la force», a affirmé la porte-parole de la coalition, Denise Babin, en conférence de presse.

Selon la coalition, la police a fait un usage exagéré des gaz lacrymogènes, ce qui a mis en péril la santé des manifestants et des habitants de Québec.

Les forces de l'ordre ont aussi procédé à des arrestations abusives, ont incarcéré des personnes pendant de longues périodes en les privant de tout contact avec l'extérieur et ont employé balles de plastique et de caoutchouc qui ont blessé sérieusement plusieurs manifestants innocents.

La coalition a obtenu l'appui d'un seul parti fédéral, le NPD, qui était représenté par le député Svend Robinson.

Atteint lui-même par une balle de plastique à la jambe au cours des manifestations, il n'a pas hésité à qualifier l'événement de Québec de «Sommet de la honte».

Amnistie internationale appuie la démarche de la coalition.

Le secrétaire général de la section canadienne de l'organisme, Alex Neve, estime que les droits fondamentaux des citoyens ont été bafoués de plusieurs façons, notamment avec les gaz.

Les prisonniers du Sommet ont raison de se plaindre, selon un gardien

Presse Canadienne
Québec

Les manifestants arrêtés au Sommet des Amériques avaient raison de se plaindre: on leur a réservé un traitement qu'on n'accorde même pas aux pires de nos criminels, affirme une source du milieu correctionnel.

C'est volontairement qu'on aurait entassé les détenus à cinq ou six par cellule, dit-il, et personne n'a été pris par surprise, ni débordé.

Des agents des Services correctionnels et des employés civils au Centre de détention de Québec ont été témoins de ces traitements et affirment avoir été outrés.

Selon un agent, le gigantesque dérapage serait uniquement attribuable à la Sûreté du Québec (SQ), qui a totalement pris le contrôle du centre de détention, se réservant toutes les décisions et écartant de leurs tâches tous les gardiens.

Alors qu'on avait fait évacuer la prison par ses 350 pensionnaires, dégageant ainsi plus de 200 cellules, les policiers ne se sont servis que d'une trentaine de celles-ci pour détenir une centaine de manifestants à la fois.

Mais auparavant, selon l'informateur, on les a laissés attendre — dans certains cas jusqu'à une vingtaine d'heures — dans les fourgons cellulaires saturés de gaz, d'abord à proximité du périmètre de sécurité, puis dans la cour du centre de détention, sans possibilité de faire appel à un avocat.

Fusions municipales: la guerre juridique s'engage

Presse Canadienne
Montréal

La bataille juridique de 18 municipalités contre leur fusion à la ville de Montréal entreprise hier en Cour supérieure a pris une double coloration linguistique et politique.

Au nom des dirigeants des municipalités de Baie-d'Urfé et de Dollard-des-Ormeaux, Me Guy Bertrand a soutenu que c'est «la vision restrictive du gouvernement actuel qui fait en sorte qu'il s'attaque au peuple anglophone. Tout ce qui ressemble au Canada doit être éliminé. La loi 170 est la dernière tentative», a-t-il lancé.

L'avocat a indiqué que les anglophones du Québec avaient choisi de s'autodéterminer par des gouvernements locaux et qu'à cet égard, la loi 170 constituait une atteinte grave à leur identité et à leur dignité humaine.

Avant lui, un des trois avocats de la ville de Westmount avait soutenu que le gouvernement du Québec, voyant que la ville de Westmount était bien gérée, avait décidé de se l'approprier par la loi 170 sur les fusions municipales.

«La formation de la ville de Westmount précède la Confédération. C'est le véhicule que s'est donné un regroupement de personnes qui ont décidé de gérer leur habitat naturel», a fait valoir Me Gérald Tremblay.

«La cour est le dernier arbitre», a-t-il conclu en s'adressant au juge Maurice Lagacé de la Cour supérieure.

Me Tremblay a également attaqué la loi 171 qui a récemment modifié un critère servant à déterminer le statut bilingue d'une municipalité.

Alors qu'il suffisait auparavant que 50 % de la population d'une municipalité soit anglophone pour obtenir ce statut, il faut maintenant que 50 % de la population soit de langue maternelle anglaise.

Autant la loi 170 que la loi 171 sont inspirées par «des motifs inavouables et collatéraux», a affirmé Me Tremblay.

Pour Me Julius Grey, qui représentait également la ville de Westmount, il est clair que le gouvernement a agi de façon autoritaire en bafouant les principes démocratiques.

«La loi 170 viole les droits d'une minorité et il s'agit d'une violation intentionnelle», a soutenu Me Grey.

Le sentiment d'appartenance survivra - Harel

Presse Canadienne
Québec

Le sentiment d'appartenance à une ville, une région ou à un quartier ne sera pas affecté par les fusions municipales.

La ministre d'État aux Affaires municipales, Louise Harel, est convaincue que les citoyens retrouveront cet attachement dans les arrondissements, qui conserveront leurs caractéristiques.

«Ce sentiment d'appartenance que la population, légitimement, ressent à l'égard de son voisinage, a expliqué Mme Harel, elle va le retrouver au sein des arrondissements qui seront créés.»

Interrogée par le critique libéral et député de Hull, Roch Cholette, sur les inquiétudes des citoyens du Saguenay qui craignent de perdre leur identité, la ministre a soutenu que quel que soit le résultat de la réorganisation municipale dans cette région, le Saguenay sera toujours le Saguenay.

La ministre a aussi rappelé à l'opposition que ce sont les libéraux, il y a 13 ans (en 1988), qui ont modifié la Loi sur les municipalités de façon à ce que les citoyens ne soient plus consultés.

Le monde

Les colonies juives toujours un obstacle à la paix

Associated Press
Jérusalem

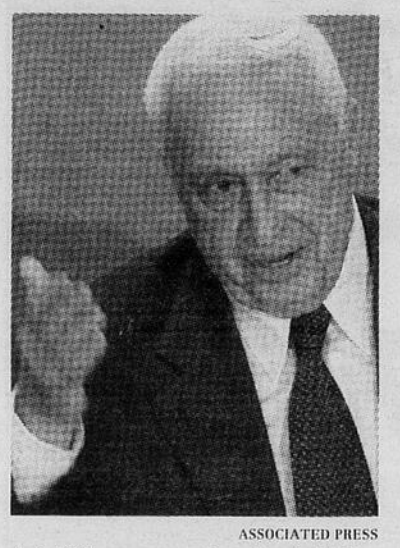
Le premier ministre israélien Ariel Sharon a appelé hier les Palestiniens à accepter un cessez-le-feu immédiat, après huit mois d'affrontements sanglants, en préalable à la reprise des négociations de paix. Mais il a refusé la demande palestinienne d'un gel immédiat des constructions des colonies juives en préalable aux négociations.

Les Palestiniens ont immédiatement rejeté les propositions Sharon. «Nous rejetons tout ce que Sharon a déclaré à propos du cessez-le-feu», a déclaré à l'*Associated Press* Ahmed Abdel Rahman, un haut responsable palestinien.

Selon M. Sharon, ce cessez-le-feu — s'il est respecté — pourrait permettre de mettre en oeuvre les propositions contenues dans le rapport de la commission Mitchell et destinées à relancer les négociations de paix.

Mais le chef de gouvernement est toutefois resté flou sur la principale recommandation de la commission Mitchell, à savoir le gel par Israël de toute nouvelle construction dans les colonies juives de Cisjordanie et de la bande de Gaza.

Il a estimé possible de trouver une formule qui satisfasse les Palestiniens, mais qui permette également aux colonies juives de s'étendre selon leurs besoins actuels.



ASSOCIATED PRESS

Ariel Sharon: pas de gel préalable

Israéliens et Palestiniens, qui continuaient de s'affronter sur le terrain hier, se disent donc prêts à reprendre le dialogue pour mettre fin aux violences.

Mais, chacun exigeant de l'autre qu'il fasse le premier pas, l'espoir est mince malgré le réengagement des États-Unis dans le processus.

Les deux camps, tout en accueillant favorablement les conclusions de la commission internationale dirigée par l'ancien sénateur américain George Mitchell, bloquent sur les recommandations principales.

Le rapport préconise le gel des implantations juives et l'arrestation des terroristes par les Palestiniens pour réamorcer les négociations après huit mois de violences qui ont fait au moins 471 morts côté palestinien et 84 côté israélien.

Certains responsables israéliens jugent hors de question de cesser totalement les constructions étant donné la croissance démographique de la population dans les 144 colonies de Cisjordanie et de la bande de Gaza.

Pour le ministre palestinien, Fayçal Husseini, Israël doit d'abord geler les constructions. «Cela nous permettra de commencer à oeuvrer pour que la situation se calme», a-t-il estimé.

Une opinion partagée par l'envoyé des Nations unies au Proche-Orient, Terje Rod-Larsen, qui a rencontré Yasser Arafat mardi.

Les pacifistes israéliens, forts d'un sondage selon lequel 61 % des Israéliens seraient favorables au gel des implantations en échange d'un cessez-le-feu, demandent eux aussi l'application des recommandations de la commission Mitchell.

Mais les ultranationalistes menacent Ariel Sharon de quitter la coalition gouvernementale en cas de gel des constructions. Pour le ministre de l'Infrastructure, Avigdor Lieberman, membre du parti nationaliste Beitenou, il faut «reprendre tous les territoires palestiniens pendant 48 heures et y détruire toutes les infrastructures militaires».

Le ministre de l'Intérieur, Uzi Landau, membre du Likoud (droite) comme Ariel Sharon, prône de son côté le bombardement quotidien des territoires palestiniens.

Enfin la décrue en Sibérie

Associated Press
Iakoutsk, Russie

Le centre de Iakoutsk, en Sibérie, était menacé hier par les inondations après le passage d'une nouvelle vague de crue de la Lena, gonflée par la fonte des glaces, mais le niveau des eaux a commencé à baisser grâce au dynamitage de blocs de glace qui bloquaient l'écoulement du fleuve vers l'Arctique.

Les autorités de la région ont annoncé que cinq personnes avaient été tuées et deux autres portées disparues. Une femme s'est notamment noyée la semaine dernière en amont, à Lensk, où 14 000 des 26 000 habitants se retrouvent sans abri et 1800 maisons ont été emportées, selon la télévision publique. En outre, environ 5000 tonnes de diesel et d'essence du réservoir de la ville se sont déversées dans la Lena, selon l'agence de presse russe *Interfax*.

On fait la queue devant des tentes montées par les secours pour distribuer eau potable, pain et repas chauds. La situation est telle qu'une commission étudie la reconstruction de la ville plus loin, plus au sec, selon *ITAR-Tass*.

Si la fonte printanière des glaces inonde chaque année le bassin de la Lena et d'autres régions russes, le phénomène est cette fois d'une ampleur exceptionnelle.



ASSOCIATED PRESS

Un habitant de Iakoutsk met ses poulets au sec sur un toit.

«Cela se passe environ tous les 100 ans, c'est finalement plutôt habituel», nuance Lev Koutchment de l'Institut d'hydrologie de Moscou, soulignant qu'il aurait fallu bâtir plus en hauteur.

Avec environ 200 000 habitants, Iakoutsk, capitale de la Iakoutie, est le point le plus peuplé sur le chemin de la crue.

La noria des camions apportant des sacs de sable continuait hier pour renforcer les digues alors qu'un épais brouillard s'était abattu sur cette région située à 4800 km à l'est de Moscou. De leur côté, des hélicoptères et des avions-chasseurs ont bombardé un bouchon de glace de 30 km de long à une soixantaine de kilomètres en aval de Iakoutsk, réussissant à dégager le passage.

Malgré tout, les faubourgs de la ville ont été inondés et les eaux menaçaient le centre, selon Tatiana Tarasova, porte-parole du gouvernement régional. Bien que le niveau de l'eau, qui avait dépassé de plus d'un mètre sa cote d'alerte, avait déjà baissé de 38 cm dans la journée, il restait plus élevé que les années précédentes.

Dépêches

Londres veut alléger les sanctions contre l'Irak

Associated Press — Nations unies

La Grande-Bretagne a soumis hier au Conseil de sécurité de l'ONU une proposition, soutenue par les États-Unis, pour l'allégement des sanctions à l'encontre de l'Irak.

Ce plan lèverait l'embargo sur les biens de consommation destinés aux civils, mais interdirait strictement les biens considérés comme liés au domaine militaire, dont les ordinateurs de forte puissance et certains matériels de télécommunications.

Ford remplacera 13 millions de pneus Firestone

Associated Press — Washington

Le groupe automobile Ford envisage de remplacer jusqu'à 13 millions de pneus Firestone sur ses véhicules, ce qui pourrait coûter près de 3 milliards $ à la société et prendre neuf mois.

Cette décision a été annoncée hier par le représentant américain Billy Tauzin, qui préside la commission du commerce à la Chambre des représentants, au terme d'une rencontre à Washington avec le PDG de Ford, Jacques Nasser.

Les pneus ont été liés à la mort de 174 personnes sur les routes des États-Unis, et ils ont également été responsables de la mort d'au moins sept personnes au Moyen-Orient et 46 autres au Venezuela.

La discrète grogne de certains cardinaux

Associated Press — Cité du Vatican

Profitant d'un consistoire extraordinaire convoqué par Jean-Paul II au Vatican, une partie des plus de 150 cardinaux présents à Rome ont laissé entrevoir hier quelques dissensions avec le Saint-Siège, évoquant ainsi un manque de communication et brandissant le terme de «collégialité», appellation pudique cachant une revendication en faveur d'un peu plus de démocratie au sein de l'Église catholique.



ASSOCIATED PRESS

Un groupe de cardinaux sortant d'une rencontre du consistoire.

Les prélats ont été convoqués pendant quatre jours par le souverain pontife pour un consistoire à huis clos devant notamment définir les missions de l'Église catholique romaine au troisième millénaire. À cette occasion, certains n'ont pas manqué de souligner le hiatus existant parfois entre les directives papales et la réalité dans les paroisses.

Le porte-parole du Vaticain Joaquin Navarro-Valls a toutefois souligné qu'il n'y a eu que de «rare mentions» du mot collégialité, même si certains cardinaux ont évoqué des problèmes de «communication» entre Rome et les diocèses. «Le pape est prisonnier des cercles qui sont autour de lui et le coupent de la base», estimait lundi Mgr Aloisio Lorscheider, cardinal archevêque d'Aparecida (Brésil) dans un entretien paru dans *La Croix*. «Nous souffrons tous, sur le terrain, d'une bureaucratie lointaine et de plus en plus sourde».

Mère Teresa approche de la canonisation

Associated Press — Calcutta

L'enquête destinée à recueillir les preuves pour la canonisation de Mère Teresa sera achevée dans les trois mois, soit d'ici le mois d'août, a annoncé hier l'archevêque de Calcutta.

Mgr Henry D'Souza a précisé qu'il présiderait à la session de clôture, le 15 août prochain, de cette enquête ouverte en juillet 1999.

Après avoir reçu toutes les preuves, le Vatican s'accorde en général deux à trois ans avant de prendre sa décision de canonisation. «Mais pour Mère Teresa, le Vatican pourrait prendre moins de temps», a dit Mgr D'Souza.

Mère Teresa, qui a vécu comme une «sainte vivante» dans les bidonvilles de Calcutta pendant des décennies, est morte en 1997 à l'âge de 87 ans.

Le pape Jean-Paul II a levé la période traditionnelle d'attente de cinq ans pour lancer la procédure pouvant conduire à sa sanctification.

La béatification — la déclaration par laquelle l'Église catholique affirme qu'une personne est au paradis et mérite la vénération publique — exige la confirmation d'au moins un miracle.

Un malade de Raiganj, dans l'État du Bengale occidental dans l'est de l'Inde, affirme que la tumeur dont il souffrait a disparu après avoir été béni par Mère Teresa.

Dans un autre cas, une Française vivant aux États-Unis, qui avait eu les côtes brisées dans un accident de voiture, a guéri parce qu'elle portait un médaillon de Mère Teresa autour du cou.

Une jeune Palestinienne souffrant d'un cancer affirme avoir été guérie après que Mère Teresa lui soit apparue dans des rêves en disant: «Mon enfant, tu es guérie».

De nombreuses religieuses des Missionnaires de la Charité, créées par Mère Teresa, ont contribué à cette enquête.

Les talibans imposent encore leur intolérance religieuse

Afghanistan: les hindous devront s'afficher

mazda L'événement le printemps S'ÉCLATE

Obtenez 1,9 %† DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS



Lauréate du **GUIDE DE L'AUTO 2001** de sa catégorie pour une deuxième année consécutive.

Mazda Protegé SE 2001

OU Louez à partir de **199 $**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2 250$

Caractéristiques de série :
• Banquette arrière à dossier 60/40 rabattable et verrouillable • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD et 4 haut-parleurs • Volant inclinable • Essuie-glace à balayage intermittent • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Console centrale • Bouches de chauffage aux places arrières • Barres stabilisatrices avant et arrière • Roues de 14 po avec enjoliveurs intégraux • Et plus de 60 autres caractéristiques de série

Mazda Protegé LX 2001

OU Louez à partir de **209 $**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2 100$

PLUS PUISSANTE QUE JAMAIS
• Nouveau moteur de 2 L et 130 ch
• Roues de 15 po
• Et toutes les caractéristiques de série de la Protegé SE

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA Garantie complète de 3 ans ou 80 000 km et de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toutes nouvelles Mazda.

mazda
www.mazda.ca

Les concessionnaires Mazda du Québec

Fiers d'être dans la course
TROPHÉE AICHA DES gazelles

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

Le modèle illustré peut différer et est utilisé à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles.

Offres réservées aux particuliers et portant sur les Mazda Protegé SE 2001 neuves, modèle D4XM51AA00 et les Mazda Protegé LX 2001 neuves, modèle D4LS51AA00. † Financement consenti par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Exemple de financement à l'achat : 10 000 $ au taux de 1,9 % ; 36 paiements de 285,99 $; coût d'emprunt de 295,64 $; total à payer de 10 295,64 $. Autres taux de financement disponibles. * Taux de location personnalisée Mazda : offres portant uniquement sur la location-bail au détail pour une période de 48 mois sur les Mazda Protegé SE 2001 neuves et les Mazda Protegé LX 2001 neuves. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 250 $ exigés. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8 ¢ le km additionnel. Immatriculation, assurances et taxes en sus.

Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 19 mars 2001.

LOCATION Personnalisée MAZDA

PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS

ARGUS MAZDA
961, boul. St-Joseph, Hull
776-6700
argusmazda.com
mazda

Associated Press
Kaboul

Après la destruction en mars des bouddhas géants de Bamiyan, les hindous font une nouvelle fois les frais de l'intolérance religieuse des talibans, au pouvoir en Afghanistan: ils devront désormais porter sur leurs vêtements un signe les distinguant des musulmans. Une décision qui devrait isoler encore un peu plus ce régime intégriste musulman mis au ban de la communauté internationale.

La date d'entrée en vigueur de ce nouvel édit et la forme exacte que prendra le signe distinctif ne sont pas encore décidées, a précisé hier à l'*Associated Press* le ministre de la Police religieuse, Mohammed Wali. Les femmes hindoues devront en outre porter le voile intégral, comme les autres femmes afghanes.

Cette mesure a provoqué la colère de l'Inde, à majorité hindoue. «Nous déplorons absolument de tels ordres qui relèvent de façon patente d'une discrimination», a dénoncé Raminder Singh Jassal, porte-parole du ministère indien des Affaires étrangères. «C'est une nouvelle preuve de l'obscurantisme et de l'aspect inacceptable de l'idéologie des talibans», qui contrôlent 95 % du pays.

L'archevêque Oswald Gracias, secrétaire général de la Conférence des évêques catholiques en Inde, a appelé «tous ceux qui croient à la protection des droits de l'Homme et de la dignité à s'élever» contre le port du signe distinctif par les hindous. «Aucune religion ne professe la discrimination à l'encontre des autres religions», a-t-il souligné.

La décision des talibans devrait renforcer l'isolement du régime de Kaboul, déjà critiqué par la communauté internationale pour sa politique de discrimination envers les minorités religieuses ou ethniques, pour les mauvais traitements réservés aux femmes et pour les violations des droits de l'Homme en général.

De nombreux hindous et membres d'autres minorités religieuses ont fui le pays depuis l'arrivée au pouvoir des talibans en 1996.

Mohammed Wali a justifié la promulgation de l'édit par l'application stricte de la charia, la loi coranique. «Les minorités religieuses vivant dans un État musulman doivent être identifiées», a-t-il affirmé. Dans la soirée, l'agence de presse des talibans a avancé une autre raison. Cette mesure est destinée à «éviter des gênes aux citoyens non musulmans» en cas de contrôle par la police religieuse, a tenté d'expliquer l'agence Bakhtar.

On compte au moins 500 hindous à Kaboul et plusieurs milliers d'autres dans le reste du pays, mais il n'existe aucun chiffre précis. Les nouvelles lois ne s'appliqueront qu'à eux dans la mesure où il n'y a pas ou peu de chrétiens et juifs en Afghanistan et où les Sikhs sont déjà aisément reconnaissables à leur turban, a précisé le ministre, sans dire si les étrangers seraient contraints également de porter le signe distinctif.

«Cela va nous rendre vulnérables et nuire à notre position dans la société», a estimé Anar, un hindou afghan interrogé par l'*AP*.

127 pays décident d'interdire 12 polluants très toxiques

Associated Press
Stockholm

Cent vingt-sept pays ont formellement adopté hier un traité interdisant 12 produits chimiques hautement toxiques au premier jour d'une conférence du Programme des Nations unies pour l'environnement (PNUE) à Stockholm. Ce succès attendu a toutefois été assombri par des tensions persistantes entre les États-Unis et l'Europe.

La convention sur les polluants organiques persistants (POP), conclue en décembre dernier en Afrique du Sud après deux ans de négociations, a donc été adoptée par 127 pays. Elle sera officiellement signée aujourd'hui.

Ce traité est destiné à éliminer à terme une liste de 12 POP, surnommés les «12 salopards», qui incluent des produits industriels comme les PCB, des sous-produits résultant du processus industriel (dioxines et furannes) et des pesticides comme le DDT. Ces substances toxiques peuvent provoquer des anomalies congénitales, le cancer et d'autres problèmes chez l'homme et l'animal.

«Nous devons cesser d'utiliser des poisons qui menacent les plantes, les animaux et l'environnement dans lequel nous vivons», a plaidé le premier ministre suédois Goran Persson à l'ouverture de la conférence.

Les États-Unis soutiennent le texte. Mais tout en saluant la position de Washington sur ce dossier, le ministre suédois de l'Environnemnt, Kjell Larsson, a déploré le désengagement américain sur le protocole de Kyoto, destiné à lutter contre le réchauffement climatique.

«Il est triste de constater qu'apparemment nous ne serons pas capables d'avoir une réponse commune forte et mondiale à l'énorme défi auquel nous faisons face (...): le changement climatique», a regretté M. Larsson dans une conférence de presse. La directrice de l'Agence américaine de protection de l'environnement (EPA), Christine Todd Whitman, présente à Stockholm, a toutefois précisé que des mesures de rechange seraient bientôt proposées.

Pour ce qui est des POP, les militants écologistes ont salué la convention tout en appelant à sa ratification et mise en oeuvre rapides, ainsi qu'à l'ajout à terme de nouvelles substances chimiques à la liste des 12. «Il reste maintenant à transformer des mots sur du papier en actes, surtout aux États-Unis», a souligné le porte-parole de Greenpeace, Rick Hind.

La production et l'utilisation de la plupart des 12 POP visés seront interdites dès l'entrée en vigueur de la convention, après ratification par au moins 50 pays, un processus qui devrait prendre quatre à cinq ans. Le Canada devrait être le premier pays à ratifier le texte peu après la signature aujourd'hui.

La plupart des «12 salopards» ne sont déjà plus utilisés dans les pays riches, mais restent populaires dans ceux en développement. De dégradation lente, ils voyagent facilement dans l'environnement et ont même été détectés dans des zones préservées de l'Arctique.



GRATUIT Visez juste! POUR LES RÉSIDANTS DU QUÉBEC
N'hésitez plus!

La formation professionnelle à votre portée pour septembre prochain !

VENTE-CONSEIL
DEP 900 heures

Quelques éléments du programme :
Acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour devenir une vendeuse ou un vendeur qualifié, communiquer efficacement avec la clientèle et la conseiller, acquérir des techniques de vente, assurer la commercialisation des produits et s'intégrer rapidement à un établissement de vente au détail.

Programme offert en alternance – études

SECRÉTARIAT
DEP 1485 heures

Quelques éléments du programme :
Développer les compétences suivantes : une méthode de doigté, la conception et la présentation visuelle d'un document, la rédaction et la disposition de la correspondance, l'utilisation des outils informatiques ci-après : logiciels de base de données, de traitement de texte, de tableur (Word, Access, Excel) et de communication.

Produire de la correspondance en anglais et traduire de la correspondance en anglais.

Stage pratique

SECRÉTARIAT MÉDICAL
ASP 450 heures

Quelques éléments du programme :
Développer les compétences nécessaires à la transcription et à la production des documents médicaux comportant des termes généraux de la biologie humaine, faisant appel à la terminologie médicale et produire des documents à caractère médical. Développer les compétences nécessaires à l'accueil des usagers et usagères, à la préparation et au suivi de leur dossier. Développer les compétences nécessaires à la gestion des fournitures médicales et aux opérations comptables liées aux actes médicaux.

Stage pratique

COMPTABILITÉ
DEP 1350 heures

Quelques éléments du programme :
Produire des tableaux et des graphiques, effectuer la mise en page de la correspondance liée à la comptabilité.
Développer les compétences nécessaires pour l'exécution des tâches de comptabilité telles que :
calculer, préparer et traiter des pièces justificatives de différents types d'entreprises, effectuer des tâches de fin de période et de fin d'année, produire la déclaration de revenu d'un particulier, implanter un sytème comptable.

Stage pratique

SOUTIEN INFORMATIQUE
DEP 1800 heures

Quelques éléments du programme :
Développer des compétences relatives à l'utilisation optimale des logiciels de technologies de pointe, exploiter les possibilités des logiciels d'application, créer et exploiter une base de données, exploiter les possibilités des moyens de télécommunication. Test d'admission pour tous les candidats

Stage pratique.
Académie locale : Cisco Systems International

RÉCEPTIONNISTE BILINGUE EN HÔTELLERIE
DEP 645 heures

Quelques éléments du programme :

Acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour réaliser des tâches de réceptionniste d'hôtel, appliquer des règles et des notions essentielles à la pratique du métier, communiquer en milieu de travail et s'intégrer rapidement au milieu de travail.

Stage pratique

Programmes admissibles aux prêts et bourses

Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40 $

INFORMATION ET INSCRIPTION

CENTRE A.C.S. DE GATINEAU
183, rue Broadway Ouest, Gatineau

643-4640

Commission scolaire des Draveurs

LeDroit
www.ledroit.com
cktf 104.1 énergie

VOYEZ
matte
L'humour de l'été à Hull!

UN SPECTACLE À NE PAS MANQUER
LES VENDREDIS ET SAMEDIS
DU 6 JUILLET AU 1ER SEPTEMBRE, 20 H
À L'AUDITORIUM DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS

LeDroit et CKTF
vous offrent la chance d'assister à la
PREMIÈRE
DE MARTIN MATTE



20 gagnants recevront 4 laissez-passer pour le spectacle du 7 juillet 2001, au Collège de l'Outaouais.

POUR PARTICIPER :

Écoutez l'indice dans les Méchants Matins du monde à CKTF 104 1.

Inscrivez l'indice sur le bulletin de participation publié dans LeDroit et faites parvenir le tout à l'adresse indiquée sur le bulletin.

Écoutez CKTF *et si votre nom est mentionné sur les ondes, vous avez 10 MINUTES 41 SECONDES pour téléphoner au 790-*CKTF *(2583) et gagner des laissez-passer.*

Règlements complets disponibles à CKTF 104 1.

CONCOURS VOYEZ MARTIN MATTE !
Date de l'émission écoutée :
Indice :
Nom :
Adresse :
Ville : Province : Code postal :
Tél. : rés. ( ) bur. ( )
Faites parvenir ou déposez à CKTF, 105, rue Bellehumeur, Gatineau (Québec) J8T 6K5

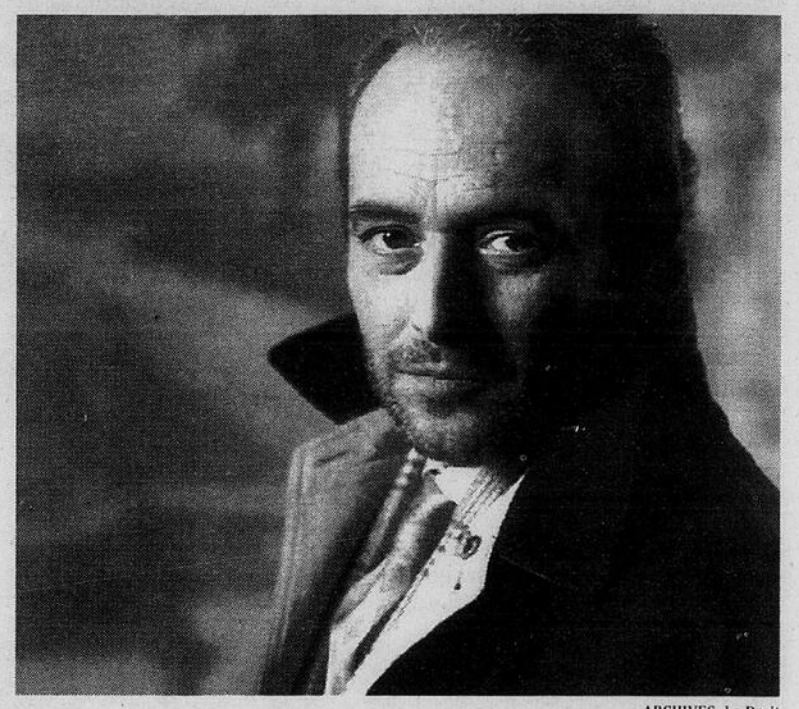
Les arts

José Carreras au Centre national des arts

Qu'importe la légèreté des airs, la voix emporte tout



JOSÉE DESCÔTEAUX
Le Droit



ARCHIVES, Le Droit

Sous les doigts de Lorenzo Bajav, le piano a rehaussé et rendu encore plus séduisante la voix du ténor José Carreras (notre photo).

Elle émerge de son ventre. En chemin, elle se nourrit des multiples couleurs de son âme. Elle s'immisce dans vos oreilles. Chatouille votre âme, et doucement ou soudainement, provoque des sursauts de votre souffle. Parce que c'est dans le ventre qu'elle vous atteint.

Une voix. Celle de José Carreras. Oh, il a fallu gruger un peu creux dans le budget des sorties pour le privilège de s'en envoûter au Centre national des arts hier soir, mais que vaut le don des mots soulevés par une telle voix...

Certes, un public un peu restreint et d'âge mûr a pu se permettre ce cadeau; en témoignaient les sièges inoccupés.

Comme elle a empli toute l'enceinte de la salle, cette voix! Rehaussée et encore plus séduisante était-elle, il faut le dire, par la magie du piano sous les doigts de Lorenzo Bajav. Et l'émotion tout aussi lisible dans la physionomie du ténor.

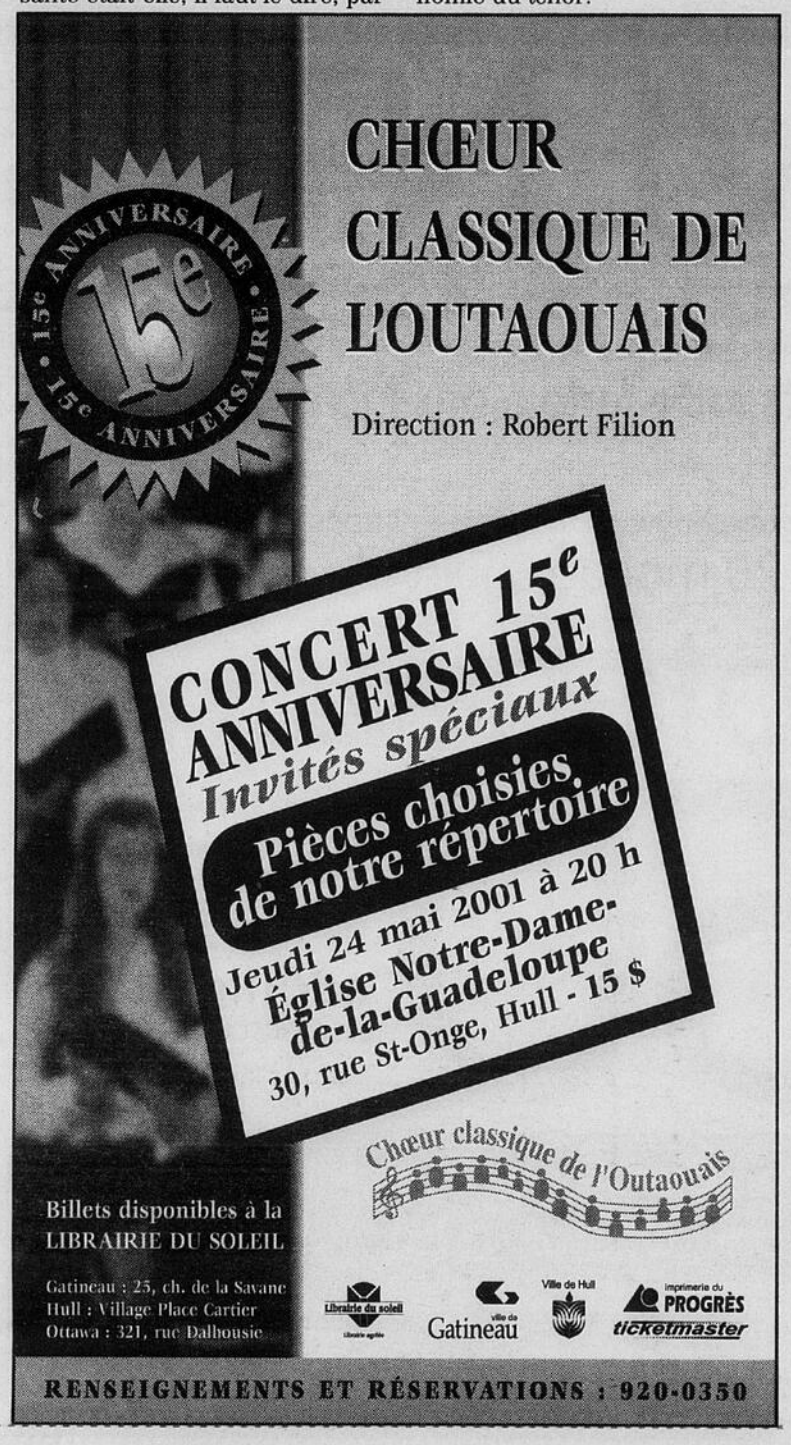
Pourtant, les 17 pièces de 12 compositeurs chantées par le ténor se caractérisaient toutes par leur légèreté d'opérette. Peu d'airs connus, comme l'a signalé une spectatrice lors de l'entracte, et pas d'extraits de grands opéras. Impossible de ne pas humer le petit nuage de déception qui planait au-delà de l'affection du public pour celui qu'on a souvent nommé «le troisième ténor», après Pavarotti et Domingo.

Souhaitons que les amants de sa grande voix comprennent la raison de ce détour du répertoire du ténor de 55 ans: le destin qui avait failli l'emporter en 1987, un diagnostic de leucémie. Il était certes retourné sur scène par la suite, et le public a même pu le voir dans des rôles d'opéra en 1998 et 1999, mais il se consacre désormais davantage aux récitals et concerts.

Quoi qu'il en soit, le petit homme qui chantait pour les clients du salon de coiffure de sa mère à Barcelone, où il est né en 1946, a arraché hier soir de nombreux «bravos» à la fin de plusieurs pièces, comme l'émouvante *Si tu m'aimais de Denza*.

Ses cheveux sont blancs, et de petits signes plus ou moins visibles – l'utilisation d'un mouchoir et sa disparition de la scène entre chaque pièce – laissait cette vague et triste impression de la fragilité de l'artiste. Mais – et on aura beau clamer l'ordinaire de paroles telles que «I feel your arms around me» de *Because* de Tosti – rien ne peut effacer ou ternir cette émotion quand il pousse toute la puissance de sa voix dans des déclarations comme «because I'm yours».

Que ce soit Bellini, Scarlatti, Puccini (*Terra e Marc*), Tosti langoureusement, ou Leoncavallo en français, sérénades, complaintes d'amour ou ode à la lune (*Luna Nova*, de Costa), la voix de José Carreras est encore bien vivante et elle peut soulever des montagnes d'émotions.



9e Carnaval des cultures

Découvrir 22 cultures en 4 jours

JOSÉE DESCÔTEAUX
Le Droit

Si l'Espagne, l'Égypte, la Grèce et bien d'autres pays vous sont inaccessibles faute de bidous, ils peuvent venir à vous... par le biais de trois jours d'immersion dans leur culture, ou le Carnaval des cultures: nourriture, chant, danse, musique.

«Nous avons près de 30 groupes folkloriques participants cette année, et 22 cultures (pays) représentées», signale Tony Yazbek, co-directeur du carnaval avec Yurij Ostapyk. Lui-même directeur artistique et chorégraphe, il est également co-fondateur de l'événement. «J'étais président du Conseil des arts populaires et nous avons constaté que ça ne bougeait pas assez du côté des arts populaires», ajoute-t-il.

Les fins d'après-midi et les soirées du 14 au 17 juin prochains – la popularité grandissante de l'événement a nécessité l'ajout d'une quatrième journée – le public pourra donc se déplacer en plein air de pavillon en pavillon à l'Astrolabe, derrière le Musée des beaux-arts.

«Ce sont surtout des arts populaires de la scène», précise M. Yazbek en signalant que les visiteurs pourront aussi goûter aux saveurs de menus internationaux et se laisser séduire par l'artisanat et les oeuvres d'art des artisans locaux.

Le laissez-passer d'un jour coûte 7 $, celui d'une fin de semaine coûte 15 $, et on peut se les procurer en téléphonant au 742-6553. L'entrée est libre pour les enfants de moins de 12 ans.

Jane Fonda et Ted Turner divorcent

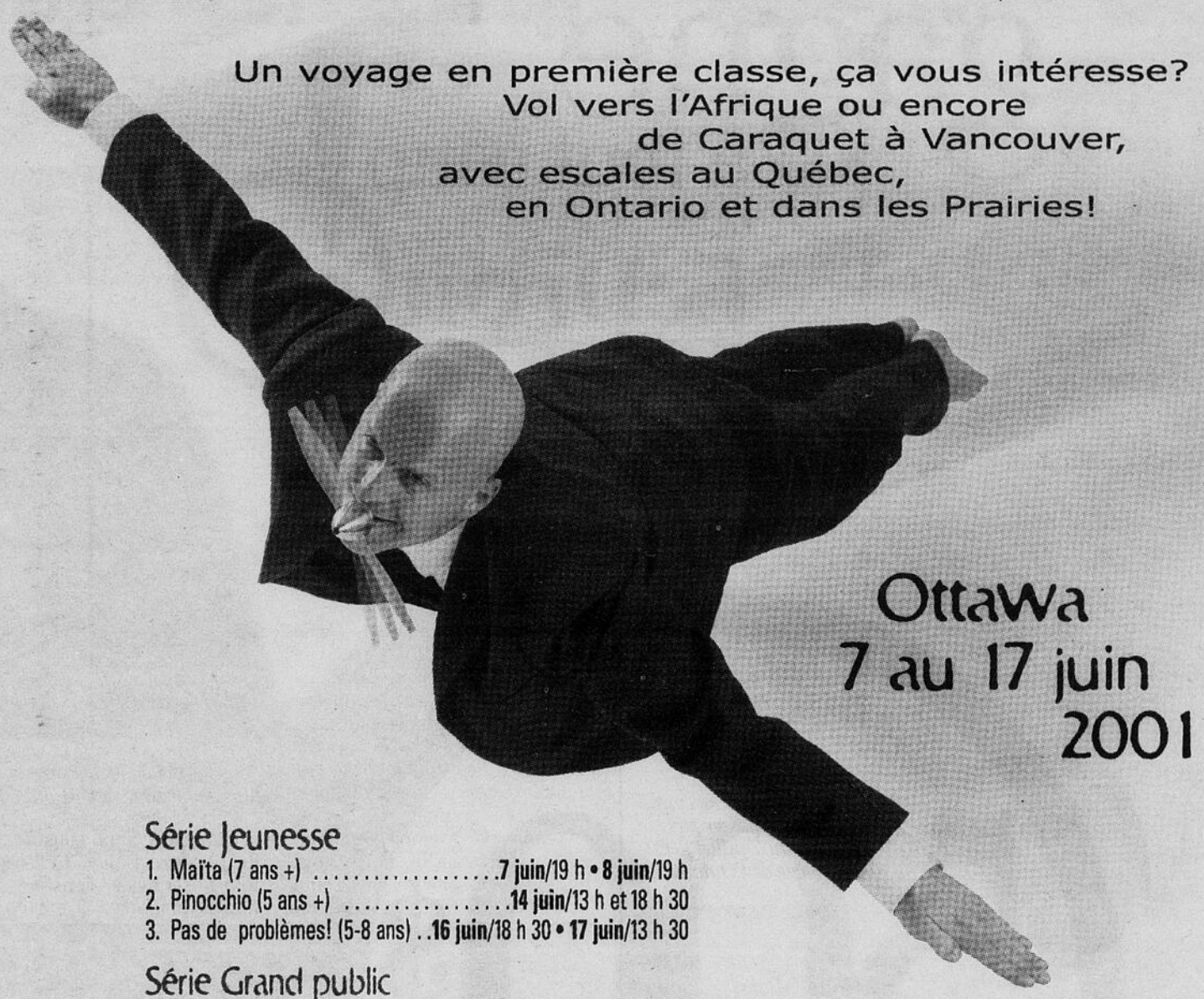
AP – Atlanta

Un juge d'Atlanta a prononcé hier le divorce de Jane Fonda d'avec son troisième mari Ted Turner, fondateur de la chaîne CNN. Selon la demande déposée par l'ancienne actrice il y a un mois, le couple se serait entendu sur le partage de leurs biens. Cet accord n'a toutefois pas été divulgué hier.

Mariés en décembre 1991, tous deux en troisièmes noces, Jane Fonda et Ted Turner avaient annoncé leur séparation en janvier 2000. Dans un entretien publié il y a quelques semaine par le magazine «New Yorker», l'ancien patron de CNN, âgé de 62 ans, estimait que la décision de l'actrice de se convertir au christianisme a joué un rôle dans sa décision.

«Je suis triste», a confié Fonda, 63 ans, dans un communiqué. «Nous avons partagé 10 années ensemble et je penserai toujours à lui. Désormais, il est temps d'aller de l'avant et je lui adresse tous mes voeux». Il n'a pas été possible d'obtenir une réaction de la part de Phillip Evans, le porte-parole de Turner.

Festival du théâtre
DES RÉGIONS



Un voyage en première classe, ça vous intéresse?
Vol vers l'Afrique ou encore
de Caraquet à Vancouver,
avec escales au Québec,
en Ontario et dans les Prairies!

Ottawa
7 au 17 juin
2001

Série Jeunesse
1. Maïta (7 ans +) ..... **7 juin**/19 h • **8 juin**/19 h
2. Pinocchio (5 ans +) ..... **14 juin**/13 h et 18 h 30
3. Pas de problèmes! (5-8 ans) .. **16 juin**/18 h 30 • **17 juin**/13 h 30

Série Grand public
4. Pour une fois ..... **7 juin**/20 h 30 • **8 juin**/13 h
5. Les Nuits Blanches ..... **8 juin**/20 h 30 • **9 juin**/14 h
6. Les Matitis *(Gratuit)* ..... **9 juin**/20 h 30 • **10-11 juin**/18 h 30
7. La Fuite comme un voyage ..... **10 juin**/14 h • **11 juin**/13 h
8. Du pépin à la fissure ..... **10 juin**/20 h
9. Camélias ..... **11 juin**/20 h • **12 juin**/13 h
10. La Passagère ..... **12 juin**/20 h • **13 juin**/13 h
11. Faust , Chroniques de la démesure .. **13 juin**/20 h • **14 juin**/13 h
12. Celle-là ..... **14 juin**/20 h • **15 juin**/18 h
13. Frenchie ..... **15 juin**/13h et 20 h
14. Terre bleue ..... **16 juin**/14 h et 20 h
15. Chute libre ..... **17 juin**/18 h et 20 h 30

Lectures, causeries, fins de soirées en musique
et en contes avec le groupe-hôte Iceberg.
Et bien plus...

Réservez vos billets dès maintenant!
755-1111
à la billetterie du CNA ou par **ticketmaster.ca**
Programmation complète : www.nac-cna.ca



Présenté par le Théâtre français du Centre national des Arts et l'Association des théâtres francophones du Canada

CENTRE NATIONAL DES ARTS NATIONAL ARTS CENTRE
ASSOCIATION DES THÉÂTRES FRANCOPHONES DU CANADA
Patrimoine canadien Canadian Heritage
Le Conseil des Arts du Canada The Canada Council for the Arts
Québec Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes
Télévision
90,7 fm Radio-Canada
LeDroit

On gagne à tout coup avec LeDroit

www.ledroit.com



500 $ à gagner tous les mardis

et des cadeaux, des cadeaux et encore des cadeaux à gagner à chaque mois.

Tous les abonnés sont admissibles. Aucun coupon requis. Règlements complets disponibles au quotidien LeDroit. Renseignements :

ou **562-0555**
1-800-267-6961

Courriel : tirage@ledroit.com

Prime du mois de mai

Tirage le 29 mai de 50 tapis à souris.

Consultez LeDroit du 6 juin pour la liste des gagnants du mois de mai.

abonnez-vous!

Pour son prochain album

Laurence Jalbert devient interprète

PC – Sherbrooke

Comme elle est belle, Laurence Jalbert. Intense, vraie, passionnée. Et la tournée, qui a pris fin il y a quelques mois avec Dan Bigras, semble l'avoir rendue encore plus lumineuse.

«Avec mes deux accouchements, la tournée avec Dan fait partie des moments les plus marquants de ma vie», dit-elle.

C'est qu'en plus de la merveilleuse complicité sur scène et en coulisses, Laurence Jalbert a beaucoup appris de son ami. «Avec Dan, j'ai appris à être interprète. Je ne pensais pas pouvoir chanter les mots des autres. Je ne me le permettais pas», note-t-elle.

Depuis les débuts, la Gaspésienne d'origine signe les mots qu'elle chante. Des mots souvent empreints de douleur et de tristesse. Mais pour son nouvel album, qui devrait sortir à l'automne, la chanteuse a fait de la place à d'autres auteurs et compositeurs.

«Il aurait fallu que j'étire mes anciennes douleurs. Présentement, je n'en ai pas!, note-elle. Je ne vais pas écrire dans le bonheur. J'écris dans les moments de peine, de haine, de colère.»

Les mots sont toutefois venus pour écrire la moitié de l'album. Et malgré la paix et la sérénité qu'elle vit depuis quelque temps, Laurence Jalbert a choisi de parler de désillusions amoureuses et de peines de toutes sortes.

«On chante tous des peines d'amour. Mais on les chante différemment.» La chanteuse fera aussi un clin d'oeil à sa mère, décédée l'an dernier.

Serge Lama, Mario Peluso, François Vigneault (le fils de Gilles) sont quelques-uns des collaborateurs pour les nouvelles chansons. La rousse chanteuse revisitera même une vieille chanson de Pagliaro.

En studio, Laurence Jalbert a fait appel au réalisateur Claude Champagne et à deux gars d'Okoumé: le guitariste Hugo Perreault et le bassiste Michel Duguay. «Nous avons un fun noir en studio, raconte Laurence. L'album est très actuel, très contemporain, d'une audace qui s'insère bien. Je suis bien contente.»

Tellement qu'elle a décidé de présenter ses nouvelles chansons accompagnée d'un clavier et d'une guitare. «Je ne suis pas là pour les tester. C'est moi qui veut convaincre les gens que ces chansons-là sont les bonnes.» Ses plus grands succès ne seront pas en reste dans cette formule acoustique.



ARCHIVES, Le Droit



La toute nouvelle Magentis LX 2001

Modèle montré : Magentis SE

20 995$† Financement à compter de **0,9%‡**

Louez à partir de **249,49$*** Comptant de 2 500 $ à un taux de 1,61 % pendant 48 mois

• 149-hp, 2,4 litre • **boîte automatique** • deux coussins gonflables avec détection de la présence d'un passager • climatisation • chaîne stéréo AM/FM/cassette • volant inclinable • régulateur de vitesse • glaces, verrouillage et rétroviseurs commandés électriquement



Sephia L 2001

14 845$† Financement à compter de **0,9%‡**

Louez à partir de **221,21$*** Aucun comptant à un taux de 0% pendant 48 mois

• 125-hp, 1,8 litre • **Indice de sécurité 5-étoiles.** La Sephia a obtenu une évaluation 5-étoiles pour la protection latérale du passager AV lors de tests d'impact frontal‡‡ • **boîte automatique** • deux coussins gonflables • poutrelles d'acier dans les portières • chaîne stéréo AM/FM/cassette • ceintures AV réglables en hauteur

LE SOLDE BIENVENUE DANS LA SWAMP



Rio S 4 portières 2001

Montré avec roues en alliage.

11 995$† Financement à compter de **0,9%‡**

Louez à partir de **189,89$*** Aucun comptant à un taux de 1,63% pendant 48 mois

• 96-hp, 1,5 litre • boîte manuelle à 5 rapports • deux coussins gonflables • poutrelles d'acier dans les portières • chaîne stéréo AM/FM • consommation de carburant (route) : 6,8 L/100 km



Sportage X 4 RM 2001

Modèle montré : Sportage EX

20 995$† Financement à compter de **0,9%‡**

Louez à partir de **239,39$*** Comptant de 2 500 $ à un taux de 0,67% pendant 48 mois

• 130-hp, 2.0 litre • boîte manuelle • deux coussins gonflables et un autre aux genoux du conducteur • système antivol • chaîne stéréo AM/FM/cassette • glaces, verrouillage et rétroviseurs commandés électriquement

ENSEMBLE DE LA SWAMP

Pour seulement 29$ de plus par mois, obtenez une Rio LS avec :** • direction assistée et volant inclinable • **boîte automatique** • lecteur de disques laser • glaces et rétroviseurs commandés électriquement • compte-tours • et plus encore!

KIA

5 ANS 100 000 KM GARANTIE

Enfin, la qualité accessible à tous!

www.kia.ca

Toutes les Kia sont protégées par une garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur, une garantie complète de 3 ans/60 000 km et une assistance routière de 24 heures.

Bank Street Kia
2818 Bank Street,
Ottawa, ON (613) 736-7022

Gateway Kia
1075 Richmond Road,
Ottawa, ON (613) 820-3131

Kia 417
417 at Innes – 417 Auto Mall,
Ottawa, ON (613) 746-1170

Kia Gatineau
2051 Route 148,
Mason-Angers, PQ (819) 986-1010

Brockville Kia
1842 County Road #2,
Brockville, ON (613) 341-9278

Autres possibilités de location et de financement. Voir un concessionnaire pour les détails.

*Nos programmes de location sont établis, suite à une approbation de crédit, par Crédit Kia Canada Inc. Ils sont applicables à toutes les nouvelles Magentis LX 2001 (modèle MS741Z), Sephia L 2001 (modèle SE743Z), Rio S 2001 (modèle RO541Z), Sportage X 2001 (modèle SP541Z). Durée de location de 48 mois, avec remise au locateur, au taux de financement de location de 1,61% / 0% / 1,63% / 0,67%, avec acompte ou échange équivalent de 2 500 $ / 0 $ / 0 $ / 2 500 $. Premier paiement de 249,49 $ / 221,21 $ / 189,89 $ / 239,39 $, plus transport de 450 $ / 0 $ / 0 $ / 550 $ et dépôt garanti de 300 $ / 300 $ / 250 $ / 300$, exigibles à la livraison. L'obligation totale de location pour la Magentis LX / la Sephia LS / la Rio S / la Sportage X, basée sur un prix de détail suggéré du fabricant de 20 995 $ / 14 845 $ / 11 995 $ / 20 995 $, est respectivement de 14 475,52 $ / 10 618,08 $ (y inclus le transport de 450 $) / 9 114,72 $ (y inclus le transport de 450 $) / 13 990,72 $, et l'option d'achat est évaluée à 7 348,25 $ / 4 601,95 $ / 3 857,95 $ / 7 348,25 $. Obligations de location calculées sur la base d'une entente de 20 000 km/an (d'autres types d'ententes existent également). Si la limite est dépassée, des frais supplémentaires de 8 ¢ par kilomètre s'appliquent. Immatriculation, plaques, inspection préalable à la livraison, transport (sauf la Sephia et la Rio) et taxes non incluses et payables en sus. **Offre de surclassement de la Rio S (RO541Z) à la Rio LS (RO74AZ). Ces offres ont une durée limitée et ne peuvent être combinées à d'autres offres. Le concessionnaire peut louer ou vendre pour moins cher. †Le prix de détail suggéré du fabricant pour un modèle Magentis LX / Sephia L / Rio S / Sportage X est de 20 995 $ / 14 845 $ / 11 995 $ / 20 995 $. Immatriculation, plaques, transport, inspection préalable à la livraison, assurances et taxes ne sont pas inclus et sont payables en sus. Les prix peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut vendre moins cher. ‡Un taux de financement de 0,9% est possible pour tous les modèles Magentis / Sephia / Rio / et Sportage X 2001 et ce, pour une période de 36 mois, après approbation de crédit. Exemple de financement : 10 000 $ à 0,9% par année représente des montants mensuels de 281,65 $ pendant 36 mois; le coût d'emprunt est de 139,36 $ pour une obligation totale de 10 139,36 $. D'autres taux et conditions sont possibles. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. Voir un concessionnaire Kia participant pour les détails. ‡‡Test réalisés par la National Highway and Traffic Safety Administration (NHTSA) des États-Unis. KIA et le slogan « Enfin, la qualité accessible à tous » sont des marques déposées de Kia Motors Corporation.

Irrité par la critique

Marcel Leboeuf tourne la page avec une nouvelle pièce

Le comédien Marcel Leboeuf souhaite fortement que l'été 2001 soit plus clément pour lui.

Grâce au quotidien LeDroit
www.ledroit.com
en collaboration avec
la maison d'édition JoLanne



FAITES PLAISIR À PAPA EN GAGNANT POUR LUI UN DES 40 LIVRES « Cours tant que tu voudras »

Une valeur de 24,95 $

Michel Barrette, Alain Bellehumeur, Marc-Antoine Camirand, Patrick Carpentier, Jacques Deshaies, Jacques Duval, Gabriel Gélinas, Bertrand Godin, Pierre Houde, Anne Roy, Isabelle Roy, Bruno Saint-Jacques, Didier Schraenen, Richard Spénard, Alexandre Tagliani, Christian Tortora et Jean-François Veilleux

CONCOURS
Cours tant que tu voudras

Faites parvenir à : LeDroit, 47, rue Clarence, Pièce 222, Case postale 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au : Kiosque LeDroit, Promenades de l'Outaouais, Gatineau

LeDroit

Nom : .....
No d'abonné : .....
Adresse : .....
Ville : .....
Province : ..... Code postal : .....
Téléphone : rés. ( ) .....
Téléphone : trav. ( ) .....

Nommez 1 coureur automobile en F-1 : _____

Les règlements sont disponibles au quotidien LeDroit
TIRAGE LE 8 JUIN 2001 À 10 h
164430V

Presse Canadienne
Sherbrooke

La pièce *Clone-moi*, présentée l'été dernier à son Théâtre des Grands Chênes de Kingsey Falls, s'est soldée par un semi-échec, à son grand désarroi.

«Nous avons cru que le public nous suivrait dans une pièce d'humour au deuxième ou au troisième degré. Nous nous sommes trompés... mais nous avons quand même attiré 18 000 personnes», note celui qui a connu de fastes années avec les pièces *Zaza d'abord* et *Le génie amoureux*.

Récemment, une critique mitigée de la pièce *Les Fourberies de Scapin*, dans laquelle Marcel Leboeuf tient le rôle principal au Rideau Vert, a ébranlé le comédien. Pourtant, *La Presse*, *Le Devoir* et bien d'autres médias de la métropole ont applaudi *Les Fourberies*.

Perfectionniste, le mec?

«Peut-être... Peut-être aussi parce que j'ai vraiment bûché sur cette pièce. Je n'ai pris aucun autre engagement pendant deux mois et demi pour me consacrer entièrement aux *Fourberies*. Et Dieu sait qu'au Québec, on ne peut pas vivre seulement du théâtre pour arriver.»

Marcel Leboeuf croit que le seul critique à ne pas avoir aimé *Les Fourberies* ne s'est pas informé sur la démarche du metteur en scène, le Français Jean-Louis Benoît. Celui-ci s'est mis dans la peau du Molière de 1670, déjà malade, éclipsé par d'autres auteurs de théâtre, abandonné de ses amis et de la cour du roi Louis XIV.

«C'est Molière lui-même qui jouait Scapin. Il avait 49 ans. C'était deux ans avant sa mort. La pièce a fait un four. Donc, au lieu d'un Scapin agile, du style *commedia dell'arte*, Jean-Louis Benoît en a fait ressortir le côté sombre, en le rendant triste et hargneux. C'est assurément moins drôle, mais cela demeure quand même une farce.»



ARCHIVES, Le Droit

Marcel Leboeuf espère que la pièce André le Magnifique *connaîtra plus de succès que* Clone-moi, *présentée l'été dernier à son Théâtre des Grands Chênes de Kingsey Falls, qui s'est soldée par un semi-échec.*

La pièce *André le Magnifique*, qui prendra l'affiche le 20 juin aux Grands Chênes, est l'adaptation d'une pièce française, écrite par un collectif d'auteurs, qui a connu un énorme succès à Paris.

Marcel Leboeuf fait donc une entorse à la vocation de son théâtre, la création. «Je n'avais pas envie de risquer un deuxième insuccès et être obligé de le fermer. Pour cette année, nous retournons au bon vieil humour de premier degré.»

La pièce réunira Martin Drainville, André Robitaille, Patrice Robitaille, Dominique Quesnel, Normand Chouinard, copropriétaire des Grands Chênes avec Leboeuf, et le metteur en scène Louis Champagne.

C'est l'histoire de comédiens amateurs qui montent une pièce de théâtre pour sauver de la démolition la salle municipale du village. Ils feront appel à un comédien professionnel de Montréal, qui devra passer deux mois avec un metteur en scène angoissé, une actrice morte de trac, un ours pas tuable et... André le magnifique.

Marcel Leboeuf fait aussi partie de la série *Asbestos*, qui sera diffusée en janvier à Radio-Canada. Il suit également avec fierté sa fille Laurence, 15 ans, qui joue dans *Virginie*.

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	Tam Tam	...de Charlotte	Union libre des Amériques		Réseaux		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:18)
4 CBOT	2	8	8	On the Road...	Country Canada	the fifth estate		The Nature of Things		The National		Cinéma / KINGS IN GRASS...	
5 The New RO	6	6	6	Inside Edition	Spin City	Xena		Cleopatra 2525		First Wave		News	Tonight... (23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	Ready or not	E.T.	That '70s Show	Two Guys...	Big Sound	Titus	3rd Rock from the Sun			Global Sports
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	Cinéma / CONSPIRACY THEORY (5) avec Mel Gibson, Julia Roberts							Late Show (23:35)
9 CBOFT	3	3	5	Tam Tam	...de Charlotte	Union libre des Amériques		Réseaux		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:18)
10 CFTM	66	66	-	...aux oeufs d'or	Arcand	Cinéma / LE COLLECTEUR D'ÂME (6) avec M. Gilbert, B. Greenwood				Le TVA	Grand Blond / Sylvie Léonard		Sports / Lot.
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Drew Carey	Ed / Dernière		Law & Order		Law & Order / Dernière		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	64	64	-	Access H.	King of Queens			The West Wing		Nikita		CTV News	Pulse / Sports
12 TFO	-	18	12	Panorama		Branché	Des fourmis...	Cinéma / LA FRACTURE DU MYOCARDE (4) avec Sylvain Copans				Panorama	
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Who Wants to be a Millionaire		Law & Order				CTV News	News
13 WOKR	19	19	20	Friends	Hollywood Sq.			Drew Carey		Spin City		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Envoyé spécial	Bandes de filles (20:10)		Méditerr. (21:05)	Madame la procureure (21:33)		Idées Lumière	Journal belge	Soir 3
18 WPBS	11	11	16	Nightly Business	Whiz Quiz		An Evening of Championship Skating		...Struck	American High		The Pioneer...	Charlie Rose
24 TVO	18	2	2	Vox	Imprint	Studio 2		The Waiting Time		The View from Here / Vinyl			
30 CIVO	8	63	70	Les 400 Coûts	Bob et Margaret	Documentaires - Histoire		Francs-tireurs	Roman...	d.	Les 400 Coûts	Taxi pour...	Période...
40 CHOT	10	10	10	...aux oeufs d'or	Arcand	Cinéma / LE COLLECTEUR D'ÂME (6) avec M. Gilbert, B. Greenwood				Le TVA	Grand Blond / Sylvie Léonard		Sports / Lot.
49 CFGS	5	5	11	CNM	Faut le voir...	Les Mecs...	Dominic, Martin	Les 10 métiers les plus dangereux		Le Grand Journal	110%	Phantasmes	Flash
A&E A & E	28	28	31	Law & Order		Biography / Oscar Wilde		American Justice		City Confidential: Lopez Island		Law & Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Spoken Art	Push me in the Stomach		Cinéma / THE POSTMISTRESS (4) avec Chloé Sainte-Marie				NYPD Blue	
CD Canal D	29	29	60	Mystère des océans		Hors des sentiers / Guyane française		Biographies / Cartier		Drôles de dames		La Grande Aventure du ski	
FOX WUTV	31	31	36	Frasier	3rd Rock... Sun	That '70s Show	Grounded... Life	Boot Camp / Dernière		Seinfeld	Frasier	The Simpsons	Spin City
LN Life Network	37	37	45	Fashion File	Shift TV	Circus	Weird Homes	Extra	The Lofters	Birth Stories	Little Miracles	Circus	Weird Homes
MP Musique Plus	30	30	37	S*P*A*M	Mon premier clip	M. Net		Farmclub.com		Clip	La Courbe	1-2-3 Punk	Clip
NW Newsworld	24	24	26	CBC News	Health Matters	Counterspin		The National		Antiques Roadshow		Counterspin	
RDI RDI	23	23	28	Le Journal RDI	Maisonneuve...	Météo à vendre		Le Téléjournal et Le Point		Maisonneuve...	Le Canada aujourd'hui		Rivières
RDS RDS	33	33	41	Sports (18:30)	Soccer / Ligue des Champions: Valence - Bayern Munich				Hockey / Coupe Memorial: Val d'Or - Ottawa				
DISC DISC	34	34	42	@discovery.ca		Wild Discovery / Little Killers		Flighpath / Kit Planes		Danger Zone / Robots among us		@discovery.ca	
TLC TLC	36	36	34	Miami Homicide		Super Structures 2 / Norad		Doomsday Asteroid		Defenders of the Planet		Super Structures 2 / Norad	
TSN TSN	32	32	30	Baseball / White Sox - Blue Jays						Sportsdesk			That's Hockey
YTV YTV	66	66	25	Mona... Vampire	Worst Witch	Dragon Ball Z	Radio Active	Wolf on Campus	Student Bodies	Freaky Stories	Goosebumps	Worst Witch	...Story Studio
CV Canal Vie	43	43	-	Salut beauté!	Santé en vedette	Portraits intimes / Pattie Labelle		C'est mon choix		Des rêves...	Les Copains	La Vie en vrac	
MMX Musimax	45	45	-	Ed Sullivan	Pop up vidéos	Musicographie / Gloria Estefan		Les Immortels / La Nouvelle Vague		Storytellers / David Bowie		Musicographie / Gloria Estefan	
TOON Télétoon	44	44	48	Avent. mouche	Méga Bébés	Angela Anaconda	Archie...	Les Simpson	Super Zéro	X-Men	Mythologies	Les Simpson	Angela Anaconda
CITY City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	Star Trek: Voyager / Dernière				Media TV Special: Selling Suds		CityPulse	MediaTV (23:35)
Évasion	53	-	-	D'ici & d'ailleurs	Airport	Travel Travel	Avventura	Carte postale de Floride		Avent. en Nord	D'ici & d'ailleurs	Vidéo Guide / Polynésie	
Séries +	54	-	-	Direction: Sud		Homicide		Sexe à New York		La Loi & l'Ordre		Combats de femmes	
Z	56	-	-	Revanche, nerdz	...c'est fait	Aux frontières de l'inexpliqué		Invasion Planète Terre		Des histoires extraordinaires		Mystères de l'au-delà	
Historia	55	-	-	L'Histoire à la une		Le Nord et le Sud II		Cinéma / LES CHEVALIERS DE LA TABLE RONDE (4) avec Robert Taylor, Ava Gardner				Châteaux	

LH = Laurentien Hull — LR = Laurentien Rockland — RO= Rogers Ottawa — Station Francophone

Exposition virtuelle sur Gratien Gélinas

Presse Canadienne
Ottawa

Les Archives nationales du Canada ont préparé une exposition virtuelle consacrée au dramaturge, réalisateur et acteur québécois Gratien Gélinas.

Sur le site Internet qui lui sera consacré, les visiteurs pourront voir quelque 250 pièces provenant des archives personnelles de l'artiste.

Cette exposition virtuelle sera lancée demain à l'Université Laval, à Québec.

On présentera à cette occasion le célèbre film «Tit-Coq», que les Archives ont récemment restauré.

Ce film avait été produit par Gratien Gélinas en 1953 d'après sa pièce de théâtre du même titre, créée en 1948.

Gratien Gélinas, décédé en 1999, a écrit des classiques comme «Bousille et les justes», «Hier, les enfants dansaient» et «La Passion de Narcisse Mondoux».

Sa petite-fille, Anne-Marie Sicotte, a récemment écrit une biographie qui vient d'être publiée aux Éditions XYZ.

Normand Brathwaite a connu un gros creux de carrière de deux semaines

Presse Canadienne
Montréal

Durant deux longues semaines, le superactif Normand Brathwaite s'est retrouvé sans job au petit écran. L'animateur en a été ébranlé.

«Je commençais à m'inquiéter, à me dire que j'étais fini, que mon chien était mort», de raconter, mi-figue, mi-raisin, celui qu'on retrouvera à TQS à la rentrée.

Ça faisait un an que Normand Brathwaite savait que son *Piment fort* allait disparaître. En fait, n'eût été l'affaire Pinard, l'émission aurait quitté l'antenne de TVA l'année dernière. Mais on ne voulait pas que le public fasse le lien entre la sortie de Daniel Pinard et la disparition du jeu, et cette fameuse affaire Pinard avait permis d'apporter certains changements à *Piment fort*.

«Si j'ai accepté d'animer le jeu pour une autre année, c'est que je voulais aussi terminer sur une bonne note», explique l'animateur.

Normand Brathwaite aura animé durant huit années ce jeu quotidien, entièrement québécois, qui avait de bonnes cotes d'écoute, et ce, malgré le fait que le diffuseur l'avait un peu magané en le changeant de créneau horaire durant quelques semaines.

«Ce qui a le plus nui à l'émission, ce n'est pas l'affaire Pinard, c'est le changement d'heure.»

Et l'animateur de poursuivre, concernant la fin de ce jeu :

«Certains jeunes humoristes voient la fin de *Piment fort* comme certains jeunes musiciens ont vécu la fin de *Beau et Chaud*.»

En effet, *Piment fort* aura aidé plusieurs humoristes à vendre leurs billets de spectacle.

«Ce qui est le fun, c'est qu'aujourd'hui, des humoristes bien établis venaient quand même à *Piment* juste pour le plaisir, oubliant même souvent de ploguer leur show», poursuit Brathwaite.

Le nom de Normand Brathwaite a toujours été, jusqu'à maintenant, gage de succès. Dans ces conditions, tous les diffuseurs ont envie de l'avoir sous contrat.



ARCHIVES, Le Droit

«J'avoue que j'ai été un peu surpris de constater que TVA n'avait rien pour moi.»

Une fois sa décision prise de retirer *Piment fort* des ondes, TVA, qui n'avait rien de concret à offrir à l'animateur, lui a quand même fait miroiter d'éventuels rôles dans des téléromans.

Comme si Brathwaite pouvait, sans temps d'arrêt, être crédible dans la peau d'un autre. C'est à croire que le public, en le voyant, se serait cru aux capsules du gala des prix Gémeaux! Un gala que Brathwaite animera encore en septembre.

«Ça fait 12 ans que je fais ces capsules en joke (des capsules où on le retrouve dans différentes scènes de téléromans), je me voyais mal en comédien crédible.»

Normand Brathwaite a trop de respect pour son métier et pour son public pour accepter toutes les offres qu'on lui propose.

L'animateur est aussi fidèle que sélectif. C'est ainsi qu'il aura animé Beau et Chaud, une émission dont on parle encore, durant huit années et qu'il est le morning man de CKOI depuis 12 ans.

RÉSERVÉ AUX ABONNÉ-E-S LeDROIT

LeDroit et les Productions des Anges
SONT HEUREUX D'INVITER
100 personnes
À L'AVANT-PREMIÈRE DE LA PIÈCE



LeDroit www.ledroit.com — Productions des anges

POUR PARTICIPER :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 16, 18 et 23 mai 2001 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le 5 juin ne seront pas acceptés.
3. Le tirage de 50 coupons aura lieu le 6 juin, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone.

Un laissez-passer double par gagnant, par adresse pour le 15 juin. Aucun laissez-passer ne sera acheminé par courrier.

CONCOURS
Le bonheur c'est pas bon pour la santé

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222, Case postale 8860
Succ. T, Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

LeDroit www.ledroit.com

Nom : .....
No d'abonné : .....
Adresse : .....
Ville : .....
Province : ..... Code postal : .....
Téléphone : rés. ( ) .....
Téléphone : trav. ( ) .....

Productions des anges

www.famousplayers.com LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence

StarCité Hull TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau

Entrée générale..10$

✔**THE MUMMY RETURNS** (AUCUN LAISSEZ PASSER) (13+) Déconseillé aux jeunes enfants lun,mar 1:00 1:30 4:00 4:30 7:00 7:30 10:00 10:30 mer,jeu 7:00 7:30 10:00 10:30
✔**DRIVEN** (G) lun,mar 12:40 3:30 6:30 9:30 mer,jeu 6:30 9:30
✔**ALONG CAME A SPIDER** (13+) Violence lun,mar 1:05 3:55 6:50 9:35 mer,jeu 6:50 9:35
✔**ANGEL EYES** (13+) **THX** lun,mar 1:45 4:25 7:05 9:45 mer,jeu 7:05 9:45
✔**SHREK V.F. (AUCUN LAISSEZ PASSER)** (G) **THX** lun,mar 12:00 12:15 2:30 2:45 5:00 5:15 7:20 7:45 9:40 10:20 mer,jeu 7:20 7:45 9:40 10:20
✔**A KNIGHT'S TALE** (G) lun,mar 12:35 3:50 7:10 10:10 mer,jeu 7:10 10:10
✔**GINGER SNAPS** (16+) Horreur lun,mar 2:15 4:45 7:50 10:40 mer,jeu 7:50 10:40
✔**POKEMON 3: THE MOVIE** (G) lun,mar 12:05 pm
✔**SHREK** (AUCUN LAISSEZ PASSER) (G) **THX** lun,mar 12:30 3:00 5:30 8:00 10:35 mer,jeu 8:00 10:35
✔**SHREK** (AUCUN LAISSEZ PASSER) (G) lun,mar 12:30 3:00 5:30 8:00 10:35 mer,jeu 8:00 10:35
✔**BLOW** (13+) 9:50
✔**BRIDGET JONES'S DIARY** (G) Déconseillé aux jeunes enfants lun,mar 12:25 2:50 5:05 7:35 10:05 mer,jeu 7:35 10:05
✔**CHEVALIER** (G) lun,mar 12:20 3:45 7:25 10:25 mer,jeu 7:25 10:25
✔**ESPION EN HERBE** (G) lun,mar 12:10 2:20 4:40
✔**LE PLACARD** (G) 7:40
✔**LE RETOUR DE LA MOMIE (AUCUN LAISSEZ PASSER)** (13+) Déconseillé aux jeunes enfants lun,mar 1:15 4:15 7:15 10:15 mer,jeu 7:15 10:15
✔**SHREK V.F. (AUCUN LAISSEZ PASSER)** (G) lun,mar 1:20 4:10 6:45 9:15 mer,jeu 6:45 9:15

GUIDE HORAIRES du 21 mai au 24 mai
©FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits reserves
✔SON NUMÉRIQUE

Cinéma des GALERIES AYLMER
400 boul. Wilfrid-Lavigne
PROGRAMMATION DU 18 AU 24 MAI 2001

ANGEL EYES (v.o. anglaise) 13+
Matinée vend. au lundi 1:10 3:20
Tous les soirs 7:10 9:20

A KNIGHT'S TALE (v.o. anglaise) G
Matinée vend. au lundi 12:50 3:30
Tous les soirs 6:50 9:25

THE MUMMY RETURNS (v.o. anglaise) GDJE
Matinée vend. au lundi 1:00 3:40
Tous les soirs 7:00 9:35

ESPIONS EN HERBE (v.f.) G
Matinée vend. au lundi 1:15

THE FORSAKEN (v.o. anglaise) 13+ HOR. VIOL.
Matinée vend. au lundi 3:10
Tous les soirs 7:15 9:10

AIMANTS CHANCEUX : 00038 et 10714
CINÉ-INFO 248-2526

DU 1ER AU 3 JUIN, ON VOUS DÉROULE LE TAPIS VERT



Sur son parcours classé Double Platine, Fairmont Le Château Montebello vous invite à célébrer en grand le retour de l'été du **1er au 3 juin,** en réservant dès maintenant votre forfait « Golf illimité ».

Un week-end spécial!
Un seul prix! Un seul Château!

FORFAIT «GOLF ILLIMITÉ»

À PARTIR DE 195$* PAR NUIT PAR PERSONNE

VOTRE FORFAIT COMPREND l'hébergement, petit déjeuner buffet et dîner du soir quotidiens, **rondes de golf illimitées** pour deux avec voiturette pour toute la durée de votre séjour.

Pour effectuer une réservation, composez le
(819) 423-6341 ou 1 800 441-1414
www.fairmont.com

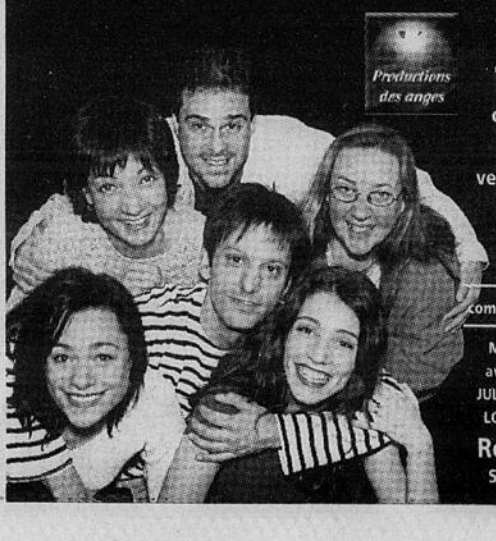
Fairmont
LE CHÂTEAU MONTEBELLO
QUÉBEC

* Forfait valide pour un temps limité seulement. Séjour en occupation double, chambre Fairmont selon disponibilité. Taxes et services en sus.

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 7.00$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.50$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins

FAST FOOD WOMEN (v. o. avec sous-titres français)
lun., mar.: 1:00 - 3:00 - 7:20 - 9:30
mer., jeu.: 7:20 - 9:30 (en attente)
LES YEUX D'UN ANGES (v. f. de ANGEL EYES) (13+)
lun., mar.: 1:15 - 3:45 - 7:00 - 9:15
mer., jeu.: 7:00 - 9:15 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
SHREK (v. f. de A KNIGHT'S TALE) (G)
lun., mar.: 12:30 - 2:30 - 4:30 - 6:30 - 9:00
mer., jeu.: 6:30 - 9:00 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
LE CHEVALIER (v. f. de A KNIGHT'S TALE) (G)
lun., mar.: 1:10 - 3:50 - 7:10 - 9:40
mer., jeu.: 7:10 - 9:40 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
TOUT VA BIEN (version originale française)
lun., à jeu.: 9:10
LE ROI DANSE (version originale française)
lun., mar.: 1:20 - 4:00 - 6:50 - 9:05 (G)
mer., jeu.: 6:50 - 9:05
LA MOMIE (v. française de THE MUMMY) (G+déc.)
lun., mar.: 12:50 - 3:30 - 6:45 - 9:20
mer., jeu.: 6:45 - 9:20 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
THE MUMMY (version originale anglaise) (G+déc.)
lun., mar.: 12:50 - 3:30 - 6:45 - 9:20
mer., jeu.: 6:45 - 9:20 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
À TOUTE VITESSE (v. f. de DRIVEN) (G)
lun., mar.: 12:40 - 7:25
mer., jeu.: 7:25
LE JOURNAL DE BRIGET JONES (G)
(v. f. de THE BRIGET JONES' DIARY)
lun., mar.: 3:10 - 9:45
mer., jeu.: 9:45
LE PLACARD (v. o. a) (13+)
lun., à jeu.: 7:15
ESPIONS EN HERBE (v. f. de SPY KIDS) (G)
lun., mar.: 1:30 - 3:40
✔ SON DIGITAL

LES PRODUCTIONS DES ANGES PRÉSENTENT
Le bonheur c'est pas bon pour la santé



Productions des anges
Théâtre d'été
du 15 juin au 1er septembre
tous les jeudis, vendredis et samedis à 20 h 30
Polyvalente Nicolas-Gatineau
comédie écrite par LOUISE MATTEAU
Mise en scène : NORMAND GÉLINAS
avec FABIEN DUPUIS, ÉRIC BRISEBOIS, JULIE DESLAURIERS, MARILYSE BOURKE, LOUISE DESLIÈRES et CLAIRE JACQUES
Réservation : 986-1122
Salle rénovée - Sièges réservés

La bourse

LES COTES ET LES CODES

Les titres sont énumérés par ordre alphabétique.Seuls les titres transigés au cours de la période y apparaissent. La valeur des titres est exprimée en dollars. Seules les deux premières décimales y apparaissent. Les fractions 1/8, 3/8, 5/8 et 7/8 se traduisent par les décimales 12, 37, 62 et 87 après le point.

BOURSES MONTRÉAL et TORONTO

Vol.(100) = Volume des ventes en centaines. Les volumes indiquéssont calculés à la clôture officielle.
Haut = Sommet atteint par le titre au cours de la période.
Bas = Plancher touché par le titre au cours de la période.
Fer. = Cours à l'arrêt des transactions.
Ch. - Variation par rapport au cours de fermeture de la séance précédente.

FONDS MUTUELS

TORONTO - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n - sans commission, v - VNAA retardée, xd - sans dividende.

Toronto

A et B

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Acd sys	74	3.20	3.20	3.20	0.00
AD Opt	261	3.55	3.40	3.45	0.00
ADF Gr f	79	10.05	9.50	9.85	-0.20
ADS Inc A	95	1.20	1.16	1.18	+0.03
AFM o	2	3.35	3.35	3.35	+0.18
Agf B F	2327	28.50	27.45	28.10	-0.01
AIC Diver	1	32.55	32.55	32.55	-0.45
AIC Dive p	11	25.49	25.35	25.49	+0.04
Alt adv	351	1.15	1.03	1.10	-0.10
ALL Tech	10	5.02	5.00	5.00	0.00
AMB Tech	12	1.55	1.55	1.55	-0.15
AMT Intl o	55	0.11	0.10	0.11	+0.01
ARC Res I	3	14.35	14.25	14.35	+0.21
Ad adv o	88	1.95	1.90	1.95	+0.05
At plastics	243	3.10	3.00	3.10	+0.10
At f can	1528	46.50	46.21	46.30	-0.10
ATI tech	6441	12.45	11.43	11.74	+0.01
ATS Auto	999	26.75	26.50	26.75	0.00
Aastra I	149	12.00	11.90	11.90	-0.05
Aber dm	679	17.15	16.30	17.15	+0.95
Aberdeen	653	7.38	7.21	7.35	0.00
Aberdeen w	708	0.01	0.01	0.01	0.00
Abitibi C	12368	13.65	13.07	13.14	-0.48
Acetex	1	16.25	16.25	16.25	+0.25
Acktion	55	17.00	16.35	16.35	-0.65
Adrian o	100	0.12	0.11	0.12	+0.01
Advantx o	590	0.78	0.72	0.72	-0.02
Aeterna f	1198	11.00	10.25	10.85	+0.85
Afton o	323	1.39	1.39	1.39	0.05
Agnico E	3064	14.40	13.58	13.81	-0.42
Agrium	9915	17.70	16.90	17.70	+0.87
Aitro Pac A	5	0.90	0.90	0.90	0.00
AlfnGlobl	316	0.65	0.60	0.60	-0.02
Ainsworth	89	5.00	4.90	5.00	+0.10
Air Canada	4868	10.70	9.75	10.45	+0.45
Air Can a f	1013	8.65	8.00	8.48	+0.28
Airboss o	119	1.85	1.70	1.70	-0.25
Akita A f	179	15.70	15.15	15.60	+0.60
AlarmFo	69	7.55	7.25	7.55	0.00
Alt Energy	3807	7.50	7.25	7.53	-0.47
Alt Ener p	22	24.05	24.05	24.05	-0.05
Alcan	5803	50.50	50.50	50.75	-2.20
Alcan C p	52	25.40	25.25	25.25	-0.05
Alcan E p	30	21.00	20.76	20.76	-0.24
Alcatel c	513	49.55	47.00	48.75	+2.75
Aldeayisn o	125	0.34	0.31	0.34	+0.03
Algo Gr	70	0.45	0.45	0.45	0.00
Alli steel	645	3.30	3.30	3.30	0.00
Allon Merc	10	4.80	4.65	4.65	0.00
Allant	2051	32.25	31.60	32.20	+0.35
Aliant 2 p	91	25.10	25.00	25.00	-0.10
Alimenta A	2	35.25	35.25	35.25	+1.75
Alimenta B f	172	30.90	30.00	30.50	+0.23
Allbanc Sp	42	43.25	43.00	43.20	-0.25
Allbanc Sp p	3	25.80	25.65	25.65	-0.15
All Alt A		0.05	0.05	0.05	0.00
All Alt Bf	174	19.00	18.50	18.95	-0.04
All Forest	20352	25.50	25.16	25.21	-0.29
Allied Oil	1216	2.55	2.47	2.55	+0.08
Altagas	260	8.00	6.65	7.35	-0.15
Altai Res o	10	0.12	0.12	0.12	-0.02
Altarex o	452	3.20	3.05	3.10	-0.10
Alternat o	574	0.92	0.85	0.88	0.00
Amerca o	143	0.85	0.75	0.85	+0.15
Am Eco	2550	0.03	0.03	0.03	-0.01
Am Leduc	831	6.05	5.90	5.95	+0.05
Amisco I	13	5.45	5.35	5.35	0.00
Amisk A	139	1.51	1.45	1.50	0.00
Amtele	27	1.70	1.65	1.65	+0.04
Amyes	430	30.00	28.60	29.25	+1.50
Anadime o	17	0.47	0.37	0.37	0.00
Anderson	9710	35.75	34.85	35.50	+0.65
Andrs Wy f	200	12.10	11.50	12.10	+0.60
Andres Wy B	13	12.00	12.00	12.00	+0.75
Angiotec	1328	76.50	74.90	75.00	+0.40
AnorMed	177	18.50	18.00	18.25	+0.10
Anthony o	11	5.94	5.75	5.90	0.00
Antrim ene	7	1.25	1.20	1.25	+0.05
Apex A	464	1.76	1.70	1.75	+0.03
Arbor B f	30	9.00	9.00	9.00	+0.30
Arcis o	447	2.50	2.40	2.50	+0.15
Arcis w	85	0.30	0.30	0.30	+0.05
Arctic Gr o	55	0.62	0.60	0.62	+0.02
Armbro En	245	5.25	5.10	5.10	+0.05
Ashton	150	0.85	0.80	0.80	-0.08
Asia o	45	0.59	0.53	0.59	+0.06
Assante c	863	6.00	5.75	6.00	0.00
Astral A f	64	45.45	45.00	45.25	+0.25
Atco I f	111	51.00	50.50	51.00	+0.50
Atco II	99	51.00	51.00	51.00	-0.25
Atna o	455	0.44	0.42	0.42	-0.01
Aur Res	1213	2.96	2.90	2.92	-0.04
Aurado Ex o	598	0.10	0.09	0.10	+0.00
Aurizon o	940	0.50	0.45	0.49	-0.01
Avcorp I	93	1.55	1.40	1.50	-0.01
Avid OG A	308	5.79	5.78	5.78	0.00
Avid OG B	74	9.85	9.85	9.85	-0.10
Axcan P	453	17.00	16.60	16.95	+0.10
Axia Net o	252	2.05	1.99	2.05	-0.07
Azcar Tec	252	1.75	1.75	1.75	0.00
Azco Mng o	39	0.85	0.80	0.80	0.00
B Split	30	46.00	45.00	45.00	+1.50
B Split II	30	22.02	21.90	22.00	-0.45
B Split IIp	45	18.40	18.23	18.40	+0.17
BCE Emer	1722	43.05	41.50	42.90	+2.90
BCE Inc	15629	41.20	40.38	40.75	-0.60
BCE I P	8	26.91	26.91	26.94	+0.15
BCE I S	5	25.50	25.50	25.50	0.00
BCE I Q	506	24.57	24.50	24.57	+0.12
BC Gas	438	33.90	33.10	33.90	+0.60
BMTC A f	1012	11.75	11.75	11.75	0.00
BPO Poty	2	15.00	15.00	15.00	+0.25
BW Tech o	14	10.35	10.00	10.35	+0.35
BXL Enr	13475	3.05	2.99	3.04	+0.05
Badger	614	1.68	1.60	1.60	-0.05
BakBone	1485	5.50	5.30	5.45	+0.07
Ballard	3373	99.00	90.50	91.75	+4.00
Band ore o	263	0.73	0.70	0.70	-0.01
Bank Mtl	19464	38.80	37.40	38.00	-0.35
Bk Mtl 3p	26	25.25	25.15	25.15	-0.12
BkMtl b4	52	24.50	24.37	24.50	+0.05
BkMtl o 5	33	23.50	23.25	23.25	-0.25
Bk Mtl pb	33	24.40	24.30	24.40	-0.05
Bank of S	15032	49.15	48.31	48.50	-0.43
Bk NS 6p	8	27.50	27.03	27.40	-0.15
Bk NS 8p	9	27.15	27.15	27.15	0.00
Bk NS 12 P	43	23.20	22.95	23.00	-0.20
Barick gld	16922	28.95	27.75	28.03	-1.17
Baringth	10	0.65	0.65	0.65	-0.04
Basis100 o	4959	3.15	2.75	3.15	+0.40
Battery	1538	0.44	0.40	0.44	+0.04
Baytex	2969	12.10	11.80	11.85	+0.05
Bctelar ep	320	4.90	4.40	4.40	-0.50
Bell C 15p	5	25.10	25.10	25.10	0.00
Bell c 170	280	24.95	24.95	24.95	0.00
Bell C Intl	341	21.45	20.85	21.00	+0.15
Belzberg o	595	8.55	8.00	8.55	+0.65
Bema Gl o	9982	0.58	0.50	0.55	-0.01
Benet E o	907	5.14	4.72	4.94	+0.02
Best Pac	729	1.48	1.40	1.44	+0.03
Bestar	57	6.60	6.60	6.60	+0.05
Bidcom I o	961	0.80	0.70	0.80	+0.05
Big Horn o	972	0.95	0.82	0.90	-0.03
Big Rock	161	4.80	4.75	4.75	-0.15
Biomira	1076	12.15	11.66	11.95	+0.87
Bioniche o	460	3.30	3.01	3.25	0.00
Bioscrypt	203	3.20	2.89	2.91	+0.02
Biovail C	1422	63.00	60.16	61.07	+1.17
Birim A o	100	0.09	0.09	0.09	-0.01
Bitech	3100	0.99	0.96	0.96	-0.03
Bl Hawk o	3793	0.18	0.16	0.17	-0.00
Bk Swan	554	0.25	0.23	0.25	+0.03
BkRock o	493	1.10	1.01	1.08	+0.07
Boardwl	67	13.00	12.22	12.60	+0.59
Bolden	11989	0.97	0.82	0.89	+0.24
Bolden Pr	166	13.95	11.50	11.50	+0.70
Bombar A	1480	23.90	22.81	22.95	+1.04
Bombar B f	37736	23.90	22.80	22.95	+1.04
Bmbdr 2 p	1	25.00	25.00	25.00	+0.25
Bonavist	354	32.60	32.00	32.45	+0.45

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Boomrng o	219	4.00	3.65	3.65	0.00
Boralex A	4014	17.25	10.10	10.25	+0.25
Bow Val	996	1.55	1.47	1.53	+0.07
Bowater C	5	78.00	76.85	77.60	-0.30
Bowridge	1135	0.98	0.93	0.98	+0.05
Boyd Gr Ao	32	1.84	1.70	1.84	-0.01
Bracknel	3394	7.80	7.30	7.50	-0.30
Bradst A f	5	1.30	1.30	1.30	-0.15
Bradst B	25	1.15	1.15	1.15	-0.15
Brmptn A f	70	6.85	6.85	6.85	+0.10
Brascan a	3056	26.25	25.75	25.80	+0.30
Brascan 4	10	18.25	18.25	18.25	+0.25
Brascan 8	1	24.70	24.70	24.70	0.00
Breakwtr	8218	1.36	1.29	1.35	+0.06
Brk Brw o	75	0.51	0.50	0.50	0.00
Bridgept	422	0.44	0.35	0.37	-0.05
Bridge C o	2	2.10	2.10	2.10	0.00
Brocker g	62	1.70	1.60	1.70	+0.10
Brookfld P	1046	27.70	27.25	27.25	+0.40
Budd Can	15	10.00	9.50	9.50	-0.50
Bunler	141	3.55	3.50	3.50	+0.02
Burlington	26	77.00	76.50	77.00	+1.50
Burntshd	316	2.95	2.77	2.90	+0.07

C

CAE	6493	26.40	25.40	26.30	+0.93
CCT A	20	9.10	9.10	9.10	+0.05
CCT B f	5388	9.50	9.45	9.50	+0.50
CDI Educ	2	5.75	5.75	5.75	0.00
CE Frankl	10	5.71	5.71	5.71	+0.11
CFM Maj	942	10.95	10.75	10.95	+0.45
CGI A	16499	8.80	8.45	8.80	+0.45
CHC Hlcpt A	2911	22.50	20.60	21.00	+1.15
CHC Hlcpt B		21.50	21.50	21.50	+3.00
CI Fund	3697	14.44	13.55	13.88	-0.34
CMac Ind	13992	59.75	57.00	58.25	+6.00
CPI Plast o	60	8.52	8.50	8.50	+0.25
Cra Nt u	1	25.75	25.75	25.75	+0.75
CRS Robot	66	3.50	3.41	3.50	+0.08
CSI wriss o	869	3.75	3.50	3.70	+0.28
Cable Sat f	286	5.75	5.25	5.25	-0.31
Calader o	230	0.07	0.06	0.07	0.00
Caldwel A f	151	1.60	1.55	1.55	0.00
Caledonia	516	0.07	0.05	0.07	+0.03
Caljan tech	275	3.15	3.00	3.00	+0.15
CalNet	82	3.20	3.11	3.14	+0.01
CalNet B f	248	0.92	0.80	0.87	-0.05
Calpine	87	85.00	63.25	83.25	-0.60
Cambior	3540	0.76	0.69	0.72	-0.04
Camco Inc	45	3.00	2.89	3.00	+0.02
Cameco	8806	42.88	41.90	42.88	+1.13
Camp Res	92	1.00	1.00	1.00	+0.07
Camtyec	50	2.15	2.15	2.15	0.00
Can 3000	105	8.25	8.00	8.32	+0.12
Can Bread	101	13.25	13.00	13.12	+0.12
Can Life F	1872	43.50	42.55	43.33	-0.63
CS Pete	13	14.30	14.00	14.00	-0.65
CBk note	40	1.60	1.55	1.60	0.00
Cdn Crude	318	7.52	7.45	7.50	+0.05
C 88 Eng	4041	3.33	3.20	3.30	0.00
Cdn fin	89	32.25	30.50	32.25	0.00
Cdn fin a	31	15.90	15.80	15.90	+0.10
CG Invest	181	9.10	8.94	8.99	-0.06
CG inv 1p	14	25.20	25.00	25.00	-0.01
C Hunter	1891	44.00	43.00	43.15	+0.85
C hydro o	2450	3.45	3.25	3.38	+0.13
CI Bk Com	4520	50.25	49.16	49.70	-0.20
CIBX 14	20	26.25	26.05	26.25	+0.10
CIBX 15	73	27.69	27.60	27.69	+0.54
CIBX 17	24	24.69	24.65	24.69	+0.54
CIBX 18	13	24.00	23.75	23.95	-0.05
CIBC 21	21	26.55	26.40	26.40	-0.10
CIBC 23	595	24.85	24.80	24.85	0.00
C Medical	29	18.40	18.00	18.40	+0.40
CN Rail	13122	63.95	61.50	62.56	-0.29
Cdn Nat Res	13147	52.35	51.00	51.20	+0.50
CP Ltd	21968	65.65	63.80	64.25	+0.65
CP Ltd p	34	26.00	25.75	25.75	+0.25
Cdn Ire		28.60	28.60	28.60	-0.65
CIre A f	999	23.10	22.75	23.10	+0.50
CUtil A f	310	53.40	52.25	53.40	+0.45
C Util B	27	53.00	52.50	53.00	+0.00
CUtil Ser g	3	24.75	24.75	24.75	+0.24
Cdn Ws Bk	143	25.89	25.49	25.50	+0.25
Cdn World	19	3.25	3.25	3.40	0.00
Cdn Zo	150	3.44	3.40	3.40	-0.04
Canam A f	160	8.85	8.68	8.75	-0.10
Canarc o	317	0.19	0.17	0.17	-0.02
Canbras	5	3.75	3.75	3.75	+0.25
CanCap p	31	25.15	25.10	25.10	0.00
Cancor o	2	0.00	0.00	0.00	0.00
Canfor	747	11.60	11.00	11.10	-0.45
Cangene	421	8.10	7.95	8.10	+0.11
Canfmine o	344	0.48	0.45	0.47	-0.00
Canwst n y	34	14.00	14.00	14.00	+0.50
Canwest G f	372	15.05	14.50	14.72	-0.13
Cap Gain y	85	27.00	26.50	26.95	-0.05
Cap Gain e	78	15.40	15.20	15.40	+0.20
Cara	25	7.00	6.85	6.85	+0.50
Cara A f	264	6.00	5.90	5.95	+0.05
Cars4u	130	0.32	0.30	0.30	-0.05
Cascades I	244	8.65	8.50	8.55	+0.15
Cassiar o	172	0.45	0.43	0.43	+0.03
Cathedrl o	1007	0.40	0.35	0.35	-0.05
Causeway o	1754	3.15	2.85	2.85	-0.25
Caussa C o	632	0.06	0.06	0.06	0.00
Cavell En	319	1.34	1.24	1.27	-0.03
Cedara sft	54	2.00	2.00	2.00	+0.05
Celestica	14603	97.50	93.80	94.25	+8.60
Cell Loc o	811	2.05	1.90	2.02	+0.15
Centrfund	108	10.05	10.05	10.05	+0.15
Centrinty	5801	6.15	6.15	6.15	+1.10
Centurion o	310	0.69	0.65	0.68	0.00
Certicom	3350	17.28	16.80	17.22	+0.97
Chai na ta	15	0.55	0.51	0.55	+0.04
Chain e o	1533	1.14	1.06	1.10	+0.04
Chapter I	57	8.00	8.00	8.00	0.00
Chapter O o	6	0.64	0.64	0.64	-0.01
Chesbar o	1245	0.13	0.10	0.13	+0.02
Chief Int f	66	51.00	51.00	51.00	0.00
Chromo o		4.00	4.00	4.20	0.00
CHUM B f	45	66.00	65.00	66.00	+1.00
Churchill	119	2.65	2.60	2.65	-0.09
Cinram	2046	3.70	3.10	3.70	+0.70
Cintech o	46	1.28	1.05	1.05	-0.05
Circa o	126	1.59	1.48	1.48	-0.09
Circuit W	77	2.60	2.50	2.60	+0.04
Clairvest	145	4.40	4.10	4.40	+0.50
Clarica	2920	44.40	43.40	43.40	+0.50
Clarica p	34	26.85	26.75	26.75	0.00
Clarke I	15	6.80	6.75	6.80	+0.10
Claude R	1518	0.83	0.75	0.80	-0.02
Clearly C	9	1.35	1.35	1.35	0.00
Clublink	20	6.00	6.00	6.00	+0.01
Co Oper A	1037	24.50	24.25	24.50	+0.25
Co Steel	225	6.05	5.75	6.05	+0.11
Cogco cble f	2357	27.25	26.85	27.00	+0.55
Cognos I	498	26.90	26.00	26.50	+1.50
Cognicase	1629	10.95	10.50	10.95	+0.50
Cognos	1078	31.00	29.70	30.00	+0.79
Collicutt	46	7.50	6.60	6.90	+0.47
Com Dev	1049	6.45	6.25	6.40	+0.15
Cominco L	8036	35.19	33.80	35.15	+0.15
Command	1634	2.68	2.38	2.44	-0.15
Comand w	810	0.60	0.51	0.14	-0.04
Comunic o	190	6.69	6.55	6.69	+0.04
Compton	4355	5.40	5.25	5.35	-0.01
Comstate	227	2.80	2.80	2.80	-0.05
Concert I	960	6.30	6.30	6.30	-0.05
Concord p	960	0.91	0.89	0.91	+0.15
C onjuch o	21	7.50	7.45	7.50	-0.20
Condr Pac o		0.01	0.00	0.00	0.00
C Expr f	100	0.79	0.78	0.78	-0.04
C Enfield	1775	0.06	0.06	0.06	-0.04
Cons Poty	63	0.24	0.24	0.24	-0.00
Con Pkg	60	0.72	0.65	0.70	-0.02
Continentl o	150	0.75	0.70	0.71	0.00
Contrns A f	3	13.75	13.25	13.25	-0.05
Coolbrnd	2288	2.05	1.85	2.00	+0.15
Corby	2	59.00	59.00	59.00	+0.25
Corby B f	16	53.00	52.75	53.00	+1.00
Corebo I	12	6.50	6.05	6.05	-0.37
Corel	2343	4.20	3.85	4.02	+0.17
Corner Bay o	536	1.75	1.65	1.65	0.00
Corriente o	114	1.25	1.15	1.25	+0.10
Corus B f	1338	34.71	34.00	34.70	-0.05
Cott	1058	14.25	13.45	13.76	-0.09
Counsel	252	3.60	3.46	3.60	+0.25
Courage E	190	5.00	4.65	4.65	-0.35
Creo Prod	1116	30.48	29.00	30.29	+1.24
Crew D o	2652	1.19	1.16	1.19	-0.01
Cros Lke o	50	0.11	0.11	0.11	0.00
Crosot o	15	1.69	1.55	1.69	+0.09
CLife I A	5	26.76	26.76	26.76	0.00
Cryocath	45	7.35	7.25	7.35	+0.25
Cryptolog	1100	38.00	34.40	36.00	+2.10
Crystaix o	792	2.45	2.25	2.45	+0.20
Cumbert o	566	0.92	0.82	0.82	-0.13
Cusac Gld o	370	0.19	0.17	0.17	-0.02
Cyberplex o	80	0.21	0.20	0.20	-0.01
Cygnal S	21	2.88	2.85	2.89	+0.19
Cytovx Ao	7	4.40	4.00	4.00	0.00

D à F

DC Diagn o	1393	0.31	0.28	0.28	-0.02
Daisa	41	7.25	7.20	7.25	0.00
Danbel I p	80	0.45	0.45	0.45	0.00
Danier L f	45	11.50	11.25	11.25	-0.20
Datamark	123	2.90	2.85	2.90	+0.10
Datamiro	744	6.05	5.91	6.05	+0.06
Datawest o	100	0.72	0.72	0.72	0.00
Dayton o	10	9.40	9.00	9.40	+0.40
Decoma A f	49	12.75	11.00	11.00	0.00
Dejour o	2965	0.06	0.05	0.05	0.00
Delano Te o	3	1.20	1.20	1.20	0.00
Delmna ex		0.00	0.00	0.00	0.00
Denbridge	10	0.07	0.07	0.07	0.00
Denbury	115	18.76	18.00	18.22	+0.90
Denison	34086	2.20	2.10	2.10	-0.05
Derlan	143	1.80	1.72	1.72	-0.08
Descarte	17432	37.27	35.15	36.00	+2.40
Desjrdn A p	15	25.70	25.35	25.35	0.00
Destiny R	4903	0.45	0.26	0.40	+0.15
Devlan o	62	3.25	3.14	3.14	+0.04
Dia met af	272	20.90	20.82	20.90	+0.85
Dia met b	502	20.90	20.81	20.89	+0.09
Diagnocur o	110	1.75	1.65	1.75	0.00
Diamond F o	1010	1.10	1.00	1.05	-0.04
Diamwork o	94	0.75	0.73	0.75	0.00
Dimethad	354	6.90	6.65	6.84	+0.15
Dion Ent o	474	0.47	0.42	0.44	-0.01
Diversfd p	12	26.30	26.30	26.30	+0.25
Dofasco	2054	27.35	26.00	26.80	+0.90
Doman A	10	1.12	1.12	1.12	0.00
Doman B f	363	0.86	0.80	0.80	-0.03
Domco Inc	10	4.80	4.80	4.80	0.00
Dom Citrus		0.80	0.80	0.80	0.00
Domtar	7788	15.65	15.35	15.45	-0.08

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
		0.00	0.00	0.00	0.00
Dorel A		31.70	31.00	31.50	+0.20
Dorel B f	140	13.25	13.25	13.25	-0.50
Dover Ind	10	2.95	2.82	2.82	-0.02
Draxis	37	1.85	1.85	1.88	-0.01
Drillers	55	1.88	1.85	1.88	-0.01
Drillers wt	11	0.26	0.26	0.26	0.00
Drug Royal	136	2.13	2.05	2.10	+0.07
Duntibee B f	117	18.50	18.10	18.20	+0.20
Dundee P A	264	10.35	10.17	10.20	-0.05
Dundee P w	35	1.01	0.84	0.84	+0.04
Dundee Re	537	1.90	1.85	1.90	0.00
Dupont A	474	20.00	19.50	19.78	-0.17
Dynamic g o	162	2.63	2.40	2.43	+0.13
Dynasty Co	16	3.57	3.54	3.57	-0.13
Dynatec	1671	0.31	0.27	0.30	-0.01
Dyntek o	153	4.85	4.55	4.85	+0.10
E L Fin	2	0.00	0.00	0.00	0.00
EGI Can	4	14.25	14.25	14.25	+0.25
EMJ Sys	21	4.25	4.20	4.20	-0.05
Eagle P	75	0.31	0.31	0.31	-0.09
Eastmain o	100	0.31	0.30	0.30	-0.08
Echo Bay	3382	1.74	1.51	1.69	-0.05
Ecom Inv	8	85.00	85.00	85.00	0.00
Ecopia b o	293	3.12	3.00	3.11	-0.01
Ecuadorn o	2122	1.15	1.05	1.14	-0.09
Eden Roc o	185	0.50	0.50	0.50	-0.05
Essipton o	448	1.05	1.02	1.03	-0.01
Eiger Tec o	280	0.52	0.51	0.54	+0.02
Eldorado	3773	0.59	0.51	0.55	+0.05
Elctrfi	174	6.35	6.30	6.35	-0.04
Elcthorm X	20	3.00	2.80	3.00	+0.50
Elcthorm Y f	45	3.10	2.93	3.10	+0.10
Elctmed I	47	0.60	0.60	0.60	+0.05
Electrnic o	475	3.00	2.80	2.91	-0.01
Elf Eco o	118	1.95	1.90	1.90	-0.05
Elk Point	1366	5.95	5.80	5.95	+0.45
Emco	91	4.25	3.95	4.15	+0.20
Emera inc	1724	16.25	16.07	16.15	+0.05
Empire A f	70	32.75	32.10	32.75	+0.40
Enbridge	4681	38.40	37.80	38.30	+0.50
Enbridge p	1459	24.25	24.20

La bourse

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
TrCan PL	6210	18.90	18.61	18.70	+0.09
TrP 1st U	12	45.95	45.31	45.31	-0.44
TrP 1st U	18	45.97	45.00	45.55	-0.20
Transforc	14	2.00	2.00	2.00	-0.14
TrGlob o	171	0.60	0.60	0.60	+0.05
Travelby of	3835	0.30	0.23	0.23	-0.05
Tri Visoh o	521	0.55	0.50	0.54	+0.07
Tri White	4	2.00	2.00	2.00	0.00
Trican Well	234	19.58	19.75	19.99	+0.16
Trilon A	1884	13.28	13.15	13.25	+0.06
Trilon Fin l	5	17.70	17.70	17.70	+0.45
Trilon Fin U	15	17.50	17.50	17.50	-0.25
Trilon Fin w	5	2.00	2.00	2.00	-0.05
Trinidad	527	2.32	2.25	2.25	-0.03
Trinid w	20	0.20	0.20	0.20	-0.05
Trinorth f	220	0.21	0.21	0.21	0.00
Triumph	5697	4.20	4.05	4.15	+0.05
Trizec Hah	1247	27.15	26.86	26.86	-0.24
Trojan tech	118	9.10	8.90	8.95	-0.65
Trule engy o	1712	2.20	2.20	2.20	0.00
Tundra S	600	23.50	21.75	23.60	+2.50
Turbo g	1398	10.75	9.00	10.55	-0.30
Tusk Ehrgy	265	0.95	0.90	0.95	0.00
Twin Mnd f	1808	0.62	0.58	0.61	+0.02
Uts Energy	345	1.90	1.85	1.87	+0.02
Ultra Pet	1920	11.48	10.90	10.95	-0.45
UNI selct	52	12.48	12.20	12.45	+0.15
Unibroue f	35	1.95	1.90	1.95	+0.05
Unicorp A f	5	10.75	10.50	10.75	-0.20
Unifort A f	927	0.41	0.37	0.37	-0.07
Un Corp	225	39.00	38.50	38.00	+0.25
Un Dornin	3108	44.00	43.00	43.47	+1.71
United Gr	1	8.90	8.90	8.90	+0.10
United g a	28	13.80	13.80	13.80	+0.35
United Inc	380	43.70	43.26	43.34	+0.33
Upton ges	1170	3.68	3.45	3.65	+0.05
Utility C	13	43.85	43.26	43.34	+0.33
Van Houtt f	39	28.00	27.30	27.70	-0.25
Vangrd o o	1024	0.08	0.08	0.08	0.00
Vasogen	638	9.65	9.50	9.58	+0.11
Vector	915	6.60	6.30	6.30	0.00
Velvet	852	6.15	6.00	6.15	+0.15
Ventra Gr	475	1.24	1.14	1.17	-0.02
Ventus engy	154	11.00	10.90	10.95	-0.05
Vermilion	984	11.49	11.20	11.32	+0.12
VHom A f	23	4.50	4.35	4.50	-0.05
Vicery R	4054	0.36	0.30	0.36	-0.02
Vincor I	2	13.50	13.50	13.50	0.00
Virginia o	177	0.66	0.60	0.66	+0.01
Virtek vis o	894	5.45	5.40	5.45	-0.25
Vista Gld	270	0.16	0.15	0.15	+0.02
Vitran A	2	4.00	4.00	4.00	-0.25
Vivendi u	370	106.00	105.50	106.00	+1.95
Vivent b o	452	0.32	0.31	0.31	-0.01
WFI ind o	680	1.20	1.14	1.20	+0.05
Wajax	63	5.65	5.50	5.50	-0.20
Walbrdg o	68	1.40	1.30	1.40	+0.30
Wenzel Dw	556	1.45	1.25	1.35	-0.08
Wescam	46	6.15	6.10	6.15	+0.05
Wescst A f	112	48.50	48.00	48.50	+0.90
Wst Frasr	2034	35.50	34.00	34.75	+0.25
Westaim	5701	9.65	9.40	9.50	+0.10
Wcoast E	2926	34.50	33.65	34.02	-0.23
Wcoast E p	10	26.51	26.50	26.53	-0.07
Wcoast E p	520	22.65	22.50	22.55	+0.34
Wcoast E p	17	23.90	23.50	23.90	-0.40
W Copper o	6	1.04	1.04	1.04	+0.07
W Gamet	3	0.00	0.00	0.00	0.00
Wstrn oil	94	14.45	14.20	14.45	+0.10
Westfort o	3353	0.80	0.73	0.79	0.00
Westjet air	312	21.75	21.25	21.50	-0.25
Westmins	1248	4.50	4.11	4.20	+0.01
Weston	1415	92.00	90.00	90.15	-2.10
Westport	583	12.50	12.20	12.50	+0.44
Weyerhae	18	95.25	91.01	91.11	-1.90
Wheaton o	4391	0.91	0.85	0.90	-0.02
Wi-Lan	1060	6.70	6.38	6.47	+0.34
Winpak	70	74.00	73.00	73.00	-0.10
Wireless o	88	4.55	4.50	4.50	-0.05
World Hrt	22	8.05	7.80	7.80	-0.19
X Cal o	1855	0.29	0.26	0.27	+0.03
Xenos Gr o	51	2.20	2.20	2.20	-0.05
Xerox A p	15	17.50	17.50	17.50	-0.40
Xillix	173	0.49	0.45	0.45	+0.01
Xplore tec o	743	5.75	5.00	5.19	-0.16
YMG Cap	78	2.90	2.80	2.80	-0.10
Yamana o	626	0.26	0.23	0.25	+0.02
Years tr u	127	25.00	24.95	25.00	0.00
Yorbeu A o	50	0.20	0.20	0.20	-0.03
ZCL Comp	123	0.71	0.67	0.67	-0.03
Zi Corp	2710	11.50	10.50	10.80	+0.44
Zargon	84	6.95	6.86	6.90	-0.05
Zarlma o	15	0.30	0.30	0.30	-0.12
Zenon o	628	14.00	13.15	13.45	+0.45
Zenon A op	14	8.90	8.76	8.78	+0.18
O1 Comun o	527	1.72	1.60	1.62	+0.02

DEBENTURES

Amves d	110	00	110	00	-0.01
Bell Canl d	1107	105	106	00	+0.50
Boralex d	2149	00	105	00	146.00
CPL 05 d	108	25	108	25	0.75
CPL 06 d	105	00	104	40	-0.60
CWB A d	102	00	102	00	+1.00
Cntrld 8.5	87	50	87	50	-2.50
Cntrld B d	83	50	83	50	0.00
Cntrld 7.25	70	00	70	00	0.00
Cntrld 7.25	70	00	70	00	0.00
Clublink d	65	00	64	00	65.00
Co Steel d	65	00	64	00	65.00
Emco Db	61	00	60	50	+1.00
HBay C d	106	74	106	00	+0.24
Kms pwr d	103	00	103	00	0.00
Kinross d	56	00	55	00	0.00
OY Ppty d	78	00	77	00	+0.88
PanCan P d	101	00	101	00	0.00
Pembina d	1107	95	104	76	+2.74
Petromt D	137	00	137	00	-0.45
Rio Alg db	107	00	107	00	+0.50
Sherrit D	4	83.00	81	75	+0.75
Superir db	104	00	103	25	-3.75
Teck deb	1	71.00	71	00	0.00
Telesys I d	1	41.00	35	00	+5.00
Telus db	103	00	102	00	+1.50

DEBENTURES IN US FUNDS

Tnzec Db	65	00	65	00	-2.00

PARTNERSHIP UNITS

AGF Mstr u	9	5.65	5.65	5.65	0.00
Amalga u	189	3.54	3.34	3.41	+0.06
Fidelity 93 u	13	5.35	5.15	5.35	0.00
Fidelity 96 u	12	12.00	11.75	12.00	+1.10
F Chicago u	780	8.90	8.72	8.90	+0.19
Gaz Mtro u	379	16.00	15.75	15.86	-0.24
Global ip u	14	1.85	1.80	1.80	-0.14
Holing Cn u	761	3.70	3.60	3.65	-0.10
Hoch P u	35	6.64	6.57	6.60	-0.10
Mcknz M u	33	7.00	6.96	6.96	-0.04
Public St u	10	14.00	14.00	14.00	+0.25
TrAlta P u	391	7.65	7.55	7.60	-0.09
TrCan pw u	438	31.24	29.70	30.30	+0.79
Triax R u	116	8.45	8.20	8.45	-0.04
Triax u u	10	11.50	11.02	11.20	-0.05

RESALE RESTRICTED

Amort db	200	12.00	11.00	11.00	-5.00

TRUST UNITS

Acs fr u	106	9.69	9.60	9.69	-0.11
APF En u	1233	13.15	12.75	13.00	0.00
ARC En u	4128	13.50	13.27	13.50	+0.25
ARC Str u	55	14.20	14.10	14.20	+0.01
Acclaim u	308	4.60	4.50	4.60	-0.04
Algonq P u	1063	10.55	10.30	10.40	0.00
Am incom u	12	11.49	11.40	11.40	-0.07
Arbtgs U u	615	41.25	40.00	41.10	+1.25
BPI Glo u	234	8.90	8.76	8.85	-0.10
CPL u	219	14.63	14.30	14.60	+0.05
CRS III u	36	27.55	27.55	27.55	+0.10
C Trust un	6	8.10	7.90	8.10	+0.10
C Aptmnt u	152	12.80	12.50	12.80	+0.30
Cdn Hotel u	702	9.00	8.80	9.00	+0.20
Cdn Oil Su	460	42.00	39.40	41.00	+1.95
Cdn Estate u	15	11.90	11.75	11.75	-0.15
Cdn Res u	82	9.54	9.28	9.54	-0.14
CRes u u	279	11.00	10.90	11.00	+0.10
Citadel u	159	9.50	9.36	9.40	-0.10
Citadel H u	59	25.60	25.25	25.60	+0.35
Citadel tr u	45	26.25	25.80	26.25	+0.35
Comipar u	183	10.95	10.65	10.85	-0.05
DDJ Cdn u	30	19.80	19.51	19.80	-0.15
Digital W u	180	11.29	10.85	11.00	+0.10
Diversif U u	77	24.57	24.56	24.57	+0.01
Drayton u	432	3.26	3.25	3.25	0.00
Enermrk u	14986	5.62	5.41	5.53	+0.16
Enrpls FG u	833	32.86	32.00	32.76	+1.46

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Enervst u	111	7.28	7.15	7.28	+0.18
F Premi u	49	26.00	25.26	25.26	-0.14
FPrem us u	75	24.15	23.90	23.90	-0.35
FPrm o u	14	10.50	10.05	10.50	+0.54
Freehold u	621	9.78	9.72	9.76	+0.05
Global Pls u	10	23.25	22.50	22.50	-0.50
Global Ris u	264	12.75	12.65	12.65	+0.05
GL Hydro u	284	12.75	12.65	12.65	+0.03
H&R u	861	12.25	12.20	12.25	+0.03
Haltern u	36	8.75	8.69	8.75	+0.06
Heare bio u	55	6.25	6.12	6.25	0.00
IAT Air u	175	11.40	11.39	11.40	+0.10
Income Fn u	52	25.85	25.25	25.85	+0.60
Infinity l u	20	3.00	2.75	2.75	-0.30
Ipc	78	27.40	27.30	27.30	-0.05
K10s	38	25.90	25.85	25.90	+0.05
KMS pwr u	129	7.58	7.50	7.50	-0.05
Labrador u	234	15.00	14.85	15.00	+0.15
Legacy H u	1929	8.65	8.60	8.63	-0.02
LuSCal u	2760	4.40	4.25	4.35	-0.07
Mcknz Inc U	18	9.99	9.98	9.99	+0.01
Maxim u o	455	4.75	4.65	4.72	+0.07
Midfield h u	120	6.80	6.40	6.70	-0.15
Morgrd u	367	8.40	8.34	8.40	0.00
Mulll Fnd u	31	7.10	7.05	7.10	+0.10
NAL Oil u	997	11.75	11.41	11.58	+0.20
NCE En u	2403	4.75	4.68	4.73	+0.03
NCE Ptr u	8594	7.75	7.15	7.24	+0.39
N attamir u	54	11.30	11.17	11.28	+0.17
New Mill u	1	17.50	17.50	17.50	+1.00
Newcstl u	502	15.00	14.75	14.80	+0.20
North Wst u	5	14.40	14.20	14.20	-0.20
Northland u	642	10.10	9.95	10.00	-0.03
Oceanpex u	126	9.90	9.85	9.90	+0.15
PRT For u	112	9.95	9.85	9.90	+0.05
Pembina u	1307	9.89	9.68	9.80	+0.10
Pngrwth u	1455	21.29	21.12	21.25	+0.05
Primwst u	7302	10.56	10.45	10.54	+0.18
Primwst h u	206	9.54	9.50	9.52	+0.09
Pro-ams	248	25.16	25.00	25.04	-0.10
Pro-ams tr	248	25.16	25.00	25.04	-0.10
Provident u	1149	12.50	12.25	12.35	+0.19
Request un	452	5.70	5.65	5.65	0.00
RioCan u	1	14.90	14.90	14.90	+0.10
Rockfrd Dev	1	2.00	2.00	2.00	-0.05
Rogers Sw u	475	4.00	3.76	3.96	+0.18
Rwl Host u	950	6.29	6.18	6.25	+0.08
SCI u	47	11.40	11.30	11.30	-0.10
Sage High u	12	11.65	11.65	11.65	+0.15
Sentry BC u	10	25.08	24.85	25.05	+0.05
Sentry d u	1207	4.60	4.48	4.50	0.00
Shinnthk u	1297	18.60	18.40	18.58	+0.40
Sixty Pls u	46	26.45	26.45	26.45	0.00
Summit u	256	12.95	12.60	12.95	+0.30
Superior u	418	15.30	15.10	15.30	+0.14
Taylor ngl	92	5.00	5.00	5.00	+0.10
Telmplet h u	307	10.50	10.50	10.80	+0.20
Triax car u	73	24.50	24.00	24.50	+0.05
Triax tec u	79	23.40	23.05	23.40	+0.02
TriaxC iii u	285	24.95	24.90	24.95	+0.06
Triax u	234	10.00	9.80	9.90	-0.20
Viking u	1325	9.52	9.42	9.47	+0.01
WestShor u	567	5.50	5.15	5.25	+0.05
World st u	12	14.05	14.01	14.05	-0.24
Yield M u	56	18.00	17.70	18.00	-0.40

TRADED IN US FUNDS

Ashanti gds		0.00	0.00	0.00	0.00
Bk Mtl 2	147	25.15	25.05	25.15	+0.10
CIT Exch	28	40.29	40.00	40.19	+0.69
Cit gr a	16	40.21	39.95	40.21	+1.03
CIBC 20	121	25.35	25.10	25.10	-0.10
CIBC 22	39	26.78	26.58	26.58	-0.22
CIBC 16p	28	25.85	25.75	25.95	+0.20
Caribben U	20	12.50	12.30	12.50	+0.20
Cazadhst o	200	0.11	0.11	0.11	-0.01
Bk Mtl	117	25.45	25.30	25.45	+0.20
Bk Bk k	13	26.00	25.85	25.86	-0.14
Bk Bk P	4	25.25	25.25	25.25	+0.25
Sldeware o	2641	0.24	0.19	0.23	-0.04
TD Bk G	31	25.35	25.25	25.25	-0.10
TD Bk L	22	26.10	26.00	26.10	+0.10
TrAtlant o	1202	0.05	0.05	0.05	-0.01

OTHER DEBT SECURITIES

Acs tr d	150	110	110	50	+1.45
Cibc nk nt	5	8.32	8.32	8.32	+0.05

Montréal

A et B

Afri-Can	35	0.2	0.2	0.2	-0.0
Alcan	251	0.3	0.3	0.3	-0.0
Andromed	5	2.5	2.5	2.5	+0.0
Anglo Swiss	200	1.01	1.0	1.0	-0.0
Anforo	1513	0.0	0.0	0.0	0.0
Arenagol	714	0.3	0.3	0.3	-0.0
Autan&bi	40	0.1	0.1	0.1	+0.0

C

Cenosis	123	1.5	1.3	1.5	+0.0
Colerpine Mn	30	0.0	0.0	0.0	
Con Oas	255	0.1	0.1	0.1	+0.0
Cvalley.a	115	0.7	0.7	0.7	

D à F

Dia Bras	40	0.2	0.2	0.2	-0.0
Diadm	1556	0.1	0.1	0.1	-0.0
Dimnor	2404	0.4	0.4	0.4	+0.0
Dmacor Inc.	300	0.1	0.1	0.1	-0.0
Ecu Slvr	500	0.0	0.0	0.0	
FreeWest	2426	0.4	0.3	0.3	-0.0

G

Genomic	21	1.3	1.2	1.2	-0.0
GeoNova	2070	0.0	0.0	0.0	-0.0
GldHawk	210	0.2	0.2	0.2	-0.0

H à J

Innovium	200	0.2	0.1	0.2	+0.0

K à M

LYRtech	52	0.7	0.6	0.6	
Lexam	63	0.0	0.0	0.0	
Limtech	950	0.5	0.4	0.4	+0.0
Loubel	1434	0.1	0.1	0.1	+0.0
Majescor	135	0.4	0.4	0.4	+0.0
Malartic	3285	0.3	0.3	0.3	+0.0
Matamec	85	0.2	0.2	0.2	
Mirabel Res	2525	0.3	0.2	0.3	+0.0
Murgor	500	0.0	0.0	0.0	

N à Q

NAR Res	228	2.6	2.5	2.6	+0.1
NStein	907	0.4	0.3	0.3	-0.0
Namex	29	0.2	0.2	0.2	-0.0
Normab	25	0.0	0.0	0.0	
Oco.A	50	0.3	0.3	0.3	-0.0
Orex exp	200	0.0	0.0	0.0	+0.0
Orleans Res	800	0.0	0.0	0.0	-0.0
Pac Tiger	210	0.4	0.4	0.4	-0.0
Pan Amr	220	0.1	0.1	0.1	
Perlite	150	0.2	0.2	0.2	
Photonet	5357	0.0	0.0	0.0	+0.0
Prolab					

R et S

Raudin	200	0.0	0.0	0.0	
Robex	1065	0.2	0.2	0.2	+0.0
RoyalStd	10	0.1	0.1	0.1	+0.0
SAMSys	217	2.6	2.5	2.5	-0.0
Schgold	360	0.2	0.2	0.2	-0.0
Sharpe	400	0.1	0.1	0.1	+0.0
Sirios	310	0.1	0.1	0.1	-0.0
Soc Min Louv	10	0.0	0.0	0.0	-0.0
Sportscne pr	13	2.0	2.0	2.0	-0.2
St.Sauv.a		1.0	1.0	1.0	-0.3
Strateco	437	0.1	0.1	0.1	+0.0

T à Z

TGW Corp	60	0.2	0.2	0.2	
TSITelsy	150	0.2	0.2	0.2	
Tandem	55	0.1	0.1	0.1	
Xemac	100	0.0	0.0	0.0	
Zaq	450	0.4	0.4	0.4	-0.0

Total Sales :3408847

Fonds	Valeur
@	
@rgentum Managemen	
oPerMarkCS	8.58
oPiRETIE	9.27
oPrt Revenu	9.21
oAct cap	10.55
oPiRAmElite	11.28
oDCouverte	13.06
oPiRElite	11.95
oPiRSpécQuC	10.73
oPerMarkCan	9.91
oPrtAV Ac	10.20
oPtMrNeu CS	7.49
@rgentum Managemen	
ouPiRV Elite	7.28
ouInt Elite	7.31
ouPt MktNeuUS	6.46
ouPiRER Ie	6.02
ouPtMrNeu US	4.86

Fonds	Valeur
A	
-A.P.M.	
vnEquilibrC	12.15
ABC Funds	
vnAmer-Value	5.17
vnEquity Fund	7.41
vnFunds-Value	12.58
Acker Finley	
ouQSA Ent	9.18
ouQSA SpCeq	10.22
Acuité Funds	
oAct RER G7	9.00
oAct can	13.62
oAct mond	9.76
oAct Opport	10.25
oEquil can	11.79
oEquil mond	8.91
oMonetsciec	7.11
oObli	8.51
oRev Elev C	11.39
oRSA SpCeq	9.69
Clean Environment	
oAct mond	6.63
oActions	11.99
oEquilibrC	10.43
Acuity Pooled	
oAct Mond.	17.16
oAct can	16.90
oCap risque	10.50
oCroiTrém	10.52
oEquil can	17.14
oEquil	13.74
oHigh Inc	13.94
oMond. Bal.	13.85
oPrem. Fixe	11.50
oRRSP ActCons	11.88
AGF Funds Series F	
oCapitalEstrl	5.88
AGF Groupe de Fond	
oAct Cons	37.08
oActImMond	6.72
oAct Mond	8.60
oAllemagne	35.45
oAm RER RTA	5.88
oAm CT H Rd	2.99
oAm Latine	4.52
oAm RER RTA	22.95
oAsie RTA	5.30
oCat Canada	7.80
oCdn Aggr Eq	5.56
oCdn Bal	19.77
oCdn Dividende	26.36
oCdn Plus	28.39
oCroissance	6.99
oC Am RER	7.19
oCEuro RER	6.66
oCroi Act	21.57
oCroi AmCr	9.53
oCroi Asia	10.30
oC Euro	22.04
oDiv Croiss	10.18
oEuro RA	7.21
oIndien	5.11
oInt RER RA	4.64
oMarché Vert	2.69
oMondial RER	4.64
oMnd Obl Gv	9.91
oMnd Ress	4.43
oMond Equil	15.06
oMulti Gest	7.83
oMultiGestR	5.83
oObligation	4.78
oOptimum	5.36
oRevCT Intl	11.25
oRevCT RER	6.55
AGF Groupe de Fond	
oAcImMond US	4.36
oAct Mnd US	5.71
oAllemagUS	22.99
oAm RER RTA US	3.82
oAmLatineUS	2.92
oCat Can US	5.06
oCroi Act US	13.50
oCroi C Am US	21.12
oCroi Asia US	6.68
oCroi Euro US	14.30
oEuro Croiss	6.61
oEuro RA US	8.91
oIndien US	3.28
oJapon Cr US	4.16
oMidSmCpUS	9.15
oMnd Ress US	2.74
oMond Equ US	9.76
oMultiGestUS	5.45
oObligation US	3.73
oOpti Am US	7.17
oRevCT Int US	7.07
oRevCT RER US	4.28
AGF (Global State	
oAct Mm	19.76
oAct Mond	24.68
oCan Croiss	18.62
oCan Pet Cp	13.33
oCan Res	19.84
oEuro+	14.68
oFiducie Md	11.66
oMond Equil	12.33
oMultiPrev	22.72
oObl Mond	5.87
oOr	4.42
oPersp Mond	17.14
oPersp Can	17.53
oRER Act Md	9.53
oRER Euro +	15.10
oRER Japon+	7.97
oRER Md équ	7.97
oRER Obl Md	9.95
oRER Soc Md	25.52
oSoc Mond	25.52
oSpCa Can	12.61
AGF Gestion	
zAltern CS M	39.57
zAltern US M	32.67
AIC Fonds sCrie Av	
ouAv Mond US	4.08
oAvantage	76.67
oAv Amr	8.79
ouAvant AmUS	8.79
oAvantagell	9.26
oAv Mond	9.26
oAv Mond US	9.26
ouAv Univ US	5.45
oAv Univers	5.31
AIC SCrie CibiÇÇ	
oCib Am	6.45
ouCib Am US	4.78
oCib Can	5.83
oREERCib Am	5.83
AIC (Closed End)	
xnAIC DivFnd	37.07
AIC serie diversif	
oAct Mond	20.41
ouAct MondUS	13.25
oCan Divers	38.41
ouDiv Uni US	9.25
oDiv Uni	9.00
oREER AcMd	5.00
oREER Dv Un	4.56
oREER Val	4.63

Fonds	Valeur
oValeur	47.47
ouValeur US	30.82
AIC sCrie O revenu	
ouAct RevAmUS	3.30
oAct RevAmCr	5.09
oActions Rev	3.11
oObl Uni	4.78
oObli	4.97
AIC sCrie sectorie	
oBiotechnol	3.25
oBiosantUniv	4.62
oSciMCdUniv	4.79
oSciMCdUniR	4.86
ouSciMCdUnUS	3.11
ouScitechUni	2.69
oScitechuni	4.15
oSpécuniR	4.17
ouSpécuniUS	2.94
oSpécuniCr	4.26
oTgcdeVuniR	4.72
ouTgcdeVuniUS	3.06
oTgcdUniv	2.93
ouTgcdevuni	4.84
oTgtCpUniv	2.93
ouTgtCpUniUS	2.00
oTgtCpUniR	2.02
AIC Cat SICAV grou	
oAct Mond	5.17
ouAct Mnd US	3.56
oCan Divers	5.34
ouCan Div US	3.47
ouDiv Uni US	2.29
oDiv Uni	2.29
oValeur	5.36
ouValeur US	3.48
AIC SICAV groupe O	
oAct RER Cr	5.18
ouAct RevAmUS	3.36
oAct Rev US	3.36
oOptionsRev	3.07
oRM	5.01
AIC Cat SICAV grp	
oSciMCdUniv	5.59
ouSciMCdUnUS	3.62
oSciMCdUniR	3.69
ouSciUniUS	3.80
oSciTechUni	5.37
ouSciTechUS	3.50
oSpécuniR	5.73
ouSpécuniUS	3.70
oTgcdeVuniR	5.80
ouTgcdeVuniUS	3.75
oTgtCpUniv	3.57
ouTgtCpUniUS	2.31
oTgtCpUniR	2.46
AIM Family of Fund	
C rev CLA	5.69
C rev Cl B	5.72
oAct RevCrAmLat	8.72
oCatCroisAm	10.44
oCroissance	14.65
oEuro Croiss	9.75
oInd Canada	12.41
nin int RER	8.15
nind US Pl	9.85
nindice Intl	10.50
nindice Sp	10.72
nindice Euro	10.25
Altamira Port RER	
nRER CrARev	24.82
nRERRevStbl	21.12
nRERRevMax	21.40
nRER Croiss	22.15
nRERrevScr	22.15
nRERTI revenu	21.95
nRER Equil	23.00
-A.P.P.Q.	
ynEquilibrC	20.60
-Arrow Hedge Associ	
y Cap Progrs	8.86
y Wltss Hdg	10.09
Artisan Portfolio	
yoAdvant mon	9.49
yoCroisery	10.20
yoGloAdyASP	8.90
yoGlobAdy	9.31
yoGrPort RSP	10.79
yoHighGrRSP	9.89
yoHighGrPort	11.28
yoMdx Growth	11.01
yoMaxGthRSP	9.36
yoNouv Ccono	7.22
yoPrudent	10.67
yoRER prud

Fonds mutuels

VOLVO
pour la vie

LA VOLVO S80 EST DOTÉE D'UN NOMBRE IMPRESSIONNANT DE CARACTÉRISTIQUES LUXUEUSES

1.4%
taux de bail
Louez une S80 pour 799 $/mo (36 mois) avec acompte de 0 $ et Dépôt de Sécurité Multiple remboursable de 10 000 $



• SIÈGES ET GARNITURES EN CUIR • CHAÎNE STÉRÉOPHONIQUE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE À 8 HAUT-PARLEURS AVEC LECTEUR CD ET CONTRÔLES SUR LE VOLANT • SIÈGES À PROTECTION ANTICONTRECOUP • RIDEAUX GONFLABLES LATÉRAUX • SYSTÈME DE PROTECTION EN CAS DE COLLISIONS LATÉRALES • SYSTÈME DE CONTRÔLE DE TRACTION ET DE STABILITÉ • MOTEUR 6 CYLINDRES DE 2,9 LITRES DACE INCLINÉ • SIÈGES AVANT CHAUFFANT • CONDITIONNEMENT DE L'AIR À DEUX ZONES, AVEC FILTRE POUSSIÈRE/POLLEN CONTRÔLÉ ÉLECTRONIQUEMENT, GROUPE SÉCURITÉ

* Location d'une Volvo S80 2001 pour 799 $ par mois pendant 36 mois avec dépôt de garantie de 10 000 $. Sur approbation de crédit, kilométrage limité à 60 000 km et frais de 0,16 $ par kilomètre excédentaire. Frais de livraison, préparation, transport et taxes en sus.

ST-LAURENT VOLVO

1300, rue Michael – Ottawa – 749-8658

www.volvocarsottawa.com

VOUS POUVEZ PLACER VOTRE ANNONCE EN TOUTE CONFIDENTIALITÉ SANS INTERMÉDIAIRE

NUMÉRO SANS FRAIS COMPOSEZ

562-2660

SANS FRAIS POUR LES APPELS LOCAUX

24 HEURES SUR 24

7 JOURS PAR SEMAINE

COMPOSEZ LE CODE RÉGIONAL 613 POUR LES APPELS INTERURBAINS

SYSTÈME AUTOMATISÉ

CONFIDENTIEL

Consultez le Rendez-vous tous les jours sur notre site internet www.ledroit.com



Le Rendez-Vous

1. ANNONCEZ **GRATUITEMENT** (6 LIGNES DE TEXTE GRATUITES)
2. ÉCOUTEZ TOUS VOS MESSAGES **GRATUITEMENT**
3. ENREGISTREZ VOUS-MÊME VOTRE MESSAGE D'ACCUEIL **GRATUITEMENT**

VOICI COMMENT :

1. Composez d'abord le texte de votre annonce en vous servant du coupon prévu à cet effet au bas de cette page. Les lignes additionnelles sont payables à l'avance au tarif de 2,00 $ la ligne par parution(avant taxe(s).
2. Composez le 562-2660 (sans frais pour les appels locaux) et suivez attentivement les instructions qui vous seront données.
3. Donnez tous les renseignements demandés. Lorsque vous aurez complété toutes les étapes votre annonce sera publiée dans Le Rendez-Vous sans que vous ayez à passer par l'intermédiaire d'une préposée.

Note : pour tout renseignement additionnel ou si vous préférez faire appel à une préposée pour placer votre annonce, veuillez communiquer avec nous au 562-0222 entre 8 h 00 et 19 h du lundi au vendredi et entre 9 h et 13 h le samedi.

POUR RÉPONDRE À UNE ANNONCE

DES FRAIS DE 2,29 $ LA MINUTE SERONT PORTÉS À VOTRE COMPTE DE TÉLÉPHONE DÈS QUE VOUS COMPOSEREZ LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600. VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT DE COMPOSER LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600.

NOTE : CE SERVICE N'EST PAS FONCTIONNEL POUR LES TÉLÉPHONES SANS FIL ET LES TÉLÉPHONES CELLULAIRES

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 5 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.
2. En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour, 7 jours par semaine, le 1(votre code régional) 976-2600.
3. Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 5 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s). Pour plus de renseignements, téléphonez au 562-0222, du lundi au vendredi entre 8 h 00 et 19 h, le samedi entre 9 h et 13 h.

Femme cherche homme

GRANDE brune élancée, douce, féminine, 34 ans, professionnelle sans enfant, aime sorties, sports, lecture, cinéma, voyages, recherche professionnel sans enfant, sociable, attentionné. But sérieux. 48128.

FEMME de 38 ANS, mère de 2 filles, cherche homme honnête, sincère, fidèle et travaillant. 51506.

FEMME de 35 ans, sobre, non-fumeuse, 5'7", simple, fidèle, sincère, aimant resto, cinéma, plein air, marche. Toi: 34 à 41 ans, 5'7" et +, non-fumeur, sans enfants, mêmes affinités. 51689.

FEMME quarantaine, blonde, yeux noisette, belle apparence, simple, honnête, beau sourire, aime camping, musique, danse, cinéma, balades en autos, restos, bon film, cherche homme 40-53. Qui sait? 51740.

46 ANS, non-fumeuse attentive, chaleureuse, gentille, jeune et belle apparence, 5'6", poids santé, brunette. Vélo, salsa, cinéma. Toi, mature, stable, non-fumeur, 5'8"+, poids santé, 42-48 ans, mêmes affinités. 52214

TRÈS féminine, veut partenaire avec maturité d'adulte, intelligent, cultivé, raffiné, bon dialogue, 48 ans et +. Moi, 49 ans, belle maturité, silhouette santé. 52493

50 ANS, simple, douce, autonome, non fumeuse, professionnelle, 5'6", 145 lb, cherche compagnon mêmes affinités, 5'8" et + , 48 à 54 ans, pour sorties, resto, cinéma, spectacles, théâtre, marche. Amitié ou +. 52553

45 ANS, bien proportionnée, jolie, altruiste, sens de l'humour, aimant la vie, non fumeuse, cherche beau compagnon 40-45 ans, 5'10 +, 170 lb +, passé résolu, avec qualités similaires, sachant s'exprimer. 52607.

JE fais 5'4", 148 lb, belle apparence, gentille, aime me promener en auto. Toi, 60+, belle apparence, gentil, qui a tourné la page, 5'7"+, 150 lb +. 52655

TOI: 50 à 56 ans, 5'10"+, non fumeur, sportif, passé résolu, qui a le goût de partage, complicité, tendresse avec jolie brunette, 5'5", 125 lb, autonome, sincère, belles valeur, aimant voyage, cinéma, arts, pour amitié et +. 52664

47 ANS, aventurière, jeune de coeur, sens de l'humour, joviale, jolie, poids santé, aime voyage, vélo, tête à tête. Toi: cultivé, doux et affectueux, 40 à 50 ans, même affinités. 52754

47 ANS, 5', 123 lb, aime la vie, la nature, la pêche, les arts, restos, cinéma, écoute du blues. Sans animaux. Non-fumeuse. Toi, aux mêmes affinités, 48 ans + et libre, pourrait être Bélier. 52757

BONJOUR! J'ai 50 ans, je suis à la recherche d'un compagnon dans la cinquantaine, dans le but d'échanger, de se raconter nos vies et d'en faire quelquechose de très beau. 52811.

DE L'Ontario, 52 ans, 5'7", apparence soignée, poids santé, distinguée, non-fumeuse, recherche un homme avec belle personnalité, doux, fidèle qui aime les sorties, cinéma, restaurant; but sérieux. 52835.

DE l'Ontario, 42 ans, 5'3", simple, honnête, aime la marche, danse, activités familiales, non-fuemeuse, recherche homme 40-50 ans, auto nome, avec mêmes affinités. But sérieux. 52838.

SYLVIE, 45 ans, 5", 110 lb, sourde, intelligente, belle apparence, emploi stable, 2 enfants, cherche homme, avocat ou policier, doux, affectueux, bon sens de l'humour, 47 ans, 5'10". But sérieux. 52850.

FEMME mi-cinquantaine, passionnée, 5'3", 110 lb, yeux verts, cheveux bruns, sensible, affectueuse, honnête, j'ai un bon coeur, il me manque l'essentiel: toi, avec qui je veux partager mon amour, 50-60 ans. 52856.

21 ANS, jolie, cheveux bruns, yeux verts, non-fumeuse, aime les sports, sorties et soirées tranquilles. Je recherche un homme entre 23 et 27 ans, avec mêmes affinités. 52865

36 ANS, 5'5", yeux et cheveux bruns, maman, autonome, belle personnalité, simplicité, sens de l'humour, recherche complice, honnête et doux, pour amitié et plus. Tente ta chance. 52868

FEMME, belle apparence, simple, mince, aime les enfants, désire rencontrer homme, de belle apparence, mince, professionnel, affectueux, non-fumeur, aime les activités, de 37 à 44 ans. But: amitié ou plus. 52871

JOLIE femme de 37 ans, douce, simple, honnête, fumeuse, cherche homme de 37 à 40 ans, doux, honnête, poids moyen, 5'9"+, fumeur. But amical et plus. 52883.

46 ANS, 5'4", blonde, cheveux frisés, attachante, ricaneuse, vraie, spontanée, mère, non-fumeuse. Recherche sincérité, sourires, complicité, brin de folie, amour et amitié. 52886

54 ANS, 5'6", 125 lb, fumeuse, cherche homme de 50 à 60, 5'8" +, qui croit que l'amour doux et sincère existe encore. Aventurier s'abstenir. 52889

33 ANS, chrétienne, bilingue, maman aux 2 fins de semaine, yeux verts, cheveux bruns, 40 lb en trop, cherche homme spirituel entre 30 et 40 ans, pour but sérieux. 52892

JEUNE femme de 53 ans, cheveux bruns, 5'5", 134 lb. J'aime les sorties dans la nature, pêche, restos, balades, campagne, vélo, aimerait rencontrer un homme avec affinités semblables pour des sorties. 52910

BELLE apparence, 5'6", 130 lb, distinguée, éduquée et bien cultivée, dans la cinquantaine, cherche homme 57-65 ans, sérieux pour relation stable. 52925

FEMME, quarantaine, belle apparence, 5'4", 129 lb, recherche homme entre 48 et 52 ans, bon sens de l'humour, financièrement à l'aise, pour sorties et amitié. 52928

QUARANTAINE, naturelle, jeune d'apparence et d'esprit, coquine, sens de l'humour. Je désire un gars qui est capable de dire les vraies choses. Si tu es bien celui-là, je suis donc ton amie. 52934

33 ANS, professionnelle, enjouée, active, curieuse, aimant rire et chanter, recherche homme, grand, ouvert, actif, intelligent, doté d'un bon sens de l'humour, aimant la vie et tous ses plaisirs. 52940

JEUNE de 49 ans qui aime toutes activités extérieures, musique, la danse, bonne discussion, la bouffe, recherche âme soeur. But sérieux. 52949

LA danse sociale ne comble pas tous mes besoins affectifs. Toi, homme romantique, sobre et équilibré de 45-50 ans, à qui réserves-tu ta sensibilité, ton humour et ta tendresse? 52991.

61 ANS, 5'1", 116 lb, aime marche, restos, danse, campagne, non-fumeuse, recherche homme, même affinités, pour amitié et plus. 53003.

PETITE FEMME, de 5'1", cheveux et yeux bruns, 105 lb, aime musique, resto et petit voyage, fumeuse, aimerait rencontrer homme entre 55 et 60 ans, autonome, travailleur, propre, pour amitié et qui sait! 53012.

60 ANS +, 5'3", poids santé, je suis autonome. J'aime les voyages, les restos, la danse. Non-fumeuse, recherche homme avec les mêmes affinités. Amitié et plus. 53015

DIVORCÉE, 47 ans, allure et coeur jeunes, 5'6", moyennement grassette, sympathique, intelligente, fiable, intègre, fumeuse, sans emploi, recherche la compagnie d'un homme semblable. 53018

BELLE femme, 49 ans, 5'6", 150 lb, douce de corps et d'esprit, aimerait connaître et aimer un homme de 50 ans et plus, retraité ou non, bon, sincère, capable d'aimer, demeurant dans l'Outaouais. 53045

SI tu as plus de 35 ans, que tu es grand, mince, sportif, et doté d'un bon sens de l'humour. Toi et moi, on pourrait bien s'entendre. Appelle-moi. 53048

AMITIÉ, complicité, respect, mêlés d'activités agréables, c'est ce que je cherche, à la soixantaine. Toi, grand, entre 58 et 65 ans, tenue soignée. Moi, professionnelle, 5'6", 135 lb. 53051

PROFESSIONNELLE, 47 ans, 5'7", jolie et enthousiaste, aimant golf, sports nautiques, randonnées pédestres et activités culturelles, recherche professionnel 5'9" et +, non-fumeur, pour passer de bons moments. 53063

DÉSIRE partager amour, amitié avec nounours sans fumée, honnête, auto nome, au passé résolu, qui serait mon complice. Moi, 40 ans, rousse, yeux bruns, rondelette, aimant la vie. À bientôt j'espère. 53069.

30 ANS, mince, avec enfant, auto nome, joviale et sincère, cherche homme simple et respectueux, qui aime la campagne, dans le but de construire une relation stable. 53072.

BLONDINETTE 27 ans, yeux verts, 5'4", 126 lb, fumeuse, demeure à la campagne, homme 32 à 35 ans, fumeur ou non, qui aime le plein air, le camping, fidèle en tout temps, but d'amitié à but sérieux. 53081.

FEMME 5'2", célibataire, 37 ans, cheveux bruns, yeux bruns et verts, aime les activités de l'extérieur et parler, recherche un homme de 33 à 41 ans et avec un bon sens de l'humour. 53096.

ATTENTION! attention! de belle apparence, 5'4", 145 lb, j'aime beaucoup balades en auto, recherche gentil M. de belle apparence, 5'7", 145 lb, passé résolu, tu as 60 +, appelle-moi. Au plaisir! 53108.

FEMME cinquantaine, libre, non-fumeuse, grassette, simple, fidèle, aime cinéma, voyages, CNA. Désire rencontrer homme de 60-65 ans pour partager mêmes affinités. 53111

HOMME rose S.V.P. 5'10"+ , 57 ans et moins, mince, sobre, autonome, sérieux, très soigné; pour dame 54 ans, 5'5", 115 lb, autonome, fumeuse. Macho et aventurier s'abstenir. 53117.

SPONTANÉE, enjouée, sous une mine tranquille, vive inclinaison pour la bonne chère, le vin, l'art, la musique et le plein air. Toi, de bonne contenance et ragaillardit, poids santé, de 39 à 48 ans. 53126.

SI tu lis ces lignes, c'est que tu cherches l'amour. Si je les écris, c'est que je le cherche aussi. Écoute mon message et j'attends ton message, tu ne le regretteras pas. J'ai 41 ans. 53129.

JEUNE femme de 29 ans, yeux et cheveux bruns, poids santé, active, aime la nature et les activités de plein air, femme de musique, non-fumeuse, cherche homme avec goûts semblables entre 30 et 36 ans. 53138

J'AI 44 ans. Je recherche un homme entre 39 et 49 ans, prêt à vivre une relation authentique de partage et de croissance, et de préférence, passionné des chevaux comme moi. À bientôt. 53147

MOI, 52 ans, allure jeune, bilingue, fumeuse, respectueuse, professionnelle, 5'4", 125 lb. Toi, indépendant, belle apparence, poids santé, aimant sorties, voyages, balades en auto. J'attends ton appel. 53150

PROFESSIONNELLE, début cinquantaine, j'aime Bach, Souchon, la marche, les chats et les desserts. La vie ne solo c'est faisable, mais à deux ce sera mieux. 53153

FEMME dans la trentaine aimant l'aventure, sensible, douce, cherche compagnon ou ami, dans la quarantaine, sportif, sensible, honnête. 53156

26 ANS, cheveux bruns, longs, yeux bleus, de belle apparence, aime le hockey et les sorties, simple, sens de l'humour, non fumeuse. Réponse assurée. 53177.

39 ANS, 5'5", 125 lb, maman professionnelle à tendances intellectuelles, artistiques et sportives, recherche âme soeur 35-45 ans, 5'9" et +, mince, pour partager l'été et les plaisirs de la vie. 53207

BELLE cinquantaine, petite, 5'4", brunette, emploi stable, non-fumeuse, honnête, aime danse, sport, soupers, cinéma, voyages, cherche un homme avec les mêmes valeurs. 53219

MÈRE de 29 ans, 5'7", 170 lb, cheveux et yeux bruns, aime le cinéma, la nature, soirée à deux, cherche homme de 30 à 38 ans, costaud, fidèle, affectueux, aime les enfants, but sérieux. 53231

49 ANS, 5'3", 140 lb, semi-végétarienne, autonome, sincère, honnête, aime plein air, vélo, marche, voyages, camping, pêche, musique, danse, cherche compagnon non-fumeur, pour amitié ou plus. 53240

FORT jolie femme, mi-quarantaine, aimant les sorties, la pêche et le bon vin, cherche compagnon mature, pour partager ma joie de vivre, début cinquantaine de préférence. Appelle-moi. 53246

61 ANS, simple, honnête, autonome, affectueuse, cultivée, veuve. Je crois encore à l'amour. Je t'attends. Sans fumée. Pour relation sincère et durable. A bientôt. 5'3", 150 lb. 53249

BELLE grande femme mince, non-fumeuse, végétarienne, mère, intelligente et passionnée, désire un bel homme, grand et mince, non-fumeur, brillant, ayant soin de lui et bon dans son coeur. Amitié ou plus. 53252

BONJOUR, 61 ans, non-fumeuse, aime marche, restos, musique, voyage et campagne, je recherche un homme avec mêmes affinités. A bien tôt. 53255

BELLE apparence, jeune de coeur, mi-quarantaine, non-fumeuse, 5'2", 110 lb, recherche homme, non-fumeur, actif, libre, autonome, qui aime la nature et le plein air. Pour amitié et plus. 53261

J'AI 56 ans, jeune de coeur, beaucoup d'amour à donner, aime musique, danse, cherche homme de 54 à 60 ans, pour amitié ou plus. Appelle-moi. 53264

JOLIE femme de 42 ans, physiquement petite, spontanée, communicative, recherche homme entre 38 et 45 ans, bien équilibré, non-fumeur, aimant entre autres, activités culturelles et marche. 53270

57 ANS, cultivée, allure jeune, poids santé, non-fumeuse, désire rencontrer compagnon ± 58 ans, pour partager loisirs et intimité dans une relation durable, fidèle, autonome, tendre, simple. But sérieux seulement. 53273

QUARANTAINE, cheveux blonds, yeux noisettes, apparence soignée, simple, sens humour, propre, honnête, aime camping, balade en auto, restos, danse, recherche homme 40-55 ans, mêmes affinités. 53285

FEMME dans la soixantaine, veuve, mesurant 5'8", désire homme entre 5'9"-5'11", propre, jovial, non-fumeur, qui aime faire beaucoup d'activités. 53300

53 ANS, simple, distinguée, belle apparence, désire rencontrer compagnon pour partager humour, tendresse, dialogue, activités culturelles, musique, marche, etc. 53303

J'AI 57 ans, 135 lb, 5'2", jeune de coeur et d'apparence, aime le vélo, la marche, cherche homme de 53 à 61 ans, avec mêmes affinités. But: combler ma solitude, amitié ou plus. J'attends ton appel. 87224

TRÈS jolie blonde, yeux bleus, 54 ans, fumeuse, 5'1", 115 lb, désire renconter Monsieur de très belle apparence. Bien dans sa peau, comme moi. 87257.

DAME, 51 ans, 5'5", 135 lb, simple, honnête, gentille, fumeuse, aime golf, marche, resto, voyages, désire rencontrer homme 5'7" ou + , avec mêmes affinités. À bientôt, qui sait? 87338

JEUNE femme dynamique, 31 ans, sans enfants, cherche compagnon pour cinéma, vélo, camping, fous rire, complicité quoi! Aimerais que tu sois grand, sans fumée, sans bedaine et sans enfants. 87464

ROMANTIQUE, jolie veuve, 5'2", 135 lb, cheveux brun-roux, yeux pers, fumeuse, aime la marche, les pièces de théâtre, la nature, bien éduquée, retraitée, pour but sérieux seulement. J'ai connu la solitude. 87476.

CANOT, randonnées, découverte, passionnée de la nature, belle femme 44 ans, indépendante, non-fumeuse, spirituelle, cultivée, créative, cherche homme 37-57 ans, coeur disponible, passé résolu. 87479.

JEUNE femme 59 ans, élégante, simple, seule, sincère, éduquée, emploi, cherche homme 50-60 ans, non-fumeur, sobre, aimant, 5'8" à 6" pour relation sérieuse et stable. Où es-tu? Je t'attends. 87488

BONJOUR, j'ai 40 ans, cheveux et yeux bruns, je mesure 5'5", pèse 130 lb, je recherche un homme de 40 à 44 ans. Laisse-moi un message. À bien tôt! 87494

J'AI 65 ans, 138 lb, 5'4", belle apparence, j'aime sorties, danse, marche, quilles, je suis honnête, propre, aime la musique, simple, fumeuse, aimerait rencontrer homme pour éteindre la solitude. But, à voir... 87524.

FEMME de 39 ans, non-fumeuse, honnête, sincère, distinguée, désire rencontrer homme dans la quarantaine, cultivée, aimant théâtre, plein air, restaurants, etc. 87533.

DAME retraitée au sourire facile, bilingue et cultivée, désire rencontrer gentilhomme dans la soixantaine, 5'9" +, non-fumeur, pour passer bons moments en toute simplicité. 87548

Homme cherche femme

50 ANS, 5'8", 140 lb, honnête, tendre, bien dans sa peau, aime choses simples, nature, marche, cinéma, danse, cherche femme avec mêmes affinités, 38 à 50 ans. But sérieux. Je t'espère. 23000.

PROFESSIONNEL, trentaine, 6 pi, 185 lb, belle apparence et sociable, aime restos, randonnées tranquilles, sorties en plein air, recherche demoiselle éduquée, apparence soignée et belle personnalité. 43700.

CLAUDE, 55 ans, 5'7", cheveux bruns, yeux bleus, non-fumeur, affectueux, demeure à la campagne, cherche femme 46-53 ans, petite de taille, qui aime: camping, soupers à la chandelle et plus. But sérieux. 46820.

PROFESSIONNEL, fin quarantaine, 5'10", non-fumeur, apparence soignée et séduisant, recherche complice pour partager tout ce que la vie peut offrir. 48257.

QUARANTAINE, simple, honnête, mince, fumeur, sens de l'humour. Cherche dame mince, 38-46 ans, aimant les petits bonheurs de la vie, complicité. Amour, amitié c'est ce que je recherche, et toi? 48353.

HOMME, 39 ans, de belle apparence, franc, honnête, sincère, bonnes valeurs familiales ainsi que valeurs chrétiennes, aime plein air, pêche, camping, activités de plein air, cherche femme pour but sérieux. 50261.

HOMME, 25 ans, cheveux noirs, yeux bruns, belle apparence, recherche femme 30 ans et moins, avec sens de l'humour, mature, fidèle et sérieuse dans ses démarches comme moi. Autres races bienvenue. 51179

HOMME simple, fiable, 58 ans, fumeur, 140 lb, 5'10", honnête, sincère, aime marche, sorties, théâtre, recherche femme cinquantaine, mêmes affinités, amitié et +. 51719.

BEL homme libre, jovial et accompli, 45 ans, 5'9", 160 lb, sportif, généreux, éduqué, fumeur, aime golf, danse, billard, tennis, etc. Recherche jolie dame douce, humble, mûre et inspirée, 35-50 ans, pour amitié +. 51998

45 ANS, monoparental d'un beau, gentil fils de 13 ans. Je suis fumeur avec peu d'argent! Oups! 95% des candidates potentielles viennent de décrocher. Sur les 5% qui restent, je suis un homme fier, bon, fidèle. 52193

BONJOUR, Robert, professionnel, mi-cinquantaine, 5'11", 190 lb, non-fumeur, affectueux, romantique, sincère, demeurant à la campagne. Recherche vraie femme 35-50 +. But sérieux. 52328.

38 ANS, professionnel, belle apparence, en forme, 5'10", 185 lb, doux, simple, romantique, fidèle, valeurs familiales, désire rencontrer femme, belle apparence, mince, 30-45 ans. Amitié, écoute le message. 52334

MICHEL, 5'10", 150 lb, cheveux châtains, yeux pers, 25 ans, cherche une personne 20-25 ans, pour partager les plaisirs de la vie, qui aime le romantisme, les enfants, qui est honnête, fidèle. Pour but sérieux. 52403

28 ANS, 6 pi, 175-180 lb, cheveux châtains, yeux bleus, honnête, romantique, affectueux, belle apparence. J'aime le cinéma, resto, golf, quilles, marche, cherche une femme 25 ans +, pour but sérieux. 52406

HOMME de 48 ans, 170 lb, yeux et cheveux bruns, de belle apparence, fidèle, autonome, sens de l'humour, sincère, sérieux, recherche femme de 35 à 48 ans pour but sérieux. Ma boîte vocale est 52475.

DOUX, 39 ans, 6', 220 lb, cheveux et yeux bruns, sans enfant, non-fumeur, affectueux, romantique, emploi stable, recherche femme avec ou sans enfant. Fumeuse acceptée. But sérieux. 52670

JE SUIS le seul maître de mon navire et il accostera dans un port accueillant, attiré par douce sirène, mince, surprenante entre 40 et 50 ans. Si tu crois être ce port, guide-moi vers toi. 52724.

PROFESSIONNEL, 40 ans, 6', 180 lb, recherche une femme distinguée, élégante, réservée, délicate, pour sorties culturelles, restos, cinéma, randonnées et possibilité de voyage. 52760.

GATINOIS, 30 ans, jeune de coeur, mince, 5'3", calme, aimant la nature, sens de l'humour, sobre, non-fumeur, sans enfants, recherche amoureuse. 52796.

J'AI 36 ans, 5'8', 170 lb. J'aime le camping, cinéma, restos, prendre des marches. Je suis autonome. Je recherche une femme de 27 à 38 ans, petite et qui aime le camping. Appelle-moi pour plus d'informations. 52817.

BEAU, grand, romantique, 33 ans, brun, mince, bon vivant, aimerait se lier d'amitié avec une femme douce. But sérieux, qui sait ce que le destin nous réserve? 52820.

DÉBUT cinquantaine, éduqué, simple, bon sens de l'humour, aime sorties à deux telles que marche, cinéma, restos, activités extérieur, recherche femme avec affinités semblables. 52823.

JEUNE homme, 26 ans, recherche jeune femme, 23-26 ans, aimant cinéma, musique, sorties, pour amitié ou plus. 52826

51 ANS, 5'10". Allure, coeur et apparence jeunes. Recherche compagne autonome et affectueuse, aimant la marche, la nature et les plaisirs de la vie. Richard, fumeur. 52832.

PERCE-NEIGE cherche jolie marguerite pour fleurir au soleil. Perce-Neige: 48 ans, beau, 5'9", 155 lb. 52847.

HUMOUR, tendresse, dialogue, complicité + brin de folie, à partager avec femme active et dynamique, professionnelle 48, aimant arts, sports, voyages, bons vins. 52853.

TRENTAINE, 5'11", joli, sportif, franc, affectueux, cinéphile, aime musique, rire, culture, s'évader, désire douce, bohême, entière, ouverte, simple, pure, spirituelle, mère ou non. But: complicité. 52874

SALUT, je cherche une femme dans la quarantaine. J'ai 49 ans. J'aime les sorties et aller aux restos. Appelez-moi vite S.V.P. 52880

COEUR solitaire, 26 ans, cherche belle princesse, douce, intelligente. Tant d'amour à te donner, mais es-tu prête à recevoir. Toute ma vie à partager, comme moi, te sens-tu seule le soir? 52898

BEL homme, 42 ans, gentil, et sincère. Toi, honnête et romantique, de belle apparence, avec ou sans enfant, qui aime les choses simples. Cherches-tu un bon gars, appelle-moi. 52901

PIERRE, 61 ans, 5'8", 135 lb, libre, cherche femme honnête et sincère. But: refaire notre vie. J'attends votre appel. 52907

ANTI-CONFORMISTE, célibataire, éduqué, recherche une célibataire, non-fumeuse, sans enfant, 35-39 ans, pour sorties de tous genres, dialogue, sports. Tu recherches une relation saine, appelle-moi. 52937

JE cherches une femme sérieuse de 30 à 50 ans. J'ai la cinquantaine et ne cherche nécessairement pas la beauté. 52943

MONSIEUR, la cinquantaine, emploi stable, cherche femme de plus de 30 ans, quelque soit son poids. 52946

JEUNE homme 19 ans, 190 lb, 6'2", en bonne forme, qui aime beaucoup la nature, cherche femme sérieuse entre 19 et 29 ans, qui aime la nature, pour relation sérieuse. 52955.

ROMANTIQUE et affectueux, travailleur début quarantaine, aimant cinéma, camping, dialogue et massages, non-fumeur. But: relation sérieuse. 52961.

RETRAITÉ 66 ans, 190 lb, fumeur, cherche compagne pour balades, restaurants, marche et danse, 55 à 65 ans, mêmes affinités. But: c'est à voir. 52964.

HOMME 43 ans, franc, honnête, sincère, valeurs familiales, 5'10", 175 lb, yeux et cheveux bruns, aimerait rencontrer femme assez grande, fidèle, but sérieux. 52967.

HOMME 38 ans, retraité, cherche femme 30-45 ans pour danse et sorties. 52970.

44 ANS, 6'2", 210 lb, père d'un adolescent, fumeur, simple, honnête, aimant le plein air, soirées tranquilles, recherche femme 38-48 ans. Pour amitié et plus. 52979.

37 ANS, 6', cheveux et yeux bruns, non-fumeur, sans enfant, aime vélo, marche, cinéma, recherche femme 30-40 ans, non-fumeuse, honnête. But sérieux. 52982.

45 ANS, 5'8", 140 lb, professionnel, doux, simple, cheveux et yeux bruns, bel homme, respectueux, sans valises. Toi: partenaire, 5'3" et - , jolie, féminine; amitié ou plus. 52985.

UNIVERSITAIRE, retraité, non-fumeur, 5'6", 155 lb, passionné, énergique, aime voyages, cinéma, sports, désire rencontrer jolie petite femme, 5'-5'3", 100-125 lb, dans la cinquantaine, avec goûts similaires. 53009

HOMME seul, romantique, sens de l'humour, affectueux, 5'10", 185 lb, les yeux bleus, les cheveux bruns, recherche une dame évoluée entre 30 et 45 ans, libre, pour un but sérieux. 53021

PROFESSIONNEL, universitaire, 43 ans, 5'11", yeux verts, romantique, tendre, aime tennis, photo, lecture, cherche femme 36-42 ans, avec ou sans enfants, sympathique, grand coeur, simple, distinguée. 53027

37 ANS, belle apparence, bon sens de l'humour, romantique, aime sorties, danser, restos, soirées tranquilles, etc., je recherche une demoiselle entre 28-38 ans. A bientôt. 53030

PROFESSIONNEL, fin cinquantaine, 5'7", 170 lb, affectueux, passionné, aime marche, voyages, bridge, activités culturelles, désire rencontrer une belle dame, distinguée, cultivée, passé résolu pour amitié et +. 53039

ROBERT, 39 ans, 5'8", belle apparence, universitaire, professionnel, aime nature, plein air, ski, activités sociales et culturelles, recherche demoiselle, vingtaine ou trentaine, mêmes affinités, non-fumeuse. 53042

JE m'appelle Gaston. J'ai 55 ans, 5'6", 145 lb, cheveux sel et poivre, yeux bruns, fumeur, aime les balades en auto, souper à la chandelle, cherche femme de 50 à 60 ans, grassette. But sérieux. 53054

HOMME de 39 ans, 6'1", recherche femme de 34 à 43 ans, autonome et simple. 53078.

HOMME libre dans la cinquantaine cherche femme sobre, non-fumeuse et végétarienne, pour activités de plein air. Humour et tendresse assurés pour âme soeur de 40 à 50 ans. 53084.

46 ANS, 5'8", 155 lb, adore la nature, chasse, pêche, trappe et promenade en véhicule tout terrain, aime aussi musique, danse et une bonne bouteille de vin. Je demeure à la campagne. 53105.

49 ANS, 160 lb, 5'9", yeux bleus, tendre, romantique, mature et intègre, aime balades en auto, les choses simples de la vie, conversation avec un bon café. Toi, 40 ans et + et affinités semblables, pour amitié et +. 53114.

SPÉCIAL 2 pour 1, papa à temps plein, 1 enfant, 5'9", yeux et cheveux bruns, entre 27 et 36 ans, de belle apparence, qui aime rire et découvrir. 53120

L'AMITIÉ, la franchise et la simplicité, belle recette pour se rencontrer. Moi, fin-quarantaine, 5'8", 185 lb, auto nome, doux, ouvert. But sérieux. Réponse assurée. 53123.

AU SECOURS! Homme, 47 ans, 5'8", 150 lb, honnête, travailleur, fidèle, fumeur, cherche femme 40 à 47 ans, mince ou grassette, sachant aimer son homme comme je le serai pour toi. 53132

HOMME, 40 ans, non-fumeur, sans alcool, sans drogue, aime le cinéma, la moto, le sport, une petite-fille à garde partagée, recherche femme mince, entre 30 et 40 env., but sérieux. 53135

RECHERCHE maîtresse pour élan de tendresse. Bel homme passionné de 47 ans, libre de coeur et fidèle, désireux de partager l'essentiel de la vie. Goûts particuliers: l'art et la bonne chère. 53141

PUISSIONS-NOUS voguer sur des mers tranquilles, quoique j'aimerais bien que tu me fasses chavirer. Professionnel, 49, poids santé, aimant arts, sports, voyages, bon vin. 53159

HOMME de 43 ans, aime marche, vélo, cinéma, restos, cherche femme entre 35 et 43 ans, avec mêmes affinités. Bonjour, j'espère que tu vas m'appeler. 53162

QUARANTAINE, professionnel, vie culturelle et sportive, active, recherche femme 35-42, non-fumeuse, autonome, professionnelle, pleine d'idéaux et de rêves, cultivée, agréable de corps et d'esprit. 53165

SÉDUISANT papa, 34 ans, 5'10", costaud, affectueux, romantique, passionné, recherche jolie femme proportionnée, 25-34 ans, ayant 1 ou 2 enfants, souriante, affectueuse. But: être heureux... enfin. 53168

54 ANS, 5'10", 150 lb, belle apparence, semi-retraité, non-fumeur, simple, aime marche, nature, recherche femme avec mêmes affinités. 53174

JEUNE retraité, 60 ans, sensible, autonome, aime déguster bonne bouffe maison, bon vin, dialogue, voyages, théâtre, jardins de fleurs, fines herbes, légumes. À deux ce serait mieux. Amitié et plus. But sérieux. 53183.

RECHERCHE compagne non fumeuse, 50-70 ans, intéressée à voyager et à partager la vie avec tout le bonheur possible, et ainsi recevoir de la nature toutes les joies qu'elle peut nous offrir. 53195.

PROFESSIONNEL, soixantaine, 5'8", 175 lb, non-fumeur, goûts variés, recherche femme pas comme les autres, mince, maximum 50 ans, l'envie de monter aux barricades. Pour le meilleur et non le pire. 53198.

JEUNE 58 ans, 5'9", 175 lb, en excellente forme, aimerait compagne, cinquantaine, mince, sans fumée, autonome, aimant la vie, bonne bouffe, activités extérieures et culturelles...discutons-en. 53216.

BELLE apparence, éduqué, belle carrière, 40 ans, 5'8", 160 lb, aime les sorties, restos, voyages, activités extérieures, recherche femme simple et bien dans sa peau. 53222.

CINQUANTAINE, simple, affectueux, cherche femme aimant la nature sauvage, le camping, la pêche, pour amitié. 53225.

HOMME, 50 ans, emploi stable, sportif, belle personnalité, aime la marche, activité sociale, recherche femme simple, bien dans sa peau, pour amitié et plus. 53267

ACADIEN, 46 ans, 5'3", 145 lb, honnête, doux, sincère, romantique, affectueux, aime danse, camping, restos, bons films, balade en auto. À bientôt. 53291

HOMME blanc, 46 ans, poids non proportionnel, musicien (jazz-blues), cherche femme grassette, sans enfants, entre 30 et 45 ans. 87041.

HOMME blanc, célibataire. Homme d'affaires à succès, 56 ans, 5'9", mince, intérêts variés, parle anglais seulement. Recherche compagne célibataire, compatissante, 46-56 ans, pour relation sérieuse. 87170

POUR Ontario, 71 ans, 5'7", 140 lb, à l'aise, affectueux, honnête, non-fumeur, sobre, très actif, cherche jolie petite dame, mince, en santé, douce, non-fumeuse, qui aime le plein air pour but sérieux. 87356.

HOMME, 52 ans cherche femme dynamique, romantique, pour faire activités sportives, culturelles et aller au cinéma. En plus, je veux partager les arts culinaires, discussions intéressantes au point de vue intimité. 87404

ORLÉANS, 43 ans, 5'11", cheveux bruns, yeux verts, belle apparence, recherche jolie femme 35-43 ans, non-fumeuse, honnête et propre, pour sorties, marche, vélo, camping, soirées tranquilles, amitié +. 87452.

53 ANS, 5'8", 140 lb, honnête, tendre, bien dans sa peau, aime choses simples, nature, marche, cinéma, danse, cherche compagne avec mêmes affinités, 38 à 50 ans. But sérieux seulement. 87467.

HOMME 45 ans, apparence jeune, affectueux, romantique, sociable, 6', 160 lb, aime la marche, voyages, soupers intimes, recherche femme dans la trentaine, apparence jeune avec mêmes affinités. But sérieux. 87470

PIERRE, 34 ans, 5'8", 160 lb, belle apparence, non-fumeur, yeux bleus, emploi stable, tranquille, aimant sports, cinéma, danse, restos, enfants, désire rencontrer jeune femme, 20-30 ans, avec mêmes goûts. 87473

AMOUR à partager. Si tu aimes le vélo et le plein air, je suis celui que tu recherches. Papa monoparental de 2 enfants, 5'10", cheveux et yeux bruns, 200 lb, cherche femme peu grassette. 87512

GRAND, fort, éduqué, peu conformiste mais sincère, attachant, empressé, aimerait une femme (pas une bonne femme), 42/54, proportionnée, vie simple, emploi, sentiments purs et vrais. Sans fumée. 87518

55, 6', 165 lb, actif, cultivé, réservé, fidèle, aimant, expansif, limpide, coeur libre, partagerait tout avec dame 50 ±, poids plume, mêmes exactes affinités, pour s'aimer et ne plus jamais craindre la solitude. 87521

DÉBUT soixantaine aime pêche, chasse, danse, vélo, marche, sans fumée, sincère, fidèle, demeure Petite-Nation, aimerait rencontrer femme 54-62 ans, autonome financièrement, mêmes affinités. But sérieux. 87527

UNISSONS 2 solitudes: dame 50 ±, silhouette élégante, seule, simple, sincère, fidèle, aimante, éduquée, emploi, prête à chérir grand non-fumeur aux mêmes qualités et s'y lier pour tout partager. 87536

43 ANS, 5'9", beau, éduqué, bonne forme, créatif, autonome, affectueux, cherche partage des plaisirs d'été: vélo, marche, mets exotiques, activités culturelles avec femme mince de 30 à 45 ans, intérêts similaires. 87539

BONJOUR mon coeur! J'ai 44 ans, je pèse 165 lb, je mesure 5'4", cheveux poivre et sel et je cherche une femme de 39 à 50 ans, qui aime, comme moi, la nature et la tranquillité. Si tu veux en savoir plus, appelle-moi. 87542.

SEUL, ni famille, ni amis, soirées, fins de semaine sans jamais personne, je vis une triste et cruelle solitude. Est-il une dame dans la même exacte situation? (éduqué, non-fumeur, 54, 6', 170 lb). 87545

HOMME 35 ans aimant les choses de la vie, cinéma, restaurant, camping, marche dans la nature. Cherche femme avec mêmes affinités, avec ou sans enfant. Moi yeux et cheveux bruns. Emploi stable. 87551

Sports • Loisirs • Voyages

OSER la salsa! Femme, 40 ans, 5'6", cherche partenaire masculin pour découvrir cette intriguante danse latine. 52379

Y A-T-IL un sportif, 50 ans +, sans bedon, ni fumée, qui se passionne pour les excursions de kayak de mer et/ou le vélo et/ou la randonnée en montagne, désirant partager ces activités avec sportive enthousiaste? 53057

HOMME 51 ans, 5'10", recherche partenaire homme ou femme pour partager les joies du vélo, camping, canot, randonnées pédestres et autres sorties. But amical. 53087.

Alternatif

JEUNE homme, trentaine, cheveux châtain blond, 6'2", 165 lb, d'allure masculine, sans barbe ni moustache, recherche personne entre 25-40, avec bon sens de l'humour, naturellement. Laisse un message. 49604.

HOMME, mi-trentaine, 5'9", 150 lb, simple, solitaire, libre, romantique. Tu veux aimer et être aimé, n'hésite pas. Amitié ou plus. Réponse assurée. 52466

PROFESSIONNEL, 47 ans, 5'10", 150 lb, fumeur, masculin, sérieux, sensible et honnête, cherche homme mature, entre 30 et 40 ans, honnête et sincère pour relation à long terme. 52520.

FÉMININE, non-fumeuse, 5'4", poids santé, distinguée, affectueuse, romantique, fidèle; aime musique, danse, nature, sens de l'humour; coeur libre, tu me ressembles, 50-58 ans; appelle-moi. 52529.

FEMME 34 ans, belle apparence, 5'8", yeux pers, cheveux bruns, simple, aime la nature. J'ai beaucoup d'amour et d'affection à donner et aussi besoin d'en recevoir. But: amitié ou +, si compatible but sérieux. 52721.

GARS trentaine, masculin, sociable, 5'7', 130 lb, cheveux bruns, yeux bleus, cherche gars masculin et sociable entre 25-40 ans, poids santé. But sérieux ou belle amitié. 52799.

FEMME, 5'10", 180 lb, 30 ans, de très belle apparence, désire rencontrer femme entre 35 et 45 ans pour amitié ou plus. 52802.

HOMME de 42 ans, engagé, recherche un homme masculin pour partager les plaisirs de la vie. 52814.

FEMME 39 ans, j'aime apprendre comprendre et m'amuser, impulsive, drôle, intelligente et modeste, cherche femme douce, attentionnée, active et simple; but sérieux. 52844.

JEUNE femme, 37 ans, féminine, coeur jeune, aime restos, cinéma, promenades, la vie simple, quoi! Je recherche une femme féminine entre 25 et 45, fidèle, honnête, pour amitié et qui sait, peut-être plus. 52877

FEMME, 33 ans, 5'7", proportionnée, belle apparence, cherche femme pour amitié ou plus, peut-être but sérieux. 52895

BEL homme, beau physique, recherche un homme honnête et simple, afin de partager la joie de l'amitié. 52904

SALUT! Homme début trentaine, 5'7", 160 lb, châtain, yeux pers, belle apparence, pratique différentes activités physiques et culturelles, voudrait rencontrer homme, - de 45 ans, masculin, pour développer amitié. 53000.

ES-TU un bel homme, grand, musclé, actif, en santé, drôle et aimant. Moi, j'ai 30 ans, je suis très beau, drôle et très affectueux. Appelle-moi vite, qui sait? 53006.

FEMME milieu trentaine, féminine, sportive, affectueuse et sincère aimerait rencontrer femme féminine, avec mêmes affinités pour amitié ou plus. 53075.

CINQUANTAINE, en forme, actif et masculin, non-fumeur, optimiste et sûr de moi, vit diurne et simple. Recherche homme d'âge comparable, non-fumeur, costaud, disponible pour amitié sérieuse et durable. 53090.

FEMME, jeune cinquantaine, aime jouir de la vie, cherche femme non-fumeuse, poids santé, entre 45-55 ans, qui aime la marche, la conversation stimulante, la vie à deux. But sérieux. 53102.

HOMME, bonne cinquantaine, retraité d'un poste ayant permis plusieurs séjours en Afrique, cherche homme libre, bon vivant, non-fumeur, 40-60 ans. Pour amitié et plus. 53180.

FEMME 42 ans, cherche compagne de vie à long terme qui aime le plein air, activités culturelles, bonne bouffe, poids santé, sens de l'humour. À bien tôt! 53192

BEL homme, en bonne condition physique, doux et affectueux, recherche semblable dans la quarantaine pour sports, loisirs, voyages, pour amitié et plus. 53204.

HOMME cherche homme, entre 35 et 45 ans, masculin, sérieux et qui aime la nature. 53210.

CARROSSERIE de 37 ans, sportif, 5'10", 170 lb, d'allure jeune de coeur, recherche semblable de 35 à 45 ans, pour les plaisirs de l'été, faire beaucoup de sport et partager peut-être le bonheur, à toi de me contacter. 53228

J'AIMERAIS avoir une amie de femme de 38 à 40 ans, honnête, pas de drogue, pas d'abus d'alcool, stable, fumeuse. But amical seulement. 53237

HOMME cherche homme de 40 ans à 60 ans, pour amitié et plus. 53294

Le Rendez-Vous est publié tous les mercredis et samedis.
Toute annonce reçue avant midi les mardis et vendredis paraîtra dans la prochaine publication pour une durée de 8 parutions.

Je veux publier mon message dans la rubrique :

❑ Femme cherche homme ❑ Homme cherche femme
❑ Sports/loisirs/voyages ❑ Alternatif

Nom : .....
Adresse : .....
.....
.....
Prov. : .....**Code postal :** .....
Tél. : (jour) .....**(soir)** .....

Le Rendez-Vous s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service *Le Rendez-Vous* l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré. LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant. *Le Rendez-Vous* est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans *Le Rendez-Vous*.

3 FAÇONS
de faire paraître votre annonce

1 Service confidentiel automatisé

Placez vous-même votre annonce en composant le 562-2660. Vous n'avez qu'à suivre les instructions qui vous seront données.

2 Avec l'aide d'une préposée

Appelez une de nos préposées en composant le 562-0222 ou le 1-800-267-9555 entre 8 h 30 et 19 h du lundi au vendredi et entre 9 h et 13 h le samedi.

3 Par la poste

Faites parvenir votre coupon à l'adresse suivante : **Le Rendez-Vous a/s LeDroit C.P. 82050, Gatineau (Québec) J8T 8E1** ou par télécopieur au : **(613) 562-7782.**

À la réception de votre message une de nos préposées vous rappellera pour vous donner votre numéro de boîte vocale ainsi qu'un code d'accès personnel pour prendre les messages dans votre boîte vocale.

Utilisez le coupon ci-dessous pour rédiger votre annonce de 6 lignes gratuites.

Le Rendez-Vous — Réservé aux 18 ans — LeDroit

Écrivez votre message dans l'espace ci-dessous. Les 6 premières lignes sont gratuites. Les lignes additionnelles sont payables à l'avance au tarif de 2,00 $ la ligne par parution(avant taxe(s)). **Utilisez une lettre par case et laissez un espace blanc entre chaque mot.**

Les petites annonces

www.lescliks.com

562-0222

Toutes les petites annonces ainsi que la nécrologie se retrouvent automatiquement sur notre site internet www.lescliks.com

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi sui-vant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 174.20 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.60 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 375.00 $ par année, et les autres pays: 885.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
***Articles à 200$ et moins**	**153**
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
***Équipement médical**	**213**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
***Franchises à louer**	**591**
***Franchises à vendre**	**592**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
***Camions à louer**	**630**
***Camions demandés**	**635**
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
***Véhicules à moins de 4 000$**	**604**
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

Dénichez des trésors en un temps record...

LES NOUVEAUTÉS

POUR SEULEMENT 2$ DE PLUS
TOUTE NOUVELLE ANNONCE SERA INCLUSE DANS CETTE SECTION
LA PREMIÈRE JOURNÉE DE SA PUBLICATION

LeDroit
562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

ANCIEN piano droit (1900), $3,000, 778-3911.

ARGENT DISPONIBLE: ACTES hyp. 1er et 2e. Acheter, refinancer, arrérages. On vous refuse. N'hésitez pas. **Fern Nadon, 771-6641.**

CANICHE Tea Cup, femelle, 4lb maximum, 7 sem. prête à partir. 827-0234.

CUISINIÈRE allogène, 3 ans, $500, réfrig., 5 ans, $550. 772-9877

LIT simple, sommier, matelas, pied, tête, bonne condition. $35. 595-3141.

MACHINE à ski de fond, prix à discuter, pag.: 593-0645.

MINI sécheuse Maytag, comme neuve: $125. 777-8669.

MOBILIER S/MANGER 6 chaises + 2 rallonges (moderne et de qualité) demande $525 nég. 770-9357.

PLAYSTATION, 2 manettes et 10 jeux, $235. 770-2876

POÊLE et réfrig. Kelvinator, amandes, $350. 669-6572, soir.

POÊLE, réfrig., blancs, 4 ans d'usage, prix à discuter, pag.: 593-0645.

ROBE de mariée, grandeur 5-6 ans: $400 nég. 669-3296, après 17h.

SURJETEUSE Kenmore, neuve, payée $1,000 pour $600. 776-0143.

TABLE de billard 4'X8', bon état, bon prix. 777-6409.

VÉLO de course Myata, 21 vit., cadre 17", équipée RX100, comme neuve, $450 nég. 671-7038 ou 771-1061.

LES EXPERTS

RAMASSE-POUSSIÈRE, nettoyage résidentiel. 561-1000.

VOUS avez besoin d'un peintre, int./ext., en couleur. Sylvain, 775-9893.

EMPLOIS

BESOIN de journalier(ère)s en terrassement et paysagement, de chauffeur(se)s classe 3, avec exp., Manon ou Marcel au 777-5577.

EMPLOIS

AUTOMOD/DEMEX PLUS
besoin d'installateurs (h/f) avec expérience dans les domaines suivants: pose de vitres d'auto, démarreur à distance et alarme
Personnes dynamiques, fiables, prêtes à travailler en équipe.
Pour rendez-vous: 328-7709.

BARBARA PERSONNEL

Nous avons présentement plusieurs postes à combler:
• Chauffeur(euse), classe 1 et 3, pour l'été
• Commis à l'architecture de constr., Autocad, permanent, $13,50/heure + bénéfices, bilingue.
• 2 postes en traitement de texte avec dictaphone, bilingue, permanent.
• Commis comptable, Simple Comptable version 6, bilingue, de 3 à 5 ans d'exp.
Envoyer votre C.V. par courriel à llanthier@barbarapersonnel.com ou au 236-7524.

BESOIN URGENT esthéticienne-électrologue, temps plein. 684-4456.

BOUCHER demandé(e), min. 2 ans d'exp., bilingue, temps partiel: 30h/sem. Télécopier C.V. au 827-8023 ou communiquer avec Denis Lacombe 827-8001.

CAISSIER(ÈRE) d'épicerie avec expérience sur caisse, mature, bilingue, disponible soir et fin de sem. Envoyer C.V. par fax au (819)827-8023 ou contacter Francine Côté au (819)827-8001.

CHAUFFEURS de taxi demandés, exp. non requise, heures flexibles, de jour ou de soir. 568-6158, 612-8294

MÉCANICIEN(NE) pour marina ou apprenti(e) avec expérience demandé(e), Mercruiser un atout, avec diplôme général et outils. Bon salaire plus bonis. S.V.P. faire parvenir C.V. par fax (819)643-5690 ou contacter (819)213-0240, (819)669-4105.

MOTEL CASINO
réceptionniste et commis pour la nuit, bilingues. Se présenter avec C.V. au 275 boul. St-Joseph à Hull.

EMPLOIS

Le Centre national des Arts
est à la recherche d'un(e)
Représentant(e) bilingue
en Ressources humaines
Temps plein
Salaire $31,387 à $36,710 (sous révision)
Numéro de référence: 74-340.09-Droit

Vous serez chargé de fournir des services administratifs au gestionnaire en Ressources humaines. Vous participerez aux activités reliées aux ressources humaines. Vous avez un diplômes d'études collégiales, préférablement en ressources humaines. Niveau intermédiaire: Outlook, MS-Word et Excel. Faire parvenir curriculum vitae d'ici le 30 mai 2001 au service des Ressources humaines. Télécopieur (613)943-1402.
Courriel: mcaron@nac-cna.ca
Visitez notre site web pour plus d'information au www.nac-cna.ca.

MESUREURS DE BOIS ROND
2 postes disponibles, licenciés du Québec, **expérience requise.** Veuillez **télécopier** votre **C.V.** au 669-0229 ou demandez Michel après 20h, au (819)669-1266 ou 669-2228.

PERSONNE matinale demandée pour cuisson de muffins et pâtisserie. Expérience un atout. Du lun. au ven. de 3h30 a.m. à 11h30 a.m. Se présenter au 25 rue Eddy à Hull (Terrasses de la Chaudière).

PORTIER demandé, doit être bilingue, voir gérant de 11h à 19h au Pigale, 99 boul. Gréber, Gatineau.

PUBLICSAC recherche distributeurs pour région Aylmer. Contacter Marc au 772-9719.

RÉSIDENCE psychiatrique recherche préposés aux soins: soins aux patients, ménage, lavage, servir repas et collations, distribution des médicaments, etc. Avec expérience de préférence, pour le jour/soir. Se présenter au 198, rue Presland, Ottawa.

EMPLOIS

SECRÉTAIRE/CLERC juridique, bilingue pour emploi à temps plein ou partiel. Potvin, cabinet d'avocats, envoyer C.V. par fax au 234-7529

SECRÉTAIRE JURIDIQUE
Notre client de Hull est à la recherche d'un(e) secrétaire juridique parfaitement bilingue pour un contrat de 3 mois. Expérience dans le domaine juridique nécessaire, la connaissance de Word et Excel ainsi qu'une cote de sécurité seraient des atouts. Veuillez communiquer avec Caroline aux Ressources humaines Excel au tél. 230-5393 ou par courriel à: Caroline@excelhr.com. Des dizaines d'emplois intéressants vous attendent sur notre site www.excelhr.com.

SECTEUR Mont-Bleu, 3 places disponibles, temps plein de préférence, cour clôturée, salle de jeux, début 4 juin. 770-4321.

SERVEUR(EUSE)S temps plein pour déjeuners, dîners et soupers. Apportez C.V. au 630 Maloney Est, entre 14h et 15h.

SIMPLEX une entreprise dans la location d'équipements (chariots élévateurs, nacelles, compresseurs, etc.) recherche pour sa succursale située à Ottawa des candidat(e)s bilingues pour les postes suivants:
CONSEILLER(E) AU COMPTOIR
• Aptitudes pour le service à la clientèle et le travail à l'ordinateur;
• Connaissance des outils et des équipements considérée comme un atout.
PRÉPOSÉ(E) À L'ENTRETIEN D'OUTILS
• Nettoyer les équipements;
• Réparer et entretenir les outils;
• Attentif aux besoins de la clientèle;
• Permis de conduire, classe 5/G.
Johanne Bernatchez
LOCATION D'OUTILS SIMPLEX
Tél.: 1-800-361-1486 poste 234
Fax: 1-514-331-9356
Courriel: emplois@simplex.ca

URGENT, estimateur, portes, cadres et quincaillerie commercial, bilingue, minimum 2 ans d'exp. Téléphonez Julie au 561-0135.

EMPLOIS

URGENT
237-9798
Besoin urgent de secrétaires bilingues, cote de niveau "SECRET", pour contrats immédiats. Salaire horaire jusqu'à $17.50 selon expérience. Faire parvenir votre C.V. par fax au: 237-7752 ou par courriel à:
flo@personnelforce.com

IMMOBILIER

1-97 Riel, juin ou juil., grand 1 chambre à louer, maison privée, super propre, 4 appareils, eau chaude, câble, clim., faut voir, $515, 778-0017 775-0117.

1998 CANTINE mobile, 18', très propre, comme neuve + équipement: $39,900 nég. Soir: (613)443-0467.

1 CHAMBRE, 170 De la Savanne, logement à louer à Gatineau, juin/juil., $480/mois tout inclus, propre et clair, 561-9658.

1 CHAMBRE, Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., à partir de $400. Cell.: 819-743-5695.

1 CHAMBRE, logement à louer à Gatineau, 300 du Vigneau, chauffé, 4 appareils, adultes de préférence, pas d'animaux, 2 stat. **643-3597.**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

1 CHAMBRE (triplex), août, poêle, réfrig., balcons, $425. Gatineau. 685-1743.

1ER juin, chauffée, éclairée, meublée, stat., $335. Garçonnière. **663-5524, 669-9677.**

2 CHAMBRES, 1er août ou possiblement 15 juil., Place Radisson, Hull-,chauffé, éclairé, câble, clim. 772-7333, soir: 776-2710.

2 CHAMBRES, 1er juil., 2 appareils, logis à Gatineau, chauffé, éclairé, buanderie, remise, très propre, stat., tranquille, sécuritaire, adultes de préférences, pas d'animaux, références, $610. 243-2661.

2 CHAMBRES, $500, logis pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., boul. de l'Hôpital à Gatineau, juillet. **561-6496.**

IMMOBILIER

2 CHAMBRES, logement à louer, 1er juil., $575, stat., 643-5373 ou 791-5464.

2 CHAMBRES, (logement à sous-louer), secteur Des Flandres, chauffé, éclairé, stat., $599. 773-0264.

3 1/2 PIÈCES, 5 appareils, chauffé, éclairé, idéal 1 personne ou couple, $400/mois. Non-fumeur. 457-9277

5 1/2 À louer, $635 pas chauffé ni éclairé, 1er juin. Gatineau. 561-4670.

70 ACRES cultivables boisés, route 17, Plantagenet, $69,000. **613-679-1285.**

ANGERS, 1 chambre à louer, remise ext., $350 pas chauffé ni éclairé, 1er juin. 568-6908.

BORD de l'eau, Aylmer, condo 2 chambres luxueux, $925. 685-0502, 664-1117.

BUREAU 3 pièces à sous-louer dans édifice de professionnels, bail se terminant en nov. 2001 et renégociable. $425/mois tout inclus, 775-3555.

CANTLEY, terrain 1 acre, 8 min. de Gatineau., boisé. 671-6489, 664-7204.

CHALET à louer lac Long près de Blue Sea, sem. et fin de sem., 2 chambres, bateau incl. Inf. jour 819-463-3782, soir, 819-463-0493.

CHALET à vendre de 1 chambre avec terrain 1 acre et remise, situé au lac Paterson, vue panoramique, accès à la plage. 682-5855 après 18h.

DUHAMEL, chalet rustique à louer, lac Chevreuil, près du parc Papineau Labelle, $350/sem., Marc au 819-428-4492.

HULL, $0 comptant, 1 chambre, $45,000. André 778-4466, condo à vendre.

HULL, central, garçonnière tout équipée, 5 appareils, chauffée, éclairée, $500, libre 1er juin. 772-2444.

HULL, condos de 2 et 3 chambres, balcons, 5 appareils, foyer, $66,900 et $74,900. 1er juil. et 1er août. 776-3497, 744-1199.

RECHERCHE colocataire pour louer maison en campagne. 663-8011.

LES NOUVEAUTÉS

LeDroit

POUR SEULEMENT 2¢ DE PLUS
TOUTE NOUVELLE ANNONCE SERA INCLUSE DANS CETTE SECTION
LA PREMIÈRE JOURNÉE DE SA PUBLICATION

562-0222
1-800-267-9555

IMMOBILIER

HULL, résidences du Parc, condominium à vendre, 181-2 rue Mutchmore, 2 chambres, 1,350 pi car., comme neuf, r.-de-ch., $65,900. 777-9293.

HULL VILLAGE NORMANDIE, luxueux condo de 2 1/2 chambres à vendre, tapis neuf, bain tourbillon, foyer, clim., vue superbe, étage supérieur, $85,000 ferme. 776-3052, 598-5558.

MAISON À REVENU: GATINEAU, bungalow + 1 logis, $87,000. 671-4122 après 18h, demander André.

PLACE SORBIER, condo 2 chambres à vendre, 5 appareils, $59,500. 776-3785.

SUPER OCCASION
Commerce bien achalandé, vaste choix de zonage, bungalow 2,000 pi car. rénové en 1999, terrain 55,000 pi car., valeur $400,000, prix ferme $325,000. Desjardins Auto, 775, boul. Maloney est, Gatineau. 669-6161

VAL-DES-MONTS, app. 1 chambre, chauffé, éclairé, $395, libre. 771-6562.

VÉHICULES

1989 FORD Escort LX, 4 portes, manuelle, 116,000 km, très bonne condition, $1,200. 281-4811, 986-7151.

VÉHICULES

1977 ROULOTTE Taurus, 30 pi, super propre, avec équipement complet, 20 pi du lac, $7,500, Jour: 595-7092 Soir: 827-1494.

1984, 4 VIT., remis à neuf, pelle à neige Western; pelle à neige Diamond complète 7'6", le tout en excellente condition. Après 18h, 454-2391

1985 FORD Bronco II, V6, 4x4, 5 vit., blanc avec int. bleu, 180,000 km, $1,500 ou meilleure offre. (819)827-0479, soir: 827-3976.

1989 MAZDA MPV, $1,000 ou meilleure offre. Après 17h, 772-1331.

1990 ROULOTTE Bonair, 33 pi, 8 places, $15,000 nég., 771-7617.

1992 FORD Taurus, familiale de luxe, 3.8 L., V6, très propre, bon état, sans rouille, $3,500. 827-4415.

1992 TRACKER, manuel, 137,000 km, $6,000. 325-9582, 561-9582.

1993 ARGO 8 roues (tout terrain), parfait état. Après 18h: 456-3337 Mario.

1993 POLARIS SL650 (motomarine), excellent état, remorque Shorelander, toile neuve, $2,000 non nég. 819-623-4027.

1995 TENTE-roulotte Coleman, 6 places, excellente condition, $4,900 nég., 663-7173.

VÉHICULES

1995 TOYOTA Tacoma, V6, excellente condition, $15,000. 643-9895

1996 VOLVO 850, impeccable. A qui la chance! $18,800. 986-7105.

1998 ACCORD EX, automat., équipée +. Faut voir. $18,500 ou location (15 X $349). **594-6899**, 664-8640.

1998 DURANGO V-8, camion 4x4, cuir, tout équipé, 60,000 km, comme neuf, $27,900. 243-0223.

2000 ACURA Integra, 5 vit., am/fm DC, groupe électrique, vitres teintées, roues en alliage + 4 pneus d'hiver sur roues. (819)684-3909.

FOURGONNETTE: 1999 DODGE Grand Caravan, 52,000 km, fenêtres électriques, clim., 1 proprio, garantie 1 an, $14,999. 682-8534, cell.: 286-5202.

MINI chalet $1,400, valeur de $3000. ROULOTTE Jayco: $1,200. Faut vendre! située au camping Péladeau à Alfred. (613)740-1555.

MOTOCYCLETTE: 1982 YAMAHA Seca 550, 22,000 km, très bon état, $1,300. 274-1994.

SUZUKI GS 550 L, 1979, état A1, millage 11,987 km, autres acc. 246-2028

MOT MYSTÈRE

NO 3706 © **dimédia Inc.**

8 LETTRES — GARDERIE

adoption	dodo	ingénu	marmot	pédiatrie
aime			maternel	petiot
	enfant	jeu	mère	petit
babil		jojo	mineur	pleurer
bave	fée	jouer	mioche	poupard
bébé	fille	jouet	môme	poupon
blond	Freud	joujou	moutard	puéril
bobo		jumeau		puîné
bottine	gent		nurse	pupille
	gone	kid		putto
carrousel	garçon		ourson	
cirque	grand	landau		titi
crèche	guide		parent	
		manège	papa	

Solution du problème précédent: modulation

E	D	B	L	O	N	D	E	H	L	I	B	A	B	I
N	S	U	T	N	G	U	I	D	E	H	C	O	I	M
I	R	T	E	U	Q	O	N	K	L	M	T	E	N	O
U	U	B	G	R	O	J	P	O	L	T	I	V	G	U
P	E	E	I	S	F	U	A	T	I	T	I	A	E	T
B	N	C	E	E	D	O	R	N	F	T	R	B	N	A
T	I	A	M	N	I	J	E	S	J	C	P	J	U	R
T	M	R	A	A	F	R	N	P	O	U	P	O	N	D
M	A	R	M	O	T	A	T	N	L	N	M	U	D	R
C	G	O	J	E	G	E	N	A	M	I	A	E	E	A
R	M	U	B	E	N	O	R	T	I	D	R	R	A	P
E	I	S	M	O	U	O	E	N	N	D	U	E	E	U
C	F	E	E	R	B	U	G	A	E	E	E	T	U	O
H	R	L	O	D	O	D	L	E	L	L	I	P	U	P
E	O	J	O	J	A	P	A	P	E	T	I	O	T	E

104 PERDU

CHAT, perdu le 5 mai, secteur Manoir des Trembles, brun et noir, poil long, poitrine et pattes blanches. 775-3362.

ROTTWEILER pure race, femelle, queue coupée, 4 mois, disparue le 12 mai, secteur de la marina, Aylmer, récompense $100. 685-3705.

106 TROUVÉ

JOLI chat noir angora, bout de queue blanche, trouvé secteur du Plateau, Hull. 772-4352

PETIT chien brun trouvé dans Touraine le lundi 21 mai. 246-2686

118 SERVICES PROFESSIONNELS

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

LA RENAISSANCE. Massages: relaxation, thérapeutique, bienvenue. Inf.: 775-5468.

PHOTO DE MARIAGE
Bas prix! 664-3130

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

120 AMEUBLEMENT

★★ **10,000 ARTICLES, Le Brocanteur** ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES ET + **100-A PRINCIPALE** ET **93 EDDY**
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

10 LITS superposés, 54"/39", 39"/39", 39"/futon. 243-4474.

2 LITS JUMEAUX, 39x72, en pin, table de chevet, sommier, matelas, draps, très bon état, 682-4696.

ACHAT de tous vos meubles usagés. 643-4009, cell. 664-9979.

ACHETONS meubles usagés, bons prix, Buckingham. **986-1723, 777-0279.**

CUIR: divans 2 + 3 places Jaymar, pêche, excellent état, $1,800. 568-8398

ENSEMBLE s/manger en chêne; lit d'hôpital, manuel. 568-4276.

LIT 39" complet, état neuf, 1 an seulement, $350. 643-4460.

LIT King en laiton (brass), table en bois véritable, 6 chaises. 568-2959

120 AMEUBLEMENT

LIT Queen, état neuf, avec mobilier de chambre, $750. 663-8742.

LIT réglable électrique, 53", $800. 684-0824.

LIT simple, sommier, matelas, pied, tête, bonne condition. $35. 595-3141.

★★ **MEUBLES USAGÉS GATINEAU** ★★
Achat et vente, meubles et appareils
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER de cuisine, chêne massif, avec vaisselier, valeur: $3,000, prix: $800 nég. 777-5413.

MOBILIER de s/manger antique, 8 chaises, buffet. Doit vendre. $1,900. 819-243-1488.

MOBILIER s/dîner 9 morceaux en chêne massif, très propre. Fauteuil inclinable Elran avec mécanisme électrique. Après 18h au 986-5075

MOBILIER S/MANGER 6 chaises + 2 rallonges (moderne et de qualité) demande $525 nég. 770-9357.

MOBILIER s/manger, 9 morc., en cerisier, table 92", 6 chaises arrondies, huche/buffet, neuf, encore dans l'emballage. Prix: $12,500. Vente: $5,500. 291-9009

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET Spécial! Mur soutien, patio, cèdres, trottoir, entrée pavée unie (interlock). 29 1/2 ans exp., travail garanti. **R. Bélanger paysagiste Inc. 663-4273**

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET Traitement de pelouse, fertilisation, herbicide, pesticide, pose de pelouse, mur de soutien, trottoir, pavé uni, haie de cèdre, arrosage de pelouse. Travail garanti, location de rétrocaveuse (backhoe). Entretien paysager Daniel Beaudoin, **243-5706.**

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), tonte de pelouse, résidentiel et commercial, création et coupe de haies cèdres, etc. 772-1333

CÈDRES pour haies, hauteur 2' à 12'. Installation et garantie 1 an. 663-6504

CENTRE DE DISTRIBUTION EN VRAC, CLAUDE BISSON, 321 de Lanoraie, Gatineau. Terre, concassé, sable, etc. Livraison 1 verge et +. 643-4004.

CONSTRUCTION de remise, deck et galerie, bon prix, travail de qualité, estimation gratuite, 663-9997.

"DESIGN" et aménagement paysager complet. Pavé uni, muret, menuiserie et rocaille. Travail professionnel. **OH! NATUREL, 669-0998.**

HORTIPLAN, entretien & aménagement paysager (spéciaux). 568-6789.

LES entreprises C.D.L, tonte de pelouse résidentielle et commerciale, fabrication de deck, clôtures et toutes sortes d'aménagement paysager. Bon prix, estimation gratuite. 643-0130.

LES JARDINS d'IR - Paysagistes et horticulteurs. Pavé uni, murets, plantation de végétaux. 671-7716

TONTE de gazon.
Pierre 771-2848.

TONTE de pelouse, taille de haies de cèdre, prix abordables. 243-8273.

245 ARBRES

776-2620 LES SERVICES EXPERTS P.L. Abattage, émondage, déboisement, haies. Assurance. **Recommandé CAA Habitation.** www.hullkiosk.com/lsdpl

DÉBOISEMENTS D.C. - 568-0002 Émondage, abattage, taille de haies, déboisement de terrain, enlèvement de souches. Assurance complète. www.infonet.ca/ddc

COLLISION S.K.
Peinture complète
800$
1 an de garantie.
(819) 663-7714

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

CHAUFFAGE André Bernard, 20 ans exp., éval. gratuite. (819)246-3977

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de patios, etc.
Guy: 778-8034

258 DÉCAPAGE DE MEUBLES

MEUBLES ANCIENS J.P.L., estimation gratuite. 819-281-3556.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX, CLAUDE
TRANSPORT

568-4824 SPÉCIAL! Je ferais votre déménagement à très bon prix.

À BON PRIX, C. SIMARD.
Déménagements. 663-1947.

ATTENTION - DÉFI - TRANSPORT
568-4722, cell.: 712-3802

DÉMÉNAGEMENT D.R.
Expérience à votre service.
246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT ÉTUDIANT, estimation gratuite, assurance. 294-6683

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT R. MAJOR: 743-5080
Local/longue distance, entreposage.

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL
669-8842, si occupé 669-2642

*** DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. ***
Déménagement, entreposage, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois.
819-827-2724.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Pour la qualité du service, le prix et l'expérience. **561-8744**

261 DÉMOLITION

DÉMOLITION, RÉPARATION et NETTOYAGE. 243-3819, 743-0813

273 FER ORNEMENTAL

SOUDURE et réparation d'escaliers, balcons et rampes; 40 ans d'expérience. Réal Dubé, (819)456-2286.

280 INFORMATIQUE

VOUS avez de la difficulté avec votre connexion Internet? Votre fournisseur Internet ne vous donne pas le soutient technique à lequel vous vous attendez? Nous pouvons vous aider à régler votre connexion au réseau Internet. Appelez-nous! **(819)568-1035**

281 JARDINAGE

JE retournerais la terre de votre jardin avec mon rotoculteur. 664-9594.

283 MAÇONNERIE

DUBOIS MAÇONNERIE
Estimation gratuite, réparation de cheminée, installation de brique, façade. Demander Mario, 775-3522, 613-769-3303.

RÉPARATION de joints de briques et de pierres, 35 ans d'exp. 772-0383

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

POSE de portes et fenêtres. Estimation gratuite. Gilles, 568-8893.

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
Réparation de fondations
Estimation gratuite.
Les Excavations J.M., 778-6520

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

TOUT ce qui touche la maison: menuiserie, plâtre, joints, peinture, céramique, plancher de bois, etc. 819-459-1935.

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage, satisfaction garantie. **827-8037.**

•••• PLANCHERS CARL DESLOGES ••••
Bois franc, installation, réparation, sablage. 100% garanti, 743-7407

287 NETTOYAGE MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

FATIGUÉ de faire votre ménage? NETTOIE TOUT, Monique, 671-7040.

FERAIS entretien ménager, fiable, honnête, références. 243-1978

FERAIS ménage dans maison privée. 568-5410 ou pag: 772-5825.

POUSSE-POUSSIÈRE authentique, entretien ménager. 663-0343.

RAMASSE-POUSSIÈRE, nettoyage résidentiel. 561-1000.

SERVICES MÉNAGERS M.R.A., service professionnel d'entretien ménager ou grand ménage, références, cote sécuritaire. **Marie, 243-8255, 329-4324.**

288 PAVAGE

SCELLANT BC (ASPHALTE)
Résidentiel et comm. 790-8648

288 PAVAGE

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

289 PISCINES

PISCINES 0-Claire 779-2117, 779-3949
Ouverture, entretien saisonnier ou sur appel, analyse d'eau, réparations.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

$15, ANDRÉ, peinture à l'heure ou contrat, expérience. Cell.: 712-0342.

2 PEINTRES excellents, et designer. Pierre **643-5377**, Jacques **743-2854**

664-2096, 669-6232 - Ferais joints/gypse, plafonds texturés, peinture.

À FAIRE: peinture int./ext. Très bon prix. Estimation. **561-3597, 328-8393.**

DÉCO-MARIO, peinture, tapisserie, plafonds texturés, joints. 770-9001.

ENTREPRENEUR en pose de gypse et tirage de joints. Résidentiel et commercial. 643-0915, cell.: 743-5535.

FERAIS peinture int./ext., **bon prix,** estimation gratuite. **669-0190, 329-1615.**

JOINTS, peinture, gypse, plâtre, **GARANTI.** 561-6221, pag.: 779-6992.

LES ENTREPRISES SURIC
peinture/joints. 669-3071, 743-1823.

PEINTRE d'exp., peinture int./ext., estimation gratuite. Appelez au 246-8602 ou cell.: 923-0915.

PEINTRE PROFESSIONNEL ET DESIGNER. Cell.: 743-1918.

PEINTRE, propre, minutieux et expérimenté, intérieur et extérieur. Estimation gratuite. Simon, 779-6972.

PEINTURE, joints, rénovations, 25 ans d'exp. 613-282-9648, 598-6132.

PRO-GYPSE INC. Plâtre et peinture. Tél.: 281-5222; fax: 281-7690.

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

VOUS avez besoin d'un peintre, int./ext., en couleur? Sylvain, 775-9893.

291 PLOMBERIE

1er AVEC SERVICE SYLVAIN 231-1543
Plomberie, nettoyage d'égouts et rénovations. Cell. (819)328-3670.

LES Ent. Jean-Paul Landry
Plombiers d'expérience.
819-457-2999, cell. 775-2883.

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

151 CHURCH, entrepreneurs généraux en **construction** et **rénovations:** deck, patio, s/bains, s/sol, finition int. et ext., charpentes, etc. "estimation gratuite". **Titulaire d'une licence R.B.Q.** (8225-5332-19). **C.J. Plus Entreprise. Cell.: Yvon 229-0419, Jean 229-0421.**

BESOIN DE RÉNOVATION!
Les Constructions Brico Inc.
712-0359

CLASSIQUE rénovation Inc., réparation de briques, blocs, pierre, "sand finische". Sylvain Roy, 664-0939.

HOMME À TOUT FAIRE, tous genres de réparations: assemblage de meuble, etc, réparation de petit moteur. Demander Mario, 613-769-3303.

RÉNOVATION de s/bains d'immeubles à logements. cell.: 328-5979.

296 TOITURES

10% RABAIS, 20 ans d'exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

10% RABAIS, 25 ans exp., toitures de tous genres. Comm./résidentiel, **712-2447, 827-3051.**

LE ROI DE LA TOÎTURE
664-6372

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

INSTALLATION de tapis, vinyle et réparation. Plus de 20 ans d'exp. 613-276-8607, 819-243-0286.

120 AMEUBLEMENT

SOFA-lit Queen et fauteuil Elran, $700. (819)427-5285.

TABLE à pique-nique; mobilier cuisine, idéal pour chalet. 771-6779.

UNITÉ murale moderne noire avec espace pour télé 30" ou moins, $350. 663-8445, pag. 751-7171.

USAGERS, 3 causeuses, tables à café et coin en chêne/tissu, $400; bassinette en érable, articles divers de bébé, soir: 643-9041 après 16h30.

122 ANTIQUITÉS

1 TABLE et 3 panneaux, 2 chaises, vaisselier. Après 18h: 684-6209

ANTIQUITÉS DU PORTAGE
209 Papineau, Hull
Achetons et vendons, 771-9550
Établie depuis 1976.

122 ANTIQUITÉS

Antiquatou
La brocante nouveau genre 281-3555
ACHAT - VENTE - CONSIGNE
109 Georges, Masson-Angers
Visitez notre site web : ledroit.com/antiquatou/

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

AUBAINE, poêle, réfrig., lav., séc., blancs. Vente privée. 325-8710.

AUBAINE: poêles, réfrigérateurs, laveuses/sécheuses. 923-3172.

CUISINIÈRE allogène, 3 ans, $500, réfrig., 5 ans, $550. 772-9877.

124 APPAREILS MÉNAGERS

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET VENTE
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES USAGÉS
669-0697

CUISINIÈRES, $49, couleur or, 24 po., bon état. 568-5151.

DÉMÉNAGEMENT: réfrig. et cuisinière Hot Point, beiges, lav./séc. Viking, blanches, table, 4 chaises et vaisselier érable Roxan. 561-3032

GROSSES lav./séc. Kenmore, propres, blanches, $210. 776-1154

LAV. et séc. Westinghouse, bonne condition. 669-8625.

LAV./SÉC. blanches, $350; réfrig. amande, $350. 643-4009, 664-9979.

LAV./SÉC. blanches, en très bon état. 568-6311.

LAV./SÉC. Kenmore, $150 ch., évier et broyeur. 568-3360.

MINI sécheuse Maytag, comme neuve: $125. 777-8669.

POÊLE et réfrig. GE, $600. Appeler au 712-4675.

POÊLE et réfrig. General Electric, $500. Pag.: 780-8406.

POÊLE et réfrig. Kelvinator, amandes, $350. 669-6572, soir.

POÊLE G.E. blanc, séc. G.E. blanche, $150 ch. 243-1574.

POÊLE, réfrig., amande, $375; matelas et sommier double. 663-6037.

POÊLE, réfrig., blancs, 4 ans d'usage, prix à discuter, pag.: 593-0645.

URGENT, lav./séc., blanches, très bon état, $325. 671-2323.

WESTINGHOUSE lav./séc. 5 ans, blanches, $450. POÊLE 30", parfait état: $250. 685-1484.

126 MACHINES À COUDRE

NELCO, comme neuve, payée $350 pour $175. 777-1098.

SURJETEUSE Kenmore, neuve, payée $1,000 pour $600. 776-0143.

132 ORDINATEURS

APPLE POWER PC, G3, 192 RAM, 6 go, ATI, DVD, clavier, souris, $900 nég., Jacques, 246-4744.

INSTALLATION, configuration, réparation, ordinateur/réseau. 790-0217.

MACINTOSH modèle Performa 6400, avec écran 15 po, 561-5227.

PENTIUM 166, 32 Mo RAM, disque dur 1 Go, moniteur 17", $275. Après 17h, Marcel, 328-2019.

RÉPARATION DE MONITEUR
Estimation gratuite. 777-7847.

SURPLUS-PC-GATINEAU INC.
Surplus de manufacture au prix du détaillant, pentium I, II, III, portatif "laptop", moniteurs, pièces et acc.
Systèmes complets $299 et +. prêts pour Internet. **663-7914,** cell: **743-8739**

VOUS voulez "chatter" sur Internet, pour $100 on a l'ordinateur qu'il vous faut. Univers Informatique. 643-2333.

134 MUSIQUE

ACHAT, vente, réparation d'instruments de musique. (819) 669-9232.

ANIMATEK Animation, danse, karaoké, 20 ans d'exp. 743-9848.

DISCO mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

136 BICYCLETTES

BICYCLETTE électrique, Sanyo, Mikado Elektron, $600 nég. 841-2699.

VÉLO de course Myata, 21 vit., cadre 17", équipée RX100, comme neuve, $450 nég. 671-7038 ou 771-1061.

VÉLOS de montagne Proflex, double suspension, tout équipé, valeur $5,000, sacrifié à $1,800 ferme. Marcel, 725-1033, soir: 827-5673.

142 MATÉRIAUX

PIN blanc plané, séché au four, avec certaines imperfections., prix par paquets de 1,000 pi car. 1X2-1X3: $295, 1X4-1X5: $325, 1X6-1X8: $425, 1X10-1X12 $495. Du lundi au vendredi. 819-422-3572.

Tel-Aide Outaouais
741-6433

142 MATÉRIAUX

SCIERIE M.S.G. offre du cèdre blanc de qualité. Prix compétitifs (à partir de $2.80) pour rénovation, patios, tables de pique-nique, etc. 2x4, 4x4, 6x6, etc. Pour inf. 819-449-4541.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, $55 la corde, 2x8 en pin à vendre. 281-5152.

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

144 OUTILLAGE

COFFRE à outils marque Ultra Pro, complet. Après 17h: 772-2967

TACHOMÈTRE, utilisé 2 fois, catégorie 10, $560. 643-0130.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de mariée, 7-9 ans, valeur $1,200 pour $400. 643-9696.

ROBE de mariée et accessoires, 14 ans, $700 nég. 819-281-5374.

ROBE de mariée, grandeur 5-6 ans: $400 nég. 669-3296, après 17h.

ROBE de mariée, style Cendrillon, très belle. 246-2703.

150 COIN DU BÉBÉ

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651
CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull

MEUBLES blancs; table à langer et plus. 771-2250, 568-0392.

151 ENCANS

ENCAN
DIMANCHE LE 27 MAI À 12H30
pour M. Gordon Miller,
Village de Vars, Ont.
2e maison du chemin de fer,
rue Principale

SERA VENDU:
Poêle 30" électrique blanc, réfrig. blanc 24", sofa/chaise, unité murale, petites tables, chaise berçante avec pouf, machine à coudre Sears avec cabinet, filière métal 4 titoirs, plus de 500 disques, plusieurs très vieux, 2 tourne-disque, plus de 100 cassettes 8 pistes avec le tourne-disque 8 pistes, micro-ondes, échelle de métal 20' long, plus de 100 boîtes de vaisselle, linge, etc., etc., sofa-lit, bicyclette et 100 autres articles.
Propriété à vendre. Tout doit partir.
NOTE: cantine et toilette sur les lieux.
INF.: RÉGENT MÉNARD
613-443-2884

ENCAN
SAMEDI LE 26 MAI 2001 À 11H
pour succession Juliette Lamadeleine
1 mille nord de la Caisse Populaire
à Embrun, Ont., (18 milles est d'Ottawa, sortie 88 pour Embrun, Ont.)
Suivez annonce d'encan.

SERA VENDU:
Ameublement complet (vieux meubles), vaisselle, plat et bol de nuit, presque tout est antique; 3 mobiliers de chambre en bois; ensemble de s/manger antique, plusieurs grosses valises, beaucoup de vaisselle, verre, cadres, bibelots, plusieurs bureaux et chaises en bois antique, lampes et lanternes à l'huile, vieux outils et beaucoup d'autres.
Pleine maison 2 étages, propriété vendue. Tout doit partir.
NOTE: bon encan pour antiquaires.
NOTE: cantine et toilette sur les lieux.
INF.: RÉGENT MÉNARD
613-443-2884

152 DIVERS À VENDRE

$15/PIÈCE, lavage tapis, meubles, spécial: décapage, cirage. 281-2069.

$1 OU $3 = plantes VIVACES au 1054 Notre-Dame, Gatineau. 669-2870

27 PALISSADES de verre trempé, 6"x 30", pour balcon. 243-8996

5 FENÊTRES coulissantes, idéal pour chalet. 281-1029.

À BAS PRIX! Matériaux imparfaits, prix parfaits! Bois traité au choix: barotin $0.18, 1x6 6 pi: $0.99, 5/4x6 8 pi: $2.99, 2x6 8 pi: $3.39, 10 pi: $5.10, 12 pi: $6.29, 4x4 8 pi: $5.99, 6x6 8 pi: $14.69. Valide du 22 au 26 mai. Matériaux à Bas Prix 819-986-5720, 613-836-6420, 613-527-5090.

ANCIEN piano droit (1900), $3,000, 778-3911.

152 DIVERS À VENDRE

ARMOIRES de cuisine, mélamine blanche, état neuf, $275. 776-5402.

"ASPENITE" à vendre, 790-8762.

BICYCLETTE de fille; vêtements garçon ado; meubles d'enfants; porte de clôture; store vertical pour porte patio; canot; robe de graduation, 771-8080.

BUREAU 12 tiroirs et commode pour homme (teak), fauteil, congélateur, bureau d'ordinateur, et +. 246-6664

COMPRESSEUR Devilbiss, moteur 7 forces. 819-983-6785.

ÉTAGÈRES en métal (ready-rack) + croix, sections de 20 pi, 799-8511.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FENETRE neuve à 5 panneaux, thermo, avec carrelage, 141" larg. x 72" haut. $650. 443-5908, 782-4718

FOURNAISE à l'huile Brock avec réservoir, $350. 243-1862.

GRAND four micro-ondes, presque neuf, plateau 12 po., 777-2925.

JUKE-BOX des années 50 et 60, plusieurs modèles en montre, parfaite condition. 568-0530.

KARAOKE, vente et location, machine et disque compact, $15.99 +. **663-9999**

NEUF, chauffe-eau électrique, valeur $335 pour $200, 60 gallons 669-0610

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 +. 669-6172, 1-800-407-6172.

PLAYSTATION, 1 manette et 15 jeux, $325. 775-5325.

POÊLE à combustion lente, congélateur 12 pi cu., clim. 8,000 BTU, poêle à bois, 455-9251, laisser message.

POÊLE, couleur amande; 2 lits simples. 663-9595.

PONCEAUX 42"X20', 48"X16', $500; Scie radiale 10" électronique, Sears, cabinet, $525, 986-1306.

RÉFRIG. blanc, $85; ensemble d'haltères, York 2001, $95. 669-3928.

SCIE à chaîne neuve, roulotte de chantier 20 pi, meubles de bureau. 671-2673, 213-0411.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard 4'X8', bon état, bon prix. 777-6409.

TRIPORTEUR, très bonne condition: $500. 663-1670.

VIDÉO 4 têtes Sears, neuf, $120; carrosse pour bébé, $60. 561-1196.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS, etc.: telles que raquettes à neige, poteaux de barbier électrique, chaudières à sirop d'érable ($1 ch.), machines à coudre Singer portatives dans boîtier noir, canots en bois, etc. Frédéric, 669-7574.

ACHÈTE **meubles** antiques, vaisselle, bibelots, **bijoux. 819-456-2570.**

MACHINE à boules "Pin ball", comptant, fonctionne ou pas. (613)835-4284

160 VENTE-GARAGE

MÉGA VENTE du 16 mai au 4 juin, 156 Ruisseau des cerises, Gracefield. FAUT VOIR!(819)463-3276.

VENTE de déménagement int., samedi 26 mai seulement, 12, rue Lavigne, Hull, en-haut à l'arrière.

162 PISCINES

24 PI, HORS TERRE, équipée, très bon état, $850. (819)427-5285.

ACHAT ET VENTE, matériel usagé. Piscine et acc. Piscipr'Eau, 561-0444

CHAUFFE piscine Thermopompe: $950, aspirateur piscine hors-terre: $125, état neuf. 772-1752.

EASIPOOL 24', pompe, filtreur, robot Baracuda, $550 Linda 819-456-4723

ÉCHELLE, $35; TOILE SOLAIRE, $50. 684-7279.

HORS-terre 8', 2 ans d'usage, idéale pour petite cour, $700 nég., 777-7256, 994-0039.

PISCINE, 16X32, tout équipée, toile neuve, $1,500. 246-0322.

Piscine creusée, 24', excellente condition, équipements **952-7145682-5377**

164 CAMPING

CAMPING 4 saisons au lac Cayamant, saisonnier, sem., mois ou rustique, spécial pour saison complète seulement $575. 819-463-4392.

CAMPING PRESCOTT (Bowman), sites au bord de l'eau. 819-454-2185

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

CHASSE dindon sauvage, dernière chance, il reste quelques places. Aussi pêche à la truite, chevreuil à l'arc. Chalet pour vacances, sentiers nature. Domaine Montée Pierre, Otter Lake. Pierre Dorion, 819-685-0665.

COURS D'ARMES À FEU FÉDÉRAL. **797-6240** (attendre mess.)

KAYAK Dancer XT, $450 nég. Alain au 669-2603, 770-7747.

174 ANIMAUX

10 CHIOTS labrador noirs, pure race, prêts le 18 mai, $100. 329-5241.

1 DALMATIEN, couleur foie, mâle; 8 chiots, 14 sem., croisés labrador/dalmatien, nég. 819-457-9121.

3 CARLIN (PUG), 1 mâle, 2 femelles, 2 ans. 819-281-9313, 819-328-4668

5 CHIOTS husky sibériens mâles, prêts à partir. **819-456-3053** après 17h.

BASSET hound, 9 mois, à moitié prix. 643-3645.

CANICHE Tea Cup, femelle, 4lb maximum, 7 sem. prête à partir. 827-0234.

CHATONS persans vaccinés, dégriffés OU opérés et **ADULTES persans** opérés, dégriffés, vaccinés. 561-0446.

CHEVAL quarter horse/paint, 4 ans, enregistré, excellent cheval de selle, entraînement professinnel, bon tempérament. Appelez au 613-299-5849.

CHEVAUX à vendre. Jour: 663-1331, Soir: 281-5345. Gaétan: **819-454-6587**

CHIOTS: bassethound (hush puppies), recherchent foyer chaleureux, mâles: $350, femelles: $500. 819-776-1981, 819-281-5148.

CHIOTS: esquimaux américains toy, blancs, vaccinés. (819)281-1007.

CHIOTS labradors purs, blonds, mâles: $250, femelles: $300. Soir et fin de sem. 643-1899

CHIOTS shih tzu à vendre, 7 sem. 669-0830.

CHIOTS: sibérien husky verfimugés et vaccinés, $250 et $400. Excellente lignée. Devine Resort, 835-4095.

DÉSIRE louer jeune boeuf avec papier bleu du Québec pour l'été. Bon pâturage. 561-5344

ÉLEVAGE professionnel: yorkshire, shih-tzu, schnauzer. 613-524-3350

GOLDEN retreiver, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantis 2 ans, $375. 819-687-2384.

LABRADOR blond, 4 ans, chien d'intérieur, propre, obéissant, affectueux, jappe pas, cherche famille pour jouer, cause déménagement. 682-8768

SCHNAUZER miniature, vermifugé, vacciné, prêts. Line 643-9071.

"TINY" caniches, 5 lb maximum. 779-4544, 643-4427.

TRÈS beaux chiots de maison: Shih-Tzu, $350; Teckel; Yorkshire femelle, mâle; Schnauzers nains; Bichons maltais miniatures. 819-587-3292.

TROUPEAU de 51 vaches à lait Holstein comprenant 20 vaches pour avoir veau de juin-juil. et août, 20 vaches fraîches depuis les derniers 3 mois et la balance prête à servir, seront vendues le jeudi 24 mai à 10h30 chez Léo Livestock, Greely, Ont. Inf. 613-821-2634.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

CANTLEY, pâturage ou coupe de foin. 827-3829, pag: 778-4130.

REMORQUE FIFTH WHEEL 1990, pour 2 chevaux. 643-6588

178 JEUX, JOUETS

PLAYSTATION, 2 manettes et 10 jeux, $235. 770-2876

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

ÉQUIPEMENT de gardien de but Itech (adulte). 852-5572.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

CONVERSATION ANGLAISE. Prix spécial d'été pour vous. 777-6564.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

Votre HOROSCOPE



capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

La journée s'annonce plutôt mal et vous devrez faire preuve de courage pour surmonter les obstacles. D'autant plus, qu'il sera décevant de vous rendre compte qu'un soi-disant ami ne vous donnera plus l'aide prévue. Votre attitude sera plus négative que positive envers l'être aimé et cela pourrait nuire à votre vie amoureuse.



verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Les espoirs que vous avez mis dans un projet risquent d'être brutalement rompus. ne vous laissez pas envahir par des sentiments de dépit et de rancune, car tout finira par se régler assez rapidement. Des rapports amicaux et une sortie en soirée vous seront très bénéfiques et vous aideront à remonter la pente. Attention à la santé.

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Sur le plan amical, vos rencontres seront enrichissantes et pleines d'amour. Vous serez agréablement surpris d'apprendre qu'un collègue ou une compagne de travail s'intéresse à vous. Dans vos sorties, n'apportez pas trop d'argent, vous risquez d'en perdre ou d'en égarer. Il est grand temps d'entreprendre une diète convenable.



bélier *du 21 mars au 20 avril*

Votre vie affective prendra de l'ampleur aujourd'hui. Rien ne sera laissé au hasard. Vous savez ce que vous voulez et chercherez à vous faire respecter. La joie contenue dans votre regard se reflétera sur votre entourage.



taureau *du 21 avril au 20 mai*

Un désir d'évasion se glissera tout doucement en vous au cours de la matinée. Ce seront surtout des projets de voyage qui s'élaboreront. Évitez toutefois de vous laissez entrainer vers des rêves utopiques, car la réalité pourrait vous surprendre de façon douloureuse.



gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Beaucoup d'activité au travail, vous devrez avoir la tête partout à la fois. Votre souci de perfection, d'absolu sera mis à rude épreuve. L'argent se disperse un peu partout et vos proches risquent de se retrouver à sec. Une relation amicale viendra vous visiter afin d'obtenir votre avis sur certains faits. Il n'est pas si grande folie que de sage homme.



cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Aujourd'hui, vos préoccupations seront beaucoup plus matérialistes que d'ordinaire. Vous ressentez un besoin de sécurité et votre attitude sera conforme aux usages établis, aux règles acquises. Au niveau sentimental, vous déploierez beaucoup d'ardeur à la démonstration de votre affection. Toute relation vous est très importante.



lion *du 23 juillet au 23 août*

Au travail, vous allez trop vite pour certaines personnes, elles risquent de manquer de compréhension. Cela vous irritera énormément; ne réagissez pas trop brusquement. Certaines relations seraient à bannir de votre entourage afin de conserver une harmonie intérieure. La journée sera difficile sur le plan affectif.

vierge *du 24 août au 22 sept.*

Méfiez-vous des enjôleurs qui n'ont pour seule ressource que la facetie douteuse. En affaires, ne vous fiez qu'à vous-même: une association ne vous saurait pas profitable. La cupidité d'un confrère se cache derrrière ses drôleries maniérées.

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Pourquoi tout vous est-il un fardeau? Scrutez le monde autour de vous, cela vous aidera peut-être a mieux saisir la source exacte du malaise. Vous saurez au fil de la journée , développer un attitude plus constructive à l'égard de votre milieu de travail.

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Les jeux de société ne sont pas une perte de temps! Tout en octroyant quelques moments de détente, ces amusements sauront vous apprendre beaucoup sur les dessous de votre caractère.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Terrasser son adversaire par un argument-massue n'est absolument pas un signe de supériorité intellectuelle. Vous vous rendez également odieux auprès des gens délicats qui ont pour eux la force de mémoire.

Les petites annonces classées

Nouvelle rubrique 153
Articles à 200 $ et moins

(613) 562-0222
1 800 267 9555
petitesannonces@ledroit.com

Seulement 11,99 $ taxes incluses

7 jours consécutifs
2 lignes de texte

Les prix des articles doivent obligatoirement être inscrits dans le texte de l'annonce. 6,00 $ de plus, taxes incluses, pour chaque ligne de texte additionnelle pour 7 jours. Offre pour un temps limité seulement. Payable à l'avance et non remboursable. Certaines restrictions s'appliquent.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

TUTRICE avec expérience pour étudiant(e)s sec. 1 à 5. Josiane 671-3768.

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

ÉQUIPEMENT d'électrolyse + table, $2,000 nég. 568-5169, 770-1858.

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

MACHINE à ski de fond, prix à discuter, pag.: 593-0645.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

1991 SOUDEUSE à gaz, modèle FA200, moteur 4 cyl., avec remorque, très propre, $3,900, 669-3334.

2 FOURS convection, électrique, 1 four convection au gaz, congélateur 2 portes, glacière "cooler" 1 porte et autres. 643-1377.

MACHINE à laminer avec accessoires, $2,000. Diane, jour: 770-0707, soir: 776-4175.

PLAT 36 po Moffat, électrique 220; machine à Popcorn, pot de 12 oz; lumières réchauffantes et réchaud à Predzel. 986-2188

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

À BOUT! BESOIN D'AIDE
La faillite peut être évitée
CONSULTATION GRATUITE
1-819-561-3260
Jean Fortin & Associés Inc.
Syndic de faillite

HYPOTHÈQUE
Meilleur taux GARANTI
Service GRATUIT
❑ Premier achat
❑ Renouvellement
❑ Pré-autorisation
INTELLIGENCE HYPOTHÉCAIRE
Nick Kyriazis
Agent immobilier affilié
568-2262 # 227

A CONVERTIR: Placements immobilisés, fonds pension ex-employeur en liquidité garantie. Aucun dossier refusé. Rapide et sérieux. 790-8091.

ACTES hyp. 1er et 2e. Acheter, refinancer, arrérages. On vous refuse. N'hésitez pas. **Fern Nadon, 771-6641.**

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE
VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ?
Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
Me Jean François Lebel, LL.L. D.D.N., CIP, Syndic de faillite — Jean-François Jutras, B.A.A., Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation financière difficile. **Évitez la faillite,** consultez un **administrateur indépendant** pour mieux **protéger vos acquis financiers et vos biens.** Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 772-0202.**

BESOIN D'ARGENT? 2e hypothèque et prêt personnel/tous genres, S.A.C. (819)568-5571 Mme Lapointe

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
HONNÊTE ET LÉGAL
Gilles, 776-7282

PETITS prêts d'argent rapides, (819)773-1052 VITEPRÊTS.

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillites
Conseillers en insolvabilité
ROBERT BÉLAIR
PROBLÈMES FINANCIERS? NOUS AVONS LA SOLUTION
• Faillites personnelles & corporatives - propositions
• Consultation initiale sans frais
Rendez-vous flexibles
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999 (Bureau principal)

220 ARGENT DISPONIBLE

MAUVAIS CRÉDIT-POUR QUI? R2-R3-R4-R5 ET PLUS
Première propriété-2e hypothèque, prêt personnel, marge de crédit. Aucun frais d'ouverture de dossiers, aucun dépôt. Réponse écrite et rapide...**665-0136.**

311 AIDE DEMANDÉE

OTTAWA, soins de santé à domicile "Home Care" recrute des infirmières autorisé(e)s et auxiliaire. 746-7879

TÉLÉPHONISTE demandé(e), pas de vente, emploi immédiat à temps plein, **DOIT ÊTRE BILINGUE,** expérience un atout. 246-0495.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ASSISTANT(E) d'expérience demandé(e) à temps plein, Ottawa. Demander Fernanda au 744-1317.

BESOIN URGENT esthéticienne-électrologue, temps plein. 684-4456.

COIFFEUR(SE)S demandé(e)s avec expérience et clientèle, pour homme et femme, pour nouvelle addition au salon. Terme et conditions à discuter. Demandez Perry au 777-9922.

COIFFEUSE demandée, salaire de départ $7.50/h. 819-685-9292, 684-1544.

COSMÉTICIENNE à temps partiel pour boutique de parfums et de beauté aux Promenades, exp. des produits Clarins un atout. Veuillez télécopier votre C.V. au 669-4170.

ÉQUIPEMENT de salon de coiffure et 2 clim. à vendre. Jour: Claude 568-1055, soir: Claude 568-6472.

L'INSTITUT LYNDA RONDEAU
24, boul. Montclair, Hull
Espace disponible avec une équipe professionnelle et dynamique pour esthéticienne, massothérapie, professionnelle de la santé etc...
Lynda 777-7144 ou Nicole 328-6425.

ZEUT Coiffure recherche assistant(e), temps partiel, env. 20h. Appelez au 771-5152.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

À NOTRE domicile, pour enfant diabétique 3 ans et bébé 1 an, temps plein. références. 243-0233

BEACON Hill, chez nous, 12h à 18h30, lundi au vend. 2 enfants, travaux ménagers, $250/sem., avec reçus, 747-2031.

CHEZ moi, dame mature pour garder 2 garçons, matin et fin d'après-midi et durant les congés et les vacances scolaires, exp. et références obligatoires. Après 18h, 749-9273

CHEZ moi ou chez vous, pour bébé 10 mois, de 11h à 17h, exp., référence, étudiante bienvenue. 770-3617

CHEZ moi, secteur Limbour, pour sept., non-fumeuse, références, bébé 8 mois. 568-7767.

ÉDUCATRICE spécialisée (h/f), chez moi, temps plein. (819)684-0892

GATINEAU, éducatrice ou aide familiale pour enfants de 2 et 5 ans, 45h/sem., non-fumeuse. Envoyer C.V. à C.P. 82073, Gatineau, Québec, J8T 8B6.

RECHERCHE gardienne chez-moi, secteur boul. Lorrain, quelques heures/sem., de jour. 643-5689

RECHERCHE jeune dame fiable de 16 ans et + avec références pour venir garder deux enfants chez moi, une fin de sem. par mois de 7h à 15h45. Téléphonez au 779-1896 et laissez mess.

SECTEUR Touraine, chez nous, avec références et exp., personne mature, sept., 2 enfants, propre, transport. Reçus. Pag.: 819-274-9401.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-4 ANS, **infirmière,** jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. **778-2937**

0-5 ANS, maman de 3 enfants, secteur Davidson/Montée Paiement, références et reçus. Lyne, 669-0377.

0+, milieu familial, cours RCR, une visite vous convaincra. 778-7638.

2 ANS et +, secteur St-René, activités éducatives, expérience, références. Josée, 663-8084

8 MOIS +, avec programme pour enfants, bien aménagé, reçu. 243-3871.

ENFANTS de tous âges, chez moi, secteur Templeton. Sonia 663-6008.

GARDERAIS enfants de tous les âges. 243-8714.

GARDERIE éducative cherche enfants de 3 1/2 à 6 ans, aubaine: $12/jour. 568-9412.

GARDERIE éducative reconnue, places à $5, 3 à 5 ans. 246-0706.

GATINEAU, 0-11 ans, bienvenue dîneurs, repas chauds, cours RCR, en haut boul. Labrosse, près école de la Colline. Reçu. 663-0421.

GATINEAU, Côte d'Azur, garderie en milieu familial, 18 mois et +, 10 ans d'expérience. Reçu. 246-0097.

MONTESSORI, 6 mois à 36 mois, disponibilité à partir de juil. Inscrivez-vous maintenant. 777-1138.

SECTEUR hôpital Gatineau, 0 et +, éducatrice, exp., reçu. 568-9632.

SECTEUR Mont-Bleu, 3 places disponibles, temps plein de préférence, cour clôturée, salle de jeux, début 4 juin. 770-4321.

SECTEUR Perkins, garderie éducative, 0-5 ans, $16/jour avec reçu, 3 places disponibles. 671-5570.

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE CONCIERGE
avec exp., mature, pour immeubles à logements à Gatineau et Hull. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de **revenus additionnels. 246-3902**

ARGUS MAZDA
est à la recherche d'un(e)
PRÉPOSÉ À L'ENTRETIEN DES VÉHICULES
département de la carosserie
• Expérience dans le polissage
• Initiative
Communiquez avec M. Larocque, 776-6700

1 COUPLE CONCIERGE
Joignez-vous à une équipe dynamique comme concierge aux Immeubles E. Tassé. Pas de réparation, belle opportunité pour couple mature. Dun lun. au ven. 243-0516

1 COUPLE CONCIERGE
Vous aimez les gens et rendre service? Alors mettez à profit vos qualités comme concierge aux Immeubles E. Tassé. Belle opportunité pour couple mature. 568-5151.

AGENT(E)S de sécurité, entregent, bilingues, responsables. Ecrire à case 54, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

AIDE fromager (h/f) avec expérience pertinente dans le domaine de l'alimentation. Salaire à discuter. 30 à 40h/sem. Faire parvenir votre C.V. avant le 4 juin à La Trappe à Fromage, 200, rue Bellehumeur, Gatineau.

AIDE poseur de bois franc, 5 ans d'exp. 986-2478.

À LA RECHERCHE d'un(e) gérant(e) des ventes, salaire $50,000/an et +, possédant de 7 à 10 ans d'expérience en service alimentaire de préférence, pour la grande région d'Ottawa. Télécopieur 416-932-8662, courriel: dgm@outsourcingconnection.com.

AMATEURS DE SPORTS
Nous sommes surchargés, 40 postes bilingues à long terme à combler immédiatement, $400-$500/sem. Appelez Sylvie, (613)247-2189.

ANIMATEURS pour enfants, camp de vacances, Val-des-Monts, maintenant: fin de sem., temps plein du 25 juin au 31 août, 457-4066.

ATTENTION
Besoin de masseuses, 319-5136

ATTENTION: revenu supplémentaire, personnes fiables, bilingues, pour entretien ménager dans maisons privées, temps plein ou partiel, de jour, $9 à $14/h. (613)737-6448

CARDINAL COURIERS LTD.
Recherche personne avec expérience pour
L'ENTRÉE DE DONNÉES
(en transport serait un atout)
Doit être bilingue et posséder une voiture.
Avantages sociaux et salaire compétitif.
Faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au
(613) 723-1681

AUGMENTEZ votre revenu, travaillez à la maison $1,000 à $3,000 par mois. Pour livret d'information gratuit, appelez (514)540-2601. www.osezreussir.com/c1065

AVEZ-vous du poids à perdre? Revenus illimités! (819)281-8844.

AVON
Entreprise bien connue! Vos heures, vos profits. Travail idéal pour dames au foyer ou étudiantes (613)232-8585

BELLES filles 18 ans +, producteur de films érotiques internationaux, **recherche débutantes $$$$,** entraînement disponible. **747-7057.**

BESOIN bureau de télémarketing ou gérant(e) d'expérience pour vente d'abonnements de revues (+ de 40 titres). 1-800-868-5892, fax 1-418-694-6908, somitel@total.net

BESOIN de camelots avec petites voitures, 7 jours, livraison résidentielle, Hull et Gatineau. 643-4683.

BESOIN de journalier(ère)s en terrassement et paysagement, de chauffeur(se)s classe 3, avec exp., Manon ou Marcel au 777-5577.

BESOIN d'un livreur(se) immédiatement pour Pizza Maisonneuve. Après 16h, 777-7732.

BESOIN main-d'oeuvre à temps partiel dans le domaine du déménagement. 786-8253.

BOUCHER demandé(e), min. 2 ans d'exp., bilingue, temps partiel: 30h/sem. Télécopier C.V. au 827-8023 ou communiquer avec Denis Lacombe 827-8001.

BOUCHER(E) demandé(e) à temps partiel, Val-des-Bois (819)454-2277

BOUCHER (h/f), temps plein, avec exp., immédiat, Masson-Angers. Gilbert 986-7017

CAISSIER(ÈRE) demandé(e) avec exp., 21h/sem., en soirée. S'adresser à l'Épicerie Monette, 124 Eddy, Hull.

CAISSIER(E) d'expérience dans dépanneur pour travail soir et fin de sem. Temps plein ou partiel. Qualités requises: entregent et honnêteté. **777-6421**

CAISSIER(ÈRE) d'épicerie avec expérience sur caisse, mature, bilingue, disponible soir et fin de sem. Envoyer C.V. par fax au (819)827-8023 ou contacter Francine Côté au (819)827-8001.

REPRÉSENTANT DES VENTES
Vous vous intéressez au domaine de l'automobile !
Vous aimez le public !
Vous voulez une rémunération égale à vos efforts !
ALORS, JOIGNEZ-VOUS À L'ÉQUIPE JEUNE ET DYNAMIQUE DE
Hull HYUNDAI
Expérience dans la vente et le bilinguisme sont des atouts.
Permis de conduire obligatoire.
Pour une entrevue communiquez avec M. Pierre Desjardins Directeur-général des ventes
770-7768 poste 26

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec dompeur, pour région d'Ottawa; opérateur (h.f.) de chargeur (loader) et bulldozer. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphoner au 613-830-1940.

CHARPENTIERS avec expérience demandés. 669-7468, 790-8763.

CHAUFFEUR de plate-forme (remorqueuse) avec expérience demandé(e), doit habiter Gatineau. Temps plein. Contacter le 669-7167.

CHAUFFEUR(EUSE)S demandé(e)s avec petite auto connaissant la ville d'Ottawa. De 9h à 16h: 748-7941.

CHAUFFEUR (h/f), classe 1, Canada/États-Unis, expérience avec remorque plate-forme (flatbed) et machinerie. 561-7309, 955-3625

CHAUFFEUR(H/F) demandé(e) classe 5, temps plein, immédiatement. Appelez entre midi et 13h seulement au 819-568-4307.

PERSONNEL FORCE/ TECH FORCE
237-9798
Visiter notre site Web à www.personnelforce.com pour nos emplois disponibles.

CHAUFFEURS d'autobus, classe 2 et mécaniciens. Se présenter au 592 boul. St-René Est, Gatineau, entre 8h et 16h.

CHAUFFEURS de taxi demandés, exp. non requise, heures flexibles, de jour ou de soir. 568-6158, 612-8294

COMMIS-caissier(ère), de nuit, fin de semaine. S.V.P. déposer C.V. au 620 boul. Maloney Ouest.

COMMIS-comptable avec exp., temps plein, à Hammond. (613)488-3402 ou 791-4934.

COMMIS (h.f.) au magasin, idéale pour étudiant(e), soirs et fins de sem. Se présenter avec C.V. et références de travail au Centre du Party, 174, boul. Gréber, Gatineau, à côté du Poulet Frit Kentucky.

COMMIS pour vidéo tabagie, temps partiel, expérience, 172 Laval, Hull.

COMPAGNIE d'entretien de pelouses recherche personnel pour travaux d'aération. Doit posséder véhicule avec attache. Se présenter au 39 Valcourt, local 3, Gatineau.

COMPAGNIE d'isolation recherche travailleur autonome, minimum 2 ans d'expérience, véhicule et outils nécessaires. (613)226-9912.

COMPAGNIE en entretien d'espaces verts, recherche personnel pour fertilisation des pelouses. 25 ans +. Se présenter avec CV au 39, rue Valcourt, local 3, Gatineau, de 9h à 17h.

CONSTRUCTION JUNIC
Important constructeur résidentiel dans la région de l'Outaouais, est à la recherche d'une personne avec exp. en estimation. Technicien(ne) en construction de préférence. SVP faire parvenir votre CV par fax au (819)-595-0107.

ESCORTES demandées (18 à 25 ans). $$ Claude 328-8574. $$

AILES LES AILES DE LA MODE
Nulle part ailleurs

Suivez le mode d'emploi

Du 24 au 27 mai, Les Ailes de la Mode ouvre ses portes... à ses futurs collaborateurs.

Les Ailes de la Mode, c'est un **LIEU**, un **CONCEPT**, une **EXPÉRIENCE UNIQUES!** Tout y est tendance, tant la mode que la déco, tant les services que le resto.

Des cosmétiques au salon de coiffure, tout a été pensé pour le plaisir de la clientèle. D'ailleurs, nos **PETITES ATTENTIONS** ont fait notre renom: vestiaire gratuit, salon d'allaitement, cirage de chaussures, etc. Les Ailes, c'est un **STYLE DE VIE**, un mode d'expression et une entreprise en **PLEINE EXPANSION**.

Nous cherchons des collaborateurs qui partagent notre vision. Des mordus de la mode, des passionnés, **DES GENS QUI SE DISTINGUENT** et qui ont envie de vivre leur carrière autrement. Nous ouvrons prochainement notre magasin du Centre Bayshore à Ottawa. Il y a de nombreux postes à pourvoir* (temps plein et temps partiel) :

- Attaché-clientèle
- Conseillère beauté
- Étalagiste
- Tailleur-couturier
- Préposé à la marchandise
- Caissier
- Cuisinier
- Commis à l'accueil
- Serveur
- Coiffeur-styliste
- Réceptionniste
- Adjoint technique en coiffure
- Préposé à l'entretien
- Manutentionnaire
- Détective

Venez nous rencontrer à notre futur magasin, au **2e étage du Centre Bayshore**. Apportez votre curriculum vitæ.

Les 24 et 25 mai, de 10 h à 20 h. Les 26 et 27 mai, de 10 h à 17 h.

Si vous ne pouvez vous présenter, consultez la section Emplois de notre site au www.lesailes.com.

*Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.



325 OFFRES D'EMPLOI

COUPLE concierge sérieux, devront être responsable pour location, administration et entretien générale. Expérience requise. Envoyer CV à case 97, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

COUTURIÈRE avec 3 ans d'expérience dans la draperie seulement demandée. 643-9918

CUISINIER(ÈRE) demandé(e) pour le Club de Golf Casselview. Qualifications si possible. Télécopieur: 613-764-5539 ou appelez au 613-764-7653.

DAME de chambre pour petit auberge de 4 chambres, 3 à 4h par jour, 7 jours/sem., sur appel. 772-0323.

HOMME À TOUT FAIRE
BRIQUELEUR, CHARPENTIER MENUISIER, OUVRIER
avec véhicule requis.
Carte de CCQ non requise.
Salaire
entre 12$/h et 18$/h
Téléphonez au
(819) **243-7392**

DANSEUSE recherchée, âgée entre 25 et 35 ans, de belle apparence, club PAYANT, bon salaire de base et logée sans frais!!! Appel: (613)679-8815 ou pag.: (613)361-3486, Lyne.

DANSEUSES demandées. Besoin de changement, 1 heure d'Ottawa ou de Montréal, chambre fournie. Appelez Louis, au 1-800-427-5897.

DANSEUSES demandées pour club de haute classe. Appelez Exotica Entertainment au 613-239-5886.

DÉPANNEUR TASSÉ à Cantley recherche commis-caissier(ère) temps partiel. Lucille, 827-1021.

MEUBLES
branchaud
recherche
CONSEILLER(ÈRE) EN COUVRE-PLANCHERS
- Expérience dans la vente
- Bilinguisme un atout
- Ensemble d'avantages sociaux
- Rémunération compétitive

Veuillez vous présenter au 586 boul. Maloney est, Gatineau ou télécopiez votre c.v. à Claude St-Jacques ou André Branchaud au 663-1861

DEMANDE téléphonistes, exp. dans le sondage et télémarketing, aucune vente par tél., $8/h plus bonis, temps plein ou partiel. **643-6466.**

EMPLOYÉ sérieux (h/f) avec expérience pour nettoyage de planchers à grande surface. André au 794-8715.

ENTREPRISE DE CRÈME GLACÉE
Dickie Dee a maintenant des réseaux disponibles dans l'Outaouais. La gestion des triporteurs rapporte en moyenne $300/jour minimum! Investissement minimal. Contactez **Emanuele Puma (514)734-2570.**

ÉTUDIANT(E) sérieux(se), 14 à 17 ans, pour emploi d'été avec la S.P.C.A. de l'Ouest du Québec. Projet: registre des animaux domestiques (chiens et chats) et licence 2001. Session de formation obligatoire. Pour inf.: Claire Bournival, **819-685-1501.**

ÉTUDIANT(E)S recherché(e)s pour emploi d'été, immédiatement. Télécopier votre C.V. au (613)673-2758 ou se présenter au 2575, route Sheffield, Ottawa, A/S François.

FAITES FAIRE VOTRE C.V. PAR UN PROFESSIONEL. Jean-Guy, 246-7123.

FONDATION Universitas, 37 ans d'existence, régime enregistré épargne-étude, subventionné par le Gouvernement fédéral à 20% connaît une expansion importante. Avons besoin de représentant(e)s dans la région de l'Outaouais. Formation gratuite et suivi assuré. Salaire le plus élevé des REÉÉ. Travailleur auto nome payé à la commission. Téléphonez au 819-770-7726 ou envoyer C.V. par télécopieur 770-5982, site internet: fondation@universitas.qc.ca

GARAGE recherche mécaniciens avec outils et expérience. 243-1216

GARDA DU CANADA
Nous avons un urgent besoin de
AGENT(E)S DE SÉCURITÉ et ENQUÊTEURS (h/f)
pour édifices à bureaux prestigieux
Temps plein, temps partiel.
Salaire compétitif.
Faire parvenir C.V. a/s Eric Morin par télécopieur au 613-562-9170

GATINEAU, femme de ménage pour motel, exp. un atout, fiable, 568-9000.

325 OFFRES D'EMPLOI

HORIZON MESSAGER
recherche messager(ère) possédant bonne connaissance de la région Ottawa/Hull, avec camionnette ou petite voiture ou vélo (centre-ville Hull/Ottawa). Se présenter au 52 rue Hôtel-de-Ville, Hull.

INSTALLATEUR D'ARMOIRES de cuisine, avec expérience et carte de compétence CCQ. 827-4359.

INSTALLATEUR de revêtement ext. et fenêtres (h./f.) demandé(e) immédiatement, exp. un atout, mais nous donnons formation. 731-6355, 521-9999, 841-1583.

INSTALLATEURS (h/f) de systèmes d'alarmes bilingues demandé(e)s avec exp., doivent posséder outils et véhicule. Envoyer C.V. au 669-7422.

HYUNDAI
GATINEAU

Dû à la croissance rapide de notre entreprise, nous recherchons un(e)

Adjoint(e) administratif(tive) aux ventes

EXIGENCES :
- DEC en administration, option finance
- Souci du travail bien fait
- Entregent
- Bilingue et polyvalent
- Honnête, ponctuel et ordonné

Commis-comptable Contrôleur

EXIGENCES :
- DEC en techniques administratives
- Expérience pertinente chez un concessionnaire
- Connaissances du système LAUTOPAK un atout
- Souci du travail bien fait
- Prêt(e) à relever des défis

Salaire selon les compétences.

Pour entrevue confidentielle faites parvenir votre c.v. à M. Michel Charlebois Hyundai Gatineau 1245, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, J8T 8P2 Téléphone (819) 246-2555 Télécopieur (819) 246-2458

JOURNALIER demandé (h/f) pour installation de piscines creusées. Robert Côté, 613-229-5627.

LES Entreprises Bérubé Inc. embauchent sous-traitant/couvreur (h/f) possédant carte de compétences Qué./Ont., travail à l'année longue. **243-4115, Donald Bérubé.**

LES TOITURES BÉRUBÉ
recherche couvreurs avec expérience et carte de compétence ou équivalent. 743-5030.

LIVREUR(euse) fiable, belle apparence et bilingue, pour traiteur. Temps plein de jour sur sem. Apporter C.V. au 935 Notre-Dame, Gatineau, lun. au ven., 13h à 16h.

LIVREUR (h.f.) temps plein, 35h/sem., $9/h, avec voiture. Pizza Cantley. avant 10h: 827-4845, après 10h: 827-3404.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924.**

MESUREURS DE BOIS ROND
2 postes disponibles, licenciés du Québec, **expérience requise.** Veuillez **télécopier** votre **C.V.** au 669-0229 ou demandez Michel après 20h, au (819)669-1266 ou 669-2228.

MOMENT MAGIQUE
est à la recherche de très jolies demoiselles distinguées, entre 18 et 35 ans. Pour service d'accompagnement. 743-4668.

NESTLÉ crème glacée est à la recherche de personnes pour faire la vente sur triporteur et kiosque dans les villes d'Ottawa, Hull et Gatineau. 772-9972, 859-1090.

NOUVEAU LES COLLÉGIENNES
recherche jolies jeunes filles
escortes $$$. 643-9862

PAYSAGISTE cherche employé(e)s avec transport. Temps plein ou temps partiel. 671-7716, cell. 923-0551.

EMCO LIMITÉE
DISTRIBUTION

recherche un :

COMMIS COMPTES À RECEVOIR/administration

Poste disponible immédiatement
(remplacement congé maternité 9 mois)

Le candidat doit :
- Être bilingue (français/anglais)
- Doit avoir de l'expérience dans le crédit
- Connaître l'ordinateur
- Capable de travailler en équipe et sous pression

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante ou par télécopieur :

Claudine Fortin
Emco Limited, 535 Coventry Rd.
Ottawa, (Ont) K1K 2C5

Télécopieur: (613) 745-8629

Seuls les candidats retenus pour une entrevue seront contactés.

Le Centre national des Arts
est à la recherche d'un(e)
Représentant(e) bilingue
en Ressources humaines
Temps plein
Salaire $31,387 à $36,710 (sous révision)
Numéro de référence: 74-340.09-Droit

Vous serez chargé de fournir des services administratifs au gestionnaire en Ressources humaines. Vous participerez aux activités reliées aux ressources humaines. Vous avez un diplômes d'études collégiales, préférablement en ressources humaines. Niveau intermédiaire: Outlook, MS-Word et Excel. Faire parvenir curriculum vitae d'ici le 30 mai 2001 au service des Ressources humaines. Télécopieur (613)943-1402. Courriel: mcaron@nac-cna.ca Visitez notre site web pour plus d'information au www.nac-cna.ca.

325 OFFRES D'EMPLOI

MÉCANICIEN(NE) ou apprenti(e) avec expérience. Se présenter au 261 Duquette O., Gatineau.

MÉCANICIEN(NE) pour marina ou apprenti(e) avec expérience demandé(e), Mercruiser un atout, avec diplôme général et outils. Bon salaire plus bonis. S.V.P. faire parvenir C.V. par fax (819)643-5690 ou contacter (819)213-0240, (819)669-4105.

MEGA AUTO recherche techniciens. Contacter M. Lavigne, 770-2277.

MESSAGERIE G.S.
Messagers (h./f.) avec petite voiture ou petite camionnette, exp. un atout. Se présenter du lun. au ven. au **563 St-René Est, unité 2, à Gatineau.**

MONTEURS de charpentes "framer", bon salaire. 790-8762, 669-2724.

URGENT
Pharmacie à Hull, affiliée à Uniprix recherche

• ASSISTANT(E)-TECHNIQUE EN PHARMACIE
• RESPONSABLE D'ENTRÊPOT

Temps plein
de jour seulement.
Bilingue.

Venez rencontrer Cathy avec votre c.v. au 200, Promenade du Portage. (819) 771-7439

GÉRANT(E) DE DISTRICT
Créative Outdoor Advertising, est encore une fois en train d'étendre son territoire, nous recherchons une personne motivée pour cette location:
HULL
Cette personne sera responsable pour une clientèle de base, ainsi que d'acquérir de nouveaux comptes dans le secteur des petites entreprises. Tu devras aimer le contact avec le client et introduire ces nouveaux clients à nos produits. Capable de travailler seul(e), ainsi que dans un environnement d'équipe. Expérience en affaire est un atout mais pas une nécessité. Les candidat(e)s doivent être bilingues et avoir de la facilité à s'exprimer. Doivent avoir une bonne connaissance en informatique, un véhicule et un permis de conduire est requis.
Nous offrons un salaire de base de $2,000/mois, ainsi que compensation de performance. Créative Outdoor advertising est une entreprise qui existe depuis 17 ans. Veuillez faire parvenir votre C.V. par télécopieur: 613-448-1115 ou par courriel: marco@creativeoutdoor.com

PERSONNE à tout faire avec véhicule pour travaux int./ext., 6 à 8 semaines, mi-temps ou temps plein. Région Cantley (Mtée St-Amour). Salaire à discuter. Envoyer coordonnés et références au fax 770-5137.

PERSONNEL demandé pour travail d'entrepôt, 40h/sem. Tâches: mise en marche, service à la clientèle. Exigences: bilinguisme et avoir de l'initiative. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur a/s Diane au 776-0254 ou téléphoner au 776-1017.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Recherche déménageurs avec un minimum de 3 ans d'exp. et permis de conduire. 819-561-8744.

PRÉPOSÉ(E) au stationnement, temps plein et partiel. Envoyer vos CV 41, rue Georges, Ottawa.

325 OFFRES D'EMPLOI

PORTIER, "shooter girl", disk jockey, demandé(e)s avec ou sans expérience. Veuillez contacter le gérant, après 19h: 561-1150 ou vous présenter au 92 boul. Gréber, Gatineau.

POSEUR (h/f) de revêtement extérieur, 3 ans d'expérience minimum, doit posséder camion et équipements pour projet à Ottawa. Réal (613) 229-2171 ou John 831-6251.

POSTE IMMÉDIAT personne mature et travaillante, temps partiel, 15h30 à 19h30 du lun. au ven. Télécopier votre C.V. au (613)673-2758 ou se présenter au 2575, route Sheffield, Ottawa, A/S Ginette.

POSTE IMMÉDIAT pour chauffeur de camion (h/f), temps partiel, permis AZ ou DZ, bon dossier de conduite. Télécopier votre C.V. au (613)673-2758 ou se présenter au 2575, route Sheffield, Ottawa, A/S François.

BRIGIL CONSTRUCTION

Est à la recherche de :

BRIQUELEUR
CHAPENTIER
MENUISIER
OUVRIER

- Travailleurs à l'heure ou à l'unité
- Salaire très compétitif

Prêt à garantir les heures pour entrer dans les bassins de la CCQ.
Prêt à aider financièrement les nouveaux sous-traitants qui débutent dans le milieu de la construction.

Contactez au (819) 243-7392
Yvan Boudreau poste 214
ou Patrick Fillion poste 215

325 OFFRES D'EMPLOI

PRÉPOSÉ(E) à l'envoi (shipping) et maintenance, bilinguisme essentiel, temps plein. Télécopiez C.V. au 613-241-5859.

PRÉPOSÉ(E)S À L'ENTRETIEN MÉNAGER (commercial), soir/nuit (h/f), $8.40/h. 771-7471

PRÉPOSÉS(ES) aux soins à domicile et auxiliaires familiales demandé(e)s, bilingues. 671-2518.

PUBLICSAC recherche distributeurs pour région Aylmer. Contacter Marc au 772-9719.

RECHERCHE boucher (h/f) au département des viandes. Super C de Hull. Se présenter pour remplir une demande d'emploi au 725-A, boul. de la Carrière.

RECHERCHE ouvriers pour "trust" et montage de charpentes. Mario 613-786-4453, pag.: 613-488-3574.

MR. LUB
technicien(ne) en entretien automobile
(temps plein ou partiel)
Si vous êtes bilingue, plein d'entrain et que vous aimez travailler avec le public, nous vous offrons un programme complet de formation et salaire de base + commission. Se présenter avec C.V., entre 8h et 17h, au: ✓480 St-Joseph, Hull.

OPTICIEN ou équivalent en lunetterie. Bilingue. Postez C.V. à:
Clinique Opto G. Cardinal
127 boul. de l'hôpital
Gatineau, Qué., J8T 6Z7

OUVRIERS en constr. commerciale demandés. Doit détenir un permis de conduire valide. Doit être prêt à débuter occasionnellement tôt le matin et travailler tard le soir. Télécopier votre C.V. en décrivant votre exp. et vos attentes salariales, au 749-9860.

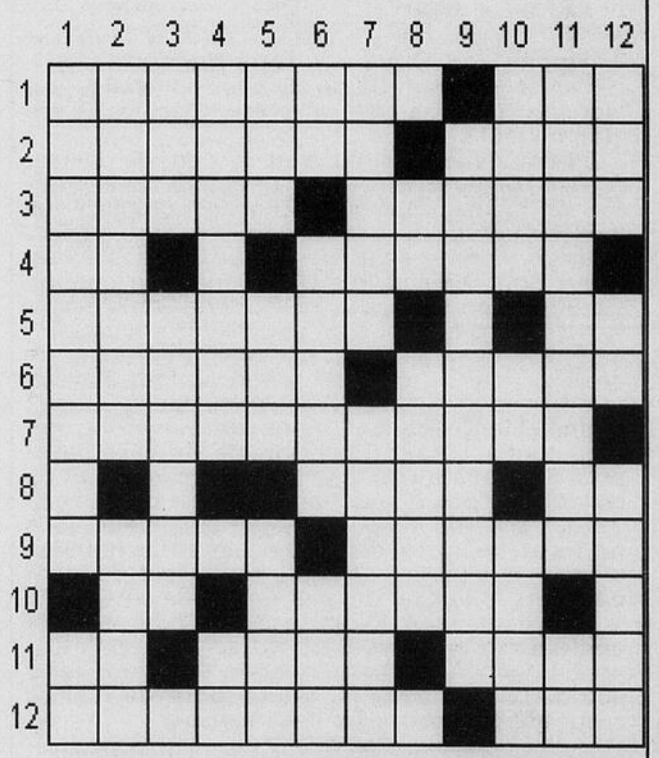
RECHERCHE boulanger h/f, avec ou sans exp., 30 à 40h/sem., 569-9490.

NO 1247

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN



HORIZONTALEMENT

1 - Faculté de se mettre à la place d'autrui - Partie tombante et flottante d'un vêtement.
2 - Ribouis - S'évanouit (se).
3 - Inventer - Pièce principale qui commandait la distribution de la maison romaine .
4 - Adv. de lieu - Raffolons de.
5 - Ce que l'on fait (pl.) - Art. esp.
6 - Huile essentielle - Fayard.
7 - Ensemble des règles et des devoirs qui régissent une profession.
8 - Ourdi - Neptunium.
9 - Impressionne - Soigné.
10 - Un métal - Tend avec force.
11 - Aluminium - Lutte pratiquée au Japon - Unique.
12 - Grès - Perd son poil.

VERTICALEMENT

1 - Querelle, tapage - Face du dé.
2 - Le figuier en est une - Débarcadère.
3 - Sent mauvais - Occuper la place d'honneur avec une certaine solennité.
4 - Petite aigle sans bec ni pattes (hérald.) - Oui.
5 - Feu - Riv. de Roumanie - Zinzin.
6 - Hélium - Ion chargé négativement - Pote.
7 - Me rendrais - Eau de toilette.
8 - Thulium - Estrade dressée pour les spectateurs d'un tournoi, au Moyen Âge.
9 - Sauvegardais.
10 - Flûte - Titane - En outre.
11 - Divertirent - Sont identiques.
12 - Petite crêpe de riz fourrée - Laize - Erreur grossière dans un texte.

SOLUTION DU PROBLÈME 1246

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	B	I	S	C	O	R	N	U	■	P	A	L
2	A	T	T	I	S	A	■	R	I	R	A	I
3	S	I	E	G	E	■	I	G	N	O	R	E
4	I	N	■	A	■	I	D	E	■	T	E	R
5	L	E	P	R	O	S	E	R	I	E	■	E
6	I	R	R	E	E	L	■	A	S	S	E	Z
7	C	A	I	S	S	E	S	■	I	T	E	■
8	■	I	V	■	T	■	A	S	S	E	■	D
9	G	R	E	E	R	A	I	T	■	R	O	I
10	N	E	R	V	E	U	S	E	S	■	R	E
11	O	S	E	R	■	R	I	R	I	O	N	S
12	N	■	Z	Y	M	A	S	E	■	N	E	E

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE téléphoniste en télémarketing, aucune vente par tél., $7/h plus bonis, temps plein ou partiel, aucune exp. nécessaire. **643-5933.**

RECHERCHE vendeur(euse) pour emploi à temps plein dans un commerce de ventes au détail de vêtements et d'articles de plein air. Faites parvenir votre C.V. par télécopieur au 771-1220.

REPRÉSENTANT(E)S, domaine d'entretien d'espaces verts, travail: 38 sem./année, clientèle fournie, aucune sollicitation, salaire de base: $400 à $500/sem. + commissions, formation complète, automobile nécessaire. Pour entrevue: 243-5500, entre 9h et 17h.

RÉSIDENCE psychiatrique recherche préposés aux soins: soins aux patients, ménage, lavage, servir repas et collations, distribution des médicaments, etc. Avec expérience de préférence, pour le jour/soir. Se présenter au 198, rue Presland, Ottawa.

R. POMERLEAU LTÉE
nous embauchons maintenant (h/f): vendeur-estimateur, chauffeur avec permis AZ ou DZ, opérateur backhoe (rétrocaveuse), opérateur de pelle mécanique, opérateur de "bulldozer". Contre-maître, service d'égoût et d'aquaduc. 822-1218 ou en personne au 5425 ch. Boundary, Carlsbad Springs.

SAUVETEUR(EUSE) pour piscine demandé(e). Se présenter au Motel Montcalm, 175 boul. Gréber, Gatineau. 568-0144.

325 OFFRES D'EMPLOI

SECRÉTAIRE BILINGUE
Secrétaire pour assister la secrétaire du directeur, côte de sécurité de niveau approfondie exigée. Poste situé au centre-ville d'Ottawa. Veuillez télécopier votre C.V. au 238-3831 chez MacDonald Brisson (une division de Calian).

FLEURISTE COLIBRI

est à la recherche de
fleuristes
qui doivent être des personnes créatives, dynamiques et responsables.

Ces personnes doivent aussi aimer travailler avec le public... le tout couronné d'un sourire.

Exigences requises :
- cours en fleuristerie
- bonne connaissance du français et de l'anglais
- être disponible jour, soir et week-end

S.V.P. apporter votre c.v. au 357 Main, Gatineau.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 1079

PAS TRÈS COOPÉRATIF

Je vous parlais hier du maniement des couleurs. Sans être spécifiquement sur ce thème, la donne d'aujourd'hui s'y rattache beaucoup. La principale différence, dans le problème ci-bas, c'est le manque de communication entre les deux mains.

Tous vulnérables.
Sud donneur.

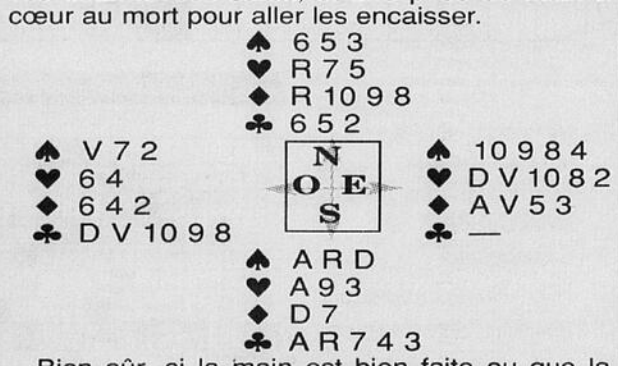
NORD
♠ 6 5 3
♥ R 7 5
♦ R 10 9 8
♣ 6 5 2

SUD
♠ A R D
♥ A 9 3
♦ D 7
♣ A R 7 4 3

Ouest	Nord	Est	Sud
			2 S-A
Passe	3 S-A	Tous passent.	

Ouest entame de la Dame de trèfle, sur laquelle Est défausse un cœur. Quel est votre plan de jeu ?

Premièrement, il ne sert à rien de laisser passer l'entame. Surtout qu'un retour cœur pourrait être catastrophique. Ensuite comptez vos levées : trois piques, deux cœurs et deux trèfles, pour un total de sept. Donc, deux levées à carreaux sont nécessaires pour réussir le contrat. Comment jouez-vous la couleur pour vous assurer de deux plis, et surtout pouvoir les encaisser ? Il semble bien que jouer la Dame en premier ne change rien. La défense prend son As et vous ferez ensuite l'impasse au Valet contre Ouest. Même si le Dix perd au Valet, deux levées à carreau sont assurées. Pourtant que va-t-il se passer si Est détient l'As et le Valet de carreau et ne collaborent pas en duquant la Dame de carreau ? Vous pourrez toujours rejouer la couleur, vous ne ferez qu'un pli dans la couleur. La manière d'assurer deux levées à carreau, c'est de jouer petit vers le huit au premier tour de la couleur. Si le huit tient, vous jouez la Dame pour assurer une deuxième levée. S'il perd au Valet, il faudra ensuite couvrir la Dame avec le Roi. Vous avez vos deux levées sûres, et une prise de main à cœur au mort pour aller les encaisser.



Bien sûr, si la main est bien faite ou que la défense fait une erreur vous ferez peut-être votre contrat en jouant la Dame en premier. Pourquoi prendre une chance ?

325 OFFRES D'EMPLOI

SECRÉTAIRE JURIDIQUE
Pour travailler pour 3 avocats et faire de la recherche. Aucun domaine en particulier est nécessaire, poste situé au centre-ville d'Ottawa. Veuillez télécopier votre C.V. au 238-3831 chez MacDonald Brisson (une division de Calian).

SIMPLEX une entreprise dans la location d'équipements (chariots élévateurs, nacelles, compresseurs, etc.) recherche pour sa succursale située à Ottawa des candidat(e)s bilingues pour les postes suivants:
CONSEILLER(E) AU COMPTOIR
- Aptitudes pour le service à la clientèle et le travail à l'ordinateur;
- Connaissance des outils et des équipements considérée comme un atout.

PRÉPOSÉ(E) À L'ENTRETIEN D'OUTILS
- Nettoyer les équipements;
- Réparer et entretenir les outils;
- Attentif aux besoins de la clientèle;
- Permis de conduire, classe 5/G.

Johanne Bernatchez
LOCATION D'OUTILS SIMPLEX
Tél.: 1-800-361-1486 poste 234
Fax: 1-514-331-9356
Courriel: emplois@simplex.ca

TEMPS partiel, salon de bronzage, soir et fin de sem. Se présenter avec C.V., 160 St-René Ouest, Gatineau.

TIM HORTONS DE GATINEAU
Hôte(esse) temps plein demandé(e), horaire varié. Apporter C.V. au 378, boul. Gréber, Gatineau.

TRADUCTEUR(TRICE)S, vers le français, français impeccable, tout diplôme universaire accepté, expérimenté(e), de $46,000 à $90,000/année. Traduction à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. 416-975-5252 poste 305.

IMMOGEST
COUPLE CONCIERGES
Avec expérience, mature, pour immeubles à logements à Gatineau, Hull et Aylmer. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels.
246-3902

TU es une femme désirant travailler? **OPTION FEMMES EMPLOI** peut t'aider à t'orienter et à te trouver du travail. Tu bénéficies d'aide au placement et d'un suivi personnalisé. Appelle-nous au 246-1725.

UNIPRIX D. DESSUREAULT
recherche technicien(ne) en laboratoire (aide-pharmacien) avec exp., 37.5h/sem., 1 fin de sem. sur 3. Vous présentez au **214 Cité-des-Jeunes, Hull** ou télécopier C.V. à l'attention d'Eric St-Jean au 819-772-2394.

URGENT, estimateur, portes, cadres et quincaillerie commercial, bilingue, minimum 2 ans d'exp. Téléphonez Julie au 561-0135.

VENDEUR(SE) pour pâtisserie à Aylmer, temps partiel de mardi à samedi. Envoyez C.V. par fax au 685-9909.

WORDPERFECT 5.1 DOS
Ce poste est d'une période indéterminée, côte de sécurité de niveau approfondie nécessaire. Télécopier votre C.V. à MacDonald Brisson (une division de Calian) au 238-3831.

372 PERSONNEL DE BUREAU

$14 - $15.50
Notre client du gouvernement est à la recherche d'agent(e)s à l'information avec d'EXCELLENTES aptitudes à la communication en français/anglais. Exigences: expérience de travail dans un environnement axé sur le service, connaissance de base de l'ordinateur et disponibilité à travailler sur n'importe quel quart situé entre 8h et 20h. Postulez dès aujourd'hui!
Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca
QUANTUM

AIM PERSONNEL
Urgent besoin de secrétaires, réceptionnistes et commis parfaitement BILINGUES avec expérience au gouvernement, cote de sécurité de niveau APPROFONDI/SECRET, connaissance des logiciels WordPerfect, MS Word, Access, Excel ou Powerpoint est essentielle. Communiquez avec Nicole ou Jennifer au (613)230-6991 ou envoyez votre C.V. par télécopieur au (613)230-7183.

ALLIANCE PERSONNEL
Visitez notre page Web pour de nouvelles possibilités d'emplois. Envoyer votre CV à:
wwww.alliancepersonnel.com

ATTENTION! ATTENTION!
LE GROUPE POLLACK
Poste permanent, Hull, secrétaire parfaitement bilingue, connaissance approfondie MS Word, Excel et Power Point. Habilité à taper 55 mots/min. (soumissions et lettres, IBM Selectric). Salaire annuel, $31,000 + bénéfices. Communiquez avec Nicole au 238-2233, courriel nicole@pollackgroup.com

COMMIS de bureau (h.f.) bilingue, avec expérience, pour compagnie de construction à Angers. 819-986-9791.

MOTEL CASINO
réceptionniste et commis pour la nuit, bilingues. Se présenter avec C.V. au 275 boul. St-Joseph à Hull.

372 PERSONNEL DE BUREAU

BARBARA PERSONNEL

Nous avons présentement plusieurs postes à combler:
- Chauffeur(euse), classe 1 et 3, pour l'été
- Commis à l'architecture de constr., Autocad, permanent, $13,50/heure + bénéfices, bilingue.
- 2 postes en traitement de texte avec dictaphone, bilingue, permanent.
- Commis comptable, Simple Comptable version 6, bilingue, de 3 à 5 ans d'exp.

Envoyer votre C.V. par courriel à llanthier@barbarapersonnel.com ou au 236-7524.

C.L.A. PERSONNEL
Vous cherchez du travail?
Urgent besoins de secrétaires adjoint(e)s administratif(ve)s et de commis avec cote sécuritaire niveau secret pour plusieurs affectations dans Hull-Ottawa au sein du Gouvernement Fédéral.
Télécopiez votre curriculum vitæ aujourd'hui au **567-0049** ou au courriel **(jobs@clapersonnel.ca)**

SECRÉTAIRE/CLERC juridique, bilingue pour emploi à temps plein ou partiel. Potvin, cabinet d'avocats, envoyer C.V. par fax au 234-7529

SECRÉTAIRE JURIDIQUE
Gagné, Isabelle, Patry et Laflamme, notaires
Personne dynamique avec expérience d'au moins un an au sein d'une étude de notaires. Connaissances des logiciels Paramaître, Word 97, ainsi que le bilinguisme sont des atouts. Salaire selon expérience. Faire parvenir C.V. à: Jean-Pierre Arsenault, 200 rue Montcalm, bureau 300, Hull, QC, J8Y 3B5; courriel jeanpierre-arsenault@gipl.qc.ca; télécopieur: 819-771-3232.

ProGroupe
RESSOURCES HUMAINES INC.
COMMIS D'ENTREPÔTS
25 postes temporaire
Horaire de nuit
Gatineau
Téléphonez au
(819) 770-6833
Fax : 770-4335

SECRÉTAIRE JURIDIQUE
Notre client de Hull est à la recherche d'un(e) secrétaire juridique parfaitement bilingue pour un contrat de 3 mois. Expérience dans le domaine juridique nécessaire, la connaissance de Word et Excel ainsi qu'une cote de sécurité seraient des atouts. Veuillez communiquer avec Caroline aux Ressources humaines Excel au tél. 230-5393 ou par courriel à: Caroline@excelhr.com. Des dizaines d'emplois intéressants vous attendent sur notre site www.excelhr.com.

PERSONNEL OUTAOUAIS
Joignez-vous à une équipe performante!
Adjoint(e) administratif(ve) et commis sénior
demandé(e)s
Postes contractuels avec le gouvernement fédéral. Bilinguisme, professionnalisme et connaissance du logiciel MSWord sont exigés. Imaginez dès maintenant votre avenir!
Communiquez avec Rose-Marie ou Pascal
Tél.: 778-7020 Fax: 778-6534
Courriel: emploi@personneloutaouais.com

SECRÉTAIRE RÉCEPTIONNISTE BILINGUE, maîtrise de l'informatique (WordPerfect ou Word), bonne grammaire français et anglais, débrouillardise et rapidité à apprendre. Expérience pourrait être considérée, mais avant tout, doit POUVOIR TRAVAILLER SOUS PRESSION (entreprise privée dans le domaine immobilier du Québec). Tâches: rédaction de lettres, procès-verbaux, réponses à la clientèle, etc. Si le poste vous intéresse, veuillez **faire parvenir votre C.V. AVANT LE 25 mai pour entrevue au numéro de télécopieur: 568-7931.**

URGENT
237-9798
Besoin urgent de secrétaires bilingues, cote de niveau "SECRET", pour contrats immédiats. Salaire horaire jusqu'à $17.50 selon expérience. Faire parvenir votre C.V. par fax au: 237-7752 ou par courriel à:
flo@personnelforce.com

373 PERSONNEL MÉDICAL

AYLMER, poste d'hygiéniste dentaire disponible pour congé de maternité, 684-2620.

HYGIÉNISTE dentaire recherché(e), temps partiel, exp. un atout, SVP Télécopiez C.V. A/s Dr Orawiec au 819-682-5290.

HYGIÉNISTE dentaire, temps plein ou partiel. Faxer C.V. au 777-5642 ou envoyez à case 66, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

HYGIÉNISTE dentaire, temps plein, environs 35h/sem., long terme. Disponible le samedi. Télécopier CV au 243-8284.

INFIRMIER(ÈRE) ou auxiliaire licencié(e), retraité(e), à temps partiel pour prendre soin d'un malade à domicile, 3h/jour. 663-3931 après 18h.

373 PERSONNEL MÉDICAL

URGENT! Préposé(e) à domicile demandé(e) pour soin d'un quadraplégique. 595-9065.

374 PERSONNEL HÔTELIER

BARMAID, Allium-Galanterie, avec expérience, temps plein et partiel, 18 ans et +. 1-819-923-1359 ou 1-514-497-2648.

COMFORT INN
Recherche commis à la réception, bilingue, pour fins de semaine, samedi et dimanche. Envoyer C.V. par fax au 243-4668.

374 PERSONNEL HÔTELIER

HOLIDAY INN
PLAZA LA CHAUDIÈRE
est à la recherche de:
- **valet d'étage (h/f)**
- **préposé(e) aux chambres**
- **chasseur (h/f)**
- **auditeur de nuit (h/f)**
- **commis à la réception (h/f)**
- **serveur(se)s**
- **commis débarrasseur (h/f)**

Temps partiel.
Envoyer C.V. par télécopieur, en indiquant clairement le poste convoité, au 778-3309.

PORTIER demandé, doit être bilingue, voir gérant de 11h à 19h au Pigale, 99 boul. Gréber, Gatineau.

RÉCEPTIONNISTES de nuit pour motel à Gatineau. Ecrire à case 96, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

DÉBOSSELEUR, mécanicien et sableur demandé(e)s chez Chado's Auto Body. 613-742-0385.

ÉBÉNISTES expérimentés recherchés avec un minimum de 2 ans d'expérience pour une firme établie de longue date. Travail intéressant et à temps plein. Plusieurs postes ouverts. 613-822-6765, fax: 613-822-0932.

INSTALLATEUR REVÊTEMENT VINYLE
Travail disponible à l'heure ou à la pièce.
Projets de maisons neuves situés à: Orléans, Ottawa, Kanata.
(613)446-5181

LUXORAMA recherche **installateur d'armoires** avec expérience, temps plein. **Exigences:** personne stable cherchant un emploi à long terme, souci du travail bien fait. 819-663-2859, 819-775-0998.

MAIN d'oeuvre demandé, avec expérience seulement, dans le couvre planchers. 819-663-5672.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

BESOIN cuisinier(ère), aide-cuisinier(ère), plongeur(euse). Horaire: soirs et jours. Temps partiel et temps plein. 241-1909 ou envoyez C.V. au 613-741-8909.

BESOIN de serveur(euse)s et cuisinier(e)s avec au moins 1 an d'exp. Talent musical un atout. 682-0505 demander Sonia.

BISTRO RENOIR
RECHERCHE chef cuisinier et plongeur. Se présenter au 125, Promenade du Portage, à Hull, après 14h.

CHAÎNE de restauration à Gatineau, clientèle déjà établie, très bien rémunéré, engageons serveur(euse)s, cuisinier(ère)s, avec exp. Postes de jour, de soir ou de nuit. Temps plein ou temps partiel. Vous cherchez de la stabilité? Vous avez trouvée! 669-2003, poste 43.

COMMIS-débarrasseur (h/f) demandé(e) temps plein. Se présenter au 343 boul. Gréber.

CUISINIER, aide-cuisinier et plongeur (h.f.) demandé(e)s, temps plein. Restaurant Ferme Rouge, Angers. Demander Michel au 986-7013.

CUISINIER(ÈRE) avec exp., travail de jour (déjeuner), fin de sem. seulement. Se présenter avec C.V. au 277-A, boul. St-Joseph, Hull.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(ère) ou aide cuisinier(ère), minimum 3 ans d'exp. Contactez Agathe au 819-243-5200.

L'AGARIC recherche **serveur(se)** d'expérience, bilingue, avec moyen de transport. Connaissance en cuisine française et des vins un atout. Références exigées. 827-3030, 827-2562 Yvon ou Jeanne.

LE CHEMINOT
Cuisinier(ère) avec exp., horaire variable. Fax: 777-7313. Tél.: 777-4040

LE restaurant **DELI-CHENOY'S** est à la recherche de cuisinier et aide-cuisinier (h/f) à temps partiel et temps plein, de jour, soir ou de nuit. Se présenter avec C.V. au 120, boul. de l'Hôpital, Gatineau.

LIVREUR(EUSE) de pizza demandé(e) pour Gatineau. 797-5375.

LIVREUR (h.f.), bon atmosphère et salaire ($7), temps plein/partiel. Pizza Italie, 101 du Portage, Hull. 777-4444.

MARINA d'Aylmer recherche cuisinier(ère)s d'expérience pour quarts de jour, soir et fin de sem. Cherchons également plongeur(euse)s. Communiquer avec Amanda entre 14h et 17h au 684-9288.

PERSONNE d'exp. pour kiosque (stand) à hot-dog, temps plein l'été. Bienvenue étudiant(e). 795-2207

PERSONNEL DYNAMIQUE AVEC EXP. EN RESTAURATION DEMANDÉ
Serveur(se)s, cuisinier(ère) avec expérience sur grill, plongeur(euse). Temps plein. Se présenter avec C.V.: au 710 boul. St-Joseph, Hull, 14h à 16h, lun. au vend.

PERSONNE matinale demandée pour cuisson de muffins et pâtisserie. Expérience un atout. Du lun. au ven. de 3h30 a.m. à 11h30 a.m. Se présenter au 25 rue Eddy à Hull (Terrasses de la Chaudière).

POUR NOUVELLE TERRASSE, centre-ville Aylmer, 129 Principale: plusieurs opportunités d'emplois, temps plein ou partiel. C.V. par fax: (819)684-6222, tél.: 684-8181.

RECHERCHE personnel d'entretien, temps plein ou partiel, hôtesse, commis débarasseur(seuse), 669-2003 ext. 43.

RESTAURANT DINTY'S
Nouveau restaurant à Aylmer recherche aide-cuisinier(ère) avec expérience pour faire des pizzas. Se présenter avec C.V. au 620 ch. Aylmer, **684-1771,** ou télécopieur: 684-4003.

RESTAURANT végétarien, le café Soup'Herbe, à Chelsea, recherche cuisinier(ère), commis (h/f), serveur(se)s. Appeler Andréa, 827-2663.

SERVEUR(EUSE) demandé(e), temps plein. Se présenter au 343 boul. Gréber.

SERVEUR(EUSE)S à temps partiel pour les déjeuners de fins de sem. (sam. et dim.). 986-1676 ou apporter C.V. au 530 Principale à Buckingham.

SERVEUR(EUSE)S temps plein pour déjeuners, dîners et soupers. Apportez C.V. au 630 Maloney Est, entre 14h et 15h.

SERVEUR(SE) avec exp. pour pizzeria, le soir. Après 15h, 561-7171.

SERVEUR(se) demandé(e). Se présenter au 303, boul. St-Joseph, Hull.

SERVEUR(SE) dynamique demandé(e) pour restaurant de cuisine française, ambiance chaleureuse. 771-2934

SERVEUR(SE)S, temps plein pour le restaurant Asteria à Thurso. Contacter Nathalie au 985-2990.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

AGENT DE COMMUNICATION ET DE SITE WEB
Le(la) candidat(e) doit connaître parfaitement les deux langues officielles; avoir de bonnes connaissances pratiques d'Internet; posséder d'excellentes compétences en recherche; avoir une connaissance et une compréhension approfondies de la structure du gouvernement fédéral; posséder d'excellentes connaissances du codage HTML et de la publication sur site Web; doit connaître Word, WordPerfect, Lotus, Access et Excel; doit être méticuleux et avoir le souci du détail. Degré universitaire ou collégial requis dans un domaine connexe ou l'équivalent. Expérience en conception et développement de sites Web.
Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca
QUANTUM

AGENT(E) D'ASSURANCE DE LA QUALITÉ
A la responsabilité d'effectuer, sur une base continue, une analyse qualitative et quantitative des indicateurs de rendement du centre d'information. Les candidat(e)s doivent être bilingues (écrit et parlé) et posséder un diplôme collégial ou universitaire ainsi que de l'expérience pertinente dans ces domaines.
Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca
QUANTUM

AUTOMOD/DEMEX PLUS
besoin d'installateurs (h/f) avec expérience dans les domaines suivants: pose de vitres d'auto, démarreur à distance et alarme
Personnes dynamiques, fiables, prêtes à travailler en équipe.
Pour rendez-vous: 328-7709.

SPECTACLES DE L'OUTAOUAIS Recrute présentement des pigistes, techniciens h/f en sonorisation et éclairage de scènes ainsi que des manoeuvres. François au 777-0311.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

RÉVISEUR(E)S

Vous possédez de hautes compétences linguistiques en français et en anglais. Une expérience en révision/correction d'épreuves et un diplôme universitaire ou collégial pertinent seraient un atout. Vous vous joindrez à une équipe de révision dynamique chargée de la correction d'épreuves, de la révision et de la traduction de documents variés, notamment des descriptions de programme, des bulletins d'actualités et des courriels.

Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca

QUANTUM

378 PERSONNEL DE VENTE

BOUTIQUE LADY'S, Galeries Aylmer, vendeuse, exp. en vente et en couture, temps partiel. 682-4378.

PRÉPOSÉ(E)S aux ventes, bilingues
Nous avons un besoin immédiat de préposé(e)s aux ventes, bilingues, au sein de la boutique d'une institution publique prestigieuse. Le profil de l'emploi requiert un ou plusieurs cours en art de niveau collégial ou universitaire. Expérience dans la vente aux détails est un atout certain. Emplois à temps partiel ainsi qu'à temps plein disponibles. Communiquer avec Joan Shaw, au 237-2888 ou télécopier C.V. au 237-2070 ou par courriel: shaw@ianmartin.com

REPRÉSENTANT(E)
RÉMUNÉRATION ÉVENTUELLE DE PLUS DE $38,500
Perspective exceptionnelle disponible pour la personne qui ne veut pas laisser passer l'occasion d'une carrière à vie, avec une entreprise nationale unique et progressive. Le(la) candidat(e) sélectionné(e) recevra une formation, avec possibilité illimitée d'avancement. Bonnes conditions de travail et programme exclusif d'avantages.

Vous devez avoir l'usage d'une automobile et un secondaire V.

Pour obtenir une entrevue confidentielle, téléphonez au: 1-800-463-4632 ou télécopiez votre C.V. au: 1-450-492-5251 à l'attention de M. Bernard Jean.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

CHERCHE enseignant(e)s en français langue seconde et 3e année pour école privée à Ottawa, temps partiel, p.m. seulement, permanent, immédiatement et pour septembre. Fax: 613-820-0029.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

$900, 2-3-4 chambres, neufs, foyer. Pourquoi louer? 595-4663.

BORD de l'eau, condo 2 chambres luxueux, $925. 685-0502, 664-1117.

LE STRASBOURG

Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $405, **2 édifices sur 4 pour le bel âge,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

PROJET L'ESCALE

Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de $515, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres.
684-9836

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, 1er juil., près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur. **246-3307.**

Résidence Montebello

Nouvelle gestion

Au cœur du village de Montebello
Vue sur la rivière
Chambre avec repas ou Studio, 1 et 2 chambres à coucher
Salle de lavage
Bienvenue aux personnes sérieuses seulement

423-6439

IMMOGEST
www.immogest.ca

1-2 CHAMBRES
1er sept., CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires. **7 JOURS/7. 613-276-5988.**

www.etasse.com

1-2 CHAMBRES. 568-9066, 955-8045.

1 CHAMBRE, 170 De la Savanne, juin/juil., $480/mois tout inclus, propre et clair, 561-9658.

1 CHAMBRE, 1er août, chauffé, prises lav./séc., semi s/sol, très grand, 2 entrées, stat., $575. 778-4038.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $510. 561-5824

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er juil., 2e étage, très propre et clair, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1 stat., $480/mois. 350 Laviolette. 568-0656

1 CHAMBRE, 300 du Vigneau, chauffé, 4 appareils, adultes de préférence, pas d'animaux, 2 stat. **643-3597.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, demi-s/sol, libre, $450. 568-2389.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., à partir de $400. Cell.: 819-743-5695.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., $515. 669-1854.

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $465 ou $485. 561-5578.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé. 643-1658 ou 669-7790.

1 CHAMBRE, pour personne seule, $425 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1er juil. 663-1832

1 CHAMBRE (Promenades), chauffé, éclairé, meublé, stat., $450. **561-6058.**

1 CHAMBRE, semi-s/sol, poêle, réfrig., stores, prises lav./séc., 1 stat., pas chauffé ni éclairé, $425 663-8163

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

1 CHAMBRE (triplex), août, poêle, réfrig., balcons, $425. 685-1743.

1ER JUIL., 1 chambre, pas chauffé ni éclairé, entrée privée, $365. 712-3039.

1ER JUILLET, 3 chambres, chauffé, éclairé, $639, avec contrat de conciergerie de $1,594/mois. **568-5151**

1 ET 2 CHAMBRES, bois franc, paisible, chauffés, éclairés, 2 appareils, ascenseur, buanderie. **561-3324.**

2-3-4 chambres, $650, neufs, foyer. Pourquoi louer? 329-4138.

2 BELLES chambres, août, triplex, style condo, $575. (819)663-1722.

2 CHAMBRES, 1er juil., 184 Savane, chauffé, éclairé, 2 appareils. **568-4162.**

2 CHAMBRES, 1er juil., 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie, remise, très propre, stat., tranquille, sécuritaire, adultes de préférences, pas d'animaux, références, $610. 243-2661.

2 CHAMBRES, 1er juil., $575, stat., 643-5373 ou 791-5464.

2 CHAMBRES, 3 logis, juil., prises lav./séc., remise ext. $595. 743-6002.

2 CHAMBRES, $500, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., boul. de l'Hôpital, juillet. **561-6496.**

2 CHAMBRES dans 6 logis, bien situés, grand, à partir de $495. 669-2752.

2 CHAMBRES, duplex, s/manger, 2 appareils, chauffé, éclairé, $600, juin. 819-770-6834, 459-2399.

2 CHAMBRES, juin/juil., chauffé, éclairé, $565. 243-6232.

2 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $540: semi-s/sol. Sur étages: $585. 561-5578.

2 CHAMBRES, rue Mercier, secteur tranquille, prises lav./séc., lave-vaisselle, 1er juin, $475. 669-0088.

2 CHAMBRES + s/manger, appareils, remise, $575. 827-8728.

2 ET 1 1/2 chambres, tapis, chauffé, stat., jardin, $495-$575. **663-1266**

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $645. 561-5578.

3 CHAMBRES, Templeton, bord de l'eau, très tranquille, pas chauffé/éclairé, $575, 1er juil. 643-1599.

5 1/2 À louer, $635 pas chauffé ni éclairé, 1er juin. 561-4670.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

153 WELLINGTON, 1 chambre, $575 pas d'hydro. André, 778-4466.

175 MUTCHMORE, idéal pour retraité(e) propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble. **778-3449, 778-4481, 568-4498.**

1-97 Riel, juin ou juil., grand 1 chambre, maison privée, super propre, 4 appareils, eau chaude, câble, clim., faut voir, $515, 778-0017 775-0117.

1 CHAMBRE, 4, rue Garneau, pas chauffé ni éclairé, $440. 595-1422.

1 CHAMBRE, semi s/sol, rue Doucet, poêle et réfrig., non-fumeur(se), pas de stat., $400, 770-4698.

2-3 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, $620-$720. 778-7816, 772-1453.

240 MAISONNEUVE, Le Verdun, condo de luxe, 2 chambres, 1er juin, 5 appareils, $824 incl. clim. et 1 stat. int., pas chauffé ni éclairé. **568-4498, 778-4090, 778-4481.**

2 CHAMBRES, 19 Galipeau, $500 et $525, non chauffés non éclairés, 1er juin/juil., adultes de préférence. 778-0516, 778-7754, 775-6450.

2 CHAMBRES, 1er août ou possiblement 15 juil., Place Radisson, chauffé, éclairé, câble, clim. 772-7333, soir: 776-2710.

2 CHAMBRES, 1er juil., 24 Normand, poêle, réfrig., $465 pas chauffé ni éclairé. 595-4721.

2 CHAMBRES, $485, Mont-Bleu, très propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie. 771-6826.

2 CHAMBRES, $540, près de St-Joseph, très propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie. **771-6826.**

2 CHAMBRES, 5 appareils, chauffé, $800, libre. (613)832-7824.

2 CHAMBRES, CITÉ DES JEUNES, très grand, chauffé, bois franc, buanderie, tranquille, sécuritaire, août, sept., $660. 777-4128.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES - $695
Câble, chauffage et éclairage inclus, service de conciergerie et buanderie, cuisinière et réfrig. fournis, stat. avec prise, piscine ext., édifice entièrement rénové, en face du Parc de la Gatineau, à quelques pas du Collège de l'Outaouais et de l'école Mont-Bleu. Offre d'une durée limitée, certaines conditions s'appliquent. **Village Cités-des-Jeunes, 771-4299.**

2 CHAMBRES, juil., $565, Mont-Bleu, prises lav./séc., balcon. 743-6002.

2 CHAMBRES, près Village Cartier, chauffé, 2 appareils, $560. 772-9822.

3 CHAMBRES, 45 Jumonville, triplex, balcon, $570, juillet, 770-9837.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 ET 2 CHAMBRES, 1er juil., pas chauffé, pas éclairé. 782-3530.

ANGERS, 1 chambre, remise ext., $350 pas chauffé ni éclairé, 1er juin. 568-6908.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

CHÂTEAU Vanier, tour B, 2 chambres, bois franc, stat int., piscine, $850 tout iclus. 613-824-0714.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, 1er juil., Perkins, $350. 671-2325

1 CHAMBRE, Val-des-Monts, sept., $395 non chauffé ni éclairé. 671-3664

3 1/2 PIÈCES, 5 appareils, chauffé, éclairé, idéal 1 personne ou couple, $400/mois. Non-fumeur. 457-9277

PERKINS, 83 ch. Létourneau, grand 2 chambres, tranquille. Références. Pas chauffé ni éclairé, $410. 671-2323, 745-6507.

VAL-DES-MONTS, app. 1 chambre, chauffé, éclairé, $395, libre. 771-6562.

WAKEFIELD, 1 chambre, chalet, spacieux, ensoleillé, entrée privée, non-fumeur, $500 chauffé. (613)731-6392.

408 GARÇONNIÈRES

1ER juin, chauffée, éclairée, meublée, stat., $335. **663-5524, 669-9677.**

2 1/2, $375 NON chauffée, ensoleillée, appareils, près Place du Centre/universités, Hull. 827-3829.

660 AV. du Golf, Gatineau, 2 appareils, $360, 1er juil. 595-4721.

GATINEAU, 1er juil., chauffée, éclairée, câble, meublée, $400. 743-3124.

GATINEAU, Cléricy, demi s/sol, 2 appareils, juil., stat., $400. 568-4099.

GATINEAU, grande, très propre, bois franc, céramique, appareils, chauffée, éclairée, août, $519. 246-0231.

GATINEAU, St-Josaphat, 2e étage, 1er juin-juil., chauffée, 2 appareils, 1 stat., $425. 613-784-0526.

HULL, 1er juin, $415, poêle, réfrig., stat. 770-2835.

HULL, 26 Papineau, chauffée, éclairée, 2 appareils, stat., $295. 770-4317.

HULL, central, tout équipée, 5 appareils, chauffée, éclairée, $500, libre 1er juin. 772-2444.

HULL, près Place Cartier, chauffée, éclairée, 2 appareils, juil. 776-6379.

LOW, Québec, chauffées, éclairées, câble, télé, micro-ondes, réfrig., meublées, $300-$330. **422-1504, 422-1171**

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2-3 CHAMBRES, 4½, garçonnière, buanderie, clim., Hull. 776-4514.

2 1/2 PIÈCES, près St-Joseph, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, stat., $385. 771-6826.

HULL, 1 chambre, meublée, 1er juin, $450, 613-299-7167 ou 778-1573.

HULL, 3 1/2 et 4 1/2 entièrement meublés, literie, vaisselle, etc., tout compris, 1 mois +, 1 300 $ +. **819-771-0944.**

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

MIEUX que le motel - idéal pour touristes ou travailleurs - durée flexible, complètement rénové et meublé, 2 chambres, lav./séc., literie, tél., télé, câble, vaisselle, micro-ondes, stat. 778-3554 ou 953-0458.

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, secteur Des Flandres, chauffé, éclairé, stat., $599. 773-0264.

HULL, Personne sérieuse, 1 chambre, tout incl., $520, 770-0381, 772-2844.

432 MAISONS À LOUER

$0 ARGENT, $0 ARGENT
Constr. neuve, unifam., semi-dét., emplacement de choix AUSSI 4 maisons disponibles au bord de l'eau, Gatineau. Appeler Guy au 743-5310.

3+1 CHAMBRES, bain tourbillon, Val-des-Bois. Inf. 243-9739.

432 MAISONS À LOUER

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

LUSKVILLE, 45 min. d'Ottawa, 3 chambres, bord de l'eau, $600 pas chauffé, ni éclairé. 456-4280.

ST-PIERRE. Maison 3 chambres + logis parental, foyer et poêle à bois, $650. Semi-dét. 2 chambres, $450. Références, 1er juil. 457-4802.

433 MAISONS À PARTAGER

2 CHAMBRES, non-fumeur(se), de préférence dame monoparentale, près école, cour clôturée, accès à toute maison, $350 nég. 328-2811.

CAMPAGNE en ville, meublée, accès à tout, non-fumeur, Gatineau. **561-3093.**

GATINEAU, femme de préférence, idéal pour personne seule, sérieuse, long terme, s/sol entier, s/bains privée, foyer, tout incl., 1er juin, $450. 772-0937, soir: 669-7599.

RECHERCHE colocataire pour louer maison en campagne. 663-8011.

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

2 CHAMBRES, lav./séc., dans duplex ou triplex, tranquille, Hull. 772-8174.

APP. en haut d'un commerce, 2 chambres, secteur Gatineau. 281-5762

DANS Hull, secteur Mont-Bleu, 3 chambres pour juin. 1-418-648-3215, soir: 1-418-839-9265.

FAMILLE recherche une maison à louer en campagne. Gerry au 663-7941 ou Brigitte au 663-0141.

RECHERCHE à Aylmer ou environs, 1 ou 2 chambres, ensoleillé avec balcon. lucille.lecompte@costco.ca

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT, Hull, neuf, meublée, câble, stat., 1er juin, $425. 328-6677.

123 ARCHAMBAULT, Gatinaeu, $280, meublée, câble, propre, calme, idéal travailleur, référence. 561-7142.

128 MUTCHMORE, non-fumeur(se), lav./séc., tél., stat., câble, $270. **771-9415.**

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65+/sem. 797-6484.**

$325/MOIS, non-fumeur, tout compris, câble, stat., impeccable. **772-0937**

ANGERS, entrée privée, salon, cuisinette, stat. Soir, 986-8075.

AYLMER, grande chambre avec portes patio, terrasse, meublée, câble, piscine, idéal étudiante ou femme travaillante, $195/mois. 682-0950.

CENTRE-ville Gatineau, chambre genre gaçonnière, $365, partage cuisine, s/bain et salon avec chambre simple, $255. Personne non fumeuse qui travaille. 663-0333.

GATINEAU, bord de l'eau, accès cuisine, 1er juin, $300. 568-4004.

GATINEAU, près boul. Labrosse, meublée, $150/mois. (819)663-7196.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois ou $170/sem. + taxes. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., **ordinateur, Internet,** fax, imprimante, meublée, $275 avec stat. **À VOIR! 778-5701**

HULL, dans belle maison, 20 min. d'Ottawa, boisé, câble, stat., buanderie, non-fumeur, $350. **595-1541**

HULL, femme de préférence, possibilité de partager la maison. 777-9284.

HULL, meublée, doit travailler, $300, pas stat. Pag: 239-6321, 777-8738.

HULL, Mont-Bleu, meublée ou non, accès à tout, idéale pour femme, $320/mois. 776-3342.

HULL, près CEGEP, neuf, idéal pour étudiant(e), travailleur(se) et autres, $300 tout incl. Après 18h30: (819)772-9746

HULL, près hôpital et casino, $315, non-fumeur(se), stat. incl., 770-8830.

HULL, réfrig., micro-ondes, câble, $300. 777-7760, cell. 664-5701.

ROCKLAND, maison luxueuse, non-fumeuse, tout incl. 220-8705.

TRÈS grande chambre propre idéale pour femme, $300 tout incl. 669-2756

466 CHAMBRES AVEC PENSION

1831 CH. Montréal, Angers, pour personnes âgées. 281-0574

AYLMER, près marina, personne autonome, dame de préférence, non fumeuse, cohabite avec une autre personne âgée et couple. 685-3754.

PERSONNES âgées autonomes, pour amant de la nature, 24 rue Kilroy, Aylmer, $1,000.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

2-3-4 chambres, $800, foyer. Pourquoi louer? Libres. 329-4138.

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

1ER juin, près CHVO-Hull, grand, très propre, non-fumeur, lav./séc. incl., pas de stat. (819)772-2932.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

2-3-4 chambres, $800, foyer. Pourquoi louer? Libres. 743-9447.

HULL, $0 comptant, 1 chambre, $45,000. André 778-4466.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

GATINEAU, 3 chambres, 1er étage, 178 Lavérendrye est, $59,700, poêle, réfrigérateur inclus. 568-9056.

GATINEAU, Les Serres, 139 ch. de la Savane, 3e étage, sud, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, 5 appareils, stat., int., 1er juil., $69,900. (613)851-1320.

GATINEAU, superbe, grand, sécuritaire, garage int., foyer, bois franc, clim. et autres. 243-3653.

HULL, 2 chambres, 2 rues de Place du Portage, $59,000, libre Juin 202, (613)262-3508.

HULL, 2 et 3 chambres, balcons, 5 appareils, foyer, $66,900 et $74,900. 1er juil. et 1er août. 776-3497, 744-1199.

HULL, ch. du Château, 2 chambres, 1,310 pi car., 3e étage, clim., stat. int. incl. $94,000. 568-0629.

HULL, des Sorbiers, 2 chambres, très éclairé, $66,900. 770-4241.

HULL, des Sorbiers, 3 chambres, 2 étages, 1 1/2 s/bains, $80,000 ferme, loué jusqu'à mars 2002. 776-4158

HULL, LE NEUFCHATEL, 3 chambres, 1 s/bain 1/2, 110 ch. du Chateau, 2e étage, sud, appartement 208, disponible, 1er mars 2002, stat. int., $119,000 (frais de notaire incl.) 613-851-1320.

HULL, Les Tours Notre-Dame, 285 rue Laurier, sur Parc Jacques Cartier, Marina, grand 2 chambres, 1er étage, stat. int., libre, $62,900. (613)851-1320.

HULL, Mont-Bleu, 2 chambres, 7e étage, cuisine rénovée, ascenseur. Theresa Tremblay, 594-1538, agent affilié Noël Immobilier.

HULL, résidences du Parc, 181-2 rue Mutchmore, 2 chambres, 1,350 pi car., comme neuf, r.-de-ch., $65,900. 777-9293.

HULL VILLAGE NORMANDIE, luxueux 2 1/2 chambres, tapis neuf, bain tourbillon, foyer, clim., vue superbe, étage supérieur, $85,000 ferme. 776-3052, 598-5558.

LE NEUFCHATEL, 3 chambres, 2 s/bains, 1,600 pi car., bois franc/céramique, stat. int., accès personne handicapée, $135,000. 775-3140

PLACE SORBIER, 2 chambres, 5 appareils, $59,500. 776-3785.

POUR LE PRIX D'UN LOYER
Venez visiter la TERRASSE CHAVOIN condos rénovés, en béton.

Occasion EXCEPTIONNELLE! 775-8580

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

$1,000, 2-3-4 chambres, luxueux, libres, foyer, Gatineau. 743-2934.

$139,900, possession immédiate, foyer luxueux, Aylmer. 595-4663.

2-3-4 chambres, foyer, libres. $104,900-$200,000. Hull. 743-9447.

UNIFAM. neuve, 1er juillet, 3 chambres, 8 min. de Place d'Orléans, terrain 3/4 acre, arbres matures, chauffage au gaz, $165,000. 986-1797, pag.: 613-759-0552, 986-8492.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 ARGENT - $0 COMPTANT - HULL
À acheter à bas prix, semi dét., unifam. duplex. **955-7835.**

SEMI DÉTACHÉ À VENDRE
CENTRE-VILLE DE GATINEAU
Village Tecumseh
au coeur de Gatineau
(à l'arrière de place Wall Mart)
Le plus Récréatif des Villages
SEMI-DÉTACHÉ
à partir de
599$
/mois (5 ans)
ou 92 800 $ tous inclus.
Visitez nos maisons modèles
568-2555

$0 COMPTANT
Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

$0 COMPTANT
Vendeur motivé, faut vendre quadrex, secteur Du Barry, Gatineau, $431/mois, possession rapide.
712-4252

$1,000, 2-3-4 chambres, luxueux, libres, foyer, Hull. 743-2934.

$139,900, libre, foyer, grand terrain, Aylmer. 595-2487.

$140,400, HULL, neuf, unifam. bien située, garage. REMAX 776-4663.

168 PALOMINOS, unifam., $750/mois, boisé, cour, dépôt minimum, préautorisation. 329-4138

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

2-3-4 chambres, foyer, libres. $99,900-$200,000. Hull. 329-4138.

$500 DÉPÔT SEULEMENT, 17 Fénélon, Gatineau, quadrex, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, toute rénovée, paiement total, taxes incluses: $613/mois. Bon crédit essentiel. 738-7717.

$500 DÉPÔT SEULEMENT, 48 Dubuisson, Gatineau, quadrex, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, toute rénovée, paiement total, taxes incluses: $613/mois. Bon crédit essentiel. 738-7717.

$500 DÉPÔT SEULEMENT, 502 Carle, Gatineau, maison de ville, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, toute rénovée, paiement total, $510/mois, taxes incluses, bon crédit essentiel. 738-7717.

5 CHAMBRES, 2 s/bains, grande remise, Gatineau. 669-1837, 643-5509.

ANGERS, rte 148, bungalow 1,200' car., 4 chambres, $85,000. 986-2632.

AYLMER, bungalow highranch, 3+1 chambres, clim., $119,000. 613-825-5098.

AYLMER, chapelle restaurée moderne et confortable, grande superficie, 3 chambres fermées, 2 s/bains complètes, quartier tranquille, près des services, grand terrain paysager avec terrasse, prix raisonnable. 682-4281.

AYLMER (Deschênes), semi 3 chambres, garage, $96,000. 455-2525

AYLMER (Glenwood), vente privée, bungalow, rénovations récentes, rue très tranquille, piscine hors-terre, $115,000. 819-684-2281.

AYLMER (pont Champlain), unité luxueuse de coin, bois franc, céramique, foyer, garage, 684-9952.

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, clim., piscine, $89,900. 684-6560

AYLMER, superbe unifam. (1911), entièrement rénovée, bois franc, près école et marina, grand terrain. (819)685-9382.

BELLES AUBAINES!
Plusieurs reprises de finance
Martine Paquette, c.w.i., 328-7644

BUNGALOW rénové, de A à Z, 2+1 chambres, vacant, $63,900; bungalow duplex, 3 + 1 chambres, $83,900; bungalow duplex 1985, 2 + 2 chambres, louer à $525 et $400; un appartement peut se libérer à un mois d'avis, $84,900, M. Bouvier, Remax, 778-4176.

CANTLEY, 468 Montée de la Source, 4 chambres, bois franc, grand salon et cuisine, + terrain. 771-6641

CANTLEY, à rénovée, Monts Cascades, maison campagne, près golf, pêche, ski, plage, 743-0836.

CANTLEY, rue Verdier, duplex (deux 3 chambres), tranquille, stationnements, $95,000. 827-2262

CENTRE-VILLE de Hull, petite maison rénovée, $68,900. 682-0714.

COTE d'Azur, rare, bungalow, rue paisible, aucun voisin arrière, $121,000. Yvon Germain, Transaction Outaouais 2000, courtier, **561-5970.**

DUPLEX, $562/mois hyp., 3 chambres. 669-9832.

GATINEAU, 117 Bocage, 2 chambres, gaz, piscine, $98,000, 771-6641

GATINEAU, 32 Larcher, coquette maison bien éclairée, tout près de la sortie Labrosse, 2+2 chambres, grande s/familiale au s/sol, 2 s/bains complètes, grand terrain, $95,000. 827-0567

GATINEAU, aubaine, duplex, éval.: $81,000, pour $72,500. 669-1675.

GATINEAU, grand semi-dét., $99,200. Informations: 457-4641.

GATINEAU, bungalow, abri d'auto, 3+2 chambres, 2 s/bains complètes, bois franc, céramique, près de tout, 743-2484 après 18h30.

GATINEAU, Carrefour, 2 étages, ext. cèdre naturel, 1,900 pi car., 3 chambres, s/sol fini, garage, piscine hors-terre, $149,900. 561-4782.

GATINEAU, Ferme Limbour, 75 Poullart, 3 chambres, 2 étages, 2 1/2 s/bains, bois franc et céramique au 1er niveau, s/sol fini, garage, pas de voisin arrière, jardin entouré d'arbres, secteur de choix dans un cul-de-sac. Prix pour vente rapide. $139,900 ou meilleure offre. (613)294-7572, (819)243-8729.

GATINEAU, Le Carrefour, 1,700 pi car., paliers, 3 + 1 chambres, foyer, piscine creusée, $165,900. 568-6995.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, maison-jardin, garage, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, toit refait, $69,000. (819) 663-2917.

GATINEAU, maison jardin de Morency, 2 étages, garage, 2 chambres, 1 s/bain 1/2, bois franc, céramique, clim., pour rendez-vous 246-8439.

GATINEAU, près de la 50, semi-dét., 2 étage, 3 chambres, s/sol fini, clôturé, remise, $78,800. 745-8227.

GATINEAU, résidentiel et/ou commercial, 15 min. d'Ottawa, 2 étages, 4 chambres, 3 s/bains, s/sol fini, garage, face à l'entrée de la cathédrale, $149,900. 643-1383.

GATINEAU, secteur du Barry, maison en rangée, garage et piscine, chambre en parquet, céramique s/bains, près école et parc, $79,900. 243-0096, pag.: 779-1664.

GATINEAU, secteur Labrosse, 18,000 pi car., unifam., 1,260 pi car., 2+2 chambres, $112,900. 643-3240

HULL, 23 rue Galaxie, Plateau de la Capitale, 3+2 chambres, piscine, patio, jardin. Vente privée, temps limité, $120,000. 772-9284 ou 743-3899.

HULL, bungalow 3 chambres, rue Brady, $105,000. 771-4234.

HULL, du Dôme, belle unifam., 2 étages, foyer, garage, excellent état, superbe vue de l'Outaouais, central, $149,500. Vente privée. 778-2847.

HULL, grand bungalow, 1,800 pi car., idéal pour propriétaire occupant, s/sol aménagé en 2 appartements, revenus environ $850/mois, grand terrain clôturé, piscine hors-terre neuve, très propre, quartier tranquille et sécuritaire, $184,900. 778-1208

ANGERS
SEMI-DÉTACHÉ
modèle Le Châtelet
495$ par mois C.I.
74 900$
TAXES INCLUSES
3 900 $ DE DÉPÔT, 6,6% SUR 5 ANS/25 ANS
LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE ENR.
986-1128
Après 12 h
DOMAINE DU RUISSEAU

HULL, Hautes Plaines, maison de ville, unité de bout, clim. central, bois franc, céramique, garage, proximité du Parc de la Gatineau, excellent état, $119,000. 819-778-8044.

HULL (HAUTES-PLAINES), résidentiel, semi-dét., 3 chambres, 4 appareils, libre, $114,900. (819)568-8220.

HULL, le Plateau, rue la Planète, semi 1,600 pi car., 3+1 chambres, 1 1/2 s/bains, bois franc, foyer, s/sol aménagé, clôturé, $128,900. 819-595-0183.

HULL, parc de la Montagne, bungalow 30X40', s/sol fini avec p.c.l., garage, près écoles, parc Bisson et autobus, 778-0031 après 18h.

HULL, secteur du Plateau, unifam. 1,560 pi car., 3 chambres, céramique entrée, bois dur salon, terrain 6,000 pi car., paysager, clôturé, piscine hors-terre, $159,900. 773-4251.

HULL, semi-dét., 3 chambres, secteur pont Champlain, central. 771-9099, 595-8870.

HULL, St-Jean-Bosco, bungalow, 2 chambres, meublée, chauffage au gaz, grande cour, coin tranquille, près de: Place du Portage/pont d'Ottawa, parc de la Gatineau, juil., $65,000. Jour: 778-1226, soir: 923-1771.

LIMBOUR, maison 2 étages, style Breton, 3 chambres, armoires chêne, foyer, s/sol fini, parc à l'arrière, près écoles, $119,900. 771-2580.

MAISONS neuves, service exceptionnel. Vous avez un crédit ralenti, je peux vous aider! Luc Poulin: **775-0768.**

MONTPELLIER, 4 chambres, garage, $74,000. 819-428-4536.

N.-D.-DU-LAUS, maison/chalet (6 ans), très moderne, bord de l'eau, 3 chambres, garage/sous/sol 30'X40', Pour inf.: Bernard (819)767-3329.

PTE-GATINEAU, petite maison, 2 chambres, garage, terrain 80'X100' approximativement, $64,500. (613)837-2637 (mess.).

ST-PIERRE, maison 2 chambres, rénovée, vue panoramique, possibilité garage et ferme 70 acres. 457-2110.

THURSO, bungalow, 3 chambres, garage double, grand terrain, $89,900. 819-986-9552.

TRANSFERT, VAL-DES-MONTS $94,900
Impeccable bungalow (1993), air ouverte, 2 chambres, céramique et plancher flottant, superbe terrain donnant dos à la rivière la Blanche et montagnes, piscine. #: 010954.

DOIT VENDRE, GATINEAU, $189,900
Superbe et unique bungalow style Suisse (2000), de 2,466 pi car. de qualité supérieure, grand terrain et garage, piscine creusée. La campagne en ville. #011251.

OASIS DE PAIX, $269,900
Résidence exceptionnelle de qualité supérieure (1999), 2,200 pi car., environnement à faire rêver à N.-D.-du-Laus. #011433.
www.michelasselin.com, courriel: asselinm@videotron.ca, M. Asselin Re/Max Vision, 787-8161, 243-3111.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

TRIPLEX
Hull, 3 logis en brique de 2 chambres, loués pas chauffés, ni éclairés, toiture récente, très bon état. S'achète avec léger comptant. G.I.A. courtier, Gérard Amyot, 771-1327.

VAL-des-Monts, maison ancienne, rénovée, 1,600 pi car., magnifique terrain 2 acres, piscine hors-terre, $99,000. (819)-671-0524, 921-8033.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

$400,000, Hull, 2-3-4 chambres, neufs, foyer, luxueux. 799-3173.

GATINEAU, nature, luxe et confort ET PLUS, $270,000 nég. 663-5033.

MAISON-CHALET habitable à l'année, 22 acres avec vue sur le lac, étang et source. Située près du parc de la Vérendrye et du réservoir Baskatong. À deux heures au nord d'Ottawa et de Hull. Très beau site de villégiature, de chasse et de pêche. (819)438-2196.

MASSON, centenaire rénovée, 40X40, face rivière, environ 2 acres paysagers, 3 km de la 50. 561-0620.

SUPERBE terrain, 100 pi de front sur rivière Outaouais, env. 20,000 pi car., 5 milles d'Aylmer, $69,500. 595-3437.

495 MAISONS DEMANDÉES

DUPLEX à acheter pour propriétaire occupant, secteur Touraine, Limbour ou Hull. Achat sans condition de financement. 561-4518.

NOUS achetons condos et maisons, moins que $60,000 sur achat de maison neuve. 743-2934, 329-4138.

RECHERCHE maison à louer avec option d'achat, 1er juillet.
Pag.: 779-4544, 643-4427

TRIPLEX, 4 ou 5 logis, proprio occupant, Gatineau-Hull. 663-8742.

URGENT: couple semi-retraité cherche maison ou chalet hiverisé pour acheter ou louer, dans endroit très tranquille et privé, région de Ripon. Vieille maison à retaper bienvenue. 819-281-6237.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

10 LOGIS, revenu annuel $60,540, prix demandé $375,000, 770-8880.

16 LOGIS, Hull, excellente rentabilité. Claude Beaudoin, T.A.P.P. immobilier, 771-7799.

2 LOGIS, 3 et 4 chambres, semi campagne, style château, grand terrain, revenu: $25,800. 671-6099.

● **3 LOGIS 1991,** Gatineau, 2 chambres, modernes, **bois franc,** céramique, revenus: $18,420. Prix **$144,900.**
● **Aussi autres imm. à revenus à Hull.** Performax G.R. 827-3829, 778-4130.

5, 6 ET 8 LOGIS, près Promenades, tous rénovés, loués avec baux très rentables. 953-2117, 243-6286

9 LOGIS, boul. Gamelin, 8x1 chambre, 1 garçonnière, toujours loués avec baux d'un an. Bien entretenu, stat., appareils dans 7 logis, casiers, revenus $43,600, dépenses $12,650, demande $225,000. 613-737-4636.

AUBAINE! Immeuble 5 logements loués, revenu annuel: $16,200 plus espace commercial de 4,800' car. non loué. Évaluation municipale de $230,900, prix: $169,000.
Information, (819)743-2054.

AYLMER, duplex, 2 chambres, $139,000. 455-9606 (après 18h).

BUCKINGHAM, 4 unités de 2 chambres, avec revenu annuel de $23,900. Prix: $142,000. 613-443-4814.

CH. de la Montagne, 5 condos, 3 2 chambres et 2 3 chambres. 595-3437

DOIT VENDRE, 4 LOGIS, $139,900
Rapporte $22,500 brut par année, évaluation $151,300, 827 Maloney E. M. Asselin Re/Max Vison 243-3111.

DUPLEX, 43 Moreau, Gatineau, revenu $12,600/an, 2x3 chambres, très bon état, toiture refaite 1997, $97,900. 819-463-2303, 243-1496

DUPLEX, Angers, revenu: $9,600, fini vinyle, grand terrain, $69,500. 775-2494, 568-6908.

FAUT VENDRE! Triplex, Hull. Cause: déménagement, prix nég. 775-3751

GATINEAU, 12 logis, brique/vinyle, constr. 1990, revenu: $93,000, dépenses: $23,000. 824-3488

GATINEAU, bungalow + 1 logis, grande cour, revenu $500, prix $110,000. (819) 246-1791

GATINEAU, bungalow + 1 logis, $87,000. 671-4122 après 18h, demander André.

GATINEAU, duplex et triplex, près école primaire, propres. Logez-vous à bon prix! 664-0819.

GATINEAU, triplex, 3-2 chambres + s/manger, garage. 827-8728.

HULL, 3 logis, brique, $155,000. Revenu $20,100. 819-827-1318.

HULL 3X3 chambres, 58 Ste-Marie; 3X2 chambres, 161 Dollard. M. Bouvier, Re/Max Vision, 778-4176.

HULL, 6 logis, pierre et brique, revenus: $39,600, dépenses: $12,677, excellent état. Claude: **(819)663-0474.**

HULL, 7 logis, $159,200. Pour inf.: 1-866-236-3036.

HULL, triplex, 204 Archambault, proprio occupant, $159,000. 266-4393.

THURSO, 6 logis de 2 chambres, tous loués, grand terrain. Inf.: 819-985-4816 ou 819-985-2513.

VAL-DES-BOIS, oasis de paix, 3 logis tous loués, idéal pour pension de personnes âgées ou garderie, accès au lac. 819-561-2445, 454-6070.

559 CHALETS DEMANDÉS

BORD de l'eau, tranquille, pour louer à l'année, avec option d'achat, secteur Otter Lake-Cayamant. 685-3705

560 CHALETS À VENDRE

2 ACRES, Kazabazua, bord de l'eau, bungalow avec s/sol, 3 chambres, grand garage double, $59,900. **J.C GOUIN, Royal LePage, 778-4379.**

2 CHAMBRES, 486 chemin Lauzon à L'Ange Gardien. (613)842-9210.

3 CHALETS avec 3.5 acres, à Brennan-Hill. 819-561-4550.

60 MIN. centre-ville d'Ottawa, 15 min. nord de Buckingham, route 309. 2 chalets, 4 saisons, terrain 1 acre chacun, bord du lac Brûlé, $49,900 et $69,900. Serge, 819-281-4118 ou pag. vocale: 778-4106.

6 ACRES, **oasis de paix,** 300 pi sur lac x 800 pi, maison meublée, bâtiments, puits artésien, très privé, 80 min. nord de Hull, $140,000. 561-2575.

CHALET 1 chambre avec terrain 1 acre et remise, situé au lac Paterson, vue panoramique, accès à la plage. 682-5855 après 18h.

CHALET/MAISON, N.-D.-de-la-Salette, dimensions: 40X24, chauffage bois/huile, garage double, $41,000 nég. Daniel 561-5771.

CHALET sur le lac des Sables, N.-D.-du-Laus, vue panoramique, 3 saisons. Suzanne: 643-4873, 986-1885

DANFORD, lac Shea, 4 saisons, $35,000. (819)561-4550.

LAC Cameron, joli chalet, vue spectaculaire, garage, $65,000. 771-3445

LAC CHAMPEAU, près de St-Pierre, maison bord du lac, $69,000. **243-1682**

LAC D'ARGILE
Chalet 3 saisons, bord de l'eau, site magnifique, tout équipé, spacieux, aubaine à $59,900. (613)834-2392.

LAC Simon, chalet 3 saisons, tout équipé, quai flottant, grand terrain, vue panoramique, $60,000. 450-227-5980.

LOW Québec, chalet bord de l'eau, terrain 3,000 pi car., fosse septique et champ d'épuration, 2 chambres, patio et quai, $60,000 nég. 246-4646

LUSKVILLE, grand chalet 4 saisons, $25,000. 819-561-6543, 771-4009.

NEUF (1997), Tremblant, 4 chambres, près golf et pentes de ski, 613-795-9832, 819-246-7168.

PETIT LAC des Cèdres, 3 saisons, 45' sur lac, + meubles, toit neuf, fosse septique, 1 1/2 h de Hull. $75,000. Soir: 824-9043, jour: 741-6277, poste 12.

POLTIMORE, ruisseau du Prêtre, 2 chambres, meublé, $39,500 (ou offre acceptable). **(819)663-8110.**

SUPERBE chalet suisse, 4 saisons, 3 chambres, lac Chapleau près lac de l'Argile, $72,900. M. Bouvier, Remax, 778-4176.

UNE AUBAINE! N.-D.-du-Laus, 2 chambres, hivernisé, meublé, remise 12x16 neuve, terrain d'un acre bordé par ruisseau, $32,000. (819)669-8201, 767-2008.

VAL-DES-BOIS, 819-771-2963. www.iosphere.net/~eric/chalet

VAL-DES-BOIS (Baie Bastien), bord l'eau, chalet double, 2 chambres chacun, chasse et pêche. 819-663-5791.

561 CHALETS À LOUER

10 MIN. de la 50, bord du lac, tout équipé, sem./fin de sem. 281-7620.

2,3,4 CHAMBRES, foyer, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

3 CHALETS de bois rond, haut de gamme, foyer, près rivière, près de Montebello. (819)522-6232.

5 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus, couche 20, sem., fin de sem. 643-1645

5 MIN. de la 50, 2 chambres, rivière des Outaouais, $400/sem. 281-6273

À NOTRE-DAME-DU-LAUS, chalet à louer sur rivière Du Lièvre, 1 mille du village, idéal pour pêche au doré, $425/sem. (819)767-2740

À Tremblant, disponible sem. ou mois. Après 17h, 684-0679.

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons sem. et fin de sem. 819-463-2524.

BLUE SEA, bord de l'eau, 4 semi-dét., pas d'animaux, saison, à partir de $1,299. La Sève P.N.L. 819-463-3261 ou 819-568-9989.

BORD de l'eau, 2 chambres, bain, plage, **doré.** N.-D. du Laus: **767-2078**

BORD lac Escalier, Bowman, 1 chambre, s/bains complète, pédalo, petit bateau et moteur incl., $375/sem., $200/fin de sem. (819)454-2943.

BOWMAN, 2 chambres + chaloupe, paisible, $350/sem. 819-454-6033.

CHALET à louer, lac Baskaton, bord de l'eau, sem.-mois. (819)438-2603.

CHALET à louer lac Long près de Blue Sea, sem. et fin de sem., 2 chambres, bateau incl. Inf. jour 819-463-3782, soir, 819-463-0493.

CHALET en bois rond, 2 chambres, avec mezzanine, tout équipé, domaine Hudon, pistes de ski de fond sur domaine, patinoire sur le lac, à proximité des sentiers de motoneiges et VTT; aussi chalet d'été pas en bois rond. (819)426-3690.

DENHOLM, bord de l'eau, grand balcon, bien équipé, moderne, pour 6 personnes, $550/sem., 771-5379.

DOMAINE Hazelwood, lac St-Laurent $300/sem.+, 5 min. Lac 31 Milles, 60 min. Hull. **(819)463-2091.**
www.ireseau.com/hazelwood

LAC GAGNON, Duhamel, tranquillité, pêche, plage privée. 428-7868.

561 CHALETS À LOUER

DUHAMEL, chalet rustique, lac Chevreuil, près du parc Papineau Labelle, $350/sem., Marc au 819-428-4492.

LAC Blue Sea, 1 X 3 chambres, 6 X 2 chambres, à la sem. ou au mois. Réservez pour la pêche et vos vacances d'été! Pas d'animaux. Soir: www.ray-lac.qc.ca - 819-463-2250.

LAC Blue Sea, bord de l'eau, 3 chambres, cuisine et chambres complètement rénovés, superbe vue, disponible en juillet, $500/sem. 778-2524.

LAC Blue Sea, pour la saison, 2 chambres, à 1 km de Messines, belle plage, grand parterre, idéal pour enfant. Pas d'animaux. 819-465-2506.

LAC DESORMEAUX, 2 chambres, équipé, $400/sem. (819)568-0836, fin de sem.: (819)463-0604.

LAC Lacroix, région Cayamant, bord de l'eau, paisible, 3 chambres, foyer, équipé, chaloupe, pêche, $450/sem. 819-281-5023, 819-743-8645.

LAC Métayer, près Gracefield, 2 chambres, belle plage, chaloupe incl., $350/sem., à la semaine ou saison. 819-463-2155 message.

LAC SIMON, 3 chambres, plage, semaine et fin de sem. 428-4658.

LAC Simon, bord du lac, $450/sem., demandez Jacques au 643-3947 le soir ou au 777-8062 le jour.

LAC Vert des Pères Blancs, Montpellier, lac magnifique à nature sauvage, non pollué, tout équipé, confortable, chaloupe. **450-665-7554, 819-428-2129**

MONTPELLIER, lac, pédalo, semaine: $500, saison: $2,500. 613-837-2418.

N.-D.-du-Laus, chalets/maisons, lac Forgeron, tout équipé, moderne, $400/sem. info: Dave (819)986-5795.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, Lac Serpent, chalet bois rond, 2 chambres, tout équipé; pêche, plage, chaloupe, pédalo, privé, $550/sem. **819-767-3292.**

VAL DES BOIS, bord du lac Orignal, 3 chambres, télé, canot et chaloupe, $400/sem. **613-764-2075, 613-443-3064.**

562 FERMES

474 STE-JULIE, St-André-Avellin, jolie ferme, 50 acres, zonée par la rivière Petite-Nation, jolie maison et étable, $95,000 ou à louer avec option d'achat: $10,000 comptant. (819)423-6650.

ABITIBI, 100 acres avec maison 7 1/2 pièces, étable, garage double, etc., $75,000. 819-737-7706, 281-3203.

ANGERS, 5 chambres, écuries 5 box, 1 acre + 27 acres location à vie, $110,000, possibilité de financement. 281-0914 ou 281-1281.

FERME loisirs, 70 acres, maison 2 chambres, bâtiments, garage. 819-457-2110.

RIPON FERME LOISIR, 104 acres vallonnés, maison 1997, 2,500 pi car., 5 chambres, 3 s/bains, bois et électricité, bois franc, céramique, s/sol aménagé, atelier, grange, $225,000. 983-3931, fax: 983-3937.

563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

ANGERS, maison de campagne, 5 chambres, $110,000. 281-0914

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON mobile 59 pi à vendre pour être déménagée, demande $18,000 nég. 819-457-9149 (Pierre) ou 819-281-2045.

570 TERRES

À VENDRE. Terrain de 4 acres, pour mini-ferme. Eau, égout, pavé, 12 min. du parlement, 1/8 de mille de l'autoroute 50. (819)243-6364, 561-0770.

LAC BERNARD
À vendre: 90 acres divisées en 16 terrains, accès au lac, liquidation. Financement ou échange. (819)456-4004.

N.-D.-DU-LAUS, terre 45 acres, $29,900 nég. 819-281-5460.

575 TERRAINS

0% D'INTÉRÊT, financ. disponible, versements $250/mois, 1 acre minimum, magnifiques terrains boisés, lots officiels arpentés. Vivre à la campagne près de la ville. Daniel, **328-4710**

1.6 ACRE, boisé, Cantley, ch. privé., rue Bouvrette. (819)770-7714.

1 ACRE, 1 mille de Buckingham, sur rivière Lièvre, échange pour terrain au Poisson Blanc, $22,500. 663-8768.

1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU
Chemin Denis et Taché
Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! **671-1900**

2.7 ACRES, près Lac Mcgregor, boisé, idéal à construire, $7,800 ou sans dépôt, $150/mois. 746-6261.

2 TERRAINS, prêts à construire, Ange Gardien. 671-5052.

2 TERRAINS: superficie entre 820 et 850 mètre au carré, St-René, près école primaire. 246-6673

70 ACRES cultivables boisés, route 17, Plantagenet, $69,000. **613-679-1285.**

8 ACRES boisées Domaine McGregor vue sur lac, $22,000. **(450)569-8493.**

À Hull, secteur Hautes-plaines/Cités-des-jeunes, beaux grands terrains disponibles, près Parc de la Gatineau. Pag. 782-4940.

À VENDRE par propriétaire, terrain: 17 acres situé à l'extrémité nord du Lac des Iles à environ 15 km de Mont-Laurier, vue magnifique, 500' en bordure du lac. Visites: 819-623-3362.

575 TERRAINS

AYLMER, 1 acre sur ch. pavé, quatier recherché, $23,900. 643-4361.

BOISÉ, 11 acres 300 de superficie, 120 pi sur lac, possibilité de constr., partie entretenue (819)456-2965

BUCKINGHAM, superbe terrain, rue D'Aoust, rond point, plus de 25,000 pi car., services, arpenté, $35,000. 986-3429, 986-9500.

CANTLEY, 1 acre, 8 min. de Gatineau., boisé. 671-6489, 664-7204.

CANTLEY, Domaine du parc central, terrains de 1 acre et +. **827-0171**

CANTLEY, Montée St-Amour, 1.5 acre, $17,000 nég. Jour: 725-7528, soir: 819-561-8898.

CANTLEY, Montée St-Amour, 4 3/4 acres, $25,000 nég. 613-842-4471.

GATINEAU, 5 min. du centre-ville, 1 acre et plus, avec égout, $16,900. Gerry au 664-3190.

GATINEAU, 8 terrains, pour unifam. ou jumelé, 776-8888.

GATINEAU, terrain pour 3 logis avec services, $25,000, soir 669-1870.

GRAND domaine boisé, belle vue, ch. Mont Cascades et Rivière Gatineau à partir de $12,000/acre. 827-0435.

HULL, Hautes Plaines, 56X110' avec services, arbres matures. 772-4349.

HULL - LE PLATEAU
50x100, avec services, zonage duplex. 955-7835.

LAC CAYAMANT, terrain d'env. 2.5 acres, frontage 475', remise 16'x16', évaluation municipale $37,000, demande $33,000. 983-1042.

MASHAM, lots, ch. de la Batteuse, près école et ch. pavé. 819-456-2178

MONT Cascades, 1 acre boisé. **AUBAINE.** Acheté à $16,000 à vendre à $8,000. Après 18h: 819-770-3143.

N.-D.-DU-LAUS, 350'X425', boisé, Route 309, $10,000. 663-7118

N.-D.-DU-LAUS, Lac des Sables, 4 acres, $24,000. 819-777-8417.

PAS DE COMPTANT! Lots 1 acre sur lacs ou avec accès, à partir de $7,000, financ. $106/mois, Laurentides.
1-800-563-4364

PERKINS, terrains peu boisés, ch. Pineraie, 3 min. de l'école, prix réduit. 671-2545.

RÉGION lac 31 Milles, pas de comptant, 1 acre, idéal pour bâtir un chalet ou installer une roulotte, électricité, chemin ouvert à l'année, accès à un grand lac, pêche, chasse, à partir de $7,000, $100/mois. 684-3572.

RIVIÈRE DU LIÈVRE
400 acres de villégiature, possibilités de morcellement. 777-2777.

RUE Hurtubise, Gatineau, 2 terrains 50X100', services. 1-819-785-2359.

SUPER OCCASION
Commerce bien achalandé, vaste choix de zonage, bungalow 2,000 pi car. rénové en 1999, terrain 55,000 pi car., valeur $400,000, prix ferme $325,000. Desjardins Auto, 775, boul. Maloney est, Gatineau. 669-6161

TERRAIN aménagé 100'x200' sur le lac **Blue Sea,** plage naturelle. 669-7188.

TERRAINS À VENDRE, Val des Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS boisés, bord de l'eau, chevreuils, 1h30 Hull. 450-622-0642

VAL-DES-BOIS, Rivière du Lièvre, bord de l'eau, 225'X265' boisé. 819-561-2445, 454-6070.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 à 20 acres, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. **819-281-8936.**

VENDEUR motivé. Financ. par propriétaire, petit dépôt, services, prêts à constr., unifam., duplex ou triplex, secteur Limbour, Côte d'Azur, côté ville. 261-0124.

578 VILLÉGIATURE - QUÉBEC

POURVOIERIE et érablière (10 Ouest) à 20 km au nord de Maniwaki, 100 acres privés et accessibles sur terre publique. (819)463-4016

580 BUREAUX À LOUER

350 CH. DE LA Montagne à Hull, mini bureau, $350/mois. (819)771-4230.

35 MANGIN, HULL, ± 1,000 pi car. 777-1817.

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, 380 à 1,050' car. 669-0746, 663-0742.

365 BOUL. GRÉBER
Idéal pour bureau, clinique, jusqu'à 5,000 pi car., chauffé, éclairé, climatisé, stationnement.
Lucie Tassé, 568-5151

569 ST-JOSEPH, excellent choix, grand stat., près St-Raymond. **771-6266.**

765 ST-JOSEPH (intersection rue Isabelle). Joignez-vous à un environnement multidisciplinaire (médecins, notaires, comptables, services financiers). (819) 777-2777.

GATINEAU, bureau + ou - 600 pi car., à partager, chauffé, éclairé, clim. 328-2811.

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage, $950. 770-4301

585 COMMERCES À VENDRE

1998 CANTINE mobile, 18', très propre, comme neuve + équipement: $39,900 nég. Soir: (613)443-0467.

BAR spectacle. Contacter Roger 797-4522.

CAMION-USINE pour nettoyage de tapis, plus équipement: $15,000. Après 17h au 663-0773.

585 COMMERCES À VENDRE

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009.

DÉPANNEUR à vendre, Hull. Frais de location minime. Bon pour 1er commerce. (819)771-3723 ou 291-3896.

DÉPANNEUR et bâtiment à Gatineau, bon potentiel. 568-5115.

GATINEAU, le seul dépanneur sur le bord de la rivière avec commerce de pêche (appats vivants). Aussi logis de 3 chambres, plancher bois franc, grand salon, 3 s/bains, 2 grandes galeries avec terrasse sur le bord de l'eau + marina de bateaux. Se présenter au 172 Jacques Cartier.

GATINEAU restaurant-bar, machines vidéo, bons revenus. Cell. 712-2838.

HULL, bâtisse 1,245 pi car + s/sol, plancher "terrazo" terrain 2,317 pi car, zonage multiple, peu acheter fond commerce séparément. Royal Lepage, courtier R.F. Leduc, 778-4322.

LOW, Qué., dépanneur + essence, équipé pour resto, grand terrain pour entreprise familiale. 613-443-2866.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, dépanneur + vidéo + loterie + logis. 819-767-2470.

SALON de coiffure établi à Aylmer. Contacter Suzanne au 682-2585.

589 ENTREPÔTS À LOUER

ENTREPÔT/bureau à louer 1,500 - 3,000 pi car., emplacement idéal, boul. de la Carrière, Hull. 799-0849.

HULL, quai de chargement, 10,000 pi ca., près du Casino. Luc, 770-7110.

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

3,416 PI CAR., divisible, 70 Adrien Robert (Parc industriel Richelieu), Hull. (819)776-5548.

Vous cherchez un local ?

Laissez-nous le soin de vous indiquer tous les locaux disponibles à Gatineau.

Tél. : (819) 243-2345, poste 2431
Téléc. : (819) 243-2363

Courriel :
dev.econ@ville.gatineau.qc.ca

ville de Gatineau

645 PI car., 545 Maloney, Gatineau, chauffé, éclairé, libre 1er mai. 669-5710, 669-0570.

À HULL, local commercial à louer. 665-2281.

À LOUER, Gatineau, 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane, bureaux et commerces à louer, bureau à partager, autre local de 7,000 pi car. ou -, excellents emplacements. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

À LOUER ou vendre, 2,000 pi car., professionnel, commercial, 14-1695 Atmec, $650, Tom-Gel: 643-2729

Nous sommes une compagnie de service travaillant dans la région de Hull et aimerions trouver **compagnie désirant partager bureau et service de réception.** Partage des coûts.

S.V.P. contacter
514-497-1600

BUREAU 3 pièces à sous-louer dans édifice de professionnels, bail se terminant en nov. 2001 et renégociable. $425/mois tout inclus, 775-3555.

GATINEAU, 555 Maloney Est, 4,270 pi car., chauffé, convertible en 2 ou 3 locaux. 1-819-326-6906.

GATINEAU, rue achalandée, locaux à prix raisonnables. Contactez Maurice, jour: 664-2498, soir: 561-2259.

GATINEAU, RUE ST-LOUIS
Local commercial, rénové, sur rue achalandée, 980 pi car., pour bureau/vente au détail. Non chauffé ni éclairé, $595/mois. André 712-4222.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL CENTRE-VILLE
Face Place Portage I, bureau et/ou entrepôt, 1,700 pi car., loyer avantageux. 67 Victoria. (819)328-2266.

HULL, commercial, 900 pi car., libre, chauffé, $600/mois. 729-9907.

HULL, local vitré 2,500 pi car., près du Casino. Luc, 770-7110.

LOCAUX à louer, 35 Mangin, Hull, 1 de 20x28 et 1 de 20x35. 777-1817.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

BÂTISSE commerciale de 7,620 pi car., sur terrain de 59,200 pi car., revenu annuel de $53,976, louer à 100%. Prix spécial pour gens intéressés. 221 route 148 à Mansfield (Fort-Coulonge). Pour inf.: Gaétan Brunette, jour: 819-771-8458, soir: après 18h, 819-827-1307.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

BESOIN bureau de télémarketing ou gérant(e) d'expérience pour vente d'abonnements de revues (+ de 40 titres). 1-800-868-5892, fax 1-418-694-6908, somitel@total.net

CANTINE mobile à vendre. 772-2457 après 19h, pagette, 955-3889.

ÉVALUATION professionnelle $285,000: 2 bâtiments incluant 5 appartements + buanderie, 399 Main, Gatineau; cause: maladie. Faites une offre! 663-5977.

SNO BIZ, $10,000, à vendre, kiosque en acier inoxydable, rasoir de glace et remorque. 568-5463

Vous aimez les **BOUGIES** *et la* **DÉCORATION?**

PARTYLITE

PartyLite Ltd.
l'une des entreprises de vente directe connaissant le plus grand essor au Canada,
est à la recherche
de **500 personnes**
pour développer son entreprise.

Excellente rémunération, sans investissement, ni livraison.

Pour plus de détails,
composez le numéro d'accès sans frais
514-877-5000
pour ensuite composer le
450-589-3734 ou le **450-475-7661**
pour connaître la date et le lieu de la prochaine soirée d'information.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

BÂTISSE commerciale de 7,620 pi car., sur terrain de 59,200 pi car., revenu annuel de $53,976, louer à 100%. Prix spécial pour gens intéressés. 221 route 148 à Mansfield (Fort-Coulonge). Pour inf.: Gaétan Brunette, jour: 819-771-8458, soir: après 18h, 819-827-1307.

HULL, zoné, médical, technologie, professionnel. 770-2222, 775-1245

ST-RAYMOND, propriété commerciale et résidentielle. 665-2281.

599 AGENCES DE RENCONTRE

SEUL(E) pour le printemps? Appelez Intro Options, l'agence avec le plus de succès dans la région. 233-9697. www.intro-options.on.ca

TRISTAN ET ISEUT gratuit professionnel seulement (45-65 ans). **561-4000.**

600 AMITIÉ, RENCONTRES

JEUNE femme retraitée cherche femme douce (40-60). Amitié ou plus. Écris: C.P. 79190, Hull, J8Y 6V2.

MONSIEUR de 65 ans cherche femme de 55 à 68 ans. 561-5635

Parce qu'à Deux, c'est Mieux!



Elle Lui
La Ligne Rencontre
Outaouais
819.770.0034
Annoncez vous C'EST GRATUIT
Espionnez C'EST GRATUIT
WWW.CONQUÉRADOR.COM
Le Site WEB du Réseau ElléLui
24hr/24, 7 Jours par Semaine
Montréal 514.362.6333
Québec 418.628.4001
Mauricie 819.694.0900
Saguenay 418.549.0000

601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. **Madame Bé** clairvoyante. 986-2058, 561-5594.



Maître DABO
25 ans d'expérience
GRAND VOYANT MÉDIUM AFRICAIN
Célèbre pour son efficacité, spécialiste de problèmes sentimentaux, retour d'affection, êtres aimés, sens des affaires, amour durable, protection résultats 100% garantis (même semaine). Résolution de cas très spéciaux.
(819) 778-6754 (Hull)

35 ANS exp., pensée par cartes (98%), enregistrement compris. **777-0474.**

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

601 ÉSOTÉRISME

PENSÉES PAR LES CARTES. Dame seulement. Denise, 770-2932.

PAS DE PROBLÈME SANS SOLUTION
M. DRAMÉ
VOYANT MÉDIUM AFRICAIN
Résout tous vos problèmes même les cas désespérés.
Amour – retour d'affection – mariage
Chance aux jeux – Réussite dans les affaires
Désenvoutement – examen
Protection contre les ennemis.
Résultat rapide et garanti 100% dans six (6) jours.
Reçoit 7 j/s/7 • 8 h30 à 20 h 30
(819) 770-6345

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240, $2.99/min.** ou le **1-888-220-5222, $1.50/min.** Visa/Mastercard.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

602 MESSAGES PERSONNELS

100% A-1 ABANDON
Meilleur massage en ville
♥♥ **MOMENT DE DÉTENTE** ♥♥
663-1300 ♥♥ 246-5957

100% A-1 **BONNE DÉTENTE**, ouvert de 9h à 22h. 568-9229.

♥♥ 100% A-1 DISCRET ♥♥
♥♥ Massage complet. 561-9855 ♥♥

100% ACCUEILLANTES, AGRÉABLE, C'EST À VOIR! 663-1300.

100% GARANTI
Ouvert tôt.
Michelle, 663-6574

100% MASSAGE de qualité
Bienvenus messieurs, 246-8880

100% SUPER MASSAGE
France 246-5957

1ÈRE CLASSE - NOUVELLE
Beauté de 20 ans, Stéphanie, 246-2199.

20 ANS, gai, corps bronzé, Nicolas, excitant et sensuel. 568-7012.

$40 - MASSAGE sensuel, film XXX, 8h à 20h, lun. au ven. Cindy 663-8123

AGRÉABLE massage, relaxant, privé, propre, Lily, 266-3226.

ANY, KEVIN de retour. Spectacle 3 XXX en direct. ★★ 669-6965 ★★

ATTENTION messieurs! BIANCA diplômée. 246-8880.

BELLE ♥ BELLE ♥ BELLE ♥
Isabelle 246-2199

BELLE BLONDE
MARIE 246-5957

BELLE BRUNETTE ♥♥
VICKY ♥♥ 663-1300 ♥♥

BELLE FEMME, excellent massage, privé. Appelle Loulou, 277-4299.

★★ **BELLE NOIRE** ★★
massage complet, spectacle, film XXX, 100% privé. 749-5697.

BONJOUR, débarrassez-vous de votre stress... **Merci:** 771-0073.

"CHANEL", blonde, petite et sensuelle, 34D, 9h à 17h, 568-9229.

CHANEL, nouvelle belle grande blonde. 246-8880

CHEZ LILI ♥ jolie ♥ blonde ♥ 30 ans 5'6" ♥ 120 lb ♥ 36C ♥ **MASSAGE** ♥ film **XXX** ! ♥ douces folies ! ♥ Jeux! ♥ discret ♥ 663-9168 ♥ (pas d'escorte)

CLODIE 21 ans, belle noire
mardi à samedi **663-1300**

DOUCE, délicate SARAH... 246-8880.

FANNY 18 ANS
663-4400 merc.-jeudi seulement

♥♥ femme noire, 44DD, $30, massage, lingerie sexée, 24h. 663-9688

FEMME séduisante, discrète, ferais massage, atmosphère chaleureuse, 8h à 20h. Maureen, 643-0103.

JOLIE demoiselle, super massage
♥♥♥ 669-8530 ♥♥♥

▼ LA MANIE ▼
Bon massage. **777-8331.**

LEE-ANN, massage personnalisé, lun.-ven., 8h à 16h. 770-7220.

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour et soir: **568-2878**

MASSAGE pour homme par homme, Samuel 771-1921.

MASSAGE relaxant. Femme expérimentée. Joanne 663-4400.

MASSAGE sensuel bien discret. 243-0909.

MASSAGE sensuel pour homme, chez moi. Mathew, cell. (613)291-0927

MILLE caresses ♥ De la tête au pieds
♥ Massage ♥ 24h ♥ 778-5325 ♥

NOUVEAU! NOUVEAU!
Nouvelle administration
C'est à voir! 663-1300

NOUVEAU, propre et discret. 669-5175, seulement de jour.

OSEZ, ne rêvez plus. Je réalise presque tous vos désirs. 923-0795.

"PHOTO DE TOI"
L'art à bon prix pour la vie. 776-1920.

602 MESSAGES PERSONNELS

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

♥ SENSUELLE ♥ TENDRE ♥
♥ Touche magique ♥ Massage ♥
8h a.m. à 10h p.m. 776-9820

SI vous désirez un super massage garanti de vous plaire, 261-5964.

SOPHIE, jeune collégienne. 246-8880.

♥ **SPÉCIAL** ♥ **FEMME SEXY** ♥
7 AM... 7 AM... ♥ **663-4400**

SPÉCIAL / MASSAGE
175, chemin Montréal, bureau 303
VANIER, 744-7487

SUPER massage. 772-0410 9h à 23h
Propre et discret. Christine

603 SERVICES D'ESCORTE

100% - 1er ABANDON
♥ Superbes filles à votre service ♥
♥ Beautés garanties à 100% ♥
Daniel, 24h, 776-6626

100% BEAUTÉ
MOMENT MAGIQUE INC. 24H
De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais.
743-4668

1er CHOIX L'EXCLUSIVE
Réservez maintenant.
Cherche filles et chauffeurs
♥♥♥♥♥♥ **643-9862** ♥♥♥♥♥♥

24H, FEMME NOIRE, chaude et sexée. 40DD. 663-2491.

♥ ♥ 7 e C I E L ♥ ♥
Nous garantissons la qualité et le service de nos filles à 100%.
Déplacement en 30 minutes.
♥ **CLAUDE, 24h. 329-6044** ♥

ALEXIA, belle, grande, mince. 246-4144.

♣ **ALEXIS** ♣ **749-5697** ♣
Superbe fille de couleur, douce et sensuelle, reçoit en privée (Ottawa).

À MOI de le savoir et à vous de le découvrir. 568-0103.

ANNIE vous reçoit et se déplace
★★ 24H ★★ 643-0157 ★★

BELLE-SEXY, GRANDE NOIRE, propre, privé, 15h30 à 12h00. **276-4967**

BIENVENUE touriste, Hull-Ottawa, hôtel-motel, sensuelle et belle (819)775-1690

CONNIE-TRANSSEXUELLE
L'essayer, c'est l'adopter 772-2984

★ DOUCE, SEXY ★
★ FANY ★
★ PAG.: 955-6643 ★
★ POUR HOMME ★

MAXIME, Kella et Sandra vous reçoivent. 770-5972.

NATASHA 24h/24, discrétion assurée, service garanti. **776-9637.**

SONIA 18 ans, belle, petite. Vos désirs sont les mêmes que moi. J'aime plaire. 742-0898.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1984 OLDSMOBILE Firenza, très bon état, $800 nég. Après 18h, 643-1326.

1985 FIERO GT Edition Spéciale, très bon état, V6, $2,800. 613-799-5689.

1986 CABRIOLET décapotable, très bon état, $2,500. 246-1277.

1987 CADILLAC Fleetwood d'Elegance, pour pièces, moteur neuf 4.1, $1,000. (819)643-3063.

1987 PONTIAC Tempest, 190,000 km, excellent état, $2,200. 595-9599.

1987 SUBARU Chaser 4WD, propre, rare, $650 nég., mess.: 778-2943

1987 TOYOTA Corolla, automat., 179,000 km, $1,700. 643-4745.

1987 VAN Astro, bon état, 68,000 km, $2,500 nég. 827-6426.

1988 CHRYSLER New Yorker, 204,000 km, parfait état. 243-0315.

1988 HONDA Civic familiale, (pour pièces), $600 nég. 568-2645.

1988 PONTIAC Tempest, avec peinture neuve, $1,200 nég. 770-8463.

1988 TOYOTA Celica GTS, équipée, 192,000 km, $3,000 nég. 643-6500

1989 DODGE Caravan, équipée, $950. 246-1277.

1989 FORD Escort LX, 4 portes, manuelle, 116,000 km, très bonne condition, $1,200. 281-4811, 986-7151.

1989 GRAND AM, démarreur à distance, toit ouvrant, $900. 568-3222

1989 HONDA Accord EXR, 136,000 km, excellent état, $2,700. 663-9092.

1989 JETTA Flair turbo diesel, manuelle, toit ouvrant, très propre. Faut voir. $2,950 nég. Steve au 671-3782.

1989 MAZDA MPV, $1,000 ou meilleure offre. Après 17h, 772-1331.

1989 NISSAN 240 SX, 195,000 km, excellent état, A1, $3,995. 457-4455

1989 TRACKER 4X4; un bijou! 776-9848.

1990 CAVALIER, démarreur, pneus neufs. $1,200 nég. 246-2872.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1990 FORD F150, 6 cyl., 4,9 L., 145,000 km, $1,800 nég., 827-0411.

1990 MAZDA MPV automat., $3,200. 775-2545

1990 TOYOTA Corolla, automat., clim., bon état, $3,500. 246-6597.

1991 FORD Escort GT, manuelle, propre, bonne condition, 146,000 km, $2,200 nég. 568-2563.

1991 ISUZU Impuls, "DOHC", automat., bas km, roues "mags", $3,500 nég. 775-1676.

1991 NISSAN NX 1600, 5 vit., toit en T, 157,000 km, $4,000 nég. 684-2617

1991 PLYMOUTH Acclaim, automat., 4 portes, bon état, $1,800. 643-9554.

1992 ESCORT Wagen, très bon état, clim.,automat., $1,800. 246-1277.

1992 FORD Taurus, familiale de luxe, 3.8 L., V6, très propre, bon état, sans rouille, $3,500. 827-4415.

1992 MERCURY Sable familiale, toute équipée, 137,000 km, $3,300 nég., 777-0956.

1993 PONTIAC Grand Am, V-6, automat., équipée, 213,000 km, $3,900 nég. 819-772-0958.

1993 TEMPO, 6 cyl., bonne condition, $3,200. 777-9567.

1994 F-150, automat., $6,000. 1993 Colt, 5 vit., $2,500. 1991 Firefly décapotable, $2,000. 663-3122, 751-3046

1994 GEO METRO, 4 portes, 5 vit., pneus, freins, et pile neufs, bon état, $3,395. 671-4750

1994 TOPAZ, 4 portes, automat., clim., 166,000 km, $3,000. 595-9500

AUTO $1000 ET +.
Financement disponible.
Auto Bouchard, 819-643-3000

FINALEMENT EN OUTAOUAIS
ENCAN PUBLIQUE CHAQUE SAMEDI
Véhicules vendus à la meilleure offre.
Prix de $100 et plus.
Pour Inf.: ENCAN BENTLEY, 773-0584
Plusieurs véhicules à bas prix.
1990 Daytona, bas km, $1,995
1992 Mazda Protegé, équipée, $2,795
1992 GEO Storm, bon état, $2,995
1993 Nissan Sentra, $2,995
1993 Plymouth Colt, $3,495
1993 Tercel, équipée, $3,995
1993 Acclaim, équipée, $2,495
1995 Cavalier, bon état, $3,995
1995 Grand AM, équipée, $2,995
Disponible: échange, certifiée, garantie.
Financement facile disponible
Plus de 200 véhicules
ENCAN BENTLEY, 773-0584

605 AUTOS À VENDRE

1980 ET +, achetons et vendons tout genre d'auto et camion, et des autos pour bricoleurs. **777-7107 (Autobec).**

1984 BMW 733I, excellent état, $5,900. 246-7375.

1986 CORVETTE, 97,000 km, très bonne condition, $9,500. 669-8447

1986 FIREBIRD en bonne condition mécanique, à vendre pour les pièces. 685-9381

1987 MUSTANG Cobra, 5.0 L, impeccable, $8,500 nég., 715-0246.

1988 TEMPO, 4 cyl., automat, bas km, $1,099. **Auto Mike Renaud, 246-2323**

1989 FORD Probe, 4 cyl., 99,500 km. Batterie et 4 pneus neufs. Jamais sorti l'hiver. $5,000. Soir 613-673-4434.

1989 SUNBIRD JT Turbo, décapotable, 140,000 km, peinture neuve, mécanique A1, $4,500. 770-6357.

1990 CORSICA, 3.1 L., très bon état, $1,999. **Auto Mike Renaud, 643-2017.**

1990 CORSICA, équipée, clim., 4 portes, $2,495. **Principale auto, 568-2591.**

1990 HONDA Accord, 5 vit., 4 portes, 199,000 km, $5,500 nég. 243-5165.

1990 SUZUKI Swift, propre, certifiée, $2,200 nég. 778-0808, 243-8611

1991 BLAZER, 6 cyl., automat., tout équipé, clim., peinture neuve, parfaite condition, $4,900. 18h: 682-4479.

1991 CAVALIER, 4 portes, automat., bas km, $2,495. **Principale 568-2591**

1991 MAZDA MX6, rouge, 5 vit., 169,000 km, lecteur DC, propre, bonne condition $5,000 nég. Nicholas, 719-3060 en tout temps ou 243-7268.

1992 CABRIOLET, noire, automat., $10,000 ferme. 643-5545.

1992 CAPRICE familiale, 75,000 km, $4,300. 568-4091.

1992 CAVALIER décapotable, bas km, $5,900. **Denis Auto, 643-5262.**

1992 CAVALIER, propre, certifiée, $3,200 nég. 778-0808, 243-8611

1992 GEO Metro, manuelle, 3 portes, $2,195. **Principale auto, 568-2591.**

1992 HONDA Civic Si, 3 portes, 5 vit., modifiée, beaucoup pièces neuves, $4,700. 743-5667, 281-8015.

1992 MX3 Precidia, manuelle, V6, $4,995. **Principale auto, 568-2591.**

1992 SHADOW, automat., 2 portes, propre, $2,495. **Principale, 568-2591.**

1992 TERCEL, automat., grise, 130,000 km, $4,500 nég. 663-1342.

1992 VOLKSWAGEN Jetta, 5 vit., très bonne condition, certifiée, $5,995. **Roy Automobiles,** 778-8787.

1993 CAVALIER, 4 portes, automat., bas km, $3,695. **Principale, 568-2591.**

605 AUTOS À VENDRE

1993 CAVALIER RS, V6, 5 vit., très propre certifiée, $5,995. **Roy Automobiles,** 778-8787.

1993 CONCORD ES, équipée, 4 portes, $4,495. **Principale auto, 568-2591.**

1993 GRAND Am, V6, automat., équipée, $3,495. **Principale auto, 568-2591.**

1993 HONDA Civic LX, 4 portes, manuelle, anti démarreur + 8 pneus neufs, en bon état. $5,900. 746-7955.

1993 HONDA Civic SI, 133,000 km, toit ouvrant, aileron, pneus neufs, $7,500. Faut voir! 328-7483.

1993 HONDA Del Sol, blanche, automat., 103,000 km, + extra. 983-2448

1993 SATURN, manuelle, 4 portes, propre, $3,595. **Principale auto, 568-2591.**

1993 SATURN SL2, verte, automat., 184,000 km, portes, fenêtres électriques, bon état, $4,500, 663-5294.

1993 SUZUKI SWIFT, autom., démarreur à distance, alarme, certifiée, bon état, $2,795. 671-4750.

1993 TERCEL, manuelle, très propre, $4,995. **Principale auto, 568-2591.**

1994 GOLF, ROUGE, 5 vit., 112,000 km, lecteur DC, démarreur à distance, vitres teintées, $8,500. (819)669-5689, soir: 246-3171.

1995 BUICK Road Master, tout équipée, certifiée, $8,900. 679-2245

1995 CAMRY, 2 portes, bon km, $10,995. Denis auto, 643-5262.

1995 DODGE Colt, 2 portes, 140,000 km, impeccable, faut voir!. 669-9801.

1995 HYUNDAI Scoop, Sport, 116,000 km, très propre, très bonne condition. (819)246-5822.

605 AUTOS À VENDRE

1995 MUSTANG, manuelle, propre, **$8,995. Principale auto, 568-2591.**

1995 MUSTANG, rouge, V6, 5 vit., A+, certifiée, garantie, $10,995. Automobiles Roy, 778-8787.

1995 SUNFIRE, automat., 4 portes, certifiée, $5,350 nég. 243-5691.

1995 TAURUS, automat., 4 portes, rég. de vit., $4,500. 561-3491

1996 CADILLAC Deville, équipé, cuir, bas km, $18,495. **Denis Auto, 643-5262.**

1996 CAVALIER Z22, automat., clim., $8,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1996 DODGE Neon, 2 portes, automat., très propre, $6,995. **Roy Automobiles,** 778-8787.

1996 GRAND AM, 4 portes, automat., clim. Avant 16h: 827-9173, 923-3282.

1996 GRAND-AM, 4 portes, clim., $7,950 ($167./mois) **PMCGA 663-1884.**

1996 GRAND Am, V6, 2 portes, automat., $7,995. Denis auto, 643-5262.

1996 HYUNDAI Accent, 100,000 km, lecteur DC, bonne condition, $4,700 nég., 827-4438.

1996 MERCURY Sable familiale, 80,000 km, tout équipée, très bonne condition, $12,000. 281-1750.

1996 PLYMOUTH Breeze, moteur 2.4 L., 108,000 km, $8,795. 243-2197

1996 SUNFIRE, manuelle, 2 portes, propre, $6,595. **Principale 568-2591.**

1996 VOLVO 850, impeccable. A qui la chance! $18,800. 986-7105.

1997 CAVALIER Z22, 2 portes, manuelle, $7,950. 827-1243, 223-0478.

1997 CIVIC, 3 portes, manuelle, noir, bijou, $11,295. **Principale auto, 568-2591.**

Centre Certiplus
Véhicules d'occasion Certifiés

SUPER AUBAINES

Honda Civic DX-G



Automatique, climatiseur, ABS, bas km, balance de la garantie du manufacturier. #P21081
14 995$

Saturn SL1 1998
4 portes, 5 vitesses, cassette, 1 proprio.
#P21302A



8 995$

Toyota RAV-4 1997
4 roues motrices, 4 portes, 5 vitesses, # P98052



Faites une offre!

Toyota Corolla 1997 à 2000
automatique ou manuelle



à partir de **10 495$**

Toyota Cary CE 1997-1998
automatique, tout équipée,



à partir de **14 595$**

Toyota 4 Runner 1994
SR5, V6, 5 vitesses, groupe élect., rég. de vitesse, bas km. #20709A



13 495$

VENDU TEL QUEL
Mercury Topaz 1993
4 portes, automatique, 110 000 km seulement. #P99061A



2 995$

Financement disponible
Aucun frais d'administration
Vérification mécanique complète

Toyota Gatineau
850, boul. Maloney Ouest, Gatineau

Demandez Yvon, Peter ou Gaetan 568-0066

Véhicules à vendre à moins de 4000 $
SEULEMENT **20.38 $**
2 LIGNES DE TEXTE/ 7 JOURS CONSÉCUTIFS*
1-800-267-9555
petites annonces@ledroit.com www.ledroit.com
** Payable à l'avance, taxes comprises*
Le droit
562-0222

605 AUTOS À VENDRE

1997 COROLLA DX LE, 74,000 km, 5 vit., clim., portes/fenêtres électriques, $11,500 nég. 776-1255, après 17h.

1997 ELANTRA familiale, bon km, garantie, $7,995. Denis auto, 643-5262.

1997 ELANTRA SE, automat., bas km, $8,495. Denis auto, 643-5262.

1997 **ELANTRA** SE, grise, automat., clim., $9,899, **J.C. Galipeau, 669-4004**

1997 **ELANTRA** SE, noire, 36,000 km, $8,999, **J.C. Galipeau, 669-4004**

1997 GRAND PRIX, 76,000 km, $16,500 nég. 671-7247 après 18h

1997 HONDA Civic EX, 5 vit., excellente condition, prix à discuter. (819)684-6131.

1997 PONTIAC Grand Am SE, vert, 4 cyl., 4 portes, clim., système de sécurité, radio AM-FM, excellente condition, 38,300 km, $10,700. 778-0612.

1997 PROTÉGÉ Touring clim, impeccable $9,999 **Auto Mike Renaud 643-2017**

1997 TIBURON FX, 58,000 km, clim., $11,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 TIBURON SX, clim., $11,495
Jean-François Bouffard, 243-2733
Gatineau Volkswagen

1998 ACCORD EX, automat., équipée +. Faut voir. $18,500 ou location (15 X $349). **594-6899,** 664-8640.

1998 ALTIMA GXE, 70,000 km, garantie prolongée, manuelle, financ. disponible, très bon état, $14,500. 991-3730, 663-5907.

1998 CAVALIER, 2 portes, lecteur DC, $7,995. **Denis Auto, 643-5262.**

1998 CAVALIER, 4 portes, clim., 61,000 km, $9,450. **PMCGA 663-1884.**

1998 CAVALIER, 4 portes, clim., $9,450 ($198./mois) PMCGA 663-1884.

1998 CAVALIER, équipée, 4 portes, $10,845. **Principale auto, 568-2591.**

1998 CAVALIER, manuelle, 47,000 km, garantie, $9,800. 770-2684.

1998 CAVALIER Z22 sport, $8,950 ($192./mois). PMCGA 663-1884

1998 CIVIC, 2 portes, SI, bas km, $15,995. Denis auto, 643-5262.

1998 ESCORT LX, automat., gris, $8,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2ième
chance au crédit
sur voitures neuves et usagées
790-8383

1998 GOLF, manuelle, clim., 4 portes, 2 L., 78,000 km. (819)743-0028.

1998 JEEP TJ-SE, 2 toits, lecteur DC, anitdémareur, arceau sport, 50,000 km, impeccable. 827-1441.

1998 JETTA GT, clim., $14,950, ($312./mois) PMCGA 663-1884.

1998 MALIBU, grise, V6, clim., $11,999, **J.C. Galipeau, 669-4004**

1998 NEON, automat., 4 portes, bon km, $7,995. **Denis Auto, 643-5262.**

1998 SATURN SC1, automat., très bas km, $12,995. **Denis Auto, 643-5262.**

1998 SATURN SL1, 34,000 km, bijou, $10,899. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

1998 SATURN SL1, 4 portes, bas km, $8,995. **Denis Auto, 643-5262.**

1998 SATURN SL1, automat., clim, $10,999m **J.C. Galipeau, 669-4004**

1998 SATURN SL1, automat., 4 portes, roues "Mags", lecteur DC, femme propriétaire, $10,500 nég. 423-9994

1998 **SATURN** SL1, grise, 71,000 km, $8,999, **J.C. Galipeau, 669-4004**

1998 SATURN SL2, clim., $11,750 ou $245/mois. PMCGA 663-1884.

PROBLÈME DE CRÉDIT
C'EST FINI
• COMPTANT REQUIS
• ADRESSE STABLE REQUISE
• REVENU STABLE REQUIS
financement sur place
AUTOMOBILE ROY ENR.
465, boul. Alexandre-Taché, Hull
Tél : 778-8787

1998 SENTRA XE, équipée, automat., garantie, $12,495. **Principale 568-2591.**

1998 SUNFIRE GTX, or, 5 vit., $8,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 V70 Volvo, vert forêt, $24,995.
Jean-François Bouffard, 243-2733
Gatineau Volkswagen

1999 ACCENT, 48,000 km, automat., $8,995. **Denis Auto, 643-5262.**

1999 ALERO, équipée, impeccable, $14,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1999 CAMRY XLE, int. cuir, toit ouvrant, complètement équipée, 43,000 km, 775-8272.

1999 CIVIC SE, 4 portes, clim., 5 vit., $321/mois. PMCGA 663-1884

1999 GRAND AM SE, équipé, 4 portes, $11,995. **Denis Auto, 643-5262.**

1999 GRAND AM SE, noire, 55,000 km, clim., am/fm lecteur DC, automat., 4 cyl., très très propre, $14,500. 562-7582 ou 749-9962 soir.

1999 JETTA GLS, manuelle, équipé, comme neuf, 45,500 km, 827-4327.

605 AUTOS À VENDRE

1999 SUNFIRE, 4 portes, clim., $10,495. **Denis Auto, 643-5262.**

1999 SUNFIRE, automat., clim., couleur argent, lecteur DC, 2 portes, $10,999. Martin 770-8613, 955-5185

QUALITÉ
BAURORE
2000 ASTRO VAN # A811

SPÉCIAL 21 500$
1999 MALIBU # A717

16 995$
1999 VENTURE # A646

SPÉCIAL 17 995$
1998 CHEV. EXT CAB 2X4 #,A763

SPÉCIAL 18 995$
LES AUTOMOBILES BAURORE 2000
975 NOTRE-DAME
MASSON ANGERS 986-6714

1999 SUNFIRE GT, décapotable, bas km, $17,995. **Denis Auto, 643-5262.**

2000 ACCENT GS, 22,000 km, $10,495. **Denis Auto, 643-5262.**

2000 ACURA Integra, 5 vit., am/fm DC, groupe électrique, vitres teintées, roues en alliage + 4 pneus d'hiver sur roues. (819)684-3909.

2000 FOCUS, automat., 4 portes, clim., $14,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2000 FOCUS SE familiale, bas km, $14,995. **Denis Auto, 643-5262.**

2000 INTRÉPID, tout équipé, impeccable, $15,995. **Denis Auto, 643-5262.**

2000 TOYOTA Corolla VE, clim., lecteur DC, 14,600 km. 819-441-0157

2001 CAMRY, 3,500 km, reprise bail, 48 mois, mensualité $401, garantie prolongée, dépôt remboursable $1,800. (819)597-2125.

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 AV. GATINEAU 568-5433

HONDA Civic 2000 SE, balance de location, $332/mois. **663-0063, 779-3427.**

PROBLÈMES DE FINANCEMENT?
775-3222

611 AUTOS DE PRESTIGE

1949 JEEPSTER décapotable, refait à neuf, $14,000. 819-772-0079.

1967 PONTIAC Firebird, 14,555 milles, peinture original, pas de rouille, éval. 2001: $11,600, demande $8,000. (819)281-7915

620 AUTOS DEMANDÉES

$0 à $10,000, 777-7107 (C.P.R.O.) Achetons auto, camion accidenté ou non.

$400 +, SOYEZ garantis du meilleur prix. 281-4811, 328-4430, 986-7151.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Meilleurs prix pour vieux appareils ménagers de tout genre. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

AUTOS et CAMIONS demandés, fonctionnant ou non, importés ou de l'intérieur. 837-1777, soir: 851-4662.

ACHETONS COMPTANT
568-4116
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1985 VOYAGER, $400, pour pièces. 1988 AEROSTAR, $1,000. Les deux avec vitres et serrures électriques. 568-3222

1988 VANDURA, 4 sièges capitaine, télé, radio, divan-lit, tout équipé pour voyage, toit surélevé, van-salon. 986-6560.

621 FOURGONNETTES

1989 GRAND Voyager, V6, 7 passagers, $2,495. **Principale auto, 568-2591.**

1989 PLYMOUTH Grand Voyager, bon état, $1,500. 772-6205.

1990 TRANS SPORT SE, tout équipée, 224,000 km, $4,500. 777-6267.

1991 AEROSTAR Sport, $1,950. Denis auto, 643-5262.

1992 GRAND Caravan SE, blanche, 166,000 km, $4,500. 568-0606.

1993 LUMINA, V6, 7 passagers, équipée, $4,995. **Principale auto, 568-2591.**

1993 PLYMOUTH Voyageur SE, 5 passagers, bourgogne, 199,000 km, tout équipée, très bonne condition, $3,650. 983-3535, 712-4613

1994 AEROSTAR allongée, haut km, $2,895. **Denis Auto, 643-5262.**

1994 CARAVAN, sièges capitaine, équipé, $7,995. **Denis Auto, 643-5262.**

1994 LUMINA, tout équipée, 99,000 km, $8,900. 643-2033, pag: 786-0304

1995 **EAGLE** Summit LX, van, 54,000 km, $9,399, **J.C. Galipeau, 669-4004**

1995 MERCURY Villager GS, 125,000 km, tout équipée, $8,900. Jour: 663-4706, soir: 741-2925.

1996 AEROSTAR, 7 places, clim., $7,995. **Denis Auto, 643-5262.**

1996 VOYAGER, 7 places, 145,000 km, $8,500. Entre 8h30 et 16h30: 663-3305, après 18h: 246-6464.

1996 WINDSTAR GL, équipée, propre, $12,845. **Principale auto, 568-2591.**

1997 CHEVROLET Safari, 8 passagers, 80,000 km, $13,000. 568-7056.

1997 TRANS SPORT, équipée, 7 passagers, $13,695. **Principale 568-2591.**

1998 CARAVAN, équipé, V6, $12,995. **Denis Auto, 643-5262.**

1998 TRANS Sport SE, clim., 7 places, $15,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 VENTURE, 2 portes coulissantes, $15,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 VENTURE, équipée, $14,950. $312/mois, PMCGA 663-1884.

1998 WINDSTAR, 64,000 km, excellent état, $15,500. 643-4180.

1998 WINDSTAR Northwood, bas km, $16,995. **Denis Auto, 643-5262.**

1999 DODGE Grand Caravan, 52,000 km, fenêtres électriques, clim., 1 proprio, garantie 1 an, $14,999. 682-8534, cell.: 286-5202.

1999 TRANS SPORT, 41,000 km, équipée. Aubaine 684-2365.

2000 CHEVROLET Venture, 13,000 km, beaucoup d'extra, transfert de location (24 mois à $440/mois), 777-0490, pag. 782-4887.

TOYOTA Van (2) 1985, l'une à $500, bon moteur; l'autre $300, 776-5402.

625 CAMIONS À VENDRE

1970 GMC 2500, refait à neuf, $7,000. (819)243-9344, 281-7915.

1981 GMC 3/4 tonne, $950. 669-6086.

1986 GMC S15, automat., $300. 923-3165.

1986 S10, pour pièces ou route (besoin freins, radiateur, boîte), $500. Steve au 669-3029.

1988 **BLAZER,** V6, automat., $1,899, **J.C. Galipeau, 669-4004**

1988 MAZDA B-2200 Kingcab, $2,200. **Denis Auto, 643-5262.**

1989 RANGER, manuelle, 4 cyl., $1,295. **Principale auto, 568-2591.**

1991 F150, V8, automat., $3,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1991 ISUZU Spacecab, boîte fermée, 105,000 km, $3,000. 595-4654.

1996 FORD Aeromax 9000, dompeur, avec permis VR. Pour acheteur sérieux: 561-3587, soir: 827-0349

1997 CHEVROLET 1500, V6 Vortek, bon km, $11,995. **Denis Auto, 643-5262.**

1997 FORD, automat., état neuf, 74,000 km, tout équipé, vente privée $12,900. 777-0279, 986-1723.

1997 GMC Sierra, automat., clim., $11,995. **Principale auto, 568-2591.**

1997 S10, manuelle, propre, $11,595. **Principale auto, 568-2591.**

1997 SIERRA 1500 Kingcab, V8, bas km, $16,995. **Denis Auto, 643-5262.**

1998 **DAKOTA** SLT, cabine allongée, V8, $14,999, **J.C. Galipeau, 669-4004**

2000 S-10 Kingcab, 18,000 km, ailes bombées $17,995 **Denis Auto 643-5262**

ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262.**

FORD F-150, 1/2 t., besoin moteur, 233,145.3 km. Prix $2,500. 827-3161

628 CAMIONS 4X4

1984, 4 VIT., remis à neuf, pelle à neige Western; pelle à neige Diamond complète 7'6", le tout en excellente condition. Après 18h, 454-2391

1984 BLAZER, automat., très bon état, $1,500. 819-455-2326.

1985 F-150, moteur 50,000 km, pour pièces, $800. 281-4673 après 18h.

1985 FORD Bronco II, V6, 4x4, 5 vit., blanc avec int. bleu, 180,000 km, $1,500 ou meilleure offre. (819)827-0479, soir: 827-3976.

1986 FORD Bronco, automat., bonne condition, prix à discuter. 669-4606.

1990 CLUB Cab Z-71, demande $8,000. Après 18h: 281-8824.

1991 RANGER, V6, bas km, $4,995. **Principale auto, 568-2591.**

628 CAMIONS 4X4

1991 Z-71, condition exceptionnelle, $11,200. 669-0013, 328-3236.

1992 JEEP YJ, 135,000 km, mécanique A1, $7,000. 459-2745.

1992 TRACKER, manuel, 137,000 km, $6,000. 325-9582, 561-9582.

1994 JEEP YJ 4x4, excellent état, 113,000 km, $6,900. (819)827-4896.

1994 JEEP YJ, toit dur, manuelle, V6, $9,985. **Principale auto, 568-2591.**

1995 4RUNNER, manuelle, propre, $10,995. **Principale auto, 568-2591.**

1995 DODGE 1 tonne diesel 6 roues, 97,000 km, cabine allongée, tout équipé, $25,000 nég. 819-775-8585.

1995 TOYOTA Tacoma, V6, excellente condition, $15,000. 643-9895

1997 FORD F-150, rouge, automat., V8, clim., 120,000 km, $12,500 nég. Martin au 819-467-3357.

1997 FORD Ranger XLT, king-cab, 116,000 km, $15,900. 281-4733.

1997 JEEP Cherokee, vert, A1, 108,000 km, $14,000. 663-9348

1997 SILVERADO 2500 Kingcab, turbo 6.5 diesel, cuir, bas km, $26,995. **Denis Auto, 643-5262.**

1997 TJ décapotable, bon km, $14,995. **Denis Auto, 643-5262.**

1998 DURANGO V-8, cuir, tout équipé, 60,000 km, comme neuf, $27,900. 243-0223.

1998 INFINITI QX4, 39,000 km, ($589./mois) **PMCGA 663-1884.**

1998 JIMMY, 2 portes, équipé, bon km, $17,995. **Denis Auto, 643-5262.**

1998 **SIDEKICK** JX, sport, 26,000 km, $14,999, **J.C. Galipeau, 669-4004**

1998 SILVERADO Kingcab, V8, haut km, $18,995. **Denis Auto, 643-5262.**

1998 **SUZUKI** X90, automat., toit en t, $9,999, **J.C. Galipeau, 669-4004**

1999 EXPLORER XLS, 35,000 km, $24,995. **Denis Auto, 643-5262.**

1999 SUZUKI Vitara, 4x4, démarreur, dame proprio, $15,900 nég. **827-1982**

2000 DODGE RAM, "club cab", V8, 32,000 km, après 18h, 776-2728.

À QUI LA CHANCE? Chevrolet 1977 boite courte, 4x4, couleur noir et chrome, moteur 454, quasi neuf 30,000 milles, "full chrome", transmission neuve, pneus 35", vitres électriques, volant inclinable, très belle machine. Acheteur sérieux seulement, $6,000 nég. (819)561-7463.

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

ÉVAPORATEUR à bois 31/2 x 12', 5 ans, + extra: $5,200. (819)463-4016

663 MACHINERIE

1982 FORD F-600, 370-2V, 6 tonnes, propane, 5 vitesses divisées, boîte 14', 36,300 milles, bon état, $4,200. Matt: (613)862-9126.

BACKHOE Case, 580K, 1987, "Extendahoe", 4X4, prêt à travailler, $25,000. 819-986-8211.

TONDEUSE/tracteur Arien, 16 forces, avec hydraulique, $1,600, 243-3124.

TRACTEUR Bélarus (425), 4x4, 1990 + équipement: $9,500. (819)463-4016.

TRACTEUR Zétor (5211), 1988, 2 roues motrices, avec cabine, chaînes à piton, $7,500. (819)427-5456

665 MOTOCYCLETTES

1982 YAMAHA Seca 550, 22,000 km, très bon état, $1,300. 274-1994.

1984 HARLEY Davidson modèle FX 1340 modifiée "Fat Boy" tout chromée, $14,000 nég. 819-463-4777.

1984 YAMAHA Virago 1000cc, refaite à neuf, unique en son genre, $3,300 nég. 819-457-1846.

1984 YAMAHA Virago 1000cc, parebrise, 2 casques, excellente condition, $2,800 nég. 819-595-9070.

1985 YAMAHA Virago 1000 cc, motocyclette unique, état A+, $3,500 nég. (819)561-7796.

1988 GSXR 1100, bonne condition, fiable, $3,200 nég. 561-6390.

1994 HARLEY 883 Deluxe, 38,000 km, réservoir double, pédales avancées, $7,500. 643-1971.

1997 SUZUKI Bandit 1200 S, bleue, excellente condition, seulement 13,200 km, $6,400. 777-5903

1999 SUZUKI Marauder, 8,000 km, excellent état, $6,200. 663-8336.

1999 SUZUKI TL1000R $8,900; 1986 GSXR750, $1,900; Kawasaki KX60 pour enfants, $1,200. Inf.: 328-8869.

2000 SCOOTER Yamaha BW, $1,850. Sylvie (819)643-3001.

2000 V-STAR 1100 classique, 16,500 km, tout équipé, garantie transférable 4 ans, $12,000. 771-9538.

2001 HARLEY 883 Custom, 0 km, demandons $10,000. 684-8228.

2 MOTOS: ZX7 1995: $6,800 et ZX6 1986, $2,995. Très propres. Faut voir. Jour: 663-7530; soir: 955-7530.

HONDA 750, 1980, 42,000 km, $1,150 nég; planche à voile, faites une offre. (819)423-4011

KAWASAKI 750-LTD-1981, 52,000 km, $1,250, en bon état. Appeler à compter de lundi au 955-7025.

MANTEAU de moto en cuir Teknic, grandeur 44, $300. Mark 777-9963

NINJA ZX-9R 1998, état A-1, 2 pneus neufs, "Slip On", $7,900. 669-7471.

665 MOTOCYCLETTES

SUZUKI GS 550 L, 1979, état A1, millage 11,987 km, autres acc. 246-2028

SUZUKI GS 650, 1983, bonne condition, $950. 743-9782.

YAMAHA XS11-Special 1979, 1,100 c.c., 52,000 km, rouge, $2,000 nég. Pascal 778-6574 ou 923-3494.

670 MOTONEIGES

1989 BOMBARDIER, moteur 377, 9,000 km, $1,800. Soir **613-673-4434.**

SKI-DOO 1989, à donner pour les pièces. Venez la chercher. 561-9113.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1986 DODGE Omni, automat., bon état, pour pièces, radiateur et pneus neufs, bon moteur. 819-777-5453.

2 PNEUS Michelin MX4 P215/70 R15, 10,000 km. $175. 684-7279.

4 ROUES "Mags" 31", 1 saison, valeur $1,600 pour $600. Pag 819-779-6898

MOTEUR 455, de Buick 1975, bon état, $300, 643-1396.

PIÈCES de freins et batteries d'auto à bas prix! Jack 669-0513

PLUSIEURS pièces neuves de performance pour 302 Mustang, **568-6641**

POUR BRICOLEUR, Ford F100 1980, pour pièces ou route, $750 nég.; aussi cabine pour petit camion, $75. Eric 669-2769

673 REMORQUES

6'x10', CHARGEMENT 7,000 livres, 1 mois d'usage, $2,800. 643-0130.

PLUSIEURS remorques 45', à partir de $2,500; mini entrepots portatif à louer, 770-8911.

REMORQUE 4x8, bon état, $450. 771-5967, soir 568-8259.

677 ROULOTTES

1970 GLENDALE 26', bon état, $2,300 nég. 669-1639, 923-3514.

1975 ROULOTTE Oasis, 20 pi, très propre, $2,800. 669-1121

1976 BELLEVUE 18 pi, bon état, $2,800 nég. 669-1528

1977 PLAYMORE 13 1/2 pi, couche 6. avec 2 remises Le tout $3,000. Après 19h: 613-673-4434.

1977 TAURUS, 30 pi, super propre, avec équipement complet, 20 pi du lac, $7,500, Jour: 595-7092 Soir: 827-1494.

1981 TENTE-ROULOTTEA Bonair, 6 places, tout équipée, très bon état, $1,600. Jour: 994-1742, soir: 772-8062.

1982 PROWLER 16 1/2 pi, très propre, $3,000 nég. Pag.:780-2831.

1985 GLENDALE 28' motorisé Classe C, moteur 460 Ford V8, tout équipé, 86,000 km, parfait état, $22,000 nég. 613-764-3306.

1986 PROWLER 23', couche 6-8, auvent neuf, très propre, $7,200 nég. 986-2666, 772-5061.

1990 BONAIR, 33 pi, 8 places, $15,000 nég., 771-7617.

1990 PROWLER 25.5 pi (fifth wheel), $9,500. 643-4230, 669-6246.

1990 PROWLER 31Z avec extension, 2 chambres, équipée, impeccable, $13,500. Soir: 819-983-6509.

1992 PROWLER, à sellette (fifth wheel) 26½ pi, tout équipée, 2 bâtiments, genre chalet, situés Camping Thom, $18,700. 776-2796, 454-6660

1995 TENTE-roulotte Coleman, 6 places, excellente condition, $4,900 nég., 663-7173.

1995 TERRY, 39 pi, extension de 24x8, prix: $26,500. (819)986-7459

1996 FRONTIER Flyer, classe A, moteur 454, 62,000 km, 33'10", 819-986-9198.

1999 AÉROLITE 824 FBR, 24', 8' largeur, couche 6, clim.,, micro-onde, auvent, 772-2977.

1999 STARCRAFT, tente-roulotte avec auvent, $8,500 nég. 643-4709

35', 2 rallonges, modèle Park, véranda 35'X8', tout équipée, $24,900. Jour: 777-0129, soir: 595-9622.

CAMPER 1986, Fabri Domes, excellente condition, $1,200 nég. ou échagerais contre tout terrain. 663-6639.

CARAVANE Transport Outaouais Location, transport et installation, (819)246-7759.

MINI chalet $1,400, valeur de $3000. ROULOTTE Jayco: $1,200. Faut vendre! située au camping Péladeau à Alfred. (613)740-1555.

MOTORISÉE 1997 Scenic Cruiser Golf Stream, classe A, 31 pi, 65,000 km, moteur 460-Ford, int. stratifié blanc, très propre, $68,000 ferme. (819)456-3897.

PROWLER Régal 33', excellent état, chambre privée, tout équipée, avec gazebo 18X8', deck 32', remise 8X10', $13,500. 771-2155.

PENSEZ CONSIGNATION
chez Desjardins Auto, un commerce bien achalandé, pour la vente de votre véhicule, moto, bateau, roulotte, motorisé, etc. au 775, boul. Maloney Est, Gatineau, 669-6161.

PROWLER 1986, 33 pi, clim., rallonge avec poêle à bois. 243-5552

ROULOTTE 29', 1985 Coachmen, $8,000 ferme. 243-4732, 220-7077

ROULOTTE de parc Travelaire, 39 pi, 3 extensions, tout équipée. 663-1023

ROULOTTE en très bonne condition, $3,000. 669-8447

677 ROULOTTES

ROULOTTE Gitan, 1986, 13', très légère, impeccable, $5,100. 775-2798

TENTE-roulotte Bonair 1992, excellent état, $4,900 nég. 682-1606.

TENTE-roulotte Bonair 1050, excellent état, $2,200 nég. 669-4192.

TENTE-ROULOTTE Flagstaff 1997, 6 places, tout équipée, $4,700. Après 19h: 682-6448

TENTE-roulotte Lionel 1982, 6 places, très bon état, matelas neufs, $2,200. Après 17h: 778-3910

TENTE-ROULOTTE Lionel, 6 places, $950 nég. 568-7979.

TENTE-roulotte Lionel, très propre, demande $3,500. 246-3240.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1986 BAYOU 300, bon état, $1,200 nég. 671-3262.

1993 ARGO 8 roues, parfait état. Après 18h: 456-3337 Mario.

1999 POLARIS Scrambler 500, 4x4, $4,800. (819)456-3897.

1999 YAMAHA, $5,500 nég., 772-0510.

POLARIS Trail Boss, 1991, $2,500 nég. 281-7245, 743-4530.

REMORQUE arrière de véhicule tout terrain 4 roues, état neuf. 663-5113

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

16 PI aluminium, 20 forces Yamaha, remorque, $4,800. 827-3053.

1988 CUDDY 20', toit campeur neuf, système de son valeur $2,000, bonne condition, $9,700. 328-3250.

1990 CADORETTE 17', "in-bord" transmission en Z avec remorque, parfait état, $10,400 nég. 281-4431

1992 STARCRAFT Eurosport Elite 17 pi, Mercury 115 c.v. 1993, remorque + barre à skis, toile neuve, accessoires nautiques et tubes inclus, etc. $10,900. (819)671-5152.

1993 POLARIS SL650 (motomarine), excellent état, remorque Shorelander, toile neuve, $2,000 non nég. 819-623-4027.

1995 CRESTLINER Sport and Fish 17'6", moteur in-bord 140 forces, tout équipé, comme neuf. Soir: 1-819-449-1476.

1995 North Star, in-bord à turbine, 120 forces, pour 5 à 7 personnes, peu utilisé, comme neuf. faut voir! $10,500. 243-4837, 643-4796.

1996 POLARIS 700SL, remorque EZ-Loader, $3,695 nég. 243-2197.

1999 MOTOMARINE Bombardier GSX-RSI, env. 11h d'usage, $5,500 nég. 246-5103.

BATEAU 16', fibre de verre, moteur 60 c.v., remorque double essieux, $3,700 nég. 243-1506.

BATEAU DE COLLECTION: Peterborough 1952, bois verni, très propre, Mercury 25 c.v., 1994, très peu d'heures d'utilisation. 663-7989.

BATEAU Princecraft Super Pro 176, vivier, toit, remorque avec pneu de secour, 4 sièges pivotants et moteur Mercury 90 forces, le tout en parfaite condition, $9,500. 669-6826.

BATEAU "St-Lawrence Duck Boat" 16', moteur Evinrude 25 forces, remorque. Prix nég. 819-427-8216 ou pag. 613-598-5193.

DIRECTEMENT DU FABRICANT
canots de 14 et 16' en fibre de verre, à partir de $525. 462, av. Gatineau. 243-0432. Ouvert sam. et dim.

MOTEUR 30 c.v. Mariner 1992 avec contrôles, $1,500 nég. 684-5998.

MOTEUR Honda 5 c.v., 4 temps, impeccable, $1,350. **712-2525, 281-4530**

MOTEUR Johnson 33 forces pour pièces, $250. 243-1862.

MOTOMARINE Bombardier GTX 1996, 800 cc, incl. remorque, toile de transport et acc., très propre et très bien entretenue, $6,000. 663-2405.

MOTOMARINE Polaris 1996, 780 cc, 44h d'utilisation, avec remorque, $4,200. 669-6057

MOTOMARINE Wet Jet 1991, avec remorque, $2,200. 669-9975

PONTON 16x6 pi, avec toile, moteur neuf, 25 forces, avec remorque, $9,900. 682-4496

PONTON Princecraft 20', moteur Mercury 75 forces. 819-463-2486.

REMORQUE de bateau 2 essieux, électrique, idéal pour bateau 24 à 28 pi, $2,200. Mario, 246-2393.

TOITS et toiles sur mesure. Aussi réparation. Les Toiles Fabtec (Marc), 1716, rue Atmec, Gatineau. 775-6835

VOILIER Skeene 22 pi, remorque, doit vendre, meilleure offre. 643-1444

VOILIER Tanzer 22 (1974), moteur Honda 9.9 forces, remorque, 5 voiles, $6,500. 819-281-9660.

Quelqu'un pour t'écouter
Tel-Aide Outaouais
741-6433
Service d'écoute gratuit, anonyme et confidentiel
24 heures, 7 jours



M. Rolland "Rocky" Cayer
d'Orléans, est décédé le 20 mai 2001, à l'âge de 71 ans, après une lutte courageuse contre le cancer. Il était le cher époux de Rollande (née Poirier) depuis 50 ans; père bien-aimé de Michel (Betty Ann), Robert, François (Sandy), Sylvie et Christine (André); grand-père chéri de Lynne, David, Blake et Vanessa. Il laisse ses soeurs: Yvette Mayer (feu Bernard) et Georgette Drouin (Réginald); prédécédé par une soeur, Jeannette Larivière (Antoine). Un merci spécial au personnel médical de l'hôpital Montfort et de l'hôpital Général, ainsi qu'à l'unité des soins palliatifs du Centre Elisabeth Bruyère. La famille recevra parents et ami(e)s au **SALON FUNÉRAIRE HÉRITAGE**, 2871, boul. St-Joseph (à l'Ouest de la promenade Place d'Orléans), Orléans, le mardi 22 mai de 14h à 16h et de 19h à 21h et le mercredi à compter de 8h30. Le service religieux aura lieu en l'église St-Joseph, 2757, boul. St-Joseph, Orléans, le mercredi 23 mai 2001 à 10h. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer, au Centre Elisabeth Bruyère ou des offrandes de messes seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)830-2305 et pour vos messages de condoléances par télécopieur (613)830-6038 ou par courriel: info@smr.on.ca.



COOKE - M. William Edwin (Patty), est décédé le 9 mai 2001, à l'âge de 78 ans, à l'hôpital de Buckingham. Ancien vétéran et membre de la Légion canadienne, filiale 54 de Buckingham. Il laisse dans le deuil sa fille Valérie Cooke Daley et son petit-fils Koran. Il laisse également 3 soeurs: Hélène (feu Paul Prud'homme), Jeannette (feu Gustave Emond) et Pierrette (Georges Legault). Il sera regretté par plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux en présence des cendres sera célébré le samedi 26 mai à 11h, en l'église St-Jean L'Évangéliste de Thurso, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient grandement appréciés.

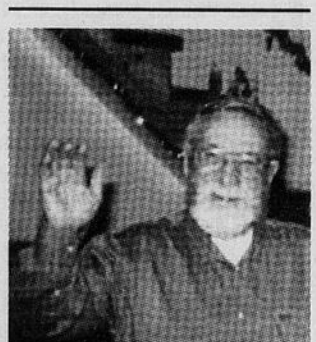
REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.



M. ROBERT LAHAIE (GAUTHIER)
de Hull, est décédé le samedi 12 mai 2001, à l'âge de 45 ans. Il était le fils de feu Hervé Gauthier et de feu Aline Charlebois. Il laisse dans le deuil son fils Patrice et sa mère Thérèse Gascon; son frère Robert Gauthier; ses 3 soeurs: Thérèse, Rita et Suzanne (Jacques Beauchamp), ainsi que plusieurs neveux et nièces.
Il n'y aura pas de visites au salon, cependant **un service religieux en présence des cendres sera célébré le samedi 26 mai à 11h, en l'église St-Joseph de Hull.**
Pour de plus amples renseignements:
FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
770-1300



Je vous dit simplement au revoir
MARTEL - M. Émile, est décédé le vendredi 18 mai 2001, à l'âge de 78 ans. Il était le fils de feu Xavier Martel et de feu Sara Lepage; époux de feu Jacqueline Constantineau. Il laisse pour pleurer sa perte, ses filles: Marie-Jeanne (René St-Jean) de Montebello, Liliane (Yvain Meunier) de Hull, Suzanne (Roger Larue) de Ottawa, Louise (Lloyd Bigelow) de Buckingham et Sylvie de Gatineau; ses fils: Jacques (Lise Chénier) de Buckingham, Michel (Nicole Lacombe) de Hull et Serge de Hull. Il laisse également 18 petits-enfants et 10 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il fut prédécédé par ses frères: Israël, Aurèle, Armand, Conrad et Jean-Paul; ses soeurs: Gloria et Dolores. Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX** (chapelle Villeneuve), 322, Principale, Buckingham. Heures de visites: mercredi de 14h à 16h et de 19h à 21h et jeudi à compter de 9h. Un service religieux aura lieu le jeudi 24 mai 2001 à 11h, en l'église St-Grégoire. Que vos témoignages de condoléances se traduisent en dons à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation des maladies du coeur.
Pour information: **986-3834.**

M. Hector St-Louis
de Vars, est décédé le 21 mai 2001, à l'âge de 92 ans. Il était fils de feu Severe St-Louis et de feu Alexina Rouillard. Outre son épouse, Vitaline Marcil, il laisse dans le deuil ses enfants: Hélène (Charles Tessier), Annette Albert (feu Yvon Lanthier); 23 petits-enfants, 40 arrière-petits-enfants et 2 arrière-arrière-petits-enfants. Il est prédécédé par son fils Severe (Fleurette Lanthier). La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT LTÉE, 874, rue Notre-Dame, Embrun.** Le service religieux aura lieu le jeudi 24 mai 2001, à 11h, en l'église St-Guillaume de Vars. L'inhumation suivra immédiatement après le service au cimetière de Vars. Des dons à la fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

REMERCIEMENTS

IDA PAYANT
Les membres de la famille Payant désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Ida Payant, survenu le 18 avril 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Funérailles

JEUDI
BARD - M. Robert
Le service religieux sera célébré à 11h, en la co-cathédrale St-Joseph de Hull.
BRUNET - M. Dalma
Le service religieux sera célébré à 10h30, en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney, Gatineau (angle Maloney et Notre-Dame).
CABANA - Mme Claire
Départ du Funérarium Beauchamp, 271, boul. St-Joseph, Hull, Québec, pour les funérailles à 13h, en l'église St-Joseph de Hull.
CYR - Mme Juliette
Départ de la Maison funéraire McConnery, 206 Cartier, Maniwaki, pour service religieux à 10h30, en l'église Ste-Philomène de Montcerf.
LAROCHE - Mme Fernande
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église Sacré-Coeur de Bourget, Ontario.
LECOMPTE - Mme Huguette
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 12h30, en l'église St-François-de-Sales de Gatineau.
MAINVILLE - Mme Laurette
Départ de la Maison funéraire Lamarre et Fils, 453, St-Philippe, Alfred, Ontario, pour le service religieux à 14h, en l'église St-Victor d'Alfred.
MAISONNEUVE - Mme Raymonde
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église St-Médard, d'Aylmer.
MARTEL - M. Émile
Départ de la Maison funéraire Brunet (chapelle Villeneuve), 322 Principale, Buckingham, pour service religieux à 11h, en l'église St-Grégoire.
POTVIN - Mme Alice
Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église St-Grégoire de Nazianze, Buckingham.
ROBERT - M. Ghislain
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 15h, en l'église St-Matthieu de Touraine.
ST-LOUIS - M. Hector
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Guillaume de Vars.

LA FAMILLE LAFLAMME
a le regret de vous annoncer le décès de



FERNANDE LAFLAMME
(née Fortin)
de Hull, décédée le mardi 22 mai 2001, à l'âge de 80 ans. Elle était la fille de feu Josephat Fortin et de feu Rose Bertrand. Épouse bien-aimée de feu Roland Laflamme, elle laisse dans le deuil ses 3 enfants: Denise, Jacques (Arlene) et André; 5 petits-enfants: Alain, Julie, Anne, Francis et Marc; 4 arrière-petits-enfants, 4 soeurs: Jeannette, Germaine, Marcelle et Gilberte, ainsi que sa belle-soeur, Jeannine.
Elle repose au:
Funérarium Beauchamp
271 boul. St-Joseph
Hull, Québec
770-1300
Heures de visites: jeudi de 14h à 17h et 19h à 22h, ainsi que vendredi à compter de 10h.
Funérailles: le vendredi 25 mai à 11h, en l'église St-Joseph de Hull, suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.



REMERCIEMENTS



PAQUETTE - Les membres de la famille Paquette désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Gilles Paquette, survenu le 28 avril 2001, leur ont apporté leur support et réconfort en marques de sympathie, soit par des offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Un merci très spécial aux personnes qui ont procuré à Gilles les soins à domicile dont il a eu besoin. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.
Marie-Claire, Josée et Serge.

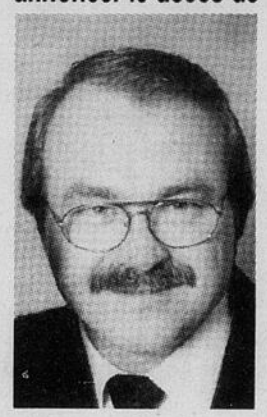
LA FAMILLE LECOMPTE
a le regret de vous annoncer le décès de



Mme Huguette Lecompte
née Cousineau
décédée le dimanche 20 mai 2001, à l'âge de 68 ans. Elle fut à l'emploi de Bell Canada pendant 30 ans. Elle était la fille de feu Aldéoda Cousineau et de feu Aldéa Madaire, et l'épouse bien-aimée de Vincent Lecompte. Outre son époux, elle laisse dans le deuil son fils Vincent Jr. (Hélène Normand); sa fille Sylvie (Pierre Carrey); ses 4 petits-enfants: Jérémie, Marie-Josée, Steve et Samantha; 2 soeurs: Aline Goulet et Pierrette (Rhéal Labelle), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon, **cependant un service religieux en présence des cendres sera célébré le jeudi 24 mai à 12h30, en l'église St-François-de-Sales de Gatineau.** La direction des funérailles a été confiée au:

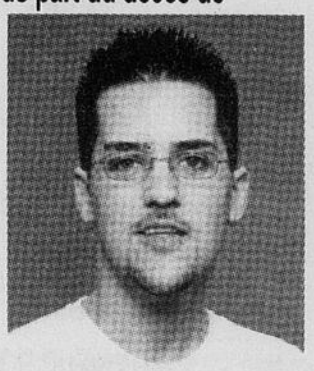
Funérarium Beauchamp
561-1969

LES FAMILLES
Santos et Demers
ont le regret de vous annoncer le décès de



DEMERS - M. Jacques, est décédé accidentellement le 18 mai 2001 au CHVO Pavillon de Hull, à l'âge de 47 ans. Il était l'époux de Analia Dos Santos et fils de feu Henri Demers et de feu Germaine Routhier. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses trois enfants adorés: Katrina, Valérie et Dany; sa belle-mère Juventina De Melo Amaral; 2 soeurs: Hélène et Rachel (Jean-Pierre); 2 frères: Robert (Lina) et André, plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, de nombreux ami(e)s et client(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en l'église Jean XXIII de Gatineau, le vendredi 25 mai 2001 à 13h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 12h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons pour venir en aide à ses enfants seraient appréciés. **Pour renseignement: 819-568-2425.**

LA FAMILLE ROBERT
a le regret de vous part du décès de



GHISLAIN ROBERT

décédé le dimanche 20 mai 2001, à la suite d'une longue maladie, à l'âge de 25 ans. Il était à l'emploi du Réno Dépot de Hull. Il laisse dans le deuil ses parents: Yvon Robert et Hélène Girard; sa fille Danyka et sa mère Mélanie Leblanc; sa soeur Lyne; une amie de coeur, Stéphanie Richard, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et ami(e)s. Des remerciements au personnel de l'hôpital Général d'Ottawa, spécialement Julie Bernier et Guy Fournier pour les bons soins.
Il n'y aura pas de visites au salon. **Un service religieux en présence des cendres sera célébré le jeudi 24 mai à 15h, en l'église St-Matthieu de Touraine**. La famille sera présente à l'église à compter de 14h30 pour recevoir les condoléances. Au lieu de fleurs, des dons à la Société du cancer (maladie de Hodgkins) seraient grandement appréciés.
La direction des funérailles a été confiée au:
FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
561-1969

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

G.B.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

P.L.

LA FAMILLE CABANA
a le regret de vous annoncer le décès de



MME CLAIRE CABANA (NÉE DAGENAIS)

décédée le dimanche 20 mai 2001, à l'âge de 73 ans. Elle était la fille de feu Diana Dicaire et de feu Ernest Dagenais et l'épouse de feu Maurice Cabana; mère chérie de Francine, Robert (Danielle Guindon), Jean-Marc (Cécile Brassard), Louise (Claude Leblanc) et Lyne (Daniel Chantigny). Elle laisse ses petits-enfants: Rock, Martin et Annie Cabana, Marie-Claude et Stéphane Leblanc, Annick et Daniel Chantigny et par alliance Nadine et Éric Chantigny; ses 2 arrière-petits-enfants: Marianne Leblanc et Jade Cabana; prédécédée par une soeur, Gabrielle (feu Jean-Paul Gauthier). Elle laisse également ses frères et soeurs: Marcelle (Gérard Gilbert), Gérald (Françoise Lacasse), Roger (Antoinette Lachapelle), Hélène (André Ricard), Huguette (Roger Lafortune), André, o.m.i., et Gérard Charbonneau, o.m.i.; un beau-frère, Bernard Cabana; 2 belles-soeurs: Georgette et Madeleine Cabana, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux ami(e)s. La famille désire remercier profondément le personnel du 5e Sud du CHVO Pavillon de Gatineau pour leur dignité, leur respect, leur humanité et leur soutien. Un gros merci aux docteurs Saloume, Tessier et Rochon. Elle repose au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
271, boul. St-Joseph
Hull, Québec
Tél.: 770-1300

Heures de visites: jeudi 24 mai à compter de 11h.
Funérailles: jeudi 24 mai à 13h, en l'église St-Joseph de Hull.
Pour ceux qui le désirent des dons à l'Association canadienne de diabète ou à la Fondation des maladies du Coeur seraient appréciés.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR ROBERT BARD

décédé dans un centre hospitalier local, le samedi 19 mai 2001, à l'âge de 67 ans. Il fut à l'emploi de la compagnie E.B. Eddy pendant plus de 40 ans. Prédécédé par ses parents M. et Mme Aldei Bard (Mercedes Corriveau); 2 frères: Gérard et Jacques; 4 soeurs: Denise, Rita, Constance et Jacqueline. Il laisse dans le deuil 2 soeurs: Norma Bard Bertrand de Hull et Lucille (Gérald Gerry St-Jean). Il laisse également 2 beaux-frères: François Martin de Montpellier et Gérard Marinier de Hull; 1 belle-soeur Annette Hébert Bard de Hull et 1 amie très chère, Lucile Hébert, ainsi que plusieurs neveux et nièces; 2 filleuls: Micheline Cossette et Denis St-Jean et de nombreux ami(e)s.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

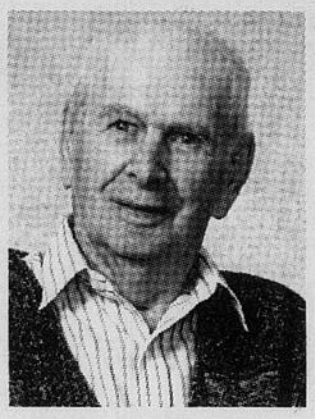
SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le jeudi 24 mai à 11h, à la co-cathédrale St-Joseph de Hull. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

DONS: à la Société canadienne du cancer, 50C, boul. St-Raymond, bureau 207, Hull, QC, J8Y 1R7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819) 771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819) 771-7066.

LA FAMILLE BRUNET
a le regret de vous annoncer le décès de



M. DALMA BRUNET

de Gatineau, décédé le lundi 21 mai 2001, à l'âge de 90 ans et 10 mois. Il était l'époux bien-aimé de feu Alice Villeneuve, fils de feu Paul Brunet et de feu Mélina Maisonneuve. Il laisse 2 filles: Denise (Denis Fortin) et Claire (Raymond Paré); ses 2 petits-enfants: Eric et Michel Fortin; 1 frère, Gérard (feu Lucienne). Prédécédé par 5 soeurs: Léda (feu Donat Deault), Aurélie (feu Rosario Beauchamp), Béatrice (feu Alexandre Guindon), Irène (feu Léo Villeneuve) et Yvonne (feu Roger Rollin), ainsi que par 4 frères: Palma, Louis-Aimé (feu Florence), Aldas (Reine-Aimée) et Rodolphe (feu Irène), il laisse également 1 belle-soeur, Cécile Villeneuve (feu Lucien Lepage). Prédécédé par 2 belles-soeurs: Liliane Villeneuve (feu Hervé Sigouin) et Laurette Villeneuve (feu Albert Rouleau), il laisse plusieurs neveux et nièces.

Un merci très spécial au personnel de 3e étage du centre d'accueil de Gatineau pour leur soutien, leur chaleur humaine et leurs soins exceptionnels.

Un service religieux aura lieu le jeudi 24 mai 2001 à 10h30, en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney, Gatineau (angle Maloney et Notre-Dame). Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS,** 750 boul. Maloney Est, Gatineau, le mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi pas de visites au salon. Des dons à la Société d'Alzheimer de l'Outaouais-Québécois, 331 boul. Cité-des-Jeunes, Hull, Québec, J8Y 6T3, seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-2468.

AVIS DE DÉCÈS

CYR - Mme Juliette, née Gauthier, de Maniwaki, est décédée le 21 mai 2001, au Foyer Père Guinard de Maniwaki, à l'âge de 88 ans et 9 mois. Elle était l'épouse de feu Louis Cyr. Fille de feu Adélard Gauthier et de feu Léocadie Nault, elle laisse dans le deuil 1 fils, Raymond (Madeleine Rozon) de Montcerf; 2 filles: Jeannine (feu Emédio Côté) de Maniwaki et Marcelle (feu René Cyr) de Val D'Or. Prédécédée par 2 filles: Anne-Marie (Ernest Lafontaine) de Montcerf et Mariette (Fernand St-Amour) de Gatineau et 1 fils, Jean-Guy (feu Agathe Cusson), elle laisse également 1 frère, Gérard de Gatineau et 1 soeur, Léontine Fournel de Hull, ainsi que plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants, beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206 CARTIER, MANIWAKI, QC, J9E 1R3. TÉL.: 819-449-2626. FAX: 819-449-7437.** Le service religieux aura lieu le jeudi 24 mai 2001 à 10h30, en l'église Ste-Philomène de Montcerf; inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: mercredi 23 mai 2001 de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 9h. Des dons à la Fondation du Foyer Père Guinard de Maniwaki seraient appréciés.

REMERCIEMENTS

SEGUIN-FOLEY

La famille Foley désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Louise, survenu le 1er avril 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par leur présence, offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.
H.O.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.S.

LA FAMILLE HENRI
a le regret de vous annoncer le décès de



MLLE MONIQUE HENRI

entourée de sa famille, décédée paisiblement avec courage et dignité le samedi 19 mai 2001, à l'âge de 49 ans. Elle était la fille bien-aimée de Léo Henri et de feu Lucienne Danis. Outre son père, elle laisse pour pleurer sa perte ses 3 soeurs: Jeannine d'Ottawa, Jacqueline (Rhéal Surprenant) de Casselman et Micheline (feu Raymond Normandin) de Hull; 4 frères: Lucien (Albertine Lemaire) de Gatineau, Jacques (Lise Lavigne) de Gatineau, Yvon (Rachel Castagne) de St-Basile-le-Grand et Gilles (Manon Lacasse) de Aylmer. Prédécédée par 2 frères: Jean et Denis, elle laisse également son oncle René Henri (Isabelle Sabourin); sa tante Rita (Simon Leroux), plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. La famille tient à remercier les équipes entières de médecins et infirmier(ère)s de l'hôpital Général et du Centre de santé Elisabeth Bruyère, ainsi que les médecins Rydzik et Segal pour les excellents soins prodigués durant sa lutte contre le cancer. Il va de soi que les membres immédiats de la famille ont également contribué par leur marque d'amour, leur support, leur encouragement et réconfort lors de cette épreuve. Tous et chacun ont apporté un élément positif à Monique. Monique a fait du bénévolat dans les hôpitaux d'Ottawa. Il arrivait en effet bien souvent à Monique de se montrer très sensible devant les contrariétés. Fille pieuse et d'une franchise absolue, elle fit sa première communion et confirmation à l'église St-Thomas d'Aquin. Elle a toujours demeuré avec ses parents. Après le décès de sa mère en 1986, Monique avec sa bonne volonté, son courage, son zèle, son ardeur, son énergie et son beau caractère, fut une excellente compagne pour son père. Elle était connue pour son beau sourire radieux et son rire profond. Elle avait beaucoup d'amour et cet amour se reflétait dans ses beaux yeux bruns. Monique n'avait jamais un mauvais mot ou commentaire désobligeant pour qui que ce soit. Une messe à la mémoire de Monique sera célébrée le samedi 26 mai 2001, en l'église St-Thomas d'Aquin, 1244, place Kilborn, Ottawa, à 11h. La famille recevra les condoléances au sous-sol de l'église après le service religieux; inhumation au cimetière St-Bernard à Ottawa. Pour ceux qui le désirent, des dons au Centre de santé Elisabeth Bruyère pour la béatification de soeur Elisabeth Bruyère, à la Société St-Vincent de Paul de la paroisse ou à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712

1er ANNIVERSAIRE



MAURICE PAQUETTE

Trop aimé pour être oublié

À la douce mémoire d'un époux, père et grand-père bien-aimé, décédé le 23 mai 2000.
Un an déjà que tu nous as quittés, mais tu es toujours dans nos coeurs. La vie sans toi ne sera plus jamais la même. Jamais personne ne te remplacera. Merci d'avoir toujours été là pour nous tous. On t'aime tellement. Veille sur nous comme tu l'as toujours fait.

Ton épouse Renée
tes enfants: Normand et Pierre,
leurs conjointes, tes petits-enfants:
Karl, Steve, Kim et Alexandre

Une messe anniversaire sera célébrée à l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe le 27 mai à 11h.

LA FAMILLE POTVIN
a le regret de vous annoncer le décès de



MME ALICE POTVIN (NÉE D'AOUST)

de Buckingham, est décédée le vendredi 18 mai 2001, à l'âge de 87 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Armand Potvin, la fillede feu Calixte D'Aoust et de feu Ozeline Bouchard; prédécédée par sa belle-mère Marguerite Lafrance. Elle était la mère bien-aimée de Aurèle, Jacques (Nicole Morin), Marc-André et Lyette (Dollard Richard); prédécédée par 1 fils, Richard; grand-mère bien-aimée de 5 petits-enfants: Stéphane, Tanya (Mario), Eric, Karine et Patrick; prédécédée par 2 frères: Omer (Marie) et Yvon (Rachel), ainsi que par 1 soeur, Fleur-Ange (feu Raoul Desjardins). Elle laisse également ses filleuls: Pierre Desjardins, Christian Lemieux, Robert (Bobby) Desforges, Johanne Potvin (Conrad Arseneault) et Christiane Brousseau (Jean-Rock Thérien), plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces ainsi que de nombreux amis.

Un merci spécial au personnel du Centre d'accueil de Buckingham pour leur soutien et leurs excellents soins. Merci également au docteur François Langlois, ainsi qu'à tous les bénévoles.

La famille invite parents et amis à se joindre à elle pour un service religieux le jeudi 24 mai 2001 à 14h, en l'église St-Grégoire de Nazianze, Buckingham, suivi de l'inhumation au cimetière St-Grégoire, Buckingham. La famille recevra les condoléances après la cérémonie religieuse.

Pour ceux qui le désirent, au lieu de fleurs, tous les parents et amis d'Alice D'Aoust Potvin sont invités à remettre un don en sa mémoire au pavillon du Centre d'accueil de Buckingham, 111, rue Lucerne, Buckingham, J8L 3C9, et ces dons serviront à l'achat d'une fontaine qui portera le nom de "Fontaine de la délivrance".

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115, rue Maclaren Est, Buckingham, au 986-3426.

AVIS DE DÉCÈS



Raymonde Maisonneuve (née Cousineau)
est décédée le lundi 21 mai 2001, à l'âge de 66 ans. Elle était la fille de feu Albert Cousineau et de feu Jeannette Fortin, épouse de feu Gilbert Maisonneuve. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gilbert (Francine), Lise (Ubald), Ronald, Luc (Barbara) et Pierre (Stéphanie). Prédécédée par ses 2 fils: Réginald et André, elle laisse également 3 petits-enfants: Chantal, Jonathan et Valérie; 2 frères: Ronald (Jeanine) et Michel (Thérèse) et 1 soeur, Claire (feu Don), ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs. Il n'y aura pas de visites au salon, **cependant un service religieux en présence des cendres sera célébré le jeudi 24 mai à 11h, en l'église St-Médard, d'Aylmer,** suivi de l'inhumation au cimetière St-Paul. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:
Funérarium Beauchamp
684-1155

5e ANNIVERSAIRE

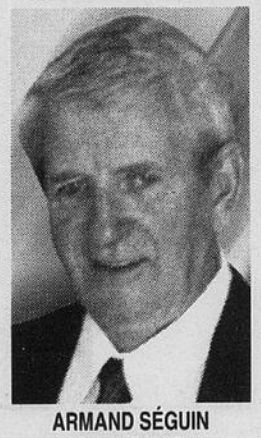


ROGER LOYER

Cinq longues années se sont écoulées depuis ton départ, mais le souvenir est toujours là. Seul ceux qui ont subi la perte d'un être bien-aimé, peuvent savoir le mal que l'on ressent à la pensée qu'il n'est plus là.

Avec amour
Ta famille

4e ANNIVERSAIRE

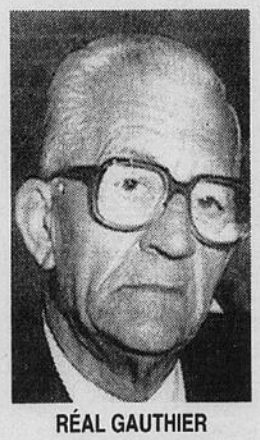


ARMAND SÉGUIN
23 mai 1997

À la douce mémoire d'un époux et grand-père bien-aimé. Quatre ans aujourd'hui que tu as quitté notre petite famille pour le repos éternel. Nous ressentons souvent ta présence auprès de nous et cela nous réconforte. De là-haut protège-nous. Nous t'aimons et ne t'oublierons jamais.

Alice, tes enfants

11e ANNIVERSAIRE



RÉAL GAUTHIER

Déjà onze ans sont passés et ton souvenir demeure dans nos pensées. On vous aime.

Vos enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Une messe sera célébrée le 24 mai à 16h, en l'église St-Raymond de Hull.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.S.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.L.

Les Expos blanchissent les Mets 3-0

Armas a enfin été appuyé

Dans cette bataille de jeunes coqs, c'est le Vénézuélien Tony Armas qui a eu raison du Portoricain Dicky Gonzalez.

MICHEL LAJEUNESSE
Presse Canadienne

Depuis le temps qu'on dit qu'Armas a toutes les chances de devenir un des bons lanceurs du circuit, il le prouve depuis quelques sorties. Hier, il a blanchi les Mets de New York pendant sept manches, portant son total à 19 manches et deux tiers sans avoir accordé de points et il a permis aux Expos de remporter une victoire de 3-0 contre les Mets.

Les Expos ont ainsi mis fin à série de trois défaites.

Avant le match, ça se bousculait à nouveau aux guichets et finalement, seulement 4186 spectateurs ont pu pénétrer dans l'enceinte du Stade de la rue Pierre-de-Courbertin.

Armas (4-5) a espacé sept coups sûrs. Dominant avec sa balle rapide, il a retiré six frappeurs sur des prises. Il a quitté après sept manches à cause d'une ampoule à l'index droit.

Finalement, il a été appuyé en attaque. Vladimir Guerrero a bouclé un circuit en solo, Orlando Cabrera a obtenu deux simples et a produit un point et Andy Tracy, qui a obtenu un rare départ au troisième sac, a produit l'autre point.

Le voltigeur de gauche Curtis Pride a obtenu trois des 10 coups sûrs des Expos et a soutiré un but sur balles.

Gonzalez, qui en était à son premier départ en carrière contre les Expos, n'a pas mal fait, bien au contraire. Mais il n'a pas été très bien secondé ni en attaque ni en défensive.

En six manches, il a donné huit coups sûrs et trois points, dont deux étaient mérités seulement. Seul Rey Ordonez lui a donné un sérieux coup de main en réalisant trois bijoux de jeux en défensive, deux fois contre Guerrero et une fois contre Armas.

Après quelques bonnes chances ratées, les Expos ont finalement brisé la glace contre le jeune Gonzalez en cinquième, mais encore là, la récolte n'a pas été ce qu'on aurait pu espérer.

En première, Curtis Pride a été pris en tentative de vol après avoir obtenu un simple. À la manche suivante, on a gaspillé un simple de Geoff Blum. En troisième, Milton Bradley a fracassé son bâton après s'être élancé dans le vide pour le troisième retrait quand il y avait deux coureurs sur les buts.

Finalement en cinquième, ils se sont inscrits au tableau de pointage, mais il leur a fallu arracher deux buts sur balles, un simple et un double à Gonzalez pour marquer une seule fois. Orlando Cabrera a produit le point.

Guerrero a entrepris la manche suivante avec un circuit en solo, son huitième. Blum a ensuite atteint les sentiers quand Todd Zeile a été débité d'une erreur.

Blum a volé son premier but de la saison et a été poussé au marbre par le simple d'Andy Tracy.

Les Expos en bref

La saison de Raines finie?

PC — Montréal

Tim Raines espère encore revenir au jeu avant la fin de la saison, mais les nouvelles qu'il a reçues hier à la suite d'un deuxième examen d'imagerie par résonance magnétique ne sont pas très encourageantes.

Raines souffre d'une déchirure au biceps gauche et d'une déchirure du bourrelet glénoïdien.

Il s'est blessé le 3 mai dernier contre les Diamondbacks de l'Arizona. Raines décidera dans les prochains jours quand il sera opéré. Mais chose certaine, il ne peut éviter le bistouri.

Raines parlait de revenir au jeu cette saison, en septembre possiblement, parce qu'il sait fort bien que s'il n'est pas de retour cette année, ce sera la fin de sa carrière.

«Je ne veux pas que cette blessure signifie la fin de ma carrière. Si j'ai signé un contrat, c'ést pour jouer», a signalé Raines.

Vidro absent un mois

Une autre tuile est tombée sur la tête des Expos hier. Voilà qu'ils ont perdu les services d'un de leurs meilleurs joueurs, Jose Vidro. Il pourrait manquer à l'appel pendant une période de trois à quatre semaines.

Vidro souffre d'une déchirure partielle à l'un des muscles pronateurs de l'avant-bras gauche.

On a placé son nom sur la liste des blessés pour une période de 15 jours. La décision est rétroactive au 20 mai. Il s'est blessé en s'élançant au bâton lors du séjour de l'équipe au Colorado. Pour remplacer Vidro dans la formation, les Expos ont rappelé des Lynx d'Ottawa le voltigeur Mark Smith.

Blank flanche

Les Lynx se font lessiver

MARTIN COMTOIS
Le Droit

Matt Blank ne l'avait tout simplement pas.

Le meilleur lanceur des Lynx d'Ottawa a connu sa pire sortie de la saison, hier soir. Le gaucher de 25 ans a alloué sept points, 10 coups sûrs et un circuit en seulement quatre manches de travail dans un revers de 7-0 aux mains des Clippers de Columbus.

«Ce n'était pas notre soirée, surtout pas celle de Matt. Rien ne fonctionnait pour lui. À sa défense, il faut avouer que la balle avait des yeux. L'adversaire a obtenu plusieurs bonds favorables pour percer l'avant-champ», a soutenu le gérant Stan Hough.

Blank (5-4) a éprouvé des problèmes dès la manche initiale. Il a trouvé le moyen de remplir les coussins, donnant notamment un but sur balle à D'Angelo Jimenez et atteignant Mike Frank avec un tir.

L'espoir des Expos de Montréal a ensuite cédé un simple de deux points à Carlos Garcia, un troisième but qui ne frappait alors que pour une moyenne de ,224.

Ce même Garcia est revenu hanter Blank en troisième, poussant Jimenez au marbre. Il a terminé la partie avec trois simples et trois points produits en trois présences.

Les Clippers ont chassé du match le partant des Lynx en quatrième manche en marquant trois autres fois.

Avec un pointage de 7-0 en faveur des visiteurs, Ottawa a alors lancé la serviette. À preuve, l'équipe a fait appel au vétéran releveur Anthony Telford, dont personne ne veut dans les majeures.

À l'attaque, ce n'était guère mieux pour le club de la capitale, qui a frappé en lieu sûr seulement quatre fois aux dépens de Brett Jodie (5-2). Le grand droitier de 6' 4" a lancé un match complet. Les Lynx (28-19) profiteront aujourd'hui d'un rare congé. Ils accueilleront, jeudi, les Bulls de Durham.



Marc André Joanisse
Le Droit
majoanisse@ledroit.com
télécopieur : 562-7539

La relève du triathlon

Des rêves qui coûtent cher

Pas facile la vie d'athlète amateur quand on s'accroche au rêve olympique. Marc André Joanisse aborde la question avec des triathlètes de la région aujourd'hui. Demain, y a-t-il des solutions?

Ne manque plus qu'un coup de pouce.

Un gros coup de pouce.

Le talent germe, la détermination s'agite et le courage est de la partie. Sauf qu'il manque quelque chose.

C'est Nicolas Gill qui nous a mis sur la piste.

«Des problèmes financiers? J'en ai encore. C'était pire quand j'avais 16, 17 ou 18 ans. Au moment où je tentais de m'affirmer. J'ai maintes fois songé à tout lâcher. Je ne parvenais pas à me trouver des commanditaires.»

Téléportons-nous sur la rue de l'Aviron à Hull. Par une belle soirée, un peu frisquette, dans un quartier coquet.

Autour d'une table de patio, quatre athlètes de l'Espoir de Hull, un club qui fait dans le triathlon. Bruno Lafontaine, Julien Périard, Sébastien Lemay et Jonathan Caron. Absente, Kathy Tremblay, occupée qu'elle était avec des travaux scolaires. Trois d'entre eux, Lemay, Tremblay et Lafontaine ont participé à des championnats du monde.

Aussi, deux parents, Rémi Tremblay, qui est le président de l'Espoir et Pierre Lemay, également entraîneur-chef du club.

«Plus je m'approche de mon but et plus je m'appauvris», lance Sébastien Lemay, 19 ans.

Son but, une carrière sans frontières dans le triathlon. Et un jour, les Jeux olympiques. Ceux d'Athènes, par exemple.

Simon Whitfield, l'exception

Lemay et ses collègues le savent. Il y a un prix à payer pour devenir un ahtlète de pointe dans une discipline sportive méconnue. Même après une médaille d'or aux Jeux olympiques de Sydney. Celle de Simon Whitfield.

Consécration?

L'athlète a été salué. Son sport lui, devra attendre.

Le médaillé d'or de Sydney est à l'image des autres triathlètes. Qu'ils soient de l'Outaouais ou d'ailleurs au pays. Ils sont tous et toutes confrontés à la même chanson. Ils pourchassent un rêve. Pour y parvenir, ils doivent surmonter plusieurs embûches. Comme dans la vraie vie. Certains persistent. D'autres abandonnent en cours de route. Encore comme dans la vraie vie.

Whitfield a persévé.

L'année avant Sydney, son entourage donnait un coup de fil aux entraîneurs de triathlon et leur demandait si c'était possible d'envoyer un chèque de 10 $ pour aider Whitfield à participer au championnat du monde. Ce gars-là a dormi dans une vieille Volkswagen, qu'il a déplacée d'un lieu de compétition à l'autre.

«On pensait que la médaille d'or de Simon allait nous aider, a raconté Jonathan Caron. On s'est trompé. C'est du pareil au même.»

Sacrifices

Caron a trouvé une façon originale d'arrondir ses fins de mois. Il est enseignant pendant six mois ce qui lui permet d'assumer un entraînement intensif durant l'autre six mois de l'année. Son âge, 23 ans.

«Impossible de songer un seul instant à m'en aller en appartement. Je vis encore chez mes parents. C'est mieux de même.»

L'aide financière des différents niveaux de gouvernement accordée à ces athlètes de la relève est plutôt parcimonieuse. Jonathan Caron a reçu 2000 $. Sébastien Lemay, 1000. Ce dernier se dit chanceux. Il vit à Hull et a droit à des bourses du Fond de l'élite sportive. Dans la région, il y a aussi l'Unité régionale des loisirs de l'Outaouais qui fait sa part.

C'est insuffisant. Pour frayer avec l'élite internationale du triathlon, il faut s'entraîner 12 mois par année.

Arrive l'hiver. Qu'est-ce qu'on fait?

On cherche une destinations ensoleillées. Or, il y a un prix à payer.

«Mon chèque de 2000 $, ça a été un camp d'entraînement d'un mois en Arizona, a insisté Jonathan Caron. Et j'ai dû débourser de ma poche.»

«Mon 1000 $, je l'ai investi dans le camp de l'Espoir en Floride», a rétorqué Sébastien Lemay, qui a passé six mois en Australie, à ses frais.

L'aide des parents a ses limites

Bruno Lafontaine, 21 ans et Julien Périard, 23, ont été moins chanceux. L'aide financière des gourvernements, c'est pour plus tard. En attendant qu'ils soient brevetés.

«Je ne peux pas en demander davantage à mes parents, a expliqué Lafontaine. J'ai fait mes calculs. Mon année à l'université, mes entraînements et mes dépenses quotidiennes leur ont coûté 18 000 $. Et dire que je suis un des récipiendaires de la bourse d'études de 3000 $ de Pétro-Canada. J'imagine le montant final.»

«Une chance que mes parents sont là, a-t-il enchaîné. Je veux vivre l'expérience d'une carrière internationale et ils m'aident. À ce que je sache, on a autant de talent que les athlètes d'ailleurs.»

Julien Périard est un cas exceptionnel. Un brillant athlète qui est arrivé au triathlon un peu sur le tard. Il tripe triathlon depuis seulement deux ans.

Les bourses, les formes d'aide financière, ne connaît pas. Il entamera en septembre, sa septième année à l'université. Une autre année et c'est la maîtrise en activité physique.

Comment?

En travaillant parfois sur deux *jobs* à la fois.

«Papa et maman sont à bout de souffle, a-t-il reconnu. C'est stressant. J'ai surmonté des périodes où j'avais le goût de tout lâcher.»

«On appele ça un *down*, a dit Bruno Lafontaine. J'en ai vécu un, au printemps. Quand Sébastien et Jonathan m'ont envoyé des courriels d'Australie et de l'Arizona. Je les voyais, s'entraîner au soleil, aux petites heures du matin. Moi, j'étais à Sherbrooke, dans trois pieds de neige.»

L'entraînement d'un triathlète, c'est sérieux. Rigoureux.

«Et souffrant, ajoute Sébastien Lemay. À coup de 25 heures par semaine. Des fois plus. De la nage, du vélo, de la course à pied. Tous dans un même bloc. On le fait parce qu'on aime ça. Parce qu'on sait qu'on peut aller loin. Surtout pas pour devenir des vedettes.»

«T'arrêtes pas, s'est exclamé Jonathan Caron. C'est intense. Je n'ai même pas a eu le temps de me trouver une blonde.»

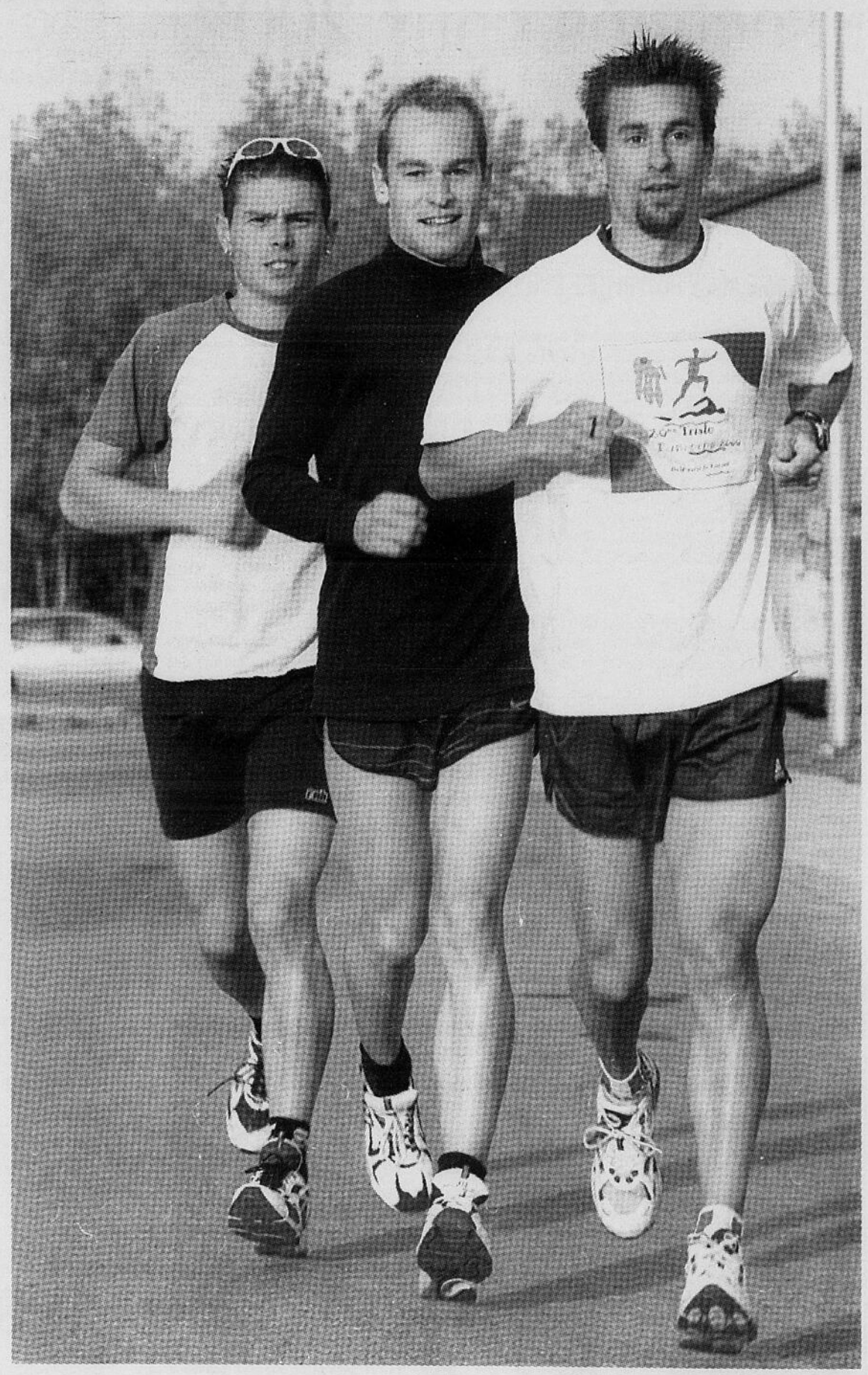
Le seul du groupe qui en a eu le temps, c'est Bruno Lafontaine. Les autres sont toujours célibataires.

«Pour nous, c'est un mode de vie, a avoué Julien Périard. On peut donner l'impression de se plaindre tout le temps parce qu'on manque d'argent. On ne se plaint pas inutilement. Je veux seulement qu'on nous aide. Il y a des politiciens qui se sont pavanés après la médaille d'or de Simon Whitfield. Où sont-ils, depuis?»

«Nous, tout ce qu'on reçoit, c'est une lettre de félicitations quand un de nos athlètes réalise un bon coup», a tranché Rémi Tremblay.

C'est à la fois le président de l'Espoir de Hull et le père de deux athlètes qui venaient de s'exprimer.

«On a deux filles qui pratiquent le triathlon. Des gens nous demandent souvent combien ça nous coûte toutes ces heures d'entraînement. Je leur réponds qu'on roule avec une Toyota 1991, avec 360 000 kilomètres au compteur et qu'on aimerait bien la changer.»



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Julien Périard (à l'avant), Jonathan Caron (au milieu) et Sébastien Lemay s'accrochent tous à leur rêve de représenter le pays au Jeux olympiques. Pour ce faire, il faut du temps et beaucoup de support financier. Simon Whitfield a donné de l'espoir aux jeunes triathlètes canadiens après sa victoire aux Jeux olympiques de Sydney mais encore, Whitfield a depuis déménagé en Australie.

Football

La NFL approuve le remaniement des sections pour 2002

La NFL a unanimement approuvé un remaniement de ses sections pour la saison 2002, lequel fera passer Seattle de l'association américaine à l'association nationale mais qui ne modifiera que légèrement la composition des sections.

AP — Rosemont, Illinois

Ce changement permet de composer huit sections de quatre équipes au sein d'une ligue qui comptera 32 formations avec l'ajout de Houston.

L'équipe de l'Arizona est transférée de la section Est de l'association nationale à la section Ouest. La section centrale de la nationale devient la section Nord, Tampa Bay en moins, qui se retrouve au sein de la nouvelle section Sud. Seattle change d'association, passant à la section Ouest de la nationale.

La section Nord de l'association américaine, anciennement la section Centrale, perd Jacksonville et le Tennessee, relocalisés dans la nouvelle section Sud, avec Indianapolis.

Association américaine

Selon ce remaniement, la section Est de l'association américaine sera composée de Buffalo, Miami, Nouvelle-Angleterre et les Jets de New York; la section Sud comprendra les équipes de Houston, Indianapolis, Jacksonville et Tennessee; la section Nord réunira Baltimore, Cincinnati, Cleveland et Pittsburgh; et la section Ouest sera constituée de Denver, Kansas City, Oakland et San Diego.

Association nationale

Dans l'Association nationale, la section Est sera formée de Dallas, les Giants de New York, Philadelphie et Washington; la section Nord réunira Chicago, Green Bay, Détroit et Minnesota; la section Sud regroupera Atlanta, Caroline, Nouvelle-Orléans et Tampa Bay; et la section Ouest sera constituée de l'Arizona, Saint Louis, San Francisco et Seattle.

Date limite

Le 1er juin avait été fixé comme date limite pour former les huit nouvelles sections et il y a eu très peu de débat sur les propositions, qui ont fait l'objet d'intenses discussions depuis 18 mois.

«Je pense que tout le monde a réalisé que tout ce qui devait être dit l'avait été», a commenté le commissaire Paul Tagliabu.

Le dernier remaniement, en 1970, avait provoqué des grincements de dents car trois équipes avaient dû passer de la NFL à la Ligue américaine de football à une époque où il y avait moins d'harmonie.

Le retour de l'année pour Jennifer Capriati



ASSOCIATED PRESS

L'Américaine Jennifer Capriati a reçu hier le prix du meilleur retour de l'année à l'échelle mondiale au Laureus Sports Awards qui se tenait à Monaco. Cette cérémonie d'excellence annuelle vise toutes les disciplines sportives à travers le monde.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



BEN



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME





Alexandre Perron

Jean-François Plante



Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Philadelphie	25	17	,595	—	P 1	13-7	12-10
Atlanta	22	24	,478	5	P 1	12-9	10-15
Floride	21	23	,477	5	G 1	13-10	8-13
Montréal	**19**	**27**	**,413**	**8**	**G 1**	**10-13**	**9-14**
New York	18	27	,400	8 ½	P 1	11-10	7-17

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
St.-Louis	25	18	,581	—	P 1	15-7	10-11
Houston	24	20	,545	1 ½	P 3	10-13	14-7
Milwaukee	24	20	,545	1 ½	G 1	17-7	7-13
Chicago	23	20	,535	2	G 2	12-9	11-11
Cincinnati	19	24	,442	6	G 1	6-16	13-8
Pittsburgh	15	27	,357	9 ½	G 2	9-10	6-17

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Arizona	24	20	,545	—	P 1	12-11	12-9
Los Angeles	24	21	,533	½	P 1	16-7	8-14
San Diego	24	21	,533	½	G 4	9-13	15-8
San Francisco	23	21	,523	1	P 2	14-8	9-13
Colorado	22	22	,500	2	G 1	13-10	9-12

Calendrier et lanceurs prévus

Lundi 21 mai

New York 6 **Montréal 3**
Atlanta 5 Floride 3
San Diego 7 Houston 6
Los Angeles 3 Colorado 6
San Francisco 2 Arizona 4

Mardi 22 mai

New York 0 **Montréal 3**
Atlanta 2 Floride 3
San Diego 6 Houston 2
St. Louis 0 Milwaukee 5
Cincinnati 3 Chicago 5 (en 8e)
Los Angeles 6 Colorado 6 (en 6e)
San Francisco 1 Arizona 3 (en 5e)
Pittsburgh à Philadelphie (remis, pluie)

Mercredi 23 mai

Cincinnati à Chicago, 14h20
(Bell 0-2 vs Bere 3-2)
Los Angeles au Colorado, 15h05
(Brown 5-2 vs Astacio 4-4)
San Diego à Houston, 16h05
(Jarvis 2-4 vs Bottenfield 2-3)
New York à **Montréal**, 19h05
*(Leiter 1-3 vs **Thurman 3-4**)*
Pittsburgh à Philadelphie, 19h05
(Olivares 2-4 vs Daal 5-0)
Atlanta en Floride, 19h05
(Maddux 3-4 vs Burnett 2-1)
St. Louis à Milwaukee, 20h05
(Morris 6-2 vs Rigdon 2-1)
San Francisco en Arizona, 22h05
(Gardner 0-3 vs Johnson 5-3)

Jeudi 24 mai

St. Louis à Milwaukee, 13h05
Cincinnati à Chicago, 14h20
Arizona à San Diego, 17h05
Pittsburgh à Philadelphie, 19h05
Floride à New York, 19h10
Colorado à San Francisco, 22h15

Vendredi 25 mai

Milwaukee à Chicago, 15h20
Montréal à Philadelphie, 19h05
St. Louis à Cincinnati, 19h05
Floride à New York, 19h10
Pittsburgh à Atlanta, 19h35
Arizona à San Diego, 22h05
Houston à Los Angeles, 22h10
Colorado à San Francisco, 22h35

Samedi 26 mai

Floride à New York, 13h10
Milwaukee à Chicago, 14h20
Colorado à San Francisco, 16h05
Montréal à Philadelphie, 19h05
Pittsburgh à Atlanta, 19h05
St. Louis à Cincinnati, 19h05
Arizona à San Diego, 22h05
Houston à Los Angeles, 22h10

Dimanche 27 mai

Pittsburgh à Atlanta, 13h05
Floride à New York, 13h10
St. Louis à Cincinnati, 13h15
Montréal à Philadelphie, 13h35
Milwaukee à Chicago, 14h20
Colorado à San Francisco, 16h05
Houston à Los Angeles, 16h10
Arizona à San Diego, 17h00

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Boston	25	18	,581	—	G 1	14-8	11-10
New York	24	20	,545	1 ½	P 1	12-9	12-11
Toronto	**23**	**21**	**,523**	**2 ½**	**G 1**	**12-11**	**11-10**
Baltimore	20	24	,455	5 ½	G 1	10-13	10-11
Tampa Bay	12	32	,250	13 ½	P 1	6-16	6-16

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Minnesota	30	13	,698	—	G 1	18-5	12-8
Cleveland	28	14	,667	1 ½	P 2	13-8	15-6
Detroit	21	21	,500	8 ½	G 1	10-10	11-11
Kansas City	17	28	,378	14	P 2	9-13	8-15
Chicago	14	28	,333	15 ½	P 7	9-12	5-16

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Seattle	32	12	,727	—	P 1	15-7	17-5
Oakland	22	22	,500	10	G 7	10-11	12-11
Anaheim	20	23	,465	11 ½	G 1	12-9	8-14
Texas	16	28	,363	16	G 2	8-14	8-14

Calendrier et lanceurs prévus

Lundi 21 mai

Chicago 3 **Toronto 10**

Mardi 22 mai

Detroit 3 Cleveland 0
Texas 5 Tampa Bay 2
Oakland 4 Kansas City 1
Seattle 11 Minnesota 12
Anaheim à Baltimore, (remis, pluie)
Boston à New York, (remis, pluie)

Mercredi 23 mai

Seattle au Minnesota, 13h05
(Garcia 4-0 vs Milton 5-3)
Anaheim à Baltimore, 15h05
(Ortiz 3-3 vs Roberts 4-3)
Chicago à **Toronto**, 19h05
*(D.Wells 3-4 vs **Hamilton 1-2**)*
Detroit à Cleveland, 19h05
(Sparks 2-2 vs Finley 4-3)
Boston à New York, 19h05
(Cone 0-0 vs Mussina 4-4)
Texas à Tampa Bay, 19h15
(Glynn 1-3 vs Rose 0-2)
Oakland à Kansas City, 20h05
(Lidle 0-2 vs Durbin 2-2)

Jeudi 24 mai

Boston à New York, 13h05
Detroit à Cleveland, 19h05
Chicago à **Toronto**, 19h05
Texas à Tampa Bay, 19h15

Vendredi 25 mai

Chicago à Detroit, 19h05
New York à Cleveland, 19h05
Texas à Baltimore, 19h05
Toronto à Boston, 19h05
Anaheim à Tampa Bay, 19h15
Seattle à Kansas City, 20h05
Oakland au Minnesota, 20h05

Samedi 26 mai

New York à Cleveland, 13h05
Toronto à Boston, 13h05
Texas à Baltimore, 13h35
Oakland au Minnesota, (2), 15h05
Anaheim à Tampa Bay, 16h15
Chicago à Detroit, 17h05
Seattle à Kansas City, 20h05

Dimanche 27 mai

New York à Cleveland, 13h05
Toronto à Boston, 13h05
Anaheim à Tampa Bay, 13h15
Texas à Baltimore, 13h35
Seattle à Kansas City, 14h05
Oakland au Minnesota, 14h05
Chicago à Detroit, 20h05

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
Aurilia SF	40	156	31	60	,385
Pujols StL	42	157	32	57	,363
Berkman Hou	41	147	32	53	,361
LWalker Col	40	150	37	53	,353
Edmonds StL	38	129	26	45	,349
NPerez Col	31	135	28	47	,348
LGonzalez Ariz	44	167	40	57	,341
Helton Col	44	159	44	54	,340
Casey Cin	40	148	22	50	,338
Polanco StL	37	131	21	44	,336

Points — Helton, Colorado, 44; Floyd, Floride, 40; LGonzalez, Arizona, 40; LWalker, Colorado, 37; Klesko, San Diego, 36; SSosa, Chicago, 36; TWalker, Colorado, 34; Burnitz, Milwaukee, 34; Bagwell, Houston, 34; Bonds, San Francisco, 34.

Points produits — Helton, Colorado, 49; Pujols, St. Louis, 44; LWalker, Colorado, 44; LGonzalez, Arizona, 43; Bonds, San Francisco, 43; Floyd, Floride, 39; Klesko, San Diego, 39; SSosa, Chicago, 39.

Coups sûrs — Aurilia, San Francisco, 60; Pujols, St. Louis, 57; LGonzalez, Arizona, 57; PWilson, Floride, 54; Helton, Colorado, 54; Berkman, Houston, 53; LWalker, Colorado, 53.

Doubles — Kent, San Francisco, 16; Nevin, San Diego, 15; Hollandsworth, Colorado, 15; Lowell, Floride, 14; Helton, Colorado, 14; **VGuerrero, Montréal, 14**; BJordan, Atlanta, 14.

Triples — OCabrera, Montréal, 5; Vina, St. Louis, 5; NPerez, Colorado, 4; LCastillo, Floride, 4; 7 à égalité à 3.

Circuits — Bonds, San Francisco, 23; LGonzalez, Arizona, 20; Drew, St. Louis, 16; Helton, Colorado, 15; LWalker, Colorado, 15; Pujols, St. Louis, 14; SSosa, Chicago, 14.

Buts volés — LCastillo, Floride, 13; Pierre, Colorado, 12; Rollins, Philadelphie, 12; PWilson, Floride, 10; DJackson, San Diego, 10; Womack, Arizona, 10; Klesko, San Diego, 10; Henderson, San Diego, 10.

Lanceurs (5 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Daal Phi	5-0	1,00	3,70
Schilling, Ari	7-1	,875	2,99
Hampton, Col	6-1	,857	2,80
WMiller, Hou	6-1	,857	2,97
Tapani, Chi	6-1	,857	4,00
Prokopec, LA	5-1	,833	3,59
Hermanson, StL	5-1	,833	4,14

Retraits — RDJohnson, Arizona, 111; Schilling, Arizona, 84; Wood, Chicago, 78; Park, Los Angeles, 65; WMiller, Houston, 61; **Vazquez, Montréal, 60**; Astacio, Colorado, 60.

Victoires protégées — Shaw, Los Angeles, 13; Rocker, Atlanta, 12; Graves, Cincinnati, 11; BWagner, Houston, 11; Mesa, Philadelphie, 11; Nen, San Francisco, 10; Fassero, Chicago, 10.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
MRamirez Bos	43	165	30	67	,406
Mientkiewicz Min	41	139	24	54	,388
Suzuki Sea	43	200	40	73	,365
JGonzalez Cle	41	164	38	59	,360
RAlomar Cle	41	154	27	54	,351
Velarde Tex	41	162	27	55	,340
Stewart Tor	**43**	**182**	**34**	**60**	**,330**
JaGiambi Oak	43	146	27	48	,329
Olerud Sea	43	153	27	50	,327
ARodriguez Tex	43	169	39	54	,320

Points — Suzuki, Sea., 40; ARodriguez, Tex., 39; JGonzalez, Cle., 38; **Mondesi, Tor., 36**; MJSweeney, KC, 35; **Stewart, Tor., 34**; **CDelgado, Tor., 34**.

Points produits — MRamirez, Bos., 54; BBoone, Sea., 43; ARodriguez, Tex., 42; JGonzalez, Cle., 42; **Fullmer, Tor., 36**; RPalmeiro, Tex., 36; EMartinez, Sea., 35; Burks, Cle., 35.

Coups sûrs — Suzuki, Sea., 73; MRamirez, Bos., 67; **Stewart, Tor., 60**; JGonzalez, Cle., 59; Velarde, Tex., 55; Mientkiewicz, Min., 54; MJSweeney, KC, 54; ARodriguez, Tex., 54; RAlomar, Cle., 54.

Doubles — MJSweeney, KC, 24; EChavez, Oak., 17; Greer, Tex., 17; JGonzalez, Cle., 15; Soriano, NY, 14; GWilliams, TB, 14; EMartinez, Sea., 14

Triples — CGuzman, Min., 8; Suzuki, Sea., 5; JEncarnacion, Det., 4; Cedeno, Det., 3; CEverett, Bos., 3; RSanchez, KC, 3; Alicea, KC, 3.

Circuits — CDelgado, Tor., 16; ARodriguez, Tex., 15; MRamirez, Bos., 15; **TBatista, Tor., 12**; Tejada, Oak., 11; JGonzalez, Cle., 11; GVaughn, TB, 11; RPalmeiro, Tex., 11.

Buts volés — Suzuki, Sea., 15; Soriano, NY, 14; Knoblauch, NY, 13; CGuzman, Min., 10; Lawton, Min., 10; Cedeno, Det., 10; Higginson, Det., 10; McLemore, Sea., 10.

Lanceurs (5 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
PMartinez, Bos	6-0	1,000	1,52
Sele, Sea	6-0	1,000	2,84
Radke, Min	7-1	,875	2,83
Moyer, Sea	6-1	,857	4,56
Sabathia, Cle	5-1	,833	4,75
Mays, Min	6-2	,750	2,67
Burba, Cle	6-2	,750	5,02

Retraits — PMartinez, Bos., 96; Clemens, NY, 63; Zito, Oak., 58; Colon, Cle., 58; Pettitte, NY, 56; Hudson, Oak., 51; Mussina, NY, 50.

Victoires protégées — Sasaki, Sea., 17; Hawkins, Min., 14; MRivera, NY, 12; Percival, Ana., 10; **Koch, Tor., 9**; TBJones, Det., 9; Foulke, Chi., 7; Isringhausen, Oak., 7; Wickman, Cle., 7; RMHernandez, KC, 7.

Baseball AAA

Ligue internationale

Section Nord

	G	P	Moy	Dif
Buffalo (Indians)	30	13	,698	—
Ottawa (Expos)	**28**	**19**	**,596**	**4**
Syracuse (Blue Jays)	21	23	,477	9 ½
Scranton (Phillies)	19	27	,413	12 ½
Pawtucket (Red Sox)	18	26	,440	12 ½
Rochester (Orioles)	16	29	,356	15

Section Sud

	G	P	Moy	Dif
Durham (Devil Rays)	25	19	,568	—
Norfolk (Mets)	23	20	,535	1 ½
Charlotte (White Sox)	22	23	,589	3 ½
Richmond (Braves)	19	25	,432	6

Section Ouest

	G	P	Moy	Dif
Louisville (Reds)	29	17	,630	—
Columbus (Yankees)	24	21	,533	4 ½
Indianapolis (Brewers)	22	25	,468	7 ½
Toledo (Tigers)	18	27	,400	10 ½

Dimanche 20 mai

Columbus 0 **Ottawa 3**
Louisville 5 Pawtucket 2
Toledo 1 Scranton 9
Rochester 1 Richmond 2
Norfolk 0 Buffalo 13
Syracuse 6 Indianapolis 2
Charlotte 4 Durham 3 (10 m.)

Lundi 21 mai

Columbus 3 **Ottawa 4** (14 m.)
Louisville 4 Pawtucket 2
Rochester 3 Richmond 4
Syracuse 6 Indianapolis 8
Toledo 3 Scranton 1
Norfolk à Buffalo (remis, pluie)

Mardi 22 mai

Columbus 7 **Ottawa 0**
Toledo 2 Scranton 1
Louisville 5 Pawtucket 4
Syracuse 6 Indianapolis 10
Rochester 9 Richmond 5
Durham 5 Charlotte 4 (1er match)
Durham à Charlotte (2e match, remis)
Norfolk à Buffalo (1er match, remis)
Norfolk à Buffalo (2e match, remis)

Mercredi 23 mai

Rochester à Charlotte, 19h15

Rendement des Expos

(Sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
5. Barrett Mike	122	11	25	7	2	0	.205
33. Bergeron Peter	66	10	8	1	1	1	.121
11. Blum Geoff	97	18	22	9	3	0	.227
24. Bradley Milton	138	12	32	14	1	4	.232
18. Cabrera Orlando	167	14	45	20	3	4	.269
27. Guerrero Vladimir	161	29	48	25	7	7	.298
15. Knorr Randy	28	7	9	7	3	0	.321
16. Martinez Sandy	1	0	0	0	0	0	.000
4. Minor Ryan	20	3	5	1	1	1	.250
12. Mordecai Mike	32	2	6	2	1	0	.188
28. Pride Curtis	28	3	6	5	0	1	.214
30. Raines Tim	34	2	9	0	0	0	.265
19. Seguignol Fernando	30	0	4	3	0	0	.133
9. Stevens Lee	163	18	39	33	7	0	.239
21. Tatis Fernando	119	16	31	11	2	0	.261
46. Tracy Andy	27	3	3	3	2	0	.111
3. Vidro Jose	169	25	48	20	7	0	.284

Au monticule

	G	P	Vp	Mj	Pm	Bb	Rb	Mpm
36. Armas Tony Jr.	3	5	0	51.1	20	22	48	3.51
48. Eischen Joey	0	0	0	1.0	2	1	0	18.00
43. Lira Felipe	0	0	0	5.0	7	2	3	12.60
47. Lloyd Graeme	3	1	1	19.2	9	6	9	4.12
40. Mota Guillermo	0	0	0	24.1	9	6	18	3.33
48. Peters Chris	2	3	0	30.1	24	15	14	7.12
34. Reames Britt	2	6	0	48.2	28	34	36	5.18
26. Scanlan Bob	0	0	0	3.0	0	0	0	0.00
51. Stewart Scott	0	0	0	14.1	12	4	7	7.53
20. Strickland Scott	0	1	0	24.2	12	11	23	4.38
32. Telford Anthony	0	1	0	7.0	8	5	5	10.29
35. Thurman Mike	3	4	0	52.1	33	19	27	5.68
41. Urbina Ugueth	0	0	6	20.1	10	9	25	4.42
23. Vazquez Javier	4	5	0	59.2	31	17	60	4.68
55. Yoshii Masato	1	1	0	25.0	8	9	15	2.88

Rendement des Lynx

(Sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
3. Peter Bergeron	97	12	19	2	0	10	,196
13. Jamey Carroll	60	7	17	3	0	2	,283
2. Tomas De La Rosa	112	10	21	6	1	3	,188
21. Jimmy Gonzalez	57	4	8	5	0	0	,140
12. Henry Mateo	176	25	42	13	0	15	,239
10. Dan McKinley	112	9	29	18	3	4	,259
xx. Ryan Minor	118	17	30	15	4	0	,254
38. Talmadge Nunnari	162	20	38	18	3	9	,235
xx. Curtis Pride	57	11	17	11	4	5	,298
37. Rob Sasser	135	17	31	21	3	7	,230
23. Brian Schneider	115	12	30	21	2	1	,261
25. Mark Smith	145	20	30	17	6	4	,207
16. Jeremy Ware	57	5	11	7	2	1	,193
6. Brad Wilkerson	38	6	10	7	2	3	,263

Au monticule

	G	P	Vp	Mj	Pm	Bb	Rb	Mpm
4. Brandon Agamennone	0	0	0	5,2	3	1	2	4,76
14. Matt Blank	5	3	0	57,0	20	18	45	3,15
27. Donnie Bridges	2	3	0	37,0	26	27	30	6,32
32. Darwin Cubillan	1	0	2	10,0	0	1	12	0,00
xx. Joey Eischen	0	0	0	21,2	4	6	20	1,66
50. Keith Evans	2	0	0	22,0	9	2	18	3,68
28. Hedeki Irabu	1	1	0	13,0	3	1	10	2,08
xx. Felipe Lira	3	1	3	20,2	1	1	14	0,44
7. Robert Marquez	2	0	0	20,2	1	5	8	0,43
xx. Julio Manon	0	1	0	5,1	3	4	3	5,06
xx. Troy Mattes	3	1	0	29,1	11	8	26	3,38
43. Bobby Munoz	2	3	0	42,2	22	13	26	4,64
31. Ted Rose	5	2	0	53,2	17	15	37	2,85
22. Bob Scanlan	0	1	15	15,2	4	8	7	2,30
17. Sean Spencer	0	0	0	22,0	10	8	25	4.09
xx. Anthony Telford	0	0	0	5,0	1	1	6	1.80

Basket-ball

NBA

Finales d'associations

(Séries 4-de-7)

Association de l'est

Philadelphie c. Milwaukee

Mardi 22 mai

Milwaukee à Philadelphie, 20h30

Jeudi 24 mai

Milwaukee à Philadelphie, 20h30

Samedi 26 mai

Philadelphie à Milwaukee, 20h30

Lundi 28 mai

Philadelphie à Milwaukee, 17h30

Mercredi 30 mai

SN-Milwaukee à Philadelphie, 21h

Vendredi 1er juin

SN-Philadelphie à Milwaukee, à déterminer

Dimanche 3 juin

SN-Milwaukee à Philadelphie, à déterminer.

Association de l'Ouest

San Antonio c. Lakers L.A.

Samedi 19 mai

Lakers L.A. 104 San Antonio 90

Lundi 21 mai

Lakers L.A. 88 San Antonio 81
(Lakers L.A. mènent la série 2-0)

Vendredi 25 mai

San Antonio à Lakers L.A., 21h

Dimanche 27 mai

San Antonio à Lakers L.A., 17h30

Mardi 29 mai

SN-Lakers L.A. à San Antonio, 21h

Vendredi 1er juin

SN-San Antonio à Lakers L.A., à confirmer

Dimanche 3 juin

SN-Lakers L.A. à San Antonio, à confirmer

SN- Si nécessaire

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Mets 0 Expos 3

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Bragg cd	5	0	3	0	OCabra ac	4	0	2	1
Zeile 1b	5	0	2	0	Pdre cg	3	0	3	0
Alfonzo 2b	4	0	0	0	Brdley cc	4	0	1	0
Piazza r	4	0	0	0	VGrero cd	4	1	1	1
Vntura 3b	3	0	0	0	Stevens 1b	4	0	0	0
Agbyni cg	4	0	1	0	Blum 2b	4	1	1	0
Shinjo cc	3	0	2	0	Tracy 3b	2	1	1	1
ROrdnz ac	2	0	0	0	Mrdcai 3b	1	0	0	0
DHlton fs	1	0	0	0	Barrett r	3	0	1	0
Gnzalez l	2	0	0	0	Armas l	3	0	0	0
LHarrs fs	1	0	0	0	GMota l	0	0	0	0
RiWte l	0	0	0	0	Urbina l	0	0	0	0
Rlaford fs	1	0	1	0					
Totaux	**35**	**0**	**9**	**0**	**Totaux**	**32**	**3**	**10**	**3**

New York ....000 000 000 — 0
Montréal .....000 012 00x — 3

E—Zeile (4). **DJ**—New York 2. **LSB**—New York 11, Montréal 7. **2B**—Bragg 2 (4), Agbayani (7), Barrett (7). **C**—VGuerrero (8). **BV**—Relaford (3), OCabrera (5), Blum (1). **RTV**—Pride (2).

	Ml	Cs	PPm	Bb	Rb
New York					
Gonzalez (P, 1-2)	6	8	3	2	2	1
RiWhite	2	2	0	0	0	2
Montréal						
Armas (G, 4-5)	7	7	0	0	2	6
GMota	1	0	0	0	1	0
Urbina (VP, 7)	1	2	0	0	0	1

Arbitres—Marbre, Marquez; 1er but, Rippley; 2e but, Winters; 3e but, Barrett, Ted.

Durée—2:52. **Assistance**—4186.

Braves 2 Marlins 3

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
QVeras 2b	4	1	2	0	LCstllo 2b	4	0	0	0
AJones cc	4	0	2	1	Owens cc	4	0	1	0
CJones 3b	3	0	0	0	Floyd cg	3	1	2	0
BJordn cd	4	0	1	0	CJhnsn r	3	1	2	0
DMrtnz cg	4	1	1	0	Millar 3b	4	0	1	1
JLopez r	4	0	1	1	Berg 3b	0	0	0	0
Gilkey cs	0	0	0	0	Mabry cd	4	1	0	0
Brogna 1b	4	0	1	0	PWilsn cc	0	0	0	0
Furcal ac	4	0	0	0	DLLee 1b	4	0	2	2
Smoltz l	1	0	0	0	AGnzlz ac	4	0	0	0
Lgtnbg l	0	0	0	0	CSmith l	3	0	1	0
Lckhrt fs	1	0	0	0	Miceli l	0	0	0	0
Whtsde l	0	0	0	0	McGire fs	1	0	1	0
Helms fs	1	0	0	0	Alfnsca l	0	0	0	0
Totaux	**34**	**2**	**8**	**2**	**Totaux**	**34**	**3**	**10**	**3**

Atlanta .000 000 011 — 2
Floride .000 102 00x — 3

LSB—Atlanta 7, Floride 10. **2B**—Brogna (4), Floyd (8). **3B**—QVeras (1), DMartinez (1), DLLee (1). **BV**—LCastillo (14), Floyd (5). **RTV**—QVeras (1).

	Ml	Cs	PPm	Bb	Rb
Atlanta					
Smoltz(P, 0-2)	5,1	9	3	3	0	5
Ligtenberg	1,2	0	0	0	3	1
Whiteside	1	1	0	0	0	1
Floride						
CSmith (G, 3-0)	7,2	6	1	1	2	7
Miceli	0,1	0	0	0	0	1
Alfonseca (VP, 10)	1	2	1	1	0	1

BP—JLopez.

Arbitres—Marbre, Gorman; 1er but, Crawford; 2e but, Eddings; 3e but, Cooper.

Durée—2 h 41. **Assistance**—12 014.

Ligue internationale

Clippers 7 Lynx 0

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
McDnld cc	5	0	1	0	Bergrn cc	7	2	3	1
McDnld cc	5	1	1	1	Bergrn cc	4	0	0	0
Bridges 2b	4	1	1	0	Mateo 2b	3	0	0	0
Jimenez fd	3	3	2	1	Nunnri 1b	4	0	2	0
Wilcox fs	1	0	0	0	Schnidr r	4	0	0	0
Spencer cg	5	1	2	0	McKnly cg	4	0	0	0
Frank cd	3	0	0	0	Bruce 3b	3	0	0	0
Garcia 3b	3	1	3	3	Carroll ac	3	0	0	0
Ottavinia 1b	4	0	0	1	Ware cd	3	0	2	0
Almonte ac	4	0	1	1	Zech fd	3	0	0	0
Matos r	4	0	0	0					
Totaux	**36**	**7**	**10**	**7**	**Totaux**	**31**	**0**	**4**	**0**

Columbus ....211 030 000 -- 7
Ottawa .....000 000 000 -- 0

E--Almonte, Carroll. **DJ**--Ottawa 1. **LSB**--Columbus 6, Ottawa 5. **2B**--Almonte, Ware. **C**--McDonald (1) (Blank), Jimenez (3) (Blank). **BV**--Spencer (3). **RTV**--Frank.

	Ml	Cs	PPm	Bb	Rb
Columbus					
Jodie (G, 5-2)	9	4	0	0	1	5
Ottawa						
Blank (P, 5-4)	4,2	10	7	7	1	3
Agamennone	0,1	0	0	0	0	1
Telford	2	0	0	0	1	1
Evans	1	0	0	0	0	0
Stewart	1	0	0	0	1	0

Atteint-- Par Blank (Frank).

Arbitres-Marbre, Bennett; 1er but, Shultz; 3e but, Blades.

Durée- 2 h 14. **Assistance**- 1333.

Cyclisme

Tour de l'Aude

Disputé en France.

(4e étape, premier tronçon, 40 km entre Lézignan-Corbières et Barbaira)

1. Petra Rossner, Allemagne	59 minutes, 50 secondes
2. Anna Millward, Australie	même temps
3. Debby Mansveld, Pays-Bas	même temps
4. Rochelle Gilmore, Australie	même temps
5. Olga Slioussareva, Russie	même temps
6. Mirella Van Melis, Pays-Bas	même temps
7. Angela Hillenga, Pays-Bas	même temps
8. Youlia Martissova, Russie	même temps
9. Sarah Ulmer, Nouvelle-Zélande	même temps
10. Veronique Belleter, Belgique	même temps
Canadiennes	
12. Lyne Bessette, Knowlton, Qué.	même temps
29. Cybil Diguistini	même temps
39. Sandy Espeseth, Victoria	même temps
50. Anne Samplonius, Oakville, Ont.	17 secondes derrière
51. Mélanie Nadeau, North Vancouver, C.-B.	même temps
56. Susan Palmer-Komar, Collingwood, Ont.	même temps
58. Erinne Willock, Victoria	même temps

(Deuxième tronçon, 69 km entre Barbaira et Castelnaudary)

1. Mirella Van Melis, Pays-Bas	1 heure, 46 min., 32 secondes
2. Petra Rossner, Allemagne	même temps
3. Olga Sliouss

ASSOCIATION EST

New Jersey (1)

5	2	4	2	2	5	
1	0	0	3	3	1	

Caroline (8)

Ottawa (2)

0	0	2	1			
1	3	3	3			

Toronto (7)

Washington (3)

1	1	0	4	1	3	
0	2	3	3	2	4	

Pittsburgh (6)

Philadelphie (4)

1	3	3	3	3	0	
2	4	2	4	1	8	

Buffalo (5)

New Jersey (1)

0	6	3	1	2	4	5
2	5	2	3	3	2	1

Toronto (4)

New Jersey (1)

3	2	3	5	4		
1	4	0	0	2		

Pittsburgh (2)

Buffalo (2)

0	1	4	5	3	2	2
3	3	1	2	2	3	3

Pittsburgh (3)

2001 COUPE STANLEY — ASSOCIATION DE L'OUEST — ASSOCIATION DE L'EST

FINALE

Colorado

New Jersey

Colorado (1)

3	2	4	3	0	0	5
4	0	3	0	1	1	1

Los Angeles (4)

Colorado (1)

4	4	3	4	2		
1	2	4	3	1		

St. Louis (2)

Dallas (2)

2	1	2	1			
4	2	3	4			

St. Louis (3)

Colorado (1)

5	2	4	5			
4	1	3	1			

Vancouver (8)

Détroit (2)

5	4	1	3	2	2	
3	0	2	4	3	3	

Los Angeles (7)

Dallas (3)

2	3	3	1	4	3	
1	4	2	2	3	1	

Edmonton (6)

St. Louis (4)

3	0	6	2	3	2	
1	1	3	3	2	1	

San Jose (5)

ASSOCIATION OUEST

Séries éliminatoires

Ligue nationale

Finales d'associations
(Séries 4-de-7)

Association de l'Est

New Jersey c. Pittsburgh

Samedi 12 mai
Pittsburgh 1 New Jersey 3
Mardi 15 mai
Pittsburgh 4 New Jersey 2
Jeudi 17 mai
New Jersey 3 Pittsburgh 0
Samedi 19 mai
New Jersey 5 Pittsburgh 0
Mardi 22 mai
Pittsburgh 2 New Jersey 4
(New Jersey gagne la série 4-1)

Association de l'Ouest

Colorado c. St. Louis

Samedi 12 mai
St. Louis 1 Colorado 4
Lundi 14 mai
St. Louis 2 Colorado 4
Mercredi 16 mai
Colorado 3 St. Louis 4 (2P)
Vendredi 18 mai
Colorado 4 St. Louis 3 (P)
Lundi 21 mai
St. Louis 1 Colorado 2 (P)
(Colorado gagne la série 4-1)

Meneurs en séries

(Sans le match d'hier)

	B	A	Pts
Milan Hejduk, Col	6	13	19
Patrick Elias, NJ	7	11	18
Petr Sykora, NJ	8	9	17
Joe Sakic, Col	8	8	16
Mario Lemieux, Pit	6	10	16
Pierre Turgeon, StL	5	10	15
Brian Rafalski, NJ	7	7	14
Peter Forsberg, Col	4	10	14
Mats Sundin, Tor	6	7	13
Scott Young, StL	6	7	13
Alexander Mogilny, NJ	4	9	13
Miroslav Satan, Buf	3	10	13
Alex Tanguay, Col	2	11	13
Chris Drury, Col	8	4	12
Bobby Holik, NJ	5	7	12
Rob Blake, Col	4	8	12
Scott Gomez, NJ	4	8	12
Martin Straka, Pit	4	8	12
Jaromir Jagr, Pit	2	10	12
Jason Arnott, NJ	5	6	11
Gary Roberts, Tor	2	9	11
Chris Gratton, Buf	6	4	10
Alexeï Kovalev, Pit	5	5	10
Al MacInnis, StL	2	8	10

Ligue américaine

Finale de la coupe Calder
(Série 4-de-7)

Wilkes-Barre c. Saint-Jean

Jeudi 17 mai
Wilkes-Barre 4 Saint-Jean 3
Samedi 19 mai
Wilkes-Barre 3 Saint-Jean 4
Lundi 21 mai
Saint-Jean 4 Wilkes-Barre 1
(St-Jean mène la série 2-1)
Mercredi 23 mai
Saint-Jean à Wilkes-Barre, 19h35
Vendredi 25 mai
St-Jean à Wilkes-Barre, 19h35
Lundi 28 mai
SN-Wilkes-Barre à St-Jean, 18h30
Mercredi 30 mai
SN-Wilkes-Barre à St-Jean, 18h30
SN- ***Si nécessaire.***

Ligue internationale

Finale de la coupe Turner
(Série 4-de-7)

Orlando c. Chicago

Samedi 19 mai
Chicago 2 Orlando 7
Dimanche 20 mai
Chicago 1 Orlando 5
(Orlando mène la série 2-0)
Mercredi 23 mai
Orlando à Chicago, 20h
Vendredi 25 mai
Orlando à Chicago, 20h
Samedi 26 mai
SN-Chicago à Orlando, 18h
Lundi 28 mai
SN-Orlando à Chicago, 19h
Mercredi 30 mai
SN-Chicago à Orlando, 19h
SN— **Si nécessaire.**

Hockey

Association de l'Ouest

Gagnants de l'Association de l'Ouest (ou autrefois Campbell) de la LNH (séries éliminatoires)

2000-01 ..... Avalanche du Colorado
1999-2000 ..... Stars de Dallas
1998-99 ..... Stars de Dallas
1997-98 ..... Red Wings de Detroit
1996-97 ..... Red Wings de Detroit
1995-96 ..... Avalanche du Colorado
1994-95 ..... Red Wings de Detroit
1993-94 ..... Canucks de Vancouver
1992-93 ..... Kings de Los Angeles
1991-92 ..... Blackhawks de Chicago
1990-91 ..... North Stars du Minnesota
1989-90 ..... Oilers d'Edmonton
1988-89 ..... Flames de Calgary
1987-88 ..... Oilers d'Edmonton
1986-87 ..... Oilers d'Edmonton
1985-86 ..... Flames de Calgary
1984-85 ..... Oilers d'Edmonton
1983-84 ..... Oilers d'Edmonton
1982-83 ..... Oilers d'Edmonton
1981-82 ..... Canucks de Vancouver

Association Campbell

1980-81 ..... Islanders de New York
1979-80 ..... Flyers de Philadelphie
1978-79 ..... Islanders de New York
1977-78 ..... Islanders de New York
1976-77 ..... Flyers de Philadelphie
1975-76 ..... Flyers de Philadelphie
1974-75 ..... Flyers de Philadelphie
1973-74 ..... Flyers de Philadelphie
1972-73 ..... Blackhawks de Chicago
1971-72 ..... Blackhawks de Chicago
1970-71 ..... Blackhawks de Chicago
1969-70 ..... Blues de St. Louis
1968-69 ..... Blues de St. Louis
1967-68 ..... Flyers de Philadelphie

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Penguins 2 Devils 4

Première période
1. New Jersey, Arnott 6 (Rafalski) 0:57
2. Pittsburgh, Morozov 3 (Moran, Hrdina) 16:38

Pénalités — Ference Pgh 3:04, Straka Pgh 17:38.

Deuxième période
3. New Jersey, Arnott 7 (Sykora, Elias) ..... 7:41 (an)
4. New Jersey, Holik 6 (Pandolfo, S.Stevens) 12:23
5. Pittsburgh, Straka 5 (Lemieux, Ference) ..... 13:09 (an)

Pénalités — Moran Pgh 6:39, Holik NJ 12:44.

Troisième période
6. New Jersey, Madden 3 (Stevenson, Pandolfo) 3:32

Pénalité — Lemieux Pgh 19:00.

Tirs au but

Pittsburgh	3	9	8	— 20
New Jersey	6	10	7	— 23

Gardiens — Pittsburgh: Hedberg (P,9-9); New Jersey: Brodeur (G,12-6).

Avantages numériques — Pittsburgh: 1-1; New Jersey: 1-4.

Arbitres — Bill McCreary, Mick McGeough. Juges de lignes — Greg Devorski, Dan Schachte.

Assistance — 19 040.

Coupe Memorial

Lundi soir

Pats 2 Foreurs 5

Première période
1. Regina, Lysak (Elliott, Jackman) ..... 19:01 (an)
2. Val-d'Or, Baker (Fortier, Gamache) 19:44

Pénalités — Mosovsky Reg 4:06, Lyness VdO 5:08, Bastien VdO 9:01, Murray Reg, Morvan VdO, Cloutier VdO 12:43, Hubbauer Reg 14:41, Fortier VdO 16:02, Rouleau VdO 16:27.

Deuxième période
3. Regina, Lysak (Novak, Mosovsky) ..... 9:44 (an)
4. Val-d'Or, Reid ..... 11:07 (an)

Pénalités — Baker VdO 2:25, Murray Reg, Rouleau VdO 4:39, Gross Reg 5:25, Rouleau VdO 9:23, Murray Reg 10:41, Thomas Reg, Baker VdO 12:11, Jackman Reg, Pelletier VdO 18:50.

Troisième période
5. Val-d'Or, Fortier (Pelletier) 1:32
6. Val-d'Or, Hyacinthe (Girard, Daigneault) 3:07
7. Val-d'Or, Veilleux (Reid) ..... 11:56.

Pénalités — Evan Reg 3:44, Lysak Reg, Cloutier VdO 3:59, Morvan VdO 6:35, Gamache VdO 8:46, Murray Reg, Bergeron VdO 18:58, Gross Reg, Mosovsky Reg, Cloutier VdO 19:24.

Tirs au but

Regina	13	8	12	— 32
Val-d'Or	11	10	10	— 31

Gardiens — Regina: Choukalos (P,0-2-0); Val-d'Or: Daigneault (G,1-1-0).

Avantages numériques — Regina 2-9; Val-d'Or 1-5.

Arbitres — Alan Smith. Juges de lignes — Dean Laschowski, Chris DeHaan.

Assistance — N/D.

Coupe Memorial Regina 2001

Disputée à Regina, Saskatchewan.

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Ottawa (LHO)	1	1	0	0	5	2	2
Red Deer (LHOuest)	1	1	0	0	5	4	2
Val-d'Or (LHJMQ)	2	1	1	0	9	7	2
Regina (Hôte)	2	0	2	0	4	10	0

Calendrier des matches

Samedi 19 mai
Ottawa 5 Regina 2
Dimanche 20 mai
Red Deer 5 Val-d'Or 4 (P)
Lundi 21 mai
Regina 2 Val-d'Or 5
Mardi 22 mai
Red Deer 2 **Ottawa 2** (3e)
Mercredi 23 mai
Val-d'Or c. **Ottawa**, 21h30
Jeudi 24 mai
Regina c. Red Deer, 21h30
Vendredi 25 mai
Bris d'égalité (si nécessaire), 21h30
Samedi 26 mai
Demi-finale
2e position c. 3e position, 14h
Dimanche 27 mai
Finale
1ère position c. le gagnant de la demi-finale, 14h

Meneurs de la Coupe Memorial

(Sans le match d'hier)

	Mj	B	A	Pts
Reid, VdO	2	2	2	4
Galbraith, Ott	1	2	1	3
Fortier, VdO	2	1	2	3
Lyness, VdO	2	0	3	3
Lysak, Reg	2	2	0	2
Veilleux, VdO	2	2	0	2
Lupaschuk, RD	1	1	1	2
Gamache, VdO	2	1	1	2
Korol, Reg	2	1	1	2
Pelletier, VdO	2	1	1	2
Wanvig, RD	1	0	2	2
Erat, RD	1	0	2	2

Tennis

Championnat du monde par équipe de l'ATP

Disputé à Dusseldorf, Allemagne. Tournoi doté d'une bourse totale de 2,1 millions $ US

Simple, premier tour
Groupe rouge, Russie 3 États-Unis 0
Simple
Yevgeny Kafelnikov, Russie, bat Jan-Michael Gambill, E.-U., 6-4, 5-7, 6-2.
Marat Safin, Russie, bat Pete Sampras, E.-U., 7-6 (0), 7-5.
Double
Yevgeny Kafelnikov et Marat Safin, Russie, battent Scott Humphries et Andy Roddick, E.-U., 7-6 (3), 7-6 (5).
Argentine 2 France 1
Simple
Sébastien Grosjean, France, bat Franco Squillari, Argentine, 6-1, 7-5.
Mariano Puerta, Argentine, bat Arnaud Clément, France, 6-3, 6-1.
Double
Lucas Arnold et Martin Garcia, Argentine, battent Arnaud Clément et Michael Llodra, France, 6-4, 0-6, 6-3.

Tournoi d'Autriche

Disputé à Sankt-Polten, Autriche. Tournoi doté d'une bourse totale de 425 000 $ US

Simple, premier tour
Karim Alami, Maroc, bat Andrew Ilie **(6)**, Australie, 6-7 (4), 7-6 (5), 7-6 (3).
Jiri Vanek, République tchèque, bat Albert Portas **(4)**, Espagne, 6-4, 6-1.
Markus Hipfl, Autriche, bat Daniel Elsner, Allemagne, 6-3, 6-4.
Ivaylo Traykov, Bulgarie, bat Jan Kroslak, Slovaquie, 7-6 (5), 7-5.
Simple, deuxième tour
Andrei Pavel **(2)**, Roumanie, bat Christophe Rochus, Belgique, 6-1, 6-1.
Jan Siemerink, Pays-Bas, bat Alex Calatrava **(5)**, Espagne, 7-5, 3-6, 6-2.
Magnus Gustafsson **(8)**, Suède, bat Karol Kucera, Slovaquie, 7-5, 7-6 (3).
Andrea Gaudenzi, Italie, bat Nicolas Massu, Chili, 7-6 (5), 6-2.
Double, premier tour
Petr Pala et David Rikl **(1)**, République tchèque, battent Robbie Koenig, AFS, et Jack Waite, E.-U., 6-2, 6-4.
Bob et Mike Bryan **(3)**, E.-U., battent Martin Damm et Cyril Suk, République tchèque, 6-2, 6-3.
Leos Friedl, République tchèque, et Dominik Hrbaty, Slovaquie, battent Chris Haggard, AFS, et Andrew Kratzmann, Australie, 6-7 (5), 6-4, 6-2.
Tomas Carbonell, Espagne, et Jan Siemerink, Pays-Bas, battent Christophe et Oliver Rochus, Belgique, 6-1, 6-2.

Tournoi de Madrid

Disputé à Madrid, Espagne. Tournoi doté d'une bourse totale de 170 000 $ US

Simple, premier tour
Sandrine Testud (3), France, bat Gala Leon, Espagne, 2-6, 6-3, 6-0.
Maria Jose Martinez, Espagne, bat Barbara Schett (5), Autriche, 7-5, 2-6, 6-4.
Lisa Raymond (6), E.-U., bat Jennifer Hopkins, E.-U., 3-6, 6-2, 6-2.
Magui Serna (7), Espagne, bat Elena Tatarkova, Ukraine, 6-3, 6-2.
Maria-Angeles Montolio (8), Espagne, bat Mariana Diaz-Oliva, Argentine, 7-5, 6-2.
Barbara Rittner, Allemagne, bat Jana Nejedly, Toronto, 6-3, 7-6 (7-4).
Cara Black, Zimbabwe, bat Catalina Castano, Colombie, 4-6, 6-1, 6-0.
Maria Antonio Sanchez Lorenzo, Espagne, bat Asa Carlsson, Suède, 6-4, 6-7 (2-7), 6-0.
Rossana de los Rios, Paraguay, bat Cristina Torrens, Espagne, 6-1, 6-0.
Rita Grande, Italie, bat Valentina Sassi, Italie, 6-2, 6-7 (5-7), 6-2.
Svetlana Kuznetsova, Russie, bat Virginia Ruano, Espagne, 4-6, 7-6 (8-6), 6-4.
Ana Isabel Medina, Espagne, bat Nicole Pratt, Australie, 6-1, 4-6, 6-3.

Omnium de Strasbourg

Disputé à Strasbourgh, France. Tournoi doté d'une bourse totale de 170 000 $ US

Simple, premier tour
Iroda Tulyaganova, Ouzbékistan, bat Mary Pierce **(3)**, France, 3-6, 6-3, 6-1.
Anke Huber **(4)**, Allemagne, bat Martina Mueller, Allemagne, 7-5, 6-1.
Meghann Shaughnessy **(5)**, E.-U., bat Rachel McQuillan, Australie, 6-2, 6-2.
Céline Beigbéder, France, bat Tamarine Tanasugarn **(7)**, Thaïlande, 6-3, 6-2.
Silvia Farina Elia **(8)**, Italie, bat Evie Dominikovic, Australie, 2-6, 6-4, 7-5.
Selima Sfar, Tunisie, bat Jana Kandarr, Allemagne, 6-2, 6-1.
Rita Kuti Kis, Hongrie, bat Sophie Georges, France, 6-0, 6-3.
Lilia Osterloh, E.-U., bat Claudine Schaul, Luxembourg, 6-4, 6-1.
Sarah Pitkowski, France, bat Sandra Cacic, E.-U., 6-4, 7-6 (2).
Anna Smashnova, Israël, bat Silvija Talaja, Croatie, 6-2, 6-4.
Simple, deuxième tour
Ai Sugiyama, Japon, bat Amanda Coetzer (11), AFS, 6-4, 6-4.
Double, premier tour
Caroline Schneider, Allemagne, et Tamarine Tanasugarn, Thaïlande, battent Camille Pin et Sarah Pitkowski, France, 6-0, 6-3.
Rika Hiraki, Japon, et Alicia Molika, Australie, battent Dawn Buth et Jennifer Embry, E.-U., 6-3, 6-3.
Kimberly Po Messerli, E.-U., et Nathalie Tauziat, France, battent Erika et Vanesa Krauth, Argentine, 6-4, 4-6, 6-4.

Internationaux de France

Les têtes de série du tableau masculin des Internationaux de France de tennis. Le tournoi débutera le 28 mai.

1 ..... Gustavo Kuerten, Brésil
2 ..... Marat Safin, Russie
3 ..... Andre Agassi, E.-U.
4 ..... Juan Carlos Ferrero, Espagne
5 ..... Pete Sampras, E.-U.
6 ..... Lleyton Hewitt, Australie
7 ..... Yevgeny Kafelnikov, Russie
8 ..... Patrick Rafter, Australie
9 ..... Magnus Norman, Suède
10 ..... Sébastien Grosjean, France
11 ..... Tim Henman, G.-B.
12 ..... Arnaud Clément, France
13 ..... Alex Corretja, Espagne
14 ..... Thomas Enqvist, Suède
15 ..... Jan-Michael Gambill, E.-U.
16 ..... Franco Squillari, Argentine

Aujourd'hui

Baseball

Ligue américaine
Chicago à Toronto
19h, TSN

Soccer

Ligue des champions
Finale
Munich c. Valencia
14h30, TSN

à la télé

Golf

Boursiers de la série Buy.com

Voici les montant en $ US.

(au 20 mai)

		Gains
1. Chad Campbell	8	164 597
2. Deane Pappas	8	161 600
3. Jonathan Byrd	5	129 933
4. Paul Claxton	8	119 037
5. Tim Petrovic	7	118 772
6. Chris Couch	8	114 316
7. Brenden Pappas	8	98 158
8. John Maginnes	7	91 129
9. Trevor Dodds	6	90 158
10. Brett Quigley	3	84 976
11. Ryuji Imada	8	82 587
12. John Elliott	8	68 753
13. Matt Peterson	8	60 107
14. Keoke Cotner	7	57 075
15. Pat Perez	8	55 425
16. Kelly Gibson	7	55 250
17. Sonny Skinner	8	51 767
18. Heath Slocum	8	50 490
19. Mike Heinen	6	49 920
20. David Gossett	7	45 217
21. Jeff Freeman	7	44 107
22. Brian Kamm	7	43 699
23. Steve Runge	8	42 296
24. David Kirkpatrick	8	41 414
Canadiens		
33. Richard Zokol	6	30 349
71. Dave Barr	7	13 517
63. Rob McMillan	4	16 168
101. Jim Rutledge	4	8361
158. Ian Leggatt	1	2044

Championnats canadiens de trampoline

Sept médailles pour le club Boing de Gatineau

Le club de trampoline Boing de Gatineau a vu plusieurs de ses athlètes bondir sur le podium, ce week-end, lors des championnats canadiens, à Toronto.



MARTIN COMTOIS
Le Droit

À commencer par David Sabourin, d'Orléans. Considéré le plus bel espoir en vue des prochains Jeux olympiques, le jeune homme de 20 ans a été sacré champion national chez les juniors. Il a aussi terminé deuxième en trampoline synchronisé avec son partenaire Emmanuel Ouellette, de Gatineau.

Ce Ouellette a également mis la main sur l'argent au saut individuel, derrière Sabourin.

La troisième place de Jean-Roch Boudreau, aussi de Gatineau, a permis à Boing de compléter un balayage au championnat canadien. «C'est tout un exploit», a répété une des entraîneuses, Anick-Marie Boivin, lorsque jointe hier au gymnase de la rue de Varennes.

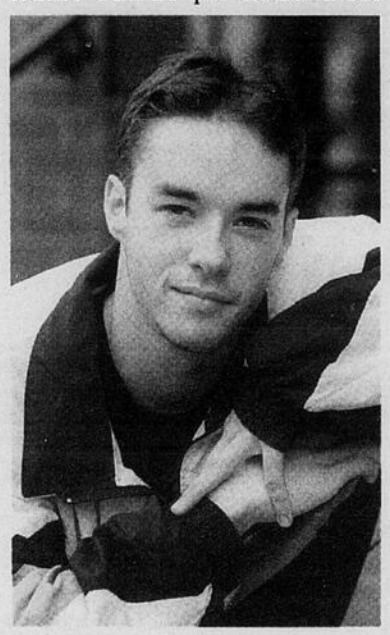
«C'était tout de même notre objectif de finir un, deux et trois. On voulait absolument voir nos trois gars sur le podium.»

En tant que membres d'Équipe Québec, ces trois athlètes ont aussi récolté l'or pour le total de points par équipe. En tout, Boing et ses sept inscrits ont amassé sept médailles.

«On a fait du chemin en seulement trois ans d'existence», a affirmé Boivin.

La recette?

«Il n'y a pas un club qui s'entraîne autant que nous. C'est connu au pays. Nos athlètes sautent entre 15 à 18 heures par semaine, le double des autres.»



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

David Sabourin ira assurément aux Jeux olympiques s'il persiste en trampoline.

Futur olympien

Un athlète dont l'éthique de travail impressionne, c'est celui de David Sabourin.

«C'est un futur olympien. Pas de doutes là-dessus. Il a progressé tellement vite. Il a des sauts parfaits. C'est un vrai perfectionniste. Il ne laisse rien au hasard.»

La seule chose qui pourrait empêcher Sabourin de se rendre à Athènes dans trois ans, c'est l'argent.

Par exemple, son prochain voyage au championnat du monde au Danemark, en juillet, lui coûtera 3000 $.

«Il devrait finir premier là-bas, même s'il en sera à sa première expérience», a prédit Anick-Marie Boivin, à la recherche de commanditaires pour ses protégés.

Le duo Lebarron

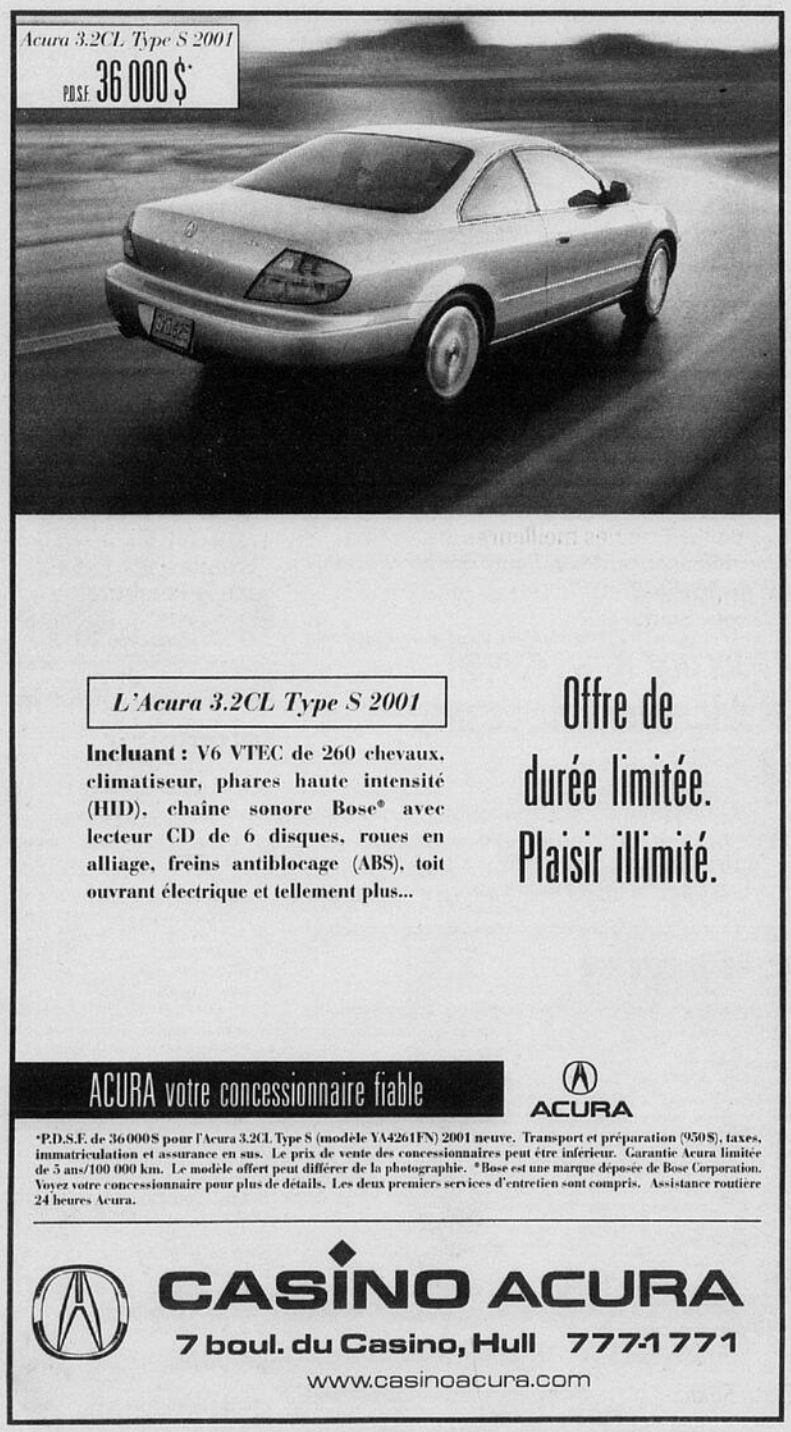
Sabourin sera accompagné sur le vieux continent par deux autres athlètes de Boing, le duo frère-soeur de Sydney et Lindsey Lebarron, d'Orléans. Ils feront la lutte aux plus jeunes chez les novices.

Rappelons que le trampoline a effectué ses débuts aux Jeux olympiques, l'an dernier, à Sydney. Un Canadien, le Torontois Mathieu Turgeon, avait mis la main sur le bronze, aidant à populariser ce sport méconnu du public.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Jean-Roch Boudreau (en haut à gauche) et Emmanuel Ouellette (à sa droite) ainsi que Sydney et Lindsey Lebarron (en bas) ont tous remporté des médailles aux Championnats canadiens de trampoline.



Circuit provincial de tennis

Un bon départ pour les Gauvin-Bourdages

Les soeurs Gauvin-Bourdages, de Hull, continuent à imposer leur loi sur les terrains de tennis de la province.

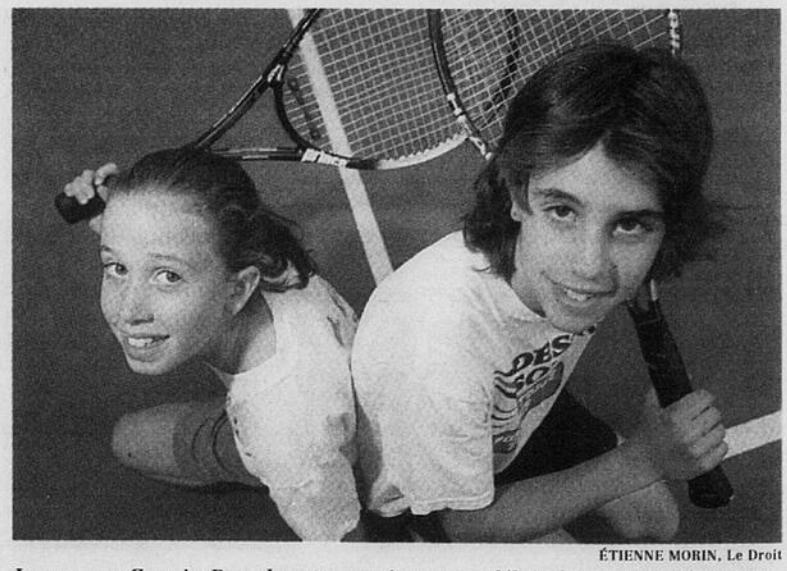
MARTIN COMTOIS
Le Droit

Éliane et Karine, âgées respectivement de 9 et 14 ans, ont entamé en force la saison extérieure québécoise, lancée le week-end dernier, au stade Larochelle de Repentigny. L'aînée est notamment revenue à la maison avec deux médailles d'or.

Une pour sa victoire en simple et l'autre en double féminin avec sa partenaire Stéphanie Lafortune. Dans les deux cas, ce fut expéditif comme conquête.

Classée quatrième favorite en simple chez les 14 ans et moins, Karine a vaincu en finale Vanessa Héroux en deux manches de 6-1 et 6-0. «C'est le *fun* de voir Karine connaître à nouveau du succès. Elle a soigné durant l'hiver quelques petites blessures», a souligné son entraîneur Mathieu Toupin, visiblement satisfait.

Karine avait tout de même terminé la saison intérieure du bon pied en avril, s'inclinant en finale du tournoi des Maîtres à Québec. Elle avait perdu contre la première favorite.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Les soeurs Gauvin-Bourdages connaissent un début de saison intéressant.

«Elle devrait connaître un bon été. On croit que Karine peut terminer parmi les six premières au championnat québécois.»

De son côté, Éliane a pris le deuxième rang en double féminin à Repentigny chez les 12 ans et moins.

«Elle jouait contre des filles beaucoup plus âgées. Ce résultat devrait aider Éliane à acquérir de la confiance. Surtout qu'elle se disait intimidée en début de tournoi», a fait remarquer Toupin.

Éliane avait connu un hiver du tonnerre, faisait les frais de plusieurs finales du circuit québécois, dont celles en simple et en double au championnat provincial des 10 ans et moins.

«Il faudra la surveiller. Elle a aussi beaucoup de talent», a soutenu Toupin au sujet de cet autre espoir produit par le programme sport-études Dessau-Soprin.

Championnats panaméricains de karaté

Roch Laflamme rafle le bronze

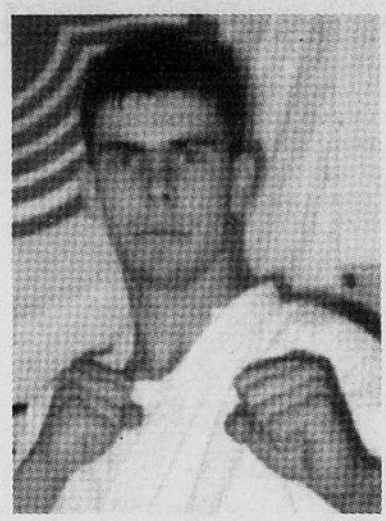
Le karatéka Roch Laflamme possède déjà un curriculum vitae étoffé au niveau international, mais il n'avait jamais participé à un championnat panaméricain.

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
Le Droit

Le Buckinois s'est donc présenté dans la capitale du Salvador, San Salvador, avec l'idée bien arrêtée d'ajouter une médaille panaméricaine à son tableau de chasse.

C'est ce qu'il a fait la semaine dernière en remportant la médaille de bronze dans la catégorie des moins de 75 kilos.

Le karatéka de 26 ans, plusieurs fois champion canadien dans sa catégorie en plus de la catégorie ouverte, a bénéficié d'un laissez-passer au premier tour avant de se farcir les représentants du Nicaragua et du Brésil en deuxième et troisième ronde. Puis, il s'est buté à un athlète de la place en demi-finale et le Salvadorien a eu raison de Laflamme dans les toutes dernières secondes d'un combat serré. Au repêchage, Laflamme est revenu à la charge avec une victoire assez facile pour décrocher la médaille de bronze.



ARCHIVES

Membre de l'école de karaté CAMA de Masson-Angers, Roch Laflamme est allé chercher au Salvador l'une des médailles internationales qui lui manquait.

«Avant de partir, je m'étais fixé comme objectif de ramener une médaille dans ma catégorie de poids. C'est ce que j'ai fait. J'ai pensé qu'on pourrait faire mieux en combat d'équipe et que je pourrais soutirer une autre médaille dans cette catégorie mais ce ne fut pas le cas», a indiqué celui qui a déjà été classé quatrième aux championnats du monde de 1996.

Combat d'équipe

En équipe lors de la première journée de la compétition qui regroupait 24 pays, les Canadiens, guidés par Roch Laflamme comme premier combattant, ont facilement eu raison de la République dominicaine 3-0 avant de s'incliner contre les États-Unis 3-1 au deuxième tour.

Catégorie ouverte

Finalement, lors de la dernière journée qui présentait les combats de la catégorie ouverte, Laflamme a remporté deux combats avant de s'avouer vaincu par le même Américain qui l'avait battu en combat d'équipe. Le Buckinois s'est ensuite ressaisi avec une victoire au repêchage mais il a à nouveau perdu devant un Salvadorien à son combat pour la médaille de bronze.

«Il avait l'air vieux, disons qu'il avait une quarantaine d'années et je l'ai pris à la légère. Il m'a donné une bonne leçon. À moi, ainsi qu'à d'autres par la suite», a déclaré celui qui a tout de même été classé parmi le Top-8 dans cette catégorie tous poids confondus.

Roch Laflamme est le seul Québécois à avoir remporté une médaille en combat individuel aux Championnats panaméricains sanctionnés par le CIO cette année. Au total, l'équipe canadienne a mis la main sur quatre médailles.

Johnson a bien répondu en remplacement de Turek

La fin d'une saison, le début d'une carrière?

Les Blues de Saint Louis viennent de connaître leur meilleure saison depuis 15 ans et pourtant, elle se termine dans la controverse.

AP — Saint Louis

La recrue Brent Johnson, l'adjoint de Roman Turek devant le filet des Blues, pourrait en effet avoir mêlé les cartes.

Johnson a profité de l'occasion que lui a présentée l'entraîneur Joël Quenneville lors du cinquième match de la finale de l'association de l'Ouest.

Malgré des circonstances difficiles, il a bien fait même si Saint Louis a été éliminé à l'issue d'une défaite de 2-1 en prolongation.

«Pour un jeune comme lui qui s'amène de cette façon, il a bien réagi, a admis Larry Pleau, le directeur général des Blues, hier. Selon Joël, il pouvait faire le travail. Il avait raison.»

Johnson a présenté une fiche de 19-9-2 et une moyenne de 2,17 buts accordés par match en saison régulière, obtenant la plupart de ses départs contre les équipes les plus faibles de la LNH.

À tout le moins, il a maintenant démontré à Quenneville qu'il est en mesure de partager la tâche de façon plus équitable avec Turek.

Quoique moins grand que Turek, Johnson est plus rapide et plus combatif que lui, tout en étant plus habile avec la rondelle autour du filet.

«J'espère avoir attiré l'attention des gens de l'organisation des Blues, a déclaré Johnson. Roman et moi avons formé un bon duo cette année.»



ASSOCIATED PRESS

Roman Turek a donné des maux de tête à ses équipiers et entraîneurs lors de la série contre l'Avalanche. Tantôt excellent, tantôt chancelant, il a souvent donné des buts rapides en première période.

Turek a été dominant lorsque les Blues ont balayé les Stars de Dallas au deuxième tour des séries.

Contraint à une inactivité de neuf jours avant d'affronter l'Avalanche, Turek a toutefois eu de la difficulté à retrouver ses réflexes.

Buts rapides contre Turek

Turek n'a pas été le seul joueur fautif, mais il a accordé sept buts en première période au cours des quatre premiers matches de la série.

«C'est ce qui a causé notre perte, a affirmé Chris Pronger, le capitaine des Blues. Contre une équipe aussi solide défensivement, et contre un gardien du calibre de Patrick Roy, ça complique les choses que de devoir revenir de l'arrière chaque soir.»

Tkachuk et Demitra

Il faut dire aussi que certains joueurs offensifs, comme Keith Tkachuk et Pavol Demitra, n'ont pas produit comme on aurait pu s'y attendre à l'attaque.

D'ailleurs, au cours de leur première présence en finale d'association depuis 1986, Saint Louis n'a mené au pointage que durant 52 secondes.

Le sport régional en bref

Escrime: Schalm brille en Italie

Le Droit

L'épéiste Sherraine Schalm, d'Ottawa, a ajouté une autre médaille à sa collection personnelle, en fin de semaine, en Italie.

La représentante du club Excalibur, dirigé par Manuel Guittet, a terminé troisième au tournoi de la coupe du monde présenté à Legnano. Il s'agit d'une troisième médaille de bronze de suite pour Schalm, 25 ans, sur le circuit international.

Ces dernières performances lui ont permis de grimper au classement de la Fédération internationale d'escrime. Elle est maintenant considérée la quatrième meilleure au monde en épée chez les femmes.

Jamais une escrimeuse canadienne n'a été classée aussi haute. L'an dernier, Schalm avait passé à l'histoire en remportant l'or à une étape de la coupe du monde. Elle devenait la première à réaliser pareil exploit au pays depuis Jean-Marc Chouinard, au milieu des années 1980.

Baseball: Les Patriotes divisent le double

Les Patriotes midget AA de Hull ont partagé les honneurs de leur programme double contre les Concordes de Laval en fin de semaine dernière.

Les Patriotes ont gagné le premier match 8-2 grâce à une performance du lanceur Stéphane Guay, tandis que Pierre-Louis Venne a dirigé l'attaque avec le un circuit en plus de croiser le marbre à trois reprises.

Dans la seconde rencontre, Jean-Simon Poirier a lui aussi claqué la longue balle mais ce fut dans une cause perdante, Laval l'emportant 9-4.

Les Patriotes ont maintenant une fiche de 4-5.

La LNH en bref

Barber et McGuire sous contrats

AP — Philadelphie

Les Flyers de Philadelphie ont mis sous contrat l'entraîneur-chef Bill Barber et son adjoint E.J. McGuire pour plusieurs années.

Barber, âgé de 48 ans, qui dispose d'un contrat de trois ans, est devenu entraîneur-chef le 10 décembre et il a conduit son équipe à une fiche de 31-16-7. Les Flyers ont été éliminés par les Sabres de Buffalo en première ronde des séries éliminatoires de la LNH.

Murphy ne reviendrait pas à Détroit

AP — Détroit

Les Red Wings de Détroit ont informé Larry Murphy qu'ils n'avaient pas l'intention de lui proposer un nouveau contrat, selon l'agent du vétéran défenseur.

Murphy, âgé de 40 ans, s'est amené à Détroit il y a quatre ans et, après 21 saisons dans la LNH et 1830 matches en saison régulière, sa carrière pourrait y prendre fin.

Don Baizley, qui représente les intérêts de Murphy, a précisé hier que son client «réfléchit présentement à ce qu'il va faire.»

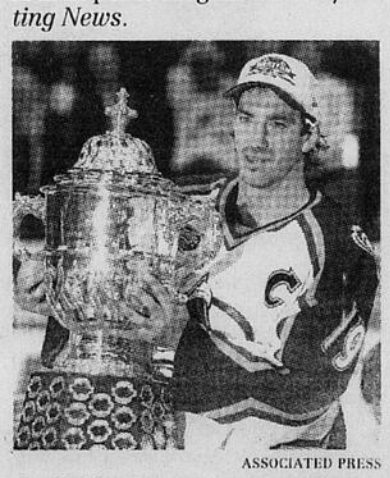
«Je pense qu'il se garde les portes ouvertes», a dit Baizley.

Murphy et Nicklas Lidstrom ont constitué l'un des meilleures duos de défenseurs de la ligue quand l'équipe a remporté ses deux coupes Stanley.

Sporting News choisit Sakic, joueur de l'année

AP — Saint Louis

Le joueur de centre Joe Sakic de l'Avalanche du Colorado a été nommé le joueur de l'année dans la LNH par le magazine *The Sporting News*.



ASSOCIATED PRESS

Joe Sakic

Sakic, dont le but en prolongation lundi a permis à l'Avalanche d'éliminer les Blues de Saint Louis en finale de l'association de l'Est, a obtenu 268 votes de la part des joueurs. Il a facilement devancé les coéquipiers Mario Lemieux (34 votes) et Jaromir Jagr (23 votes) des Penguins de Pittsburgh.

Le titre de recrue de l'année a été décerné au gardien Evgeni Nabokov des Sharks de San Jose, qui a recueilli 162 votes. Brad Richards du Lightning de Tampa Bay a terminé deuxième, devant Martin Havlat des Sénateurs d'Ottawa.

Scotty Bowman des Red Wings de Détroit a été choisi l'entraîneur de l'année dans un scrutin mené parmi les entraîneurs. Jacques Martin des Sénateurs a obtenu cinq votes. Bowman, âgé de 67 ans, a guidé les Red Wings au deuxième meilleur dossier de la ligue (49-20-9-4).

Le titre de dirigeant de l'année a été décerné à Brian Burke des Canucks de Vancouver. Burke, âgé de 45 ans, a obtenu 15 votes.

La première équipe d'étoiles du *Sporting News* est formée de Sakic, Jagr, Alexeï Kovalev des Penguins, Rob Blake de l'Avalanche et Nicklas Lidstrom des Red Wings en défensive et Martin Brodeur des Devils du New Jersey devant le filet.



Marc Brassard
Le Droit à Regina
mbrassard@ledroit.com

Defaite de 4-2 contre les Rebels de Red Deer

Les 67's ont manqué de munitions

Même sans leur capitaine et meilleur compteur Joe Talbot, les 67's d'Ottawa ont tenu tête longtemps aux favoris du tournoi de la coupe Memorial, les Rebels de Red Deer hier soir.

Devant 6995 spectateurs à l'Agridome de Regina, ils se sont cependant s'avouer vaincus 4-2.

Au-delà de ce revers qui leur laisse une fiche de 1-1, les chances des 67's de boire dans la précieuse coupe dimanche ont été encore plus ébranlées quand Talbot a été plaqué par le capitaine des Rebels Jim Vandermeer au premier tiers.

À l'origine, on aurait pu penser qu'il avait subi une commotion cérébrale parce que ce dernier lui a étampé la tête dans la bande avec son coude, mais quand Talbot s'est relevé péniblement, son bras droit pendait et il était évident qu'il avait subi une séparation de l'épaule. Il n'est jamais revenu au jeu par la suite et on craint que son tournoi est terminé.

Les 67's n'ont pas abandonné pour autant, mais un filet d'Andrew Bergen sur une échappée à la cinquième minute du troisième tiers est venu rompre l'égalité de 2-2 qui persistait après 40 minutes. Martin Erat a ajouté un but d'assurance avec moins de six minutes à jouer quand il a profité d'une deuxième gaffe de Luke Sellars pour s'échapper. Le jeu a fait l'objet d'une révision vidéo quand le retour de son tir arrêté Seamus Kotyk a été poussé par le défenseur Jonathan Zion au moment où le filet débarquait de ses amarres.

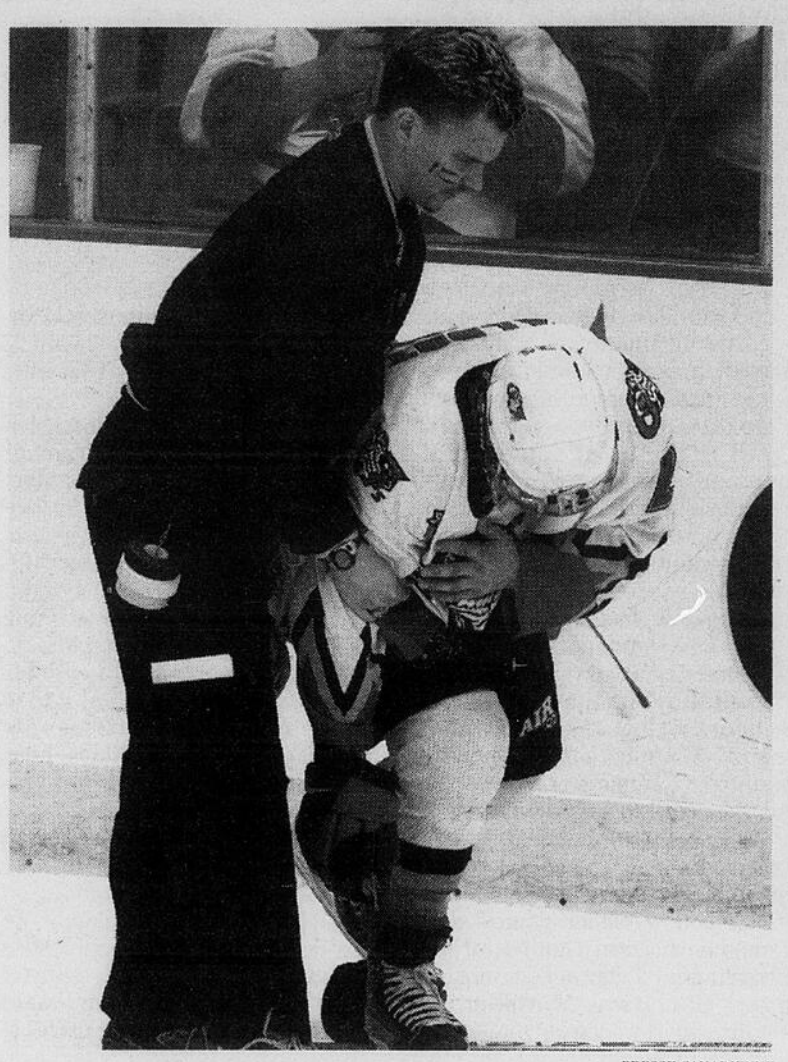
Brett McGrath, un des jeunes joueurs qui obtiennent une chance de se faire valoir avec les blessures qui affligent son club, avait permis aux 67's d'ouvrir le pointage à la 14e minute du premier tiers.

Red Deer a cependant réussi à créer l'égalité à la dernière minute sur l'échappée de Joel Stepp, également en désavantage numérique en raison d'une erreur bête de Sellars.

Ottawa a repris les devants en début de deuxième tiers quand Zenon Konopka a poussé un retour de lancer de Lance Galbraith dans une cage béante.

Les Rebels ont repris les devants à mi-chemin de l'engagement quand un tir apparemment inoffensif de Jim Vandermeer s'est frayé un chemin sous le bras de Kotyk. Ce fut sa seule défaillance alors qu'il a encore une fois été solide face à 27 tirs.

À l'autre bout, Shane Bendera n'a pas eu de faiblesse et il a frustré Sean Scully sur une échappée avec moins de deux minutes à faire pour préserver l'avance des siens. Red Deer, invaincu en deux parties dans le tournoi, aura maintenant l'occasion d'assurer sa place en finale demain soir.



PRESSE CANADIENNE

Les 67's ont subi une lourde perte alors que Joe Talbot a été blessé à la suite d'une mise en échec en première période.

Sommaire

Rebels 4 67's 2

Première période

1. Ottawa, Brett McGrath 1 (Chapman) 13:55
2. Red Deer, Joel Stepp 1 (sans aide) ..... 19:24 (dn)

Deuxième période

3. Ottawa, Zenon Konopka 1 (Galbraith, Sellars) ..... 3:22 (an)
4. Red Deer, Jim Vandermeer 2 (Mapletoft) ..... 8:29 (a)

Troisième période

5. Red Deer, Andrew Bergen 1 (Wanvig, Lupaschuk) 4:55
6. Red Deer, Martin Erat 1 (sans aide) ..... 14:25 (dn)

Tirs au but

Ottawa	11	8	8	— 27
Red Deer	12	8	7	— 27

Gardiens — Red Deer: Shane Bendera (G,2-0); Ottawa: Seamus Kotyk (P,1-1).
Avantages numériques — Red Deeer: 1-7; Ottawa: 1-6.
Arbitre — Glenn Agnew.
Assistance — 6995.

En bref

Sozinov et Albiani au rancart

Tous les deux blessés à une épaule, les attaquants Vadim Sozinov et Matthew Albiani ont dû déclarer forfait pour le match d'hier soir, le pilote Brian Kilrea ne voulant pas prendre de chance alors que son club était déjà assuré de jouer en fin de semaine.

Leur absence l'a obligé à chambarder ses trios et la situation n'a fait qu'empirer quand Joe Talbot a été blessé à l'épaule dès la première période.

L'absence de Sozinov et Albiani a fait que les défenseurs Pierre Mitsou et Adam Smyth ont les tous deux revêtu l'uniforme pour composer un quatrième trio avec Brian Rodney, un autre défenseur.

Cauchemar pour les Pats

Les Pats de Regina sont au bord d'une élimination rapide à ce tournoi dont ils sont les hôtes.

Mais s'ils sont éliminés dès demain par une défaite aux mains des Rebels de Red Deer, ils pourront toujours se consoler en se disant qu'ils n'ont pas fait pire que lors de la toute première coupe Memorial de l'histoire, il y a 82 ans. En 1919, les «Patricias» (c'est leur ancien nom, emprunté à un ancien régiment de la Première Guerre mondiale) avaient alors subi des revers de 14-3 et 15-5 aux mains des Schools de l'Université de Toronto pour perdre la première finale.

Olympiques: pas de nouveau

Pat Brisson, l'ancien Olympique qui est agent de Luc Robitaille, a passé quelques jours à Regina pour encourager ses clients Maxime Daigneault et Brandon Reid.

Rencontré après le match des Foreurs lundi, il a indiqué qu'il n'avait pas eu l'occasion de discuter avec Robitaille de la possibilité d'acheter certaines des parts minoritaires des Olympiques qui sont à vendre, tel que rapporté par *Le Droit* la semaine dernière.

«On doit se rencontrer vendredi pour en discuter, a confié Brisson. J'ai croisé Charlie Henry ici mais on n'en a même pas parlé.»

Le gardien recrue des Foreurs a éclipsé ses vis-à-vis de l'Ouest

Place au duel Daigneault-Kotyk

Après avoir éclipsé ses deux vis-à-vis de l'Ouest, le gardien des Foreurs de Val-d'Or Maxime Daigneault aura un adversaire à sa mesure en Seamus Kotyk ce soir alors que son club affrontera les 67's.

Ce n'est cependant pas ça qui va énerver le jeune gardien de 17 ans.

En fait, il n'y a pas grand-chose qui semble pouvoir ébranler la confiance de celui qui a relégué Simon Lajeunesse à un rôle de spectateur. À ses deux premières sorties au tournoi de la coupe Memorial, Daigneault a été sensationnel. Il a repoussé 74 des 81 tirs auxquels il a été confronté. Le revers de 5-4 en prolongation contre Red Deer lors du premier match du tournoi ne l'a nullement affecté. Il est revenu à la charge avec une solide performance dans le gain de 5-2 aux dépens des Pats de Regina lundi soir.

Pas de pression

«De la pression, je ne m'en mets pas, j'essaie juste d'avoir du *fun* avec mes *chums* sur la glace», a répondu Daigneault. L'expérience acquise l'an dernier à la coupe Air Canada, qu'il a remportée avec les Cantonniers de Magog, l'a préparé à la pression d'un tournoi d'envergure nationale.

«Je n'ai pas de pression non plus avec tous les dépisteurs qui sont ici car ce n'est pas mon année de repêchage», a ajouté le gardien originaire de St-Jacques-le-Mineur, dans la région du Richelieu.



PRESSE CANADIENNE

Maxime Daigneault se mesurera à un gardien d'expérience, ce soir, alors qu'il sera opposé à Seamus Kotyk des 67's. Sur cette séquence, Kotyk bloque un tir de Doug Lynch des Rebels en première période du match d'hier.

Premier choix au repêchage midget de la LHJMQ l'an dernier, il ne sera éligible à l'encan de la LNH que l'an prochain. On peut d'ores et déjà affirmer qu'il sera le meilleur espoir du Québec en 2002.

Émule de Patrick Roy

Clone de Patrick Roy, son idole, Daigneault sera prêt pour les attaques des 67's et il est confiant que ses coéquipiers trouveront des failles dans l'armure de Kotyk. «Avec des gars comme Brandon Reid et Simon Gamache, on devrait être capable de le passer. J'ai remarqué qu'il est un gardien qui reste creux dans son filet», a dit Daigneault.

En battant Regina, le jeune gardien a réussi là où des gardiens comme José Théodore (1995) et Luongo (1998) ont échoué. Le Québec n'avait pas gagné un match à une coupe Memorial disputée dans l'Ouest depuis 1989.

«Notre objectif en venant ici n'était pas juste de mettre fin à cette série de défaite du Québec, mais maintenant que c'est fait, on peut être fier, a dit le pilote Claude Bouchard après le gain de lundi. Maintenant on va se préparer pour Ottawa, un club dont le style de jeu s'apparente un peu plus au nôtre, comparativement aux clubs de l'Ouest qui accrochent beaucoup.»

Les Devils affronteront l'Avalanche en finale de la coupe Stanley

La fin du rêve de Lemieux

Les Devils du New Jersey auront l'occasion de remporter une troisième coupe Stanley en sept ans.

ROBERT LAFLAMME
PC — East Rutherbord

Vainqueurs du prestigieux trophée en 1995 et en 2000, les Devils ont accédé à la grande finale, disposant des Penguins de Pittsburgh en cinq matches à la suite d'une victoire de 4-2 remportée hier soir à l'aréna Continental Airlines .

Les Devils affronteront l'Avalanche du Colorado dans une finale qui opposera les gardiens Martin Brodeur et Patrick Roy. Le premier match aura lieu samedi à Denver.

Jason Arnott a animé l'attaque des Devils avec deux buts. Bobby Holik et John Madden ont réussi les autres. Aleksey Morozov et Martin Straka ont inscrit ceux des Penguins.

En battant les Penguins en finale de l'Est, les Devils ont brisé le rêve de Mario Lemieux d'ajouter une troisième coupe à son palmarès. Malgré cet échec relatif, Lemieux a conclu sa demi-saison de brillante façon après une retraite de plus de trois ans.

Le «66» a toutefois terminé le match au banc des pénalités, ayant été chassé pour double-échec.

Le match aura sans doute été le dernier de Jaromir Jagr dans l'uniforme des Penguins. Jagr, qui doit recevoir 20,6 millions $US au cours des deux prochaines années, sera vraisemblablement échangé au cours de l'été.

Avance rapide

Les champions de la coupe Stanley ont pris les devants tôt dans le match quand Arnott a déjoué Johan Hedberg à 0:57 d'un violent tir d'une quarantaine de pieds.

Les Penguins ont du caractère comme ils l'ont démontré dans les séries précédentes. Ils n'allaient pas offrir la victoire aux Devils sur un plateau d'argent.

En fin de période, Morozov a créé l'égalité. Il s'agissait du premier but des Penguins en 151 minutes et 19 secondes.

La machine du New Jersey s'est remise en marche en deuxième. Après un but refusé, les Devils ont marqué deux fois.

Employé à un point d'appui, Arnott a inscrit son deuxième du match durant une pénalité à Moran. Holik a ensuite fait 3-1 mais les Penguins sont parvenus à réduire l'avance des Devils de moitié lors d'un jeu de puissance.

Straka a déjoué Brodeur de son propre retour à 13:09 mais quelques instants plus tard, Madden a concrétisé la victoire des Devils en battant Hedberg d'un beau tir à 3:32. Turner Stevenson avait permis à Madden de s'échapper.



ASSOCIATED PRESS

Patrik Elias, Brian Rafalski et Petr Sykora partagent leur joie avec Jason Arnott qui a inscrit son deuxième but du match en deuxième période.

Le trio de Pandolfo-Madden-Stevenson a d'ailleurs reçu une ovation debout au milieu de la période. L'ancien attaquant du Tricolore a peut-être disputé le meilleur match de sa carrière.

Après l'élimination des Blues lundi soir

Bourque peut sentir sa première coupe Stanley

AP — Denver

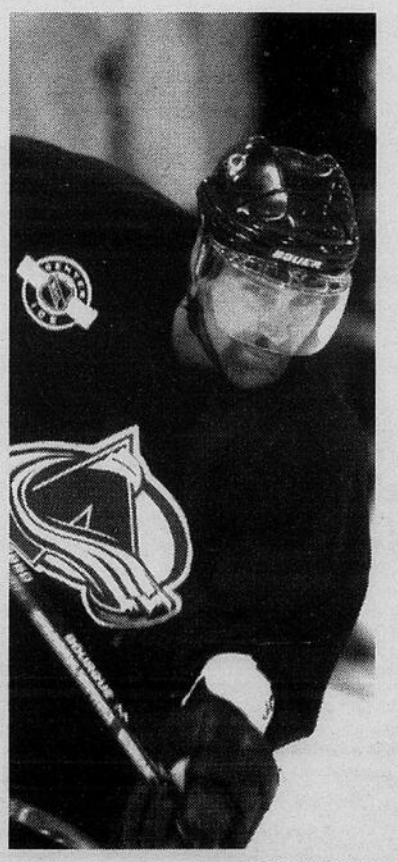
Sa barbe rousse est parsemée de mouchetures grises. Ses yeux foncés laissent transpirer une grande détermination. Sa voix répète un inébranlable message axé sur la patience et la discipline.

Mais le cerveau de Raymond Bourque le transporte déjà vers la réalisation possible d'un vieux rêve.

À sa 22e saison dans la Ligue nationale, le vétéran défenseur de 40 ans est plus près que jamais d'une première coupe Stanley, après la victoire de l'Avalanche du Colorado, 2-1 lundi, face aux Blues de Saint Louis.

Une première et possiblement une dernière chance de boire dans le précieux trophée ont incité Bourque à déraciner sa famille et à entériner une transaction très émotive, il y a 14 mois, l'envoyant des Bruins de Boston à l'Avalanche.

«Il y a longtemps que j'attendais une telle opportunité. C'est la raison pour laquelle j'ai accepté de venir ici. Ce ne fut pas facile de demander aux Bruins de m'échanger, mais aujourd'hui, je peux dire que ça valait la peine. Je voulais avoir une autre occasion de gagner la coupe. Je suis emballé d'avoir cette autre chance.»



ASSOCIATED PRESS

Raymond Bourque participera à sa troisième finale de la coupe Stanley. Les deux autres fois, son équipe des Bruins n'avait pas été dans le coup.

Bourque, qui domine tous les défenseurs dans l'histoire de la LNH avec 1579 points, a participé à seulement deux finales au cours de sa glorieuse carrière.

En 1988, les Oilers d'Edmonton et Wayne Gretzky ont balayé les Bruins. Deux ans plus tard, les Oilers, sans Gretzky, l'ont emporté en cinq matchs.

«Lors de nos deux présences en finale, nous n'avons jamais été dans la course. C'est bien de participer à la finale, mais tout joueur aspire à être compétitif et à gagner.»

Bourque a été un élément-clé des récents succès de l'Avalanche en séries, avec au moins un point dans chacune des six dernières parties de son club.

Durant cette séquence, un sommet personnel en séries, Bourque a amassé trois buts et cinq mentions d'aide.

L'été dernier, l'arrière-garde de l'Avalanche a signé un contrat d'un an auquel est greffée une année d'option.

Bourque refuse toutefois de dire s'il annoncera sa retraite si l'Avalanche triomphe en finale.

Il n'a qu'une seule préoccupation: gagner, enfin, cette chère coupe Stanley qui lui manque.

Les Devils

Un modèle à suivre

PC — East Rutherford

Les Penguins ont préféré rendre hommage aux Devils plutôt que de chercher des excuses à leur élimination. «Les Devils représentent le modèle à suivre pour remporter la coupe Stanley», a déclaré Mario Lemieux, qui a rencontré les médias vêtu de son costume à rayures de président.

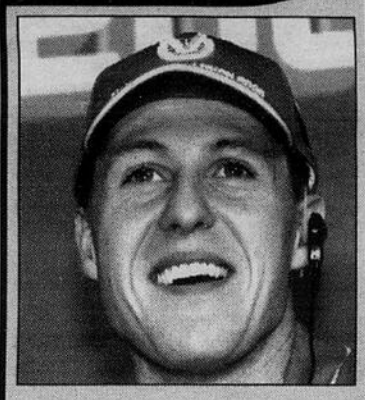
«Ils possèdent quatre très bons trios, d'excellents défenseurs qui ne prennent aucun risque et qui ne sont jamais pris hors position, en plus d'un grand gardien. Ils ont aussi un système dans lequel ils croient. Leur engagement est total», a dit Lemieux, admiratif.

Marc Bergevin a été tout aussi élogieux. «Je ne vois pas comment le Colorado pourra venir à bout des Devils, surtout sans Peter Forsberg.»

Johan Hedberg n'avait rien à se reprocher malgré les quatre buts des Devils. Il a réalisé plusieurs arrêts difficiles dont deux à la suite d'échappées.

«C'est une équipe qui n'a aucune faiblesse, a-t-il dit. Les Devils méritent pleinement leur victoire.» Dans cette série, Hedberg a prouvé qu'il peut être le gardien des Penguins à l'avenir.

AUJOURD'HUI



Contrat prolongé pour Schumacher

Le champion du monde de Formule un en titre, l'Allemand Michael Schumacher, a prolongé son contrat avec l'écurie Ferrari jusqu'en 2004.

Le contrat de son coéquipier brésilien Rubens Barrichello a été prolongé d'un an jusqu'à la fin de 2002.

L'écurie italienne a fait cette annonce hier sans donner de précisions sur le montant financier de ces contrats.

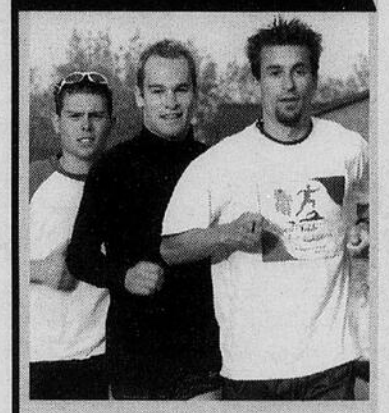
Le contrat de Schumacher, qui a remporté son premier titre de champion du monde avec Ferrari l'an dernier, le troisième de sa carrière, devait prendre fin en 2002.

Karaté

Le bronze pour Roch Laflamme au Salvador

PAGE 57

Triathlon



Le succès a son prix dans le sport amateur

PAGE 52

Trampoline

Boing monopolise le podium

PAGE 56

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

Honda



(Modèle EX illustré)

ÉQUIPÉE EN GRAND POUR LE PRIX

unique à la berline Accord 5 étoiles de la NHTSA
★ ★ ★ ★ ★ Cote de protection contre les tonneaux

BERLINE ACCORD LX

22 800 $* à l'achat

298$** par mois, location **48** mois
Option **0 $** comptant également disponible
Transport et préparation inclus

- Moteur VTEC de 2,3 litres, 150 chevaux
- Air climatisé sans CFC
- Ensemble électrique (vitres, serrures et rétroviseurs)
- Radio AM/FM avec lecteur CD et 6 haut-parleurs
- Antivol immobilisateur
- Régulateur de vitesse
- Et plus encore...

Rendez-vous chez votre concessionnaire Honda et faites l'essai routier de n'importe quel modèle Honda ou inscrivez-vous au **www.essayerhonda.com**

VOUS POURRIEZ GAGNER‡ UN SÉJOUR D'UNE SEMAINE POUR QUATRE PERSONNES À ORLANDO, EN FLORIDE, D'UNE VALEUR APPROXIMATIVE DE 9 000 $.

5 ANS GARANTIE 100 000 KM

Vos concessionnaires Honda du Québec

*P.D.S.F. de la berline Accord LX 2001 (modèle CG5541P) neuve. Transport et préparation (850 $), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. **Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Accord LX 2001 (modèle CG5541P) neuve. Échange ou comptant de 2 890 $ (berline Accord) la première mensualité et un dépôt de sécurité de 350 $ (berline Accord) sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 $ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Un versement initial pourrait être exigé. Offre d'une durée limitée. Photo à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda. ‡Date limite de participation : 31 juillet 2001. Tirage le 20 août 2001. Aucun achat requis. 18 ans et plus. Règlement complet disponible au www.essayerhonda.com

www.honda.ca

HONDA

60

La fin du rêve de Lemieux

Les Devils du New Jersey auront l'occasion de remporter une troisième coupe Stanley en sept ans.

ROBERT LAFLAMME
PC — East Rutherbord

Vainqueurs du prestigieux trophée en 1995 et en 2000, les Devils ont accédé à la grande finale, disposant des Penguins de Pittsburgh en cinq matches à la suite d'une victoire de 4-2 remportée hier soir à l'aréna Continental Airlines .

Les Devils affronteront l'Avalanche du Colorado dans une finale qui opposera les gardiens Martin Brodeur et Patrick Roy. Le premier match aura lieu samedi à Denver.

Jason Arnott a animé l'attaque des Devils avec deux buts. Bobby Holik et John Madden ont réussi les autres. Aleksey Morozov et Martin Straka ont inscrit ceux des Penguins.

En battant les Penguins en finale de l'Est, les Devils ont brisé le rêve de Mario Lemieux d'ajouter une troisième coupe à son palmarès. Malgré cet échec relatif, Lemieux a conclu sa demi-saison de brillante façon après une retraite de plus de trois ans.

Le «66» a toutefois terminé le match au banc des pénalités, ayant été chassé pour double-échec.

Le match aura sans doute été le dernier de Jaromir Jagr dans l'uniforme des Penguins. Jagr, qui doit recevoir 20,6 millions $US au cours des deux prochaines années, sera vraisemblablement échangé au cours de l'été.

Avance rapide

Les champions de la coupe Stanley ont pris les devants tôt dans le match quand Arnott a déjoué Johan Hedberg à 0:57 d'un violent tir d'une quarantaine de pieds.

Les Penguins ont du caractère comme ils l'ont démontré dans les séries précédentes. Ils n'allaient pas offrir la victoire aux Devils sur un plateau d'argent.

En fin de période, Morozov a créé l'égalité. Il s'agissait du premier but des Penguins en 151 minutes et 19 secondes.

La machine du New Jersey s'est remise en marche en deuxième. Après un but refusé, les Devils ont marqué deux fois.

Employé à un point d'appui, Arnott a inscrit son deuxième du match durant une pénalité à Moran. Holik a ensuite fait 3-1 mais les Penguins sont parvenus à réduire l'avance des Devils de moitié lors d'un jeu de puissance.

Straka a déjoué Brodeur de son propre retour à 13:09 mais quelques instants plus tard, Madden a concrétisé la victoire des Devils en battant Hedberg d'un beau tir à 3:32. Turner Stevenson avait permis à Madden de s'échapper.



ASSOCIATED PRESS

Patrik Elias, Brian Rafalski et Petr Sykora partagent leur joie avec Jason Arnott qui a inscrit son deuxième but du match en deuxième période.

Le trio de Pandolfo-Madden-Stevenson a d'ailleurs reçu une ovation debout au milieu de la période. L'ancien attaquant du Tricolore a peut-être disputé le meilleur match de sa carrière.

Après l'élimination des Blues lundi soir

Bourque est plus près que jamais de sa première coupe Stanley

AP — Denver

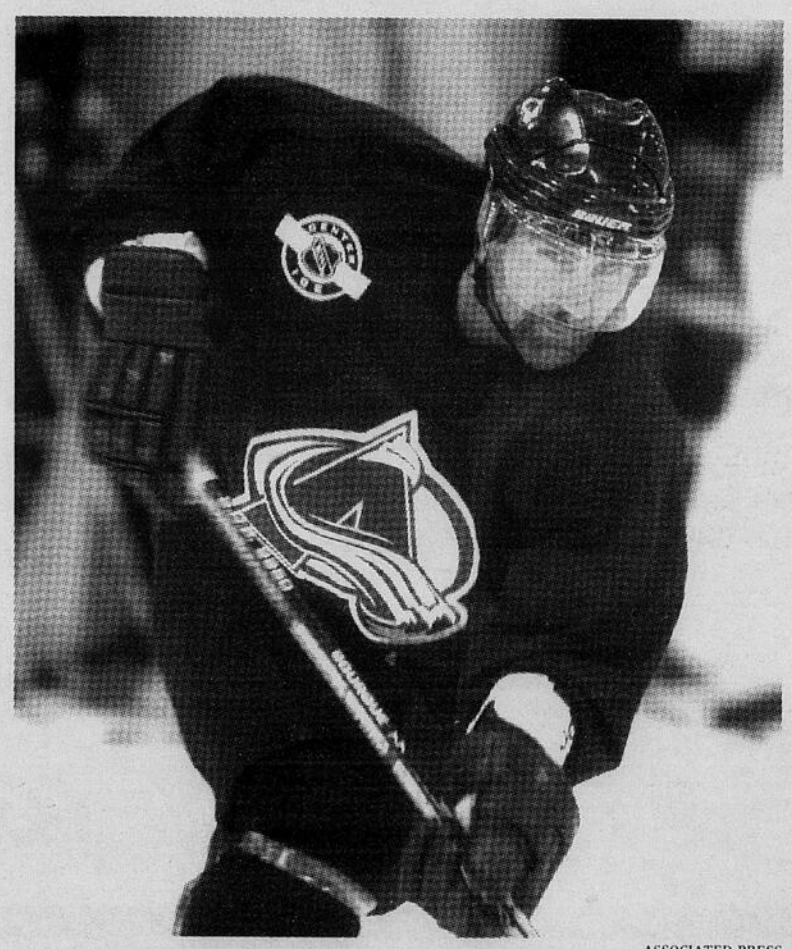
Sa barbe rousse est parsemée de mouchetures grises. Ses yeux foncés laissent transpirer une grande détermination. Sa voix répète un inébranlable message axé sur la patience et la discipline.

Mais le cerveau de Raymond Bourque le transporte déjà vers la réalisation possible d'un vieux rêve.

À sa 22e saison dans la Ligue nationale, le vétéran défenseur de 40 ans est plus près que jamais d'une première coupe Stanley, après la victoire de l'Avalanche du Colorado, 2-1 lundi, face aux Blues de Saint Louis.

Une première et possiblement une dernière chance de boire dans le précieux trophée ont incité Bourque à déraciner sa famille et à entériner une transaction très émotive, il y a 14 mois, l'envoyant des Bruins de Boston à l'Avalanche.

«Il y a longtemps que j'attendais une telle opportunité. C'est la raison pour laquelle j'ai accepté de venir ici. Ce ne fut pas facile de demander aux Bruins de m'échanger, mais aujourd'hui, je peux dire que ça valait la peine. Je voulais avoir une autre occasion de gagner la coupe. Je suis emballé d'avoir cette autre chance.»



ASSOCIATED PRESS

Raymond Bourque participera à sa troisième finale de la coupe Stanley. Les deux autres fois, son équipe des Bruins n'avait pas été dans le coup.

Bourque, qui domine tous les défenseurs dans l'histoire de la LNH avec 1579 points, a participé à seulement deux finales au cours de sa glorieuse carrière.

En 1988, les Oilers d'Edmonton et Wayne Gretzky ont balayé les Bruins. Deux ans plus tard, les Oilers, sans Gretzky, l'ont emporté en cinq matchs.

«Lors de nos deux présences en finale, nous n'avons jamais été dans la course. C'est bien de participer à la finale, mais tout joueur aspire à être compétitif et à gagner.»

Bourque a été un élément-clé des récents succès de l'Avalanche en séries, avec au moins un point dans chacune des six dernières parties de son club.

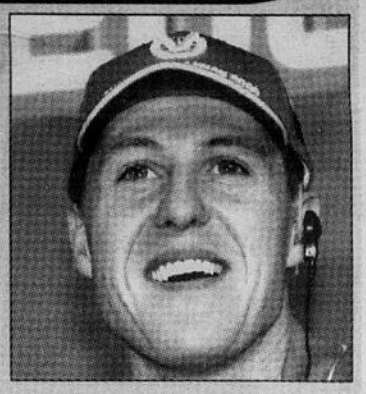
Durant cette séquence, un sommet personnel en séries, Bourque a amassé trois buts et cinq mentions d'aide.

L'été dernier, l'arrière-garde de l'Avalanche a signé un contrat d'un an auquel est greffée une année d'option.

Bourque refuse toutefois de dire s'il annoncera sa retraite si l'Avalanche triomphe en finale.

Il n'a qu'une seule préoccupation: gagner, enfin, cette chère coupe Stanley qui lui manque.

AUJOURD'HUI



Contrat prolongé pour Schumacher

Le champion du monde de Formule un en titre, l'Allemand Michael Schumacher, a prolongé son contrat avec l'écurie Ferrari jusqu'en 2004.

Le contrat de son coéquipier brésilien Rubens Barrichello a été prolongé d'un an jusqu'à la fin de 2002.

L'écurie italienne a fait cette annonce hier sans donner de précisions sur le montant financier de ces contrats.

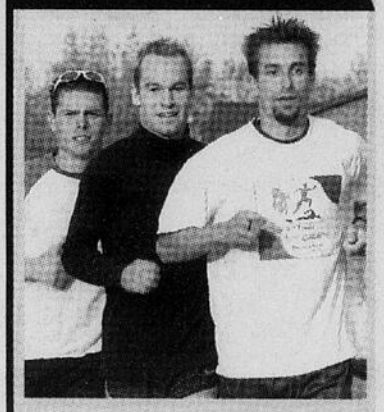
Le contrat de Schumacher, qui a remporté son premier titre de champion du monde avec Ferrari l'an dernier, le troisième de sa carrière, devait prendre fin en 2002.

Karaté

Le bronze pour Roch Laflamme au Salvador

PAGE 57

Triathlon



Le succès a son prix dans le sport amateur

PAGE 52

Trampoline

Boing monopolise le podium

PAGE 56

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547